

Chambre des Représentants

SESSION 1965-1966.

27 AVRIL 1966.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA PREVOYANCE SOCIALE (1),
PAR M. DEMETS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Honorant une des promesses contenues dans la déclaration gouvernementale de M. Hermel, ce projet a été déposé le 28 janvier 1966 par M. Brouhon, Ministre de la Prévoyance sociale, après qu'il ait fait le 12 janvier 1966, un exposé de ses intentions devant votre Commission.

La crise gouvernementale survenant alors que la discussion générale touchait à sa fin, les débats durent être suspendus pendant plusieurs semaines pour ne reprendre que le 30 mars 1966,

M. De Paepe, nouveau Ministre de la Prévoyance sociale, a déclaré ne pas vouloir déposer un autre projet dans le but de ne pas retarder le vote d'une loi attendue par les pensionnés. Il s'est contenté de déposer à l'article 2, un amendement qui ne change rien aux intentions initiales d'amender d'autres articles.

(1) Composition de la Commission;

Président: M. Maiou.

A. -- Membres: MM. Delhachc, De Mey, De Paepc, Lavens, Michel, Posson, Rernaclc, Van Herreweghe, Wirix, Castel, Chrtsnaenssus, Demets, Major, Nymèhc, Nyfclcs, Paque (S.), Van Hcupcn. -- Borsu, De Weert, O'h, wsclet, Gillet, Hannotte -- Babylon.

B. -- Suppléants: MM. IvcllJllée, Sclups, T'nnghe, Van Mechelen, Vcrncllc. -- Mmo Copée-Gecbinet, MM. Hicquet, Ltuncrs, Von.ier-hnegen. -- ColllL Lerouje, Sprockeels. -- AllçlJllX.

Voir:

116 (1965-1966):

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2 ~ 9: Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1965-1966.

27 APRIL 1966.

WETSONTWERP

betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden.

VERSLAG

NAMENS DE
COMMISSIE VOOR DE SOCIALE VOORZORG (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DEMETS.

DAMES EN HEREN,

Ter uitvoering van een van de beloften die voorkwamen in de regeringsverklaring van de heer Harnel, heeft de heer Brouhon, Minister van Sociale Voorzorg, dit ontwerp op 28 januari 1966 ingediend, nadat hij op 12 januari 1966 zijn plan voor uw Commissie had uiteengezet.

Aangezien de regeringscrisis ontstond toen de algemene bespreking ten einde liep, moest de bespreking gedurende verscheidene weken geschorst worden en werd zij pas hervat op 30 maart 1966.

De nieuwe Minister van Sociale Voorzorg, de heer De Paepe, heeft verklaard dat hij geen ander ontwerp wilde indienen om te vermijden dat de goedkeuring van een wet, waar de gepensioneerden op wachten, zou uitgesteld worden. Hij beperkte er zich toe op artikel 2 een amendement voor te stellen dat niets verandert aan de grond van de zaak noch aan de oorspronkelijke bedoelingen, en andere artikelen te amenderen.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voor zitter : de heer Major.

A. -- Leden : de heren Delhachc, De Mey, De Paepc, Lavens, Michel, Posson, Rernaclc, Van Herreweghe, Wirix, Castel, Chrtsnaenssus, Demets, Major, Nameche, Nyfclcs, Paque (S.), Van Heupen, Borsu, De Weert, D'hacsclcr, Gillet, Hannotte, -- Babylon.

B. -- Plaatsvervangers : de heren Mngnée, Sclups, T'nnghe, Van Meche, Verhenfle. -- Mevr. Copée-Gecbinet, de heren Hicquet, Lamers, Vandcrhaegen. -- C'fclJ. Lerouje, Sprockeels. -- ArtoisLx.

Zie:

116 (1965-1966) :

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2 tot 9 : Amendementen.

Afin de mieux expliciter l'économie du projet, votre rapporteur a cru préférable de commenter **il** chaque article les intentions du Gouvernement et du législateur plutôt que de le faire dans le cadre de la discussion générale.

*
* *

Discussion générale.

Le présent projet tient à la fois compte des avis émis par les comités de gestion de l'Office national des pensions pour ouvriers, de la Caisse nationale des pensions pour employés et du Fonds de retraite des ouvriers mineurs, par Je Conseil d'Etat et des suggestions faites par les commissaires lors de la discussion de l'avant-projet dont Je Ministre a bien voulu exposer la portée lors de la réunion de la Commission de la Prévoyance sociale du 12 janvier 1966,

Afin de simplifier, votre rapporteur a jugé qu'il valait mieux faire un tout de: l'exposé du Ministre en soulignant au passage les améliorations apportées à la suite de la discussion de l'avant-projet.

Exposé de M. le Ministre Brouhon.

Le projet qui caractérise l'objectif 1966 des promesses gouvernementales en matière de pension de vieillesse des salariés et appointés, poursuit deux buts:

1° réaliser les objectifs inscrits dans la déclaration gouvernementale;

2° régler le problème de la récupération de l'indu.

S'il ne traite essentiellement que de la pension des
ouvriers et des employés, c'est que pour les marins, les
ouvriers mineurs et les assurés libres, les réformes peuvent
être réalisées par arrêté royal.

L'arrêté royal régissant la pension des ouvriers mineurs a d'ailleurs été publié au *M oniteur belge* du 4 janvier 1966; ceux traitant de la pension des marins et des assurés libres seront rédigés en fonction de la nouvelle loi qui sortira des délibérations du Parlement.

Le projet qui vous est présenté a été élaboré sur base de plans de financement figurant en annexes du présent rapport et qui tiennent compte, en outre, de la récente décision du Gouvernement de ramener de 0,50 % à 0,20 % l'augmentation au 1^{er} janvier 1966 des cotisations, (pension ouvrière) prévue à l'article 26 de la loi du 3 avril 1962.

Taux de pension.

Les taux de pension prévus par le projet sont ceux qui étaient repris à la déclaration gouvernementale mais couverts à leur valeur à l'indice 10 de façon à simplifier les indexations ultérieures.

A j'indice 123,75, ils correspondent à:

a) pour les officiels :

→ taux ménage: '18 000 francs au lieu de 46 125 soit en
+ 1 875 francs;

Ten einde de opzct van het ontwcrp bekr tot zijn recht te laten komen, achtre uw verslaqqcver het wenselijk bij icder artikcl commentaar uit te brieren over de bedoelingen van Rege:ring en wetgever, liever dan dit te doen in het kader van de algemene hesprekin a

*

* *

Algemene bespreking.

In het onderhavige ontwerp wordt enerzijds rekening gehouden met de verschillende adviezen die zijn uitgebracht door de beheerscomités van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen, van de Nationale Kas voor bedienpensioenen, van het Pensioenfonds voor mijnwerkers en door de Raad van State, en anderzijds met de suggesties welke door de commissieleden zijn gedaan bij de bespreking van het voorontwerp waarvan de Minister de strekking heeft toege- licht tijdens de vergadering van 12 januari 1966 van de Commissie voor de Sociale Voorzorg.

Eenvoudigheidshalve achtte uw verslaggever het gewenst de uiteenzettingen van de Ministers als een geheel weer te geven en terloops te wijzen op de verbeteringen welke bij de bespreking van het voorontwerp in de tekst werden aangebracht.

Uiteenzetting van Minister Brouhon.

Dit ontwerp, waarin het programma voor 1966 is geconcretiseerd wat de regeringsbeloften inzake ouderdomspensioenen voor loon- en weddetrekkenden betreft beoogt een tweevoudig doel:

Overwerkelijking van de in de regeringsverklaring opgenomen doeleinden:

2° regeling van het probleem der terugvordering van de onverschuldigde betalingen.

Daar voor de zeevarcnden, mijnwerkers en vrijwillig verz ekerd en de hervormingen bij koninklijk besluit kunnen worden doorgevoerd, worden hier slechts hoofdzakelijk de arbeids- en bediendenpensioenen behandeld.

Aldus werd het koninklijk besluit tot regeling van het mijnwerkerspensioen trouwens in het *Belgisch Staatsblad* van 4 januari 1966 bekendgemaakt, terwijl die welke betrekking hebben op de pensioenen van de zeevarenden en de vrijwillig verzekerden zullen worden opgesteld op basis van de nieuwe wet die uit de besprekingen in het Parlement zal volgen.

Het **ii** voorggelegde ontwerp is uitgewerkt op basis van de in een bijlage van dit verslag voorkomende Financieringsplannen, waarin tevens rekening gehouden wordt met de recente beslissing van de Regering om de verhoging van de bijdragen voor de arbeidspenaioenen, waarin artikel 26 van de wet van 3 april 1962 voorziet aq per 1 januari, 1966, te verminderen van 050 % tot 0,20 %.

Pensioenhedragen,

De in het ontwerp voorgestelde pensioenbedragen zijn die welke voorkwamen in de regeringsvetklaring, doch gekoppeld aan het indexcijfer 110, ten einde de latere aanpassingen aan het indexcijfer te vereenvoudigen.

Tegen het indexcijfer 123,75 stemmen zij overcen met:

a) (Jaar de arbeidcrs :

bedrag gezinspensioen : 48 000 frank in plaats van
46125, d.i., 1 875 frank meer;

- taux isolé; 35 000 francs au lieu de 33 273 soit en -1 722 francs;
- pension de survie; 32 000 francs au lieu de 28 688 soit en -1 3312 francs;
- pension de survie (maximum) : 40 000 francs au lieu de 39 015 soit en + 1 785 francs;
- cumul retraite et survie; 44 880 francs au lieu de 42 917 soit en + 1 963 francs;

b) pour les employés:

- taux ménage: 63 690 francs au lieu de 62 200 soit en + 2 490 francs;
- taux isolé homme: 55 923 francs au lieu de 53 175 soit en + 2 748 francs;
- taux isolé femme: 50 145 francs au lieu de 47 966 soit en + 2 479 francs;
- ~ pension de survie: 40 957 francs au lieu de 37 170 soit en + 3 787 francs;
- ~ pension de survie (maximum) : 54 136 francs au lieu de 52 020 soit en + 2 116 francs;
- cumul retraite et survie: 59 550 francs au lieu de 57 222 soit en + 2 328 francs.

Pour les employés, les quatre catégories actuelles sont ramenées à une seule. Quel que soit l'âge de leur départ en pension, les pensionnés employés d'avant 1962 jouiront dorénavant du même taux de pension.

Le relèvement des taux ne vaut pas uniquement pour les seuls bénéficiaires des minima garantis mais vaut aussi pour les autres pensionnés proportionnellement à la fraction de pension calculée sur base de ces minima pour la période de carrière antérieure à 1955.

Le projet accomplit une étape de plus dans la voie qu'avaient tracée les lois du 17 juillet 1961 et du 3 avril 1962: rapprocher les taux «isolé» des taux «ménage» et les taux «survie» des taux «isolé» dans la mesure compatible avec les plans de financement.

C'est ainsi que l'évolution des taux «isolé» et «survie» en fonction des taux «ménage» s'établit, comme suit dans le régime «ouvrier».

	1 ^{er} septembre 1958 1 september 1958	1 ^{er} octobre 1961 oktober 1961	1 ^{er} janvier 1962 1 januari 1962	1 ^{er} janvier 1966 1 januari 1966	
Isolé	66,66 %	69,60 %	72,50 %	72,90 %	Alleenstaande.
Survie	50,00%	54,50 %	62,50 %	66,66 %	Overlevingspensioen.

Les relèvements actuels ne constituent qu'une étape dans le cadre de la programmation «pension» que le Gouvernement espère pouvoir mettre à exécution. Pour accélérer l'octroi de nouveaux avantages fiscaux ultérieurs, le pouvoir est donné au Roi d'en arrêter les montants.

Simplification.

Si le projet actuel prévoit certaines mesures de simplification, il entre dans les intentions du Gouvernement de le faire suivre d'un second dont l'objectif sera de simplifier fondamentalement la structure de l'organisation des pensions de vieillesse.

Les multiples modifications légales intervenues sont loin d'avoir facilité la compréhension d'une législation (kj.)

- bedrag alleenstaande : 35000 frank in plaats van 33278, d.i. 1 722 frank meer;
- overlevingspensioen : 32 000 frank in plaats van 28688, d.i. 3312 frank meer;
- overlevingspensioen (maximum) : 40800 frank in plaats van 39 015, d.i. 1 785 frank meer;
- samenvoeging rust- en overlevingspensioen : 41 880 frank in plaats van 42917, d.i. 1963 frank meer;

b) (Jaar de bediening :

- bedrag gezinspensioen : 63 690 frank in plaats van 62 200, d.i. 2 490 frank meer;
- bedrag alleenstaande man: 55923 frank in plaats van 53 175, d.i. 2 748 frank meer;
- bedrag alleenstaande vrouw : 50 145 frank in plaats van 47966, d.i. 2 479 frank meer;
- overlevingspensioen : 40957 frank in plaats van 37 170, d.i. 3 787 frank meer;
- overlevingspensioen (maximum) : 54 136 frank in plaats van 52020, d.i. 2 116 frank meer;
- samenvoeging rust- en overlevingspensioen: 59550 frank in plaats van 57222, d.i. 2328 frank meer.

Bij de bedienden worden de vier thans bestaande categorieën voortaan tot één teruggebracht. Ongeacht hun leeftijd bij de in-ruststelling, zullen de vóór 1962 gepensioneerde bedienden voortaan hetzelfde pensioenbedrag ontvangen.

De verhoging van de bedragen geldt niet uitsluitend voor diegenen die de gewaarborgde minima genieten, doch ook voor de andere gepensioneerden, naar evenredigheid van het deel van het pensioen dat voor het gedeelte der loopbaan vóór 1955 berekend is op basis van die minima.

Het ontwerp is een verdere stap in de richting die was ingeslagen met de wetten van 17 juli 1961 en 3 april 1962, zijnde de toenadering tussen het bedrag voor «alleenstaande» en dat van het «gezinspensioen» en tussen het overlevingspensioen en het bedrag voor «alleenstaande» voor zover de financieringsplannen zulks mogelijk maken.

In de regeling voor arbeiders bij voorbeeld verliep de verhouding van de bedragen voor «alleenstaande» en van het «overlevingspensioen» ten opzichte van het gezinspensioen, als volgt:

Anderzijds zijn de huidige verhogingen slechts een etappe in het raam van de programmering inzake pensioenen die de Regering hoopt te kunnen uitvoeren. Om de toekennings van latere nieuwe voorstellen te bespoedigen, wordt de Koning de bevoegdheid tot vaststelling van de bedragen verleend.

Vereenvoudiging.

Het huidige ontwerp bevat reeds vereenvoudigingsmaatregelen, doch de Regering is van plan een tweede ontwerp in te dienen, dat tot doel zal hebben de structuur van de regeling van de ouderdomspensioenen grondig te vereenvoudigen.

Het inzicht in de reeds ingewikkelde wetgeving is alleszins niet vergemakkelijkt door de talrijke wijzigingen die er

compliquée. Le moment est venu de coordonner les textes. Le projet en prévoit la réalisation par arrêté royal qui sera soumis aux Chambres.

Preuves de carrière.

Il a souvent été fait état de la difficulté de réunir les preuves de carrières antérieures à 1915 qui entraîne un retard important dans la liquidation des dossiers.

Le Gouvernement s'est engagé à ne plus exiger de preuves pour la période antérieure au 1^{er} janvier 1945 pour les carrières complètes.

Pour répondre au souhait exprimé par tous les commissaires, le bénéfice de la présomption d'une carrière complète a été prévu en faveur des travailleurs qui justifient d'une carrière complète, homogène ou mixte de salarié depuis le 1^{er} janvier 1946.

En cas de carrière mixte ouvrier-employé, les années antérieures au 1^{er} janvier 1946 sont présumées appartenir au régime de son occupation habituelle et en ordre principal au cours de l'année 1946.

Le travailleur qui y a intérêt pourra néanmoins renoncer à la présomption pour bénéficier d'une pension mixte plus favorable.

La pension des années présumées dûment prouvées par des cotisations suffisantes dans un régime, sera remboursée par ce régime à celui qui assume la charge de la présomption.

Les pensionnés dont la pension a pris cours pour la première fois après le 31 décembre 1961 et qui au travers des dispositions nouvelles peuvent prétendre à une pension complète, pourront demander la révision de leur dossier. Les nouveaux taux prendront cours au plus tôt le 1^{er} janvier 1966.

Pensions partielles.

Les articles 2, § 6, et 7, § 6, de la loi du 3 avril 1962 accordent une pension calculée en 45^{me} ou 40^{me} selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme aux pensionnés ne pouvant prétendre à une carrière complète, mixte complète, proportionnelle ou mixte proportionnelle.

La disparité des dénominateurs n'est pas pour simplifier ni faciliter les calculs.

Quelle que soit la nature de la carrière du pensionné, la pension de retraite prenant cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 1965 sera calculée sur la base d'une fraction unique dont le dénominateur sera égal au nombre d'années comprises dans la période allant du 1^{er} janvier du 20^e anniversaire et au plus tôt du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre de l'année précédant la prise de cours normale ou anticipée de la pension, et le numérateur égal à la somme des années prestées habituellement et en ordre principal depuis le 1^{er} janvier 1926 pour les années avant 1955 et de celles pour lesquelles après 1954 des rémunérations ont été allouées au sens de la loi du 21 mai 1955.

La fraction ne pourra jamais être supérieure à l'unité. Quand le numérateur dépasse le dénominateur, les années les moins avantageuses sont éliminées.

Salaires.

Le défaut de données valables quant aux rémunérations des employés pour la période allant du 1^{er} janvier 1955 au 30 juin 1957 entraîne un retard considérable dans la fixation des pensions de ce régime.

werden in aangebracht. Thans is het oogenblik aangebroken om de teksten te coördineren. Het ontwerp bepaalt dat die coördinatie zal gebeuren bij een koninklijk besluit dat aan de Kamers zal worden voorgelegd.

Bewijs van de loopbaan.

Er is dikwijls gewag gemaakt van de aanzienlijke vergraving in het afhandelen van de dossiers wegens het feit dat bewijsstukken voor loopbanen vóór 1945 moeilijk bijeen te krijgen zijn.

De Regering heeft zich ertoe verbonden geen bewijzen meer te eisen voor de periode vóór 1 januari 1945, wat de volledige loopbanen betreft.

Om aan de wens van al de commissieleden tegemoet te komen, werd het vermoeden van een volledige loopbaan aangenomen voor de werknemers die het bewijs leveren van een homogeen of gemengd volledige loopbaan als werknemer vanaf 1 januari 1946.

Bij een gemengde loopbaan arbeider-bedienende worden de jaren vóór 1 januari 1945 geacht onder de regeling te vallen van de gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling gedurende het jaar 1946.

De werknemer die el' belang bij heeft, zal echter van het vermoeden mogen afzien om een voordeliger gemengd pensioen te kunnen genieten.

Het pensioen voor de vermoede jaren waarvoor het bewijs behoorlijk is geleverd door voldoende bijdragen in een regeling, zal door bedoelde regeling terugbetaald worden aan de regeling die de last van het vermoeden aanvaardt.

De gepensioneerd die pensioen voor het eerst na 31 december 1961 is ingegaan en die ingevolge de nieuwe bepalingen aanspraak kunnen doen gelden op het volledige bedrag, zullen de herziening van hun dossier mogen aanvragen. De nieuwe bedragen zullen ten vroegste gelden vanaf 1 januari 1966.

Gedetailleerd pensioenen.

Krachtens de artikelen 2, § 6, en 7, § 6, van de wet van 3 april 1962 wordt een pensioen, dat in 45^{me} of 40^{me} wordt berekend naargelang het een man of een vrouw betreft, toegekend aan de rechthebbenden die geen aanspraak kunnen maken op een volledig homogeen, gemengd volledig, evenredig of gemengd evenredig loopbaan.

De berekeningen zijn gevolg het verschil tussen de nommers zeker niet vereenvoudigd of vereenvoudigd.

Geacht de aard der loopbaan van de gepensioneerd zal het rustpensioen, dat werkelijk en voor het eerst na 31 december 1965 ingaat, worden berekend op basis van een breuk, waarvan de noemer gelijk is aan het aantal jaren in de periode, gaande van 1 januari van het jaar van de 20^e verjaardag - ten vroegste 1 januari 1926 - tot 31 december van het jaar dat aan de normale of vervroegde ingangsdatum van het pensioen voorafgaat, terwijl de teller gelijk is aan het totaal van, enerzijds, de jaren die sedert 1 januari 1926 gewoonlijk en hoofdzakelijk werden gepresteerd voor de jaren vóór 1955 en, anderzijds, de jaren waarvoor na 1954 bezoldigingen werden toegekend volgens de wet van 21 mei 1955.

De breuk mag in geen geval hoger zijn dan één. Wanneer de teller hoger is dan de noemer, worden de minst voordelige jaren niet meegeteld.

Lonen.

Het gebrek aan betrouwbare gegevens betreffende de wedden van de hedienden voor de periode van 1 januari 1955 tot 30 juni 1957 is oorzaak van een aanzienlijk verrijking in de vaststelling van de pensioenen in die regeling.

A la demande de la Caisse nationale des pensions pour employés, il est proposé de calculer les rémunérations de cette période sur base de 8 000 francs par mois pour les hommes et de 6 000 francs par mois pour les femmes. Ces taux forfaitaires représentent les moyennes de rémunérations mensuelles des relevés de l'Office national de sécurité sociale pour cette période.

L'obligation de prendre en considération le salaire de la dernière année précédant la prise de cours de la pension annihile le but de célérité d'octroi et de paiement poursuivi par la permission d'introduire les demandes huit mois d'avance.

Afin d'accélérer l'instruction des dossiers le projet donne au Roi pouvoir de fixer les règles et conditions de détermination des rémunérations dont il y a lieu de tenir compte pour la dernière année d'activité.

C'est dans un même souci que sont revues les règles d'indexation des rémunérations précisées à la page 4 de l'Exposé des Motifs.

Pension de survie.

La réévaluation plus importante de la pension de survie nécessite des adaptations légales si l'on ne veut pas léser les nouvelles bénéficiaires par rapport à celles qui jouissent déjà d'une pension de survie.

Le calcul de cette pension se fera sur base du montant forfaitaire de 28 444 francs pour la fraction de la carrière antérieure à 1955 et de 60 % de la pension de retraite, taux « ménage » basée sur les rémunérations, pour celle de la période postérieure à 1951.

Répondant aux souhaits de tous les membres le projet prévoit de nouvelles dispositions pour deux catégories de veuves particulièrement défavorisées par la législation actuelle.

Actuellement, si pour une seule année postérieure à 1954, l'occupation habituelle n'est pas prouvée, la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie est calculée en 45 % pour les veuves dont le mari est décédé avant la date de prise de cours de sa pension de retraite.

Dorénavant dans ces cas, il sera tenu compte pour le calcul de la pension de retraite théorique, d'une fraction dont le dénominateur sera égal au nombre d'années comprises dans la période allant du 1^{er} janvier de l'année du 2^e anniversaire au 31 décembre de celle précédant le décès.

Exemple: X, né en 1936, a été occupé depuis 1957 comme employé, il meurt en 1966.

L'occupation durant l'année (9)6 (soit l'année du 20^e anniversaire) n'étant pas justifiée et dans la supposition où elle ne peut être assimilée à une période d'activité, la pension sera calculée:

1^o actuellement: en 45 % soit 9/45 %;

2^o suivant le projet: en 10 % (1^{er} janvier 1956 au 31 décembre 1965) soit 9/10 %.

D'autre part, le projet ouvre la possibilité à la veuve, qui fournit des preuves nouvelles, de revoir la pension de retraite théorique qui a servi de base au calcul de son taux de pension de survie.

Les textes actuels, par la lettre, ne permettent pas l'octroi d'une pension de survie aux veuves dont le mari est décédé soit au cours de l'année 1927, soit avant le 1^{er} janvier de l'année de son 21^e anniversaire.

Par ses articles 3, 2^e, alinéas 3 et 4 (ouvriers) et 7, 2^e, alinéas 3 et 4, le projet apporte une solution à ces cas.

Op verzoek van de Nationale Kas voor beëindigingspensioenen wordt voorgesteld de bezoldigingen voor die periode te berekenen op basis van 8 000 frank per maand voor de mannen en 6 000 frank per maand voor de vrouwen. Die forfaitaire bedragen zijn de gemiddelde maandelijkse bezoldigingen volgens de staten van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid over die periode.

De verplichting om het loon van het laatste jaar vóór de ingangsdatum van het pensioen in aanmerking te nemen vrijdelt de snelle toekenning en uitbetaling, die het doel waren van de toelating om de aanvragen acht maanden vooraf in te dienen.

Om het onderzoek van de dossiers te bespoedigen, geeft het ontwerp de Koning de bevoegdheid tot het vaststellen van de regels en voorwaarden inzake bepaling van de bezoldigingen waarmee rekening dient te worden gehouden voor het laatste jaar activiteit.

Met hetzelfde doel worden de regels betreffende het koppelen van de bezoldigingen aan het indexcijfer, zoals die nader zijn uiteengezet op bladzijde 4 van de Memorie van Toelichting, herzien.

Overlevingspensioen.

De nog belangrijker herwaardering van het overlevingspensioen vereist aanpassing van de wetten zo men de nieuwe gerechtigden niet wil benadelen ten opzichte van de weduwen die reeds een overlevingspensioen genieten.

Dit pensioen zal worden berekend op basis van het forfaitaire bedrag van 28 444 frank voor het gedeelte der loopbaan vóór 1955 en van 60 % van het op de bezoldigingen gebaseerde rustpensioen (« gezinstarief ») voor het gedeelte der loopbaan na 1951.

Overeenkomstig de wens van alle leden voorziet het ontwerp in een nieuwe regeling voor twee categorieën van weduwen die in de thans geldende wetgeving erg benadelde zijn.

Thans is het zo dat, indien de gewone bezitheid niet bewezen is voor een jaar na 1954, het rustpensioen dat als basis dient voor het overlevingspensioen in 45 % berekend wordt voor de weduwen wier man is overleden vóór de datum waarop zijn rustpensioen zou ingaan.

Voortaan zal in zulke gevallen voor de berekening van het theoretisch rustpensioen worden uitgegaan van een bereik, waarvan de noemer gelijk is aan het aantal jaren in de periode die loopt van 1 januari van het jaar van de twintigste verjaardag tot 31 december van het jaar vóór het overlijden.

Voorbeeld: X, geboren in 1936, was als bediende tewerkgesteld sinds 1957; hij overlijdt in 1966.

Bij gemis aan bewijs van tewerkstelling in 1956 (d.i. het jaar van zijn 20^e verjaardag) en in de veronderstelling dat dit jaar niet kan worden gelijkgesteld met een periode van activiteit, wordt het pensioen als volgt berekend:

1^o huidige regeling: in 45 % dus 9/45 %;

2^o volgens het ontwerp: in 10 % (1 januari 1956 tot 31 december 1965), dus 9/10 %.

Voorts maakt het ontwerp voor de weduwe die nieuwe bewijzen voorlegt, de herziening mogelijk van het theoretisch rustpensioen dat als basis diende voor de berekening van het bedrag van haar overlevingspensioen.

Als men de huidige tekst naar de letter toepast, kunnen de weduwen, wier man overleden is hetzij in de loop van het jaar 1921, hetzij vóór 1 januari van het jaar van zijn 21^e verjaardag, geen overlevingspensioen genieten.

De artikelen 3, 2^e, derde en vierde lid (arbeiders), en 7, 2^e, derde en vierde lid van het ontwerp, lossen dat probleem op.

Pratiquement, la pension de retraite théorique sera calculée pour une carrière complète comprenant une seule année: la plus favorable. S'il s'agit d'une année antérieure à 1955, l'occupation habituelle comme ouvrier ou employé, au cours de cette année devra être prouvée.

L'article 24 de la loi du 3 avril 1962 permet aux pensionnés ayant atteint 65 ans ou 60 ans le 31 décembre 1961, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme de choisir le système de calcul de leur pension.

C'est dans le même souci de sauvegarder les droits acquis des veuves que le § 2 des articles 5 et 10 de la loi du 3 avril 1962 ont été rédigés.

Le manque de souplesse du texte fait que l'intention du législateur ne se traduit pas dans la pratique.

L'apport par la veuve de nouvelles preuves d'activités professionnelles du mari, si la pension de retraite a pris cours au moment du décès, ne peut en rien améliorer les éléments de base du calcul de sa pension de survie.

Répondant au souci de commissaires qui veulent voir corriger cet illogisme, la possibilité de révision a été prévue aux articles 3, 10, et 7, 1^{er}, du projet.

Pécule de vacances,

Le montant du pécule de vacances sera fixé par arrêté royal.

La promesse faite dans la déclaration gouvernementale sera honorée. En bénéficieront tous ceux qui peuvent faire valoir au moins un tiers de la carrière complète: de salarié ou d'appointé. La formule envisagée est celle appliquée pour l'assurance maladie des pensionnés.

Service des carrières mixtes.

Le Service des carrières mixtes est habilité par la loi du 3 avril 1962 à statuer sur les carrières mixtes.

Si l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants garde son droit de décision, il n'en est pas de même pour les parties de carrières ouvrières et employées, pour lesquelles le service statue d'office.

En cas de recours, cette situation provoque des divergences d'ordre juridique en matière de compétences.

Il y a lieu de mettre les choses au point pour éviter ces contestations. C'est pourquoi le projet donne pouvoir au Ministre de la Prévoyance sociale ou aux personnes qu'il délègue de statuer sur les demandes introduites par le Service des carrières mixtes.

Le Service des carrières mixtes a fourni un effort important de résorption du retard.

Tout en admettant qu'une solution doit être recherchée pour résoudre le problème, il serait dangereux d'improviser. Mieux vaut qu'il soit résolu dans le cadre du projet de simplification totale actuellement à l'étude.

Dans un but d'unification des régimes employés et ouvriers, le Fonds de péréquation institué par l'article 21 de la loi du 12 juillet 1957 est supprimé.

Le solde de ce Fonds, dont l'actif et le passif seront recueillis par la Caisse nationale des pensions pour employés, sera affecté au financement du régime.

In feite, zal het theoretisch rustpensioen worden berekend op de voordeligste basis, nl. een volledige loopbaan, die naar één jaar telr. Is het een jaar voor 1955, dan moet de gewone tewerkstelling als arbeider of bediende tijdens dat jaar bewezen worden.

Volgens artikel 24 van de wet van 3 april 1962 mogen de pensioengerechtigden die op 31 december 1961 de leeftijd van 65 jaar (mannen) of 60 jaar (vrouwen) hereikt hebben, het systeem van berekening van hun pensioen kiezen.

Dezelfde bekommernis om de vrijwaring van de verkregen rechten van de weduwen lag aan de basis van § 2 van de artikelen 5 resp. 10 van de wet van 3 april 1962.

De tekst is echter niet soepel genoeg om de bedoeling van de wetgever in de praktijk om te zetten.

Het feit dat de weduwe, als het rustpensioen op het ogenblik van het overlijden is ingegaan - nieuwe bewijzen van de beroepsactiviteiten van de echtgenoot voorlegt, kan geen voorbereiding brengen in de basisgegevens voor de berekening van haar overlevingspensioen.

Om tegemoet te komen aan de bezorgdheid van enkele leden die deze onlogische toestand willen verbeteren, is in de artikelen 3, 1^{er}, en 7, 1^{er}, van het ontwerp bepaald dat die berekening kan worden herzien.

Vakantiegeld.

Het vakantiegeld zal bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Wat ter zake in de regeringsverklaring is beloofd, zal worden toegekend aan allen die ten minste een derde van een volledige loopbaan als arbeider of als bediende kunnen doen gelden. Er is gedacht aan de formule die wordt toegepast voor de ziekteverzekering der gepensioneerden.

Dienst der gemengde loopbanen.

Krachtens de wet van 3 april 1962 is de Dienst der gemengde loopbanen bevoegd om uitspraak te doen inzake gemengde loopbanen.

Terwijl de Rijksdienst voor de Pensioenen der Zelfstandigen zijn beslissingsbevoegdheid behoudt, geldt zulks niet voor de gedeelten van arbeiders- en bediendenloopbanen waarover eerstgenoemde dienst ambtshalve uitspraak doet.

In geval van beroep geeft die toestand aanleiding tot juridische meningsverschillen inzake bevoegdheden.

Er is een duidelijke regeling nodig om dergelijke betwistingen te voorkomen. Daarom geeft het ontwerp de Minister van Sociale Voorzorg of de door hem gemachtigde personen bevoegdheid om uitspraak te doen over de aanvragen die behandeld worden door de Dienst der gemengde loopbanen.

De Dienst der gemengde loopbanen heeft een belangrijke inspanning gedaan om de achterstand in te lopen.

Ofschoon het probleem ongetwijfeld een oplossing moet krijgen, ware het gevaarlijk te improviseren. Het kan beter worden opgelost in het raam van het ontwerp voor een globale vereenvoudiging. Dat thans in studie is genomen.

Om de regelingen voor arbeiders en bedienden één te maken, wordt het bij artikel 21 van de wet van 12 juli 1957 opgerichte Herwaardertingsfonds afgeschaft.

Het saldo van dat Fonds, waarvan de activa en passiva door de Nationale Kas voor bediendenpensioenen zullen worden overgenomen, zal worden besteed aan de financiering van de regeling.

A l'instar de ce qui se pratique dans le régime « ouvrier » l'adaptation des prestations aux fluctuations de l'indice seront couvertes, comme les autres dépenses, par l'ensemble des ressources.

Afin de supprimer une cause supplémentaire de certains retards d'octroi des pensions du régime « employés », pouvoir est donné au Roi de fixer les règles relatives à l'introduction des demandes de rentes relevant de la loi du 18 juin 1930.

L'écupulations.

En matière de récupérations nous en sommes toujours à la prescription trentenaire, sans qu'on ait le pouvoir de corriger certaines situations arbitraires ou malheureuses. Le présent projet tend à remédier cet état de choses.

L'organisme payeur, en l'occurrence la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, est seul compétent pour poursuivre l'action en répétition de l'indu et renoncer en tout ou en partie à sa récupération.

- Le délai de prescription de l'action en répétition est fixé dorénavant à deux ans comme dans le régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. En cas de fraude dûment constatée, il reste de trente ans.

Le pouvoir de renonciation a pour but de mettre fin à des situations malheureuses de personnes âgées ou d'héritiers d'une succession déficitaire à qui l'on réclame des sommes parfois considérables alors que l'indu trouve son origine dans une erreur de l'Administration.

La récupération par l'organisme payeur s'opérera à concurrence de la (10) au maximum des arrérages et cela au profit de tout organisme qui aurait payé indûment une prestation d'un des régimes de salariés ou de travailleurs indépendants et au profit de toute autre institution qui aurait versé un avantage: non cumulable avec ladite prestation,

L'application de cette disposition aux prescriptions en cours au moment de l'entrée en vigueur de la loi est exposée à la page 9 de l'Exposé des Motifs.

* *

Déclaration de M. le Ministre De Paepe,

M. le Ministre défendra le projet déposé par son prédécesseur dans le but de faire voter au plus tôt une loi attendue par les pensionnés.

Il déposera certains amendements sur lesquels la Commission et le Parlement auront à se prononcer.

* *

Après avoir remercié le Ministre d'avoir tenu compte de leurs suggestions et avis, de nombreux membres se sont réjouis des améliorations apportées par le projet et notamment :

1^o la présomption d'une carrière complète pour tous ceux dont l'activité professionnelle salariée et/ou appointée a été constante de 1946 à la date de prise de cours normale ou anticipée de leur pension;

2^o de l'adoption d'un dénominateur commun pour le calcul des diverses pensions;

In navolging van wat gebeurt in de regeling voor arbeiders zal de aanpassing van de uitkeringen aan de schommelingen van het indexcijfer evenals de andere uitgaven worden gefinancierd uit de gezamenlijke inkomsten.

Ten einde een bijkomende oorzaak van achterstand bij de uitkering in de sector bedieningspensioenen uit te sluiten, wordt de Koning bevoegdheid verleend om de regelen vast te stellen betreffende de indiening van de aanvragen om renten die voortvloeien uit de wet van 18 juni 1930.

Terugvorderingen.

Op het stuk van de terugvordering geldt nog steeds de regel van de dertigjarige verjaring, zonder dat het mogelijk is bepaalde willekeurige of ongelukkige toestanden recht te trekken. Het onderhavige wetsontwerp strekt ertoe die toestand te verhelpen.

Alleen het uitbetalend orgaan, d.i. de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, is bevoegd om de eis voor de terugvordering van niet-verschuldigde uitkeringen in te stellen en om af te zien van het gehele terug te vorderen bedrag of van een deel daarvan.

De verjaringstermijn voor de terugvorderingsreis is voortaan vastgesteld op twee jaar zoals in de regeling voor verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit. Voor behoorlijk vastgesteld bedrag bedraagt die termijn voortdertig jaar.

De mogelijkheid om af te zien van de terugvordering heeft ten doel een einde te maken aan betreurenswaardige toestanden waarin zich ouden van dagen of erfgenamen van een deficiënte nalatenschap bevinden, van wie men soms aanzienlijke bedragen terugvordert, ofschoon het ten onrechte uitgekeerde bedrag ingevolge een verqissing van het Bestuur is uitbetaald.

De terugvordering door het uitbetalende orgaan zal naar rato van maximum 10 % van de achterstallen geschieden ten voordele van elk orgaan dat ten onrechte heeft betaald voor een van de regelingen der loon- of weddetrekkenden of voor de regeling der zelfstandigen en ten voordele van iedere andere instelling die een voordeel zou hebben uitgekeerd dat niet met het pensioen mocht worden samengevoegd.

De toepassing van die bepaling op de verjaringen welke lopen op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, wordt uiteengezet op bladzijde 9 van de Memorie van Toelichting.

* *

Verklaring van Minister De Paepe.

De Minister zal het door zijn voorganger ingediende ontwerp verdedigen ten einde zo spoedig mogelijk een wet te doen goedkeuren waarop de gepensioneerden wachten.

Hij zal amendementen voorstellen waarover de Commissie en het Parlement zich zullen moeten uitspreken.

* *

Vele leden danken de Minister omdat hij met hun voorstellen en adviezen heeft rekening gehouden, en spreken hun tevredenheid uit over de door het ontwerp ingevoerde verbeteringen, met name :

1^o het vermoeden van een volledige loopbaan voor allen die als loon- en/of weddetrekkende een constante beroepsbezigheid hadden vanaf 1916 tot op de normale of vroegere ingangsdatum van hun pensioen;

2^o het aannemen van een gemeenschappelijk noemer voor het berekenen van de verschillende pensioenen;

3° de la suppression des différentes catégories dans le régime «employé »;

4° d'un nouveau rapprochement des taux «isolé» et «survie» de celui des ménages par une augmentation plus importante des premiers;

5° de l'ouverture du droit à la pension de retraite par la demande de pension de survie et inversement.

*
**

Un commissaire demande à connaître les avis des divers comités de gestion sur l'avant-projet qui a été soumis à leurs délibérations.

Ces avis sont annexés et présent rapport.

*
**

Le même membre souhaiterait que pour la facilité de la discussion les membres de la Commission puissent disposer d'un texte coordonné.

La chose est impossible dans l'immédiat. La coordination des textes est tellement souhaitable que le projet en confie la charge au Roi. D'ailleurs, le projet de loi de ratification de l'arrêté royal sera soumis aux Chambres législatives dans les conditions énoncées à l'article 21 du présent projet.

*
**

Financement.

Un commissaire demande communication du plan de financement régissant la pension des assurés libres.

Un autre membre aimerait savoir s'il a été tenu compte de l'incidence financière qui pourrait résulter d'un nombre considérable de nouveaux bénéficiaires de pensions complètes.

Le plan de financement a été établi selon les méthodes traditionnelles de l'actuariat et doit être considéré comme une prévision très valable.

Un commissaire s'étonne qu'aucune prévision de subvention de l'Etat n'ait été prévue en 1966 dans le régime des employés et demande s'il s'agit en l'occurrence d'une mesure d'économie prise dans le cadre de la politique d'austérité du Gouvernement?

Le Ministre répond que cette subvention est répartie par dixièmes sur les exercices suivants.

Un membre souligne la contradiction de la subvention de l'Etat pour 1966, 2500 000 000 de francs, portée au plan de financement et le prescrit de l'article 16 de la loi du 21 mai 1955 qui fixe ce montant à 2750 000 000 de francs.

Le Ministre répond que l'explication est la même que celle fournie pour la subvention «employés» à savoir que les 250 000 000 de francs manquants sont répartis par dixièmes sur les exercices suivants.

Taux.

Un auteur d'amendement regrette que le projet ne rencontre pas les promesses faites lors des élections, que les taux de pensions s'éloignent de 75 % du salaire du manœuvre par défaut de liaison à l'évolution des salaires.

Il estime qu'il faudrait établir un programme de reévaluation des pensions sur l'ensemble de la législation et appliquer à toutes les époques les mêmes règles de calcul en matière de cumul.

Il souhaite enfin que toutes les pensions puissent être revues dans le cadre des nouvelles dispositions en matière de carrière et de calcul du droit.

3° de afschaffing van de verschillende categorieën in de regeling voor «bedienden »;

4° het feit dat de bedragen voor «alleenstaanden » en de «overlevingspensioenen » nog dichter bij het gezinspensioen worden gebracht door een aanzienlijker verhoging van de twee eersgenoemde;

5° het ontstaan van het recht op rustpensioen door de aanvraag om een overlevingspensioen, en omgekeerd.

*
**

Een lid wenst kennis te krijgen van de adviezen en der verschillende beheerscomités over het voorontwerp dat hun werd voorgelegd.

Die edoiezen zijn als bijlage bij dit verslag gevoegd.

*
**

Hetzelfde lid wenst dat de leden van de Commissie over een gecoördineerde tekst beschikken om de bespreking te vergemakkelijken.

Antwoord: Dit is onmogelijk voor het ogenblik, maar de coördinatie van de teksten is dermate wenselijk dat het ontwerp er de Koning mee belast. Het wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit zal trouwens aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd onder de in artikel 21 van dit wetsontwerp vermelde voorwaarden.

*
**

Financiering.

Een lid vraagt dat het financieringsplan voor de pensioenregeling voor de vrijwillig verzekerden aan de Commissie wordt medegedeeld.

Een ander lid wenst te verriemen of rekening werd gehouden met de mogelijke financiële weerslag van een aanzienlijk aantal nieuwe rechthebbenden op volledig pensioen.

Het financieringsplan werd opgesteld volgens de traditionele methoden van het actuariaat en dient als een zeer betrouwbare raming te worden beschouwd.

Een lid uit er zijn verwondering over dat er voor 1966 in geen enkel krediet voor staats-toelagen is voorzien in de regeling voor de bedienden, en hij vraagt of het hier een bezuinigingsmaatregel is, die de Regering in het raam van haar soberheidsbeleid heeft getroffen?

De Minister antwoordt dat bedoelde toelage per tiende verdeeld is over de volgende begrotingsjaren.

Een lid wijst op de tegenstrijdigheid tussen de staats-toelagen voor 1966 (2 500 000 000 frank) die in het financieringsplan is opgenomen, en het bepaalde in artikel 16 van de wet van 21 mei 1955, dat dit bedrag op 2 miljard 750 000 000 frank vaststelt.

De Minister antwoordt dat de uitleg hiervoor dezelfde is als voor de «bedienden»-toelage; de ontbrekende 250 miljoen frank worden per tiende verdeeld over de komende begrotingsjaren.

Bedrag.

De auteur van een amendement betreurt dat de tijdens de kiesstrijd gedane beloften door het ontwerp niet worden ingelost en dat de pensioenbedragen verder komen af te liggen van 75 % van het loon van een ongeschoold arbeider doordat zij niet gebonden zijn aan de evolutie van de lonen.

Volgens hem dient men een programma van herwaardering van de pensioenen op te stellen en voor de ganse legislatuur op alle echtgenoten dezelfde regels voor de berekening bij cumulatie toe te passen.

Ten slotte wenst hij dat alle pensioenen worden herzien in het raam van de nieuwe bepalingen inzake loopbaan en berekening van het recht.

Un membre estime qu'il y aurait lieu d'améliorer le sort des pensionnés isolés des régimes autres que celui des employés et d'assurer à tous une pension proportionnellement identique à celle octroyée pour ce régime où les taux masculins et féminins devraient être unifiés.

Un autre commissaire souhaite que le pouvoir donné au Roi de déterminer le salaire de l'année précédant celle de la prise en cours de la pension, n'entraîne aucun préjudice pécuniaire pour le pensionné.

*
**

Pris en charge par d'autres régimes,

La loi du 3 avril 1962 a déjà octroyé des fractions calculées aux taux « ouvriers » et « employés » pour des années d'activité ressortissant du régime des travailleurs indépendants.

A l'époque, il avait été déclaré que l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants couvrirait la charge des droits qui auraient dû normalement lui incomber. Il n'en a rien été.

Les nouvelles présomptions vont encore augmenter le déséquilibre et le support par les régimes salariés de droits qui normalement ne sont pas les leurs.

Soulignant cette situation, un membre souhaite qu'un arrangement intervienne au plus tôt entre les Ministres des Classes moyennes et de la Prévoyance sociale pour une répartition équitable des charges,

*
**

Preuves de carrière.

Tous les commissaires se réjouissent de la compréhension du Ministre d'avoir admis dans le projet que la présomption pour carrière complète soit accordée aux pensionnés dont l'activité professionnelle salariée a été constante du 1^{er} janvier 1946 à la date de prise de cours normale ou anticipée de la pension.

Un membre attire l'attention sur l'obligation pour les pensionnés tombant sous l'application de législations sociales étrangères de continuer à fournir toutes les preuves de la carrière de façon à permettre le calcul des proratas, bien que pour le calcul des droits en régime interne, les preuves après le 1^{er} janvier 1946 suffisent dans le cas des carrières complètes,

La tenue du compte individuel est loin d'être à jour, les travailleurs ne comprenant pas l'importance du relevé annuel qu'ils reçoivent et de la nécessité qu'ils ont de le vérifier et de réclamer en cas d'erreur, il demande qu'on ne s'en tienne pas uniquement aux données du compte individuel mais qu'on permette comme dans un passé récent, aux candidats pensionnés de fournir les preuves de salaires et de journées assimilées pour les années postérieures à 1954 par les déclarations patronales, au chômage, au chômage et/ou de maladie, l'absence d'assurance liée des mutualités.

Par ailleurs, un commissaire souligne injuste de plafonner le salaire des femmes employées à 6 000 francs par mois pour les années 1955, 1956 et 1957 alors que celui des hommes est fixé à 11 000 francs.

Un membre insiste pour que des mesures soient prises en faveur des bénéficiaires de carrières internationales dans le but d'une célérité plus grande d'octroi des droits. Il intervient en outre dans le même sens

Een lid meent dat men verbetering dient te brengen in het lot van de alleenstaande gepensioneerden die onder een andere regeling dan die voor de bedienden vallen. Derwijze dat zij allen een pensioen krijgen dat proportioneel idennek is aan datgene verleend is aan laatstgenoemde regeling, waarin bovendien de bedragen voor de mannen en de vrouwen een vormig dienen te worden gemaakt.

Een ander lid van de Commissie spreekt de wens uit dat er voor de gepensioneerden geen geldelijk nadeel zal volgen uit de aan de Koning verleende bevoegdheid tot het bepalen van het loon voor het jaar dat voorafgaat aan het jaar waarin het pensioen ingaat.

*
**

Lastaanvaarding door andere regelingen,

De wet van 3 april 1962 heeft reeds fracties berekend volgens de pensioenbedragen voor « arbeiders » en « bedienden » toegekend voor jaren activiteit die onder de regeling voor zelfstandigen vallen.

Er is toen verklaard dat de Rijksdienst voor de Pensioenen der zelfstandigen de last zou dragen van de aanspraken waarvoor bij normaal had moeten instaan. Daar is niets van terecht gekomen.

De nieuwe vermoedens zullen het gebrek aan evenwicht nog vergroten en de regelingen voor loontrekkenden nog een zwaardere last opleggen in verband met rechten die zij normaal niet moeten dragen.

In verband met die toestand spreekt een lid de wens uit dat de Ministers van Middenstand en van Sociale Voorzorg samen zo spoedig mogelijk een regeling treffen met het oog op een billijke verdeling van de lasten.

*
**

Bewijs van de loopbaan.

Alle leden van de Commissie zijn verheugd over het begrip dat de Minister heeft getoond door in het ontwerp te bepalen dat het vermoeden van een volledige loopbaan wordt aangenomen voor gepensioneerden die een constante bezoldigde beroepsbezigheid hebben gehad van 1 januari 1946 tot de normale of vervroegde ingangsdatum van het pensioen.

Een lid vestigt er de aandacht op dat de gepensioneerden die onder de toepassing van buitenlandse sociale wetgevingen vallen, verder verplicht zijn alle bewijzen van de loopbaan te leveren om de berekening van de pensioenfracties mogelijk te maken, hoewel voor de berekening van de rechten in de interne regeling genoegzaam wordt genomen met de bewijzen voor de periode na 1 januari 1916 in geval van volledige loopbaan.

Het bijhouden van de individuele rekeningen is nog lang niet in orde daar de werknemers het nut niet inzien van de jaarlijkse staat die zij ontvangen, evenmin als de noodzaak om dit stuk te controleren en in geval van vergissing klacht in te dienen. Daarom vraagt hij dat men zich niet alleen houdt aan de gegevens van de individuele rekening, doch dat men, zoals in het nabije verleden, de pensioenaanvragers toestaat de bewijzen van lonen en gelijkgestelde dagen voor de jaren na 1954 te leveren door verklaringen van de werkgevers, getuigenschriften van werkloosheid en/of ziekte, verzekeringskaarten van ziekenfondsen.

Een commissielid meent verder dat het onbillijk is de looiqrens voor vrouwelijke bedienden vast te stellen op 6 000 frank per maand voor de jaren 1955, 1956 en 1957, terwijl die voor de mannen op 8 000 frank is vastgesteld.

Een lid dringt erop aan dat ruim opgevatte soepele maatregelen getroffen worden voor personen met een internationale loopbaan, opdat de rechten spoediger kunnen worden toegekend. Hij pleit in dezelfde zin voor de pensioen-

en faveur des candidats ocnstionnés des cantons de l'Est trop souvent victimes de circonstances politiques dont ils ne sont pas responsables.

Un autre commissaire pose la question suivante:

Un candidat pensionné figé de plus de 65 ans dont la carrière professionnelle salariée a débuté en 1916 et dont la prise de cours de la pension a lieu pour la première fois après le 31 décembre 1965 peut-il obtenir une pension pour carrière complète? En est-il de même si la prise de cours a eu lieu effectivement pour la première fois après le 31 décembre 1961?

Le Ministre lui répond affirmativement. L'activité salariée et/ou appointée en 1946 jusqu'à la prise de cours de la pension postérieure au 31 décembre 1965 vaut pour présomption de carrière complète quel que soit l'âge du pensionné, qu'il s'agisse de prise de cours à l'âge normal, anticipée ou postérieure à 65 ou 60 ans, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

La faculté de demande en revision pour les pensionnés d'après le 31 décembre 1961 pouvant faire valoir la présomption précitée vaut également pour les pensions anticipées et celles prises après l'âge normal de la pension. Le nouveau taux sortira ses effets le 1^{er} janvier 1966 si la demande a été introduite dans les six mois de la promulgation de la loi.

Des salariés et/ou appointés sont rentrés d'Allemagne après 1946. Un commissaire demande qu'ils puissent obtenir la présomption pour carrière complète.

Il sollicite également cette présomption pour les pensionnés des cantons de l'Est pour qui le paiement de la pension pour les années antérieures à 1946 est en tout ou en partie à charge du régime allemand.

Carrières mixtes « ouvrier-employé »,

Les titulaires d'une carrière mixte « ouvrier-employé » ou « employé-ouvrier » ininterrompue du 1^{er} janvier 1946 à la date de prise de cours de la pension obtiendront une pension mixte complète.

La pension complète pour les quinze dernières années tant dans la loi du 21 mai 1955 que dans celle du 17 juillet 1957 n'était octroyée qu'à ceux qui justifiaient les quinze dernières années dans le même régime.

Ceux qui avaient fait effort de promotion ou s'étaient refusé de recourir au chômage pour accepter après l'âge de 50 ans une activité moins bien rémunérée étaient condamnés à fournir les preuves pour toute leur carrière, sans même bénéficier des présomptions plus larges octroyées par la loi du 3 avril 1962.

Le présent projet alloue la pension mixte complète à tous ceux qui sont travailleurs salariés depuis le 1^{er} janvier 1946.

Un membre estime qu'il serait juste de permettre à la catégorie des pensionnés précités des lois du 21 mai 1955 et 12 juillet 1957 d'introduire une demande en revision dans les mêmes conditions que celles qui vaudront pour les pensionnés de la loi du 3 avril 1962.

Demande en revision.

Un commissaire demande que les pensionnés selon la loi du 3 avril 1962 qui, par l'avis, obtiendront une pension complète, puissent voir celle-ci rétroagir à la date de la prise de cours de leur pension initiale.

aanvragers uit de Oostkantons die al te vaak het slachtoffer worden van politieke omstandigheden waarvoor zij niet verantwoordelijk zijn.

Een ander commissielid stelt volgende vraag:

Kan een meer dan 65 jaar oude pensioenaanvrager wiens bezoldigde beroepsloopbaan in 1916 begon en wiens pensioen voor het eerst op 31 december 1965 inkaat, een pensioen voor volledige loopbaan genieten? Is dat ook het geval indien het pensioen voor het eerst na 31 december 1961 werkelijk is ingegaan?

De Minister antwoordt bevestigend. De werkzaamheid in loondienst en/of als bediende in 1946 tot de inangskdatum van het pensioen na 31 december 1965 geldt als vermoeden van volledige loopbaan, ongeacht de leeftijd van de gepensioneerde en om het even of het pensioen op de normale leeftijd dan wel vervroegd of na 65 of 60 jaar (naargelang het een man of een vrouw geldt) is ingegaan.

De mogelijkheid tot aanvraag om herziening voor de na 31 december 1961 gepensioneerden die voornoemd vermoeden kunnen doen gelden, bestaat ook voor de vervroegde pensioenen en voor die welke na de normale pensioenleeftijd zijn aangevraagd. Het nieuwe bedrag heeft uitwerking op 1 januari 1966 indien de aanvraag binnen zes maanden na de afkondiging van de wet is ingediend.

Er zijn werknemers en/of bedienden na 1946 uit Duitsland teruggekomen. Een lid wenst dat voor hen het vermoeden van een volledige loopbaan wordt aangenomen.

Hij vraagt ook dat dit vermoeden wordt aangenomen voor de gepensioneerden van de Oostkantons voor wie de betaling van het pensioen voor de jaren vóór 1946 geheel of gedeeltelijk ten laste van de Duitse regeling valt.

Gemengde loopbanen « arbeider-bediende ».

Degenen die een ononderbroken gemengde loopbaan « arbeider-bedlende » of « bediende-arbeider » hadden van 1 januari 1946 tot de datum waarop het pensioen ingaat, zullen een volledig gemengd pensioen ontvangen.

Zowel de wet van 21 mei 1955 als de wet van 17 juli 1957 kenden het volledige pensioen voor de laatste vijftien jaren slechts toe aan degenen die het bewijs konden leveren dat zij de laatste vijftien jaren onder dezelfde regeling hadden gewerkt.

Degenen die zich een inspanning hadden getrouwt om hogerop te komen of na 50 jaar een minder goed betaald e betrekking hadden aanvaard hever dan werkloos te worden, d'eriden het bewijs van hun ganse loopbaan te leveren en konden zelfs het voordeel van de krachtens de wet van 3 april 1962 in aanmerking genomen ruimere vermoedens ruïet genieten.

Het onderhavige ontwerp kent een volledig gemengd pensioen toe aan allen die sedert 1 januari 1946 loontrekenden zijn.

Een lid meent dat het billijk is de voornoemde belaaqhebenden die gepensioneerd zijn volgens de regeling van de wetten van 21 mei 1955 en 12 juli 1957 in de gelegenheid te stellen een aanvraag om herziening in te dienen onder dezelfde voorwaarden als gelden voor de gepensioneerden volgens de regeling van de wet van 3 april 1962.

Aanvragen om herziening.

Een lid vraagt dat men het pensioen van degenen die onder de wet van 3 april 1962 vallen en ingevolge een herziening een volledig pensioen zullen genieten, met terugwerkende kracht laat ingaan op de datum waarop hun oorspronkelijk pensioen is ingegaan.

Le Ministre répond que comme pour toute loi, la rétroactivité ne peut agir qu'il la date d'application de la présente loi.

Un membre insiste pour que les demandes en révision ne doivent plus être introduites par le canal des administrations communales mais qu'elles puissent être adressées directement par lettre recommandée, aux organismes attributaires compétents,

Cette mesure servirait le souci de célérité recherché,

* *

Pension de survie,

Deux commissaires constatent que la formule prévue par le projet pour le calcul de la pension de survie quand la pension de retraite a déjà pris cours, est loin de répondre aux soucis de rapidité de décision recherchée. Ils estiment qu'il serait plus équitable et mieux indiqué de fixer la pension de survie à deux tiers de la pension du taux « ménage ». Cette fraction est d'ailleurs celle qui établit le rapport entre les taux forfaitaires prévus par le projet pour ces deux catégories de pensions,

Un membre regrette que le taux de la pension de survie ne soit pas porté au même taux que celui de la pension « isolé ». Il aimerait connaître la charge des dépenses qu'entraînerait cette unification de taux.

III
* *

Pensionnés à l'âge de 65 ans,

Un commissaire demande que sa proposition de loi concernant les pensionnés, qui sollicitent la pension après l'âge de 65 ans, soit jointe à la discussion du présent projet.

* *

Pension anticipée,

A la question d'un membre, le Ministre répond que les demandeurs de pensions anticipées non encore payées pourront renoncer à leur demande pour bénéficier des nouveaux critères d'octroi.

Le bénéficiaire d'une pension anticipée ayant pris cours après le 31 décembre 1961 peut introduire une demande en révision s'il satisfait aux critères de présomption pour carrière complète et bénéficiera de ce nouvel avantage au plus tôt à dater du 1^{er} janvier 1966,

"
* *

Indexation,

L'article 9 du projet prévoit le mode d'indexation des salaires servant de base au calcul de la pension et stipule que le dividende est constitué par l'indice auquel les pensions en cours sont payées,

Un commissaire demande si cet indice est celui de la date de prise de cours ce qui occasionnerait des retards dans l'attribution ou s'il s'agit de celui du moment où s'effectue le calcul de la pension quand il est antérieur à la date de prise de cours,

Il lui est répondu que c'est bien l'indice au moment du calcul quand ce dernier intervient avant la date de prise de cours. L'indexation éventuelle à la date de prise de cours s'effectuera par l'organisme payeur comme dans la pratique actuelle,

*
* *

De Minister antwoordt hierop dat de terugwerkende kracht hier, zoals trouwens voor alle wetten, pas kan worden toegepast vanaf de datum waarop deze wet in werking treedt.

Een lid vraagt met nadruk dat niet langer de verplichting wordt opgelegd om de aanvragen dien herziening in te dien en via de gemeentebesturen, maar dat wordt toegestaan ze rechtstreeks bij aangetekende brief te richten aan de bevoegde instellingen die belast zijn met de toekenning van het pensioen.

Een dergelijke maatregel zou de spoedige behandeling, waarnaar wordt gestreefd, in de hand werken,

* *

Overlevingspensioen.

Twee leden van de Commissie constateren en dat de in het ontwerp bepaalde formule voor het berekenen van het overlevingspensioen, wanneer het rustpensioen reeds is ingegaan, lang niet beantwoordt aan het oogmerk van een spoedige beslissing. Zij menen dat het billijker en meer aangewezen is het overlevingspensioen op twee derden van het pensioen voor een gezin vast te stellen. Dit is trouwens de verhouding tussen de in het ontwerp bepaalde forfaitaire bedragen voor die twee pensioencategorieën.

Een lid betrekt dat het bedrag van het overlevingspensioen niet gebracht wordt op hetzelfde bedrag als het pensioen van een alleenstaande. Hij wenst te weten hoeveel de eenmaking van die bedragen zou kosten.

*
* *

Personen na 65 jaar gecompenseerd.

Een lid van de Commissie vraagt om zijn wetsvoorstel betreffende de personen die na hun 65^e jaar hun pensioen aanvragen, samen met het onderhavige ontwerp te bespreken.

*
* *

Vervroegd pensioen.

Op de vraag van een lid antwoordt de Minister dat degenen die een vervroegd, maar nog niet uitgekeerd pensioen hebben aangevraagd, zullen kunnen verzaken om het voordeel van de nieuwe toekenningsnormen te genieten.

Wie een vervroegd pensioen geniet dat ingegaan is na 31 december 1961, kan een aanvraag om herziening indienen zo hij voldoet aan de criteria die gelden als vermoeden voor een volledige loopbaan: hij zal dit nieuwe voordeel ten vroegste genieten met ingang van 1 januari 1966.

"
* *

Koppeling aan het indexcijfer.

Artikel 9 van het ontwerp regelt de wijze waarop de lonen, die als basis dienen voor het berekenen van het pensioen, aan het indexcijfer gekoppeld worden, en bepaalt dat het deeltal het indexcijfer is tegen hetwelk de lopende pensioenen worden uitbetaald.

Een lid wenst te weten of dat indexcijfer datgene is van de datum waarop het pensioen ingaat, -- wat de oorzaak zou zijn van laattijdige toekenning --, dan wel het indexcijfer van de datum waarop het pensioen herekend wordt, zo die datum aan de ingangsdatum voorafgaat.

Het antwoord is dat het wel degelijk het indexcijfer is van de datum waarop de berekening plaatsvindt, als deze berekening vóór de ingangsdatum van het pensioen valt. De uitbetalingsinstelling zal eventueel het pensioen aan het indexcijfer koppelen zoals thans het geval is.

"
* *

Majoration de rente de vieillesse.

Un membre estime que le droit à majoration de rente de vieillesse devrait être automatique pour les années non couvertes dans un autre régime de pension.

Un autre membre se rallie à cette opinion et suggère que la demande de pension dans un régime obligatoire vaille demande en majoration de rente vieillesse pour les pensions incomplètes.

Le Ministre répond qu'il ne peut faire droit à pareille suggestion s'il ne veut pas surcharger le Service des pensions de vieillesse et l'encombrer de demandes inutiles. Toutefois, il est favorable à l'annexion d'une lettre à la notification de pension des régimes obligatoires rappelant aux bénéficiaires les conditions et droits d'octroi de la majoration.

Le premier intervenant n'est pas convaincu de la pertinence des craintes du Ministre et considère qu'il ne peut être question de faire perdre des avantages à des personnes non averties.

Un commissaire partage les craintes de ses collègues et suggère que, contrairement à la pratique actuelle, l'information du droit à majoration occupe une place qui ne puisse échapper aux pensionnés recevant notification de leurs droits.

Tout en acceptant la suggestion d'une place de choix pour l'information aux pensionnés, le Ministre regrette de devoir maintenir son opposition pour éviter des demandes inutiles. Il illustre sa thèse par des exemples, puisés dans la législation pension, carrières mixtes, cumul des pension, des époux, etc.

Pécule de vacances,

Un commissaire estime que le taux du pécule de vacances doit être inscrit dans la loi et demande à connaître les conditions d'octroi. Il est d'avis qu'en égard à la modicité du taux, le pécule soit accordé à tous les bénéficiaires d'une pension pour au moins une année d'activité, habituelle et principale.

Un membre demande si le pécule de vacances comme semble l'indiquer l'intitulé du projet ira également au bénéfice des assurés libres.

Service des carrières mixtes,

Un commissaire s'oppose à ce que l'on tende à prôner l'existence du Service des carrières mixtes, somme de litiges et mécontentements des pensionnés.

Avec un autre membre, il estime que son existence ne répond pas à une nécessité, et chaque organisme a le droit d'être autonome, étant parfaitement capable d'achever l'examen des dossiers et d'assurer le paiement des pensions pour les parties qui les concernent.

L'unification du dénominateur prévu par le projet ajoute encore à son inutilité.

L'affectation de son personnel en cas de suppression ne soulève guère de problèmes. Ce personnel peut facilement réintégrer son organisme d'origine sans préjudice des droits acquis.

Un autre commissaire ne partage pas cette opinion. Partisan d'un organisme unique d'attribution, il estime que le Service des carrières mixtes est nécessaire tant que n'aura pas été réalisée la réforme administrative d'ensemble.

Verhoging van de ouderdomsrente,

Een lid meent dat het recht op verhoging van de ouderdomsrente automatisch dient te worden toegekend voor de jaren welke niet medegerekend werden in een ander pensioenregelm.

Een ander lid sluit zich aan bij deze zienswijze en suggereert dat de pensioenaanvraag in een verplichte regeling zou gelden als aanvraag om ouderdomsrentebijslag voor de onvolledige pensioenen.

De Minister antwoordt dat hij op een dergelijke suggestie niet kan ingaan, wil hij de Dienst van de ouderdomspensioenen niet overladen met nutteloze aanvragen. Niettemin is hij bereid bij de kennisgeving van het pensioen in de verplichte regeling een schrijven te voegen, waarbij de gerechtigden attent worden gemaakt op de voorwaarden en rechten inzake toekenning van de verhoging.

De eerste spreker kan niet akkoord gaan met de door de Minister uitgesproken vrees en hij is van mening dat personen die niet op de hoogte zijn gebracht, geen verlies moeten lijden.

Een lid deelt de vrees van zijn collega's en suggereert dat, in tegenstelling tot wat thans geschiedt, het recht op de verhoging zodanig aangeduid zou worden, dat het de gepensioneerden die de kennisgeving van hun rechten ontvingen, niet kan ontgaan.

De Minister stemt met die suggestie in, maar meent tot zijn spijt toch zijn verzet te moeten handhaven om nutteloze aanvragen te vermijden. Hij illustreert zijn standpunt met enkele voorbeelden uit de wetgeving op de pensioenen, de gemengde loopbanen, samenvoeging van de pensioenen der echtgenoten, enz.

Vakantiegeld,

Een lid is van oordeel dat het bedrag van het vakantiegeld in de wet moet worden opgenomen en hij vraagt welke de voorwaarden voor de toekenning ervan zijn. Zijns inziens moet dat vakantiegeld aan alle pensioengerechtigden -- gelet op het geringe bedrag -- op zijn minst voor een jaar gewoonlijk en hoofdzakelijk verrichte werkzaamheden worden toegekend.

Een lid vraagt of het vakantiegeld eveneens aan de vrijwillig verzekerden zal worden toegekend, zoals de titel van het ontwerp schijnt te laten vermoeden.

Dienst der gemengde loopbanen,

Een lid verzet zich tegen het verlengen van het bestaan van de Dienst der gemengde loopbanen, omdat die Dienst een bron is van geschillen en van ontevredenheid bij de gepensioneerden.

Samen met een ander lid is hij van mening dat het bestaan ervan niet aan een behoefte beantwoordt, daar elk paritair beheersorgaan best in staat is het onderzoek van de dossiers te voltooien en in te staan voor de betaling van de pensioenen voor de gedeelten van de loopbaan welke tot zijn bevoegdheid behoren.

De eenmaking van de noemer zoals in het ontwerp is bepaald, maakt de dienst nog meer overbodig.

De bestemming van het personeel dat in geval van opheffing vrij zal komen, levert geen moeilijkheden op. Dat personeel kan gemakkelijk in de instelling waarvan het oorspronkelijk deel heeft uitgemaakt, weder tewerkgesteld worden, zonder dat aan de verkregen rechten geraakt wordt.

Een ander lid deelt die zienswijze niet. Hij is voorstander van een toekenningsorgaan en bovendien acht hij de Dienst der gemengde loopbanen noodzakelijk, zolang de gezamenlijke administratieve hervorming niet tot stand zal zijn gebracht.

Le travail fourni par ce service a permis de traiter les cas de carrières mixtes en un temps record et de permettre à de nombreux bénéficiaires de recevoir leur pension dès le premier mois de leur mise à la retraite.

Les carrières mixtes pour lesquelles le Service en question n'est pas compétent sont loin de bénéficier d'une réelle célérité. Nombreux sont ceux d'entre eux qui en sont à attendre un et deux ans pour jouir des droits qui leur reviennent.

L'unification du dénominateur ne résout pas le problème des carrières parallèles, d'années à activités professionnelles multiples, des enquêtes, de la simultanéité des décisions et de la multiplication des mandats de paiements, des retours des autres clauses préjudiciables à l'intérêt et à la dignité des pensionnés,

Récupérations,

Un commissaire estime que la décision de récupération des indus doit être prise par les organismes à gestion paritaire tels que l'Office national des pensions pour ouvriers et la Caisse nationale des pensions pour employés.

Un autre membre considère au contraire que la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie qui centralise le paiement de tous les avantages peut le mieux déceler les indus et en fixer le montant à récupérer.

la composition de son comité de gestion doit permettre de créer une unité de décision et de pratique en la matière à quelque régime qu'appartienne le pensionné redevable d'indus.

Evoquant la situation des pensionnés bénéficiant de droits en Allemagne et en Belgique dont le cumul était autorisé jusqu'en 1955, un membre rappelle que le régime de pension allemand est encore redevable au régime belge des années 1944 à 1949 demande si le délai de deux ans vaut pour la récupération de la partie induue des paiements concomitants effectués par les régimes allemand et belge et comment s'effectuera l'éventuelle récupération?

Le Ministre répond qu'il ne faut pas confondre la récupération de paiements indus avec celle de récupérations d'avances qui caractérisent la liquidation des avantages aux pensionnés titulaires de pensions internationales,

*
**

Examen des articles.

Article premier,

Cet article honore la promesse contenue dans la déclaration gouvernementale du Gouvernement précédent.

Les nouveaux montants sont fixés à l'indice 110 de manière à faciliter les calculs d'indexations ultérieures,

Ils représentent au 1^{er} janvier 1966 à l'indice 123,75: 48 000 francs (pension ménage), 35 000 francs (pension d'isolé), 32 000 francs (pension de survie) et 40800 francs (plafond de la pension de survie). Le plafond du cumul des pensions de retraite et de survie devient de ce fait

Het door die dienst gepresteerde werk heeft het mogelijk gemaakt de gevallen van de gemengde loopbanen in een rekordtijd te behandelen en al van rechthebbenden in staat te stellen hun pensioen te krijgen vanaf de eerste maand dat zij op pensioen zijn gesteld.

De gemengde loopbanen, waarvoor de bedoelde Dienst niet bevoegd is, krijgen lang niet zo vlug hun beslag. Vele betrokkenen wachten een of twee jaren alvorens hun het rechtmatige bedrag wordt uitgekeerd.

De eenmaking van de noemer biedt geen oplossing voor het probleem van de parallelle loopbanen, van de jaren met uiteenlopende beroepswerkzaamheden, van het onderzoek, van de gelijktijdigheid der beslissingen en van het toenemende aantal betalingsmandaten, van de verplichte terugzendingen en van de andere bepalingen die nadelig zijn voor de belangen en de waardigheid van de gepensioneerden,

Terugvordering,

Een lid van de Commissie meent dat de beslissing tot terugvordering van ten onrechte uitgekeerde pensioenen moet worden genomen door paritair beheerde instellingen, b.v. de Rijksdienst voor arbeidspensioenen en de Nationale Kas voor bediendenpensioenen.

Een ander lid is daarentegen van mening dat de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, dat het centrale betalingsorgaan is van alle voordelen, het best gewapend is om de ten onrechte uitgekeerde pensioenen op te sporen en het terug te vorderen bedrag vast te stellen.

Door de samenstelling van het beheerscomité van de Rijkskas moet deze in staat zijn om eenheid inzake beslissing en praktische uitvoering te bereiken, ongeacht de regeling waaronder de gepensioneerde ressorteert die ten onrechte toegekende uitkeringen heeft genoten.

Een lid brengt de toestand ter sprake van de gepensioneerden die in Duitsland en in België rechten kunnen doen gelden, welke tot in 1955 mochten worden samengevoegd. Hij herinnert eraan dat de Duitse pensioenregeling tegenover de Belgische regeling nog schulden heeft voor de jaren 1944 tot 1949, en vraagt of de termijn van twee jaren geldt voor de terugvordering van het ten onrechte toegekende gedeelte van de betalingen die zowel door de Duitse als door de Belgische regelingen zijn verricht en op welke wijze de eventuele terugvordering zal geschieden,

De Minister antwoordt dat de terugvordering van ten onrechte ontvangen uitkeringen niet mag worden verward met de terugvordering van voorschotten, die vaak worden verleend bij de toekenning van voordelen aan gepensioneerden die aanspraak hebben op internationale pensioenen.

*
**

Onderzoek van de artikelen,

Eerste artikel,

Dit artikel lost de belofte in die voorkomt in de regeringsverklaring van de vorige Regering.

De nieuwe bedragen zijn gekoppeld aan het indexcijfer 110 om de latere berekeningen voor de aanpassing aan het indexcijfer te vergemakkelijken.

Pel' I [anuari 1966 belopen zij tegen het indexcijfer 123,75: 48000 frank (gezinspensioen), 35000 frank (pensioen alleenstaande), 32 000 frank (overlevingspensioen) en 40800 frank (maximum overlevingspensioen)]. Het maximum voor de samengevoegde rust- en overlevings-

(36267X1.10)=39894 francs il l'indice 110 et il l'indice 123,75 : 44 880 francs.

A l'indice 126,50 au 1^{er} mars 1966. ces montants sont respectivement; 49067, 35778, 32711, 41 707 et 45 878 francs.

* *

Amendement de M. Glineur (Doc. 116, n° 4).

L'auteur de l'amendement demande si les réserves excellentes du plan de financement signifient que la subvention de l'Etat sera supprimée et partant que l'évolution du taux des pensions sera bloquée.

Le but de son amendement est de majorer les taux de pensions de manière substantielle pour atteindre les 75 et 60 % du salaire moyen du manoeuvre dont on s'éloigne par l'évolution des salaires et ainsi de respecter les engagements électoraux des divers partis.

L'auteur de l'amendement insiste en outre pour que le taux des pensions des mineurs invalides ne soit en aucun cas inférieur à l'indemnité qu'ils touchaient à titre d'invalidité.

Le Ministre déclare que s'il est disposé à examiner le dernier problème soulevé par l'intervenant, il ne peut, en aucun cas, accepter l'amendement; celui-ci entraînerait une dépense annuelle de 3 milliards qui ne pourraient être supportée par le plan de financement.

Quant à la subvention de l'Etat, elle figure audit plan; l'augmentation de 250 millions non inscrite en 1966 est établie sur dix années à partir de 1967. Cette mesure ne change en rien les données du problème financier.

Le Ministre de la Prévoyance sociale du Gouvernement précédent, auteur du projet de loi, déclare qu'il n'aurait pas accepté les amendements de M. Glineur financièrement inadmissibles. Il annonce que son groupe ne changera pas d'attitude bien qu'étant dans l'opposition. Il souligne toutefois, qu'il avait été entendu que ce projet était une étape qui devait être suivie d'autres au cours de la législation en cours. Son parti veillera à ce qu'elles se réalisent.

Pour ce qui est de la subvention de l'Etat pour 1966, il confirme ce qu'a déclaré le Ministre de la Prévoyance sociale en ajoutant qu'il pourrait difficilement en être autrement de par les dispositions légales qui régissent la matière.

L'amendement de M. Glineur est repoussé à l'unanimité.

* *

Amendement de M. D'heeseleer (Doc. 116, n° 3, p. 7).

La pension taux « isolé » étant de 60 % du salaire et celle taux « ménage » de 75 % le rapport entre eux est de 2/3. L'auteur de l'amendement estime que les montants forfaitaires repris dans le projet devraient respecter cette proportion qui, d'ailleurs, est dépassée dans le régime « employé ».

Un membre demande à connaître l'incidence financière de cet amendement et les intentions du Ministre en la matière.

Bien qu'ayant été d'accord sur le principe qui a d'ailleurs été appliqué lors de toutes les revalorisations de pension depuis la loi du 7 juillet 1961, le Ministre déclare ne pouvoir accepter l'amendement dont le coût est évalué à 240 millions par an.

pensioenen wordt dienvolgens (36 267 X I, 10) 39 894 frank tegen indexcijfer 110 en 44 880 frank tegen indexcijfer 123,75.

Pcr 1 maart 1966 en tegen indexcijfer 126,50 belopen die bedragen respectievelijk : 49067, 35 778, 32 711, 41 707 en 45 878 frank.

* *

Amendement van de heer Glineur (Stuk 116, n° 4).

De indiener van het amendement vraagt of de rijkstoelage, gezien de uitstekende toestand van de reserves van het financieringsplan, zal worden afgeschaft, zodat de verdere ontwikkeling van de pensioenbedragen zal stopgezet worden.

Zijn amendement beoogt een merkelijke verhoging van de pensioenbedragen zodat deze 75 en 60 % bereiken van het gemiddelde loon van de ongeschoolde arbeider - waarvan men zich verwijderd ingevolge de evolutie van de lonen - alsmede het vervullen van de kiesbeloften der verschillende partijen.

De indiener van het amendement dringt erop aan dat het pensioen van de invalide mijnwerkers in geen geval minder zou bedragen dan de invaliditeitsuitkering die zij genoten.

De Minister verklaart dat hij wel bereid is het laatste door spreker opgeworpen vraagstuk te onderzoeken, maar in geen geval het amendement kan aanvaarden: dit zou aanleiding geven tot een jaarlijkse uitgave van 3 miljard, wat een te zware last is voor het financieringsplan.

De rijkstoelage komt voor in dat financieringsplan; de verhoging met 250 miljoen, die niet ingeschreven staat in 1966, is gespreid over tien jaar vanaf 1967. Die maatregel wijzigt in geen deele de gegevens van het financieel vraagstuk.

De Minister van Sociale Voorzorg uit de vorige Regering, die de auteur is van het wetsontwerp, verklaart dat hij de amendementen van de heer Glineur, die financieel onaanvaardbaar zijn, zou hebben afgewezen. Hij deelt mede dat zijn fractie, hoewel zij in de oppositie is, haar houding niet zal wijzigen. Hij wijst er nochtans op dat men was overgeënkomen dat dit ontwerp een etappe zou zijn, waarop er nog andere moeten volgen tijdens de huidige legislatuur. Zijn partij zal er voor waken dat die tot stand komen.

Wat de rijkstoelage voor 1966 betreft, bevestigt hij de verklaring van de Minister van Sociale Voorzorg en hij voegt er aan toe dat men, gelet op de desbetreffende wetsbepalingen, bezwaarlijk een ander standpunt kan innemen.

Het amendement van de heer Glineur wordt eenparig afgewezen.

* *

Amendement van de heer D'heeseleer (Stuk 116, n° 3, blz. 7).

Aangezien het pensioenbedrag « uitenaance » ou 'Yo van het loon is en dat voor een gezin 75 %, is de verhouding tussen beide 2/3. De indiener van het amendement vindt dat de forfaitaire bedragen die in het ontwerp voorkomen zouden moeten overeenstemmen met, die verhouding, welke in de regeling voor hedienden ten andere achterhaald is.

Een lid wenst de financiële weerslag van dit amendement en de plannen van de Minister ter zake te kennen.

Ofschoon de Minister het eerb is met het principe dat trouwens sinds de wet van 17 juli 1961 werd toegepast bij al de herwaarderingen van pensioenen, verklaart hij het amendement, dat volgens raming jaarlijks 240 miljoen zal kosten, niet te kunnen aanvaarden.

Il annonce en outre qu'il ne demandera pas le rejet systématique de tous les amendements ayant une incidence financière mais que tenu par le plan de financement, il doit se résoudre à faire un choix.

L'amendement est retiré.

L'article premier est adopté à l'unanimité.

Art. 2.

Cet article 2 a donné lieu au dépôt de plusieurs amendements tant d'initiative parlementaire que gouvernementale.

Amendement de M. Scujuris (Doe. 116, n° 3, p. 3).

L'auteur déclare que son amendement vise à permettre à la fois le cumul des prestations étrangères et belges pour une même année afin de bonifier la pension du régime interne belge et le calcul du prorata belge en régime définitif non plus par années complètes de prestations en Belgique, mais par fractions d'années comme cela se pratique dans d'autres pays de la Communauté Economique Européenne. et ce en vue de corriger le système actuel préjudiciable aux frontaliers.

L'amendement tend également à résoudre le problème posé par les travailleurs des cantons de l'Est qui du fait de l'occupant, ont changé de régime social et partant risquent de perdre deux années de pension.

faisant état de l'amendement du Gouvernement, il craint que l'obligation de fournir toutes les preuves pour les travailleurs ayant eu une occupation d'au moins six mois dans un pays étranger avant 1946, risque d'ajouter encore aux préjudices actuels de ceux-ci.

Un membre soulignant la complexité des conventions internationales estime que la solution ne peut se trouver dans l'amendement mais que le problème devrait faire l'objet d'un projet de loi distinct et que la Commission devrait être consultée sur les décisions que nos délégués aux conférences internationales traitant du problème sont appelés à prendre régulièrement.

Les craintes de l'auteur de l'amendement sont à son avis exagérées.

Il faut distinguer deux situations totalement différentes; celle des frontaliers et celle des travailleurs migrants.

Pour le calcul de la pension des travailleurs frontaliers les prestations belges et étrangères d'une même année sont cumulées pour établir le droit en régime interne belge ce qui leur accorde les mêmes droits que le travailleur occupé en Belgique.

Le calcul direct établit le prorata des fractions d'année pour la période après 1954. S'il n'en est pas de même pour la période antérieure à 1955. La garantie du droit en régime interne belge évite qu'ils soient lésés. Le complément vient corriger le préjudice éventuel.

Pour les travailleurs migrants, le calcul du prorata belge est identique à celui des frontaliers. Le problème est posé pour les années antérieures à 1955. La solution n'est pas facile. La prudence est de rigueur pour éviter à nos nationaux des situations moins avantageuses que celles octroyées à des étrangers venus travailler en Belgique. Quel contrôle possède les organismes de pensions sur la cessation d'activité de ces étrangers, pensionnés belges, une fois qu'ils sont retournés dans leur pays?

Voorz. deelt hij mede dat hij niet zal vragen stelselmatig alle amendementen met een financiële wetswijziging te verworpen, maar dat hij noodzakelijk een keuze moet doen, 'langezien hij het financieringsplan moet eerbiedigen.

Het amendement wordt ingetrokken.

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2.

Bij dit artikel werden verscheidene amendementen voorgesteld, zowel door parlementsleden als door de Regering.

Amendement van de heer Scujuris (Stuk '116, n° 3, blz. 3).

De auteur van het amendement verklaart dat hij het mogelijk wil maken de buitenlandse en Belgische prestaties voor een zelfde jaar samen te voegen ten einde ze voor de interne Belgische pensioenregeling aan te rekenen en revens voor de berekening van het Belgische pensioendeel in de definitieve regeling niet langer rekening te houden met de volledige jaren arbeid in België, maar ook met de fracties van een jaar, zoals dit gebeurt in andere landen van de Europese Economische Gemeenschap, zulks met het doel de huidige regeling, welke de seizoenarbeiders berischaamt, te verbeteren.

Het amendement wil tevens het probleem van de werknemers der Oostkantons oplossen, die ingevolge de bezetting onder een andere sociale regeling vielen en derhalve gevaar lopen twee jaren pensioen te verliezen.

In verband met het amendement van de Regering vreest hij dat de werknemers die vóór 1946 ten minste zes maanden, in een vreemd land waren tewerkgesteld, gevaar lopen nog meer dan thans benadeeld te worden ingevolge de verplichting om alle bewijzen te leveren.

Een lid wijst op het ingewikkeld karakter van de internationale overeenkomsten en meent dat het probleem niet door dit amendement kan worden opgelost, maar dat het in een afzonderlijk wetsontwerp zou moeten worden behandeld en dat de Commissie zou geraadpleegd moeten worden over de beslissingen die onze afgevaardigden op internationale overeenkomsten over dit probleem geregeld dienen te nemen.

Zijns inziens is de vrees van de indiener van het amendement overdreven.

Er dient een onderscheid te worden gemaakt tussen twee volkomen verschillende toestanden: die van de grensarbeiders en die van de migrerende werknemers.

Voor de berekening van het pensioen van de grensarbeiders worden de Belgische en buitenlandse prestaties van een zelfde jaar samengevoegd om het recht in de interne Belgische regeling vast te stellen, zodat zij dezelfde rechten genieten als de in België tewerkgestelde werknemers.

De directe berekening verdeelt pondspondsgewijze de jaargedeelten voor de periode na 1954. Dit is niet het geval voor de periode vóór 1955. De waarborg van het recht in de interne Belgische regeling verhindert dat zij worden benadeeld. Het eventuele nadeel wordt door de bijslag goedge maakt.

Voor de migrerende werknemers gebeurt de berekening van het Belgische deel op dezelfde manier als voor de grensarbeiders. Het probleem is gesteld voor de jaren vóór 1955. De oplossing is niet gemakkelijk. Voorzichtigheid is geboden opdat onze landgenoten niet in een minder gunstige toestand komen te verkeren dan de in België tewerkgestelde buitenlanders. 'Velk toezicht kunnen de pensioeninstellingen uitoefenen op de stopzetting van de werkzaamheid van deze buitenlanders die Belgische gepensioneerden zijn, als zij in hun land terug zijn?

M. le Ministre abonde dans le même sens et souhaitant éviter toute complication superflue, demande de rejeter l'amendement.

Quant à l'amendement gouvernemental, contrairement à ce qui a été avancé par l'auteur de l'objet en discussion, il rencontre dans une large mesure les préoccupations de ce dernier.

Pour le calcul de la pension en régime interne, la présomption vaut non seulement pour ceux qui n'ont exercé que des activités en Belgique mais également pour ceux qui ont été occupés à l'étranger. Les preuves réclamées pour les années antérieures à 1946 n'ont d'autre but que de permettre le calcul normal et logique des parts incombant aux divers pays. Cette disposition est tout à l'avantage de ces pensionnés dont le cumul des proratas belge et étranger peut leur valoir une pension supérieure au régime interne.

L'amendement est repoussé par 19 voix contre 1 et 2 abstentions.

* *

Amendement de M. D'heeseleer (Doc. 116, n° 3, p. 7), 1^{re} partie.

L'auteur de l'amendement voudrait que les nouvelles régies de calcul des pensions soient valables pour toutes les pensions octroyées en application de la loi du 3 avril 1962.

Le Ministre répond que le projet de loi rencontre dans une large mesure le but poursuivi par l'amendement, tout en évitant un surcroît de travail administratif, inutile et onéreux sans profit pour les pensionnés. L'adoption de l'amendement créerait une nouvelle injustice à l'égard des pensionnés sur base des lois des 21 mai 1955 et 12 juillet 1957. Il est malsain de procéder à des révisions à l'infini.

Outre la charge administrative, l'amendement coûterait 85 millions au régime des ouvriers et de 8 à 10 millions à celui des employés pour les seules pensions de retraite.

Plusieurs commissaires ne partagent pas l'opinion de M. D'haeseleer quant à la régression sociale que constituerait la loi du 3 avril 1962. Si le défaut de souplesse dans l'examen des dossiers voulu par le Ministre et le législateur a pu valoir quelques situations malheureuses, il n'en demeure pas moins que cette loi constitue un net progrès sur celle de 1955 et corrige bien des injustices. Il est malheureux que l'Office national des pensions pour ouvriers et la Caisse nationale des pensions pour employés doivent supporter des charges qui reviennent à l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants parce que celui-ci a refusé de jouer le jeu logique et normal. Quant au dénominateur réclamé par M. D'haeseleer, il valait pour les pensions proportionnelles bien avant le projet actuel, l'appliquer aux pensions partielles postérieures à 1962 devrait valoir également pour celles octroyées dans le cadre des lois des 21 mai 1955 et 12 juillet 1957. La charge serait bien plus importante que celle avancée par le Ministre.

Le but du projet est de régler les présomptions pour carrières complètes et non pas d'établir de nouvelles discriminations selon la date de prise de cours.

L'auteur de l'amendement déclare ne pouvoir s'incliner devant l'argument financier et de surcroît de travail, lorsqu'il s'agit des droits des assurés sociaux.

Il retire néanmoins l'amendement qu'il a déposé.

* *

D'~ Minister deelt die mening. Hij wenst alle overbodige ontwikkelingen te vermijden en vraagt derhalve het amendement te verwerpen.

In tegenstelling tot de beweringen van de auteur van het besproken punt, voldoet het amendement van de Regering in een ruime mate aan de bijkomende zaken.

Voor de berekening van het pensioen in de interne regeling is het vermoeden niet alleen toepasselijk op degenen die in België activiteiten uitoefenden, maar ook op degenen die in het buitenland waren tewerkgesteld. De voor de jaren vóór 1946 vereiste bewijzen hebben slechts tot doel de normale en logische berekening mogelijk te maken van de aandelen van de verschillende landen. Deze beschikking bevoordeelt de gepensioneerden voor wie de cumulatieve van de Belgische en buitenlandse pensioenen een hoger pensioen kan opleveren dan in de interne regeling.

Het amendement wordt afgewezen met 19 stemmen tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

* *

Amendement van de heer D'huescleer (Stuk 116, n° 3, blz. 7), 1^{ste} deel.

De indiener van het amendement wenst dat de nieuwe regeling tot berekening van de pensioenen zou gelden voor alle bij toepassing van de wet van 3 april 1962 toegekende pensioenen.

De Minister antwoordt dat het wetsontwerp in een ruime mate tegemoetkomt aan het door het amendement beoogde doel, zonder dat aan het Bestuur onnodig en kostbaar overwerk wordt opgelegd, dat geen nut oplevert voor de gepensioneerden. De goedkeuring van het amendement zou leiden tot een nieuwe onrechtvaardigheid ten nadele van de op basis van de wetten van 21 mei 1955 en 12 juli 1957 gepensioneerden. Het is verkeerd steeds opnieuw herzieningen door te voeren.

Benevens de administratieve last zou het amendement, alleen maar voor de rustpensioenen, nog 85 miljoen vergen van de arbeidersregeling en 8 tot 10 miljoen van de bedieningsregeling.

Verscheidene commissieleden zijn het niet eens met de mening van de heer D'haeseleer als zou de wet van 3 april 1962 een sociale achteruitgang betekenen. Ofschoon het gebrek aan soepelheid bij het door de Minister gewilde onderzoek van de dossiers aanleiding heeft kunnen geven tot enkele ongelukkige situaties, is het daarentegen ook waar dat deze wet een merkbare vooruitgang betekent tegenover die van 1955 en heel wat onrechtvaardigheden hersielt. Het is jammer dat de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen en de Nationale Kas voor bedieningspensioenen lasten moeten dragen welke door de Nationale Kas voor pensioenen der zelfstandigen dienden te worden gedragen, zulks omdat laatstgenoemde dienst heeft geweigerd de normale en logische weg te volgen. De door de heer D'haeseleer geëiste noemer gold voor de evenredige pensioenen al lang vóór het onderhavige ontwerp. De toepassing ervan op de gedeeltelijke pensioenen van na 1962 zou eveneens moeten gelden voor die welke zijn toegekend in het raam van de wetten van 21 mei 1955 en 12 juli 1957. De last zou heel wat groter zijn dan die welke door de Minister wordt vooropgezet.

Het ontwerp wil het vermoeden inzake de volledige loopbanen regelen en niet nieuwe discriminaties in het leven roepen volgens de datum van inangang.

De auteur van het amendement verklaart dat hij zich niet kan aansluiten bij het financiële argument en het argument betreffende het overwerk. Met dat argument kan niet worden volstaan waar het gaat om de rechten van de sociale verzekerden.

Niettemin trekt hij het door hem voorgestelde amendement in.

* *

Amendement de M. D'hoeseieer (Doc. 116, n° 3, p. 7), 2^e partie.

L'auteur souhaite que le salaire de la dernière année d'activité soit fixé par la loi et non laissé à la décision de l'Exécutif. Il propose qu'il soit égal à la moyenne des salaires des quatre années précédentes.

Le Ministre faisant état des difficultés que pose la connaissance de ce salaire pour traiter les dossiers, demande qu'il soit fait confiance à l'Exécutif pour trouver la solution la meilleure. Il rappelle l'intention manifestée déjà lors de la discussion générale, à savoir le salaire de l'année antérieure réévalué, solution meilleure que l'amendement.

L'amendement est retiré.

*
**

Amendement de M. De Mey (Doc. 116, n° 3, p. 11),

L'auteur explique que son amendement a pour but:

1° de simplifier la législation disparate qui régit les pensions. L'uniformisation du dénominateur permet la disparition de plusieurs paragraphes devenus inutiles;

2° de grouper en un seul, les articles 2 et 13 du projet qui traitent des droits;

3° d'attribuer d'office les avantages découlant des versements dans un régime plus favorable que celui de la présomption pour les années antérieures à 1946.

Le Gouvernement ayant repris l'essentiel de l'amendement, celui-ci est retiré.

*
**

Amendement du Gouvernement (Doc. 116, n° 7, pp. 1, 2 et 3).

M. le Ministre déclare que le but de l'amendement du Gouvernement est le même que celui poursuivi par celui de M. De Mey, à savoir:

1° l'autorisation de l'octroi des années « employé » d'avant 1946 dans les cas de présomption « ouvrier » et la subrogation en faveur de l'autre régime;

2° l'exclusion de la renonciation à la présomption pour bénéficier de ces années afin d'éviter l'obligation de recalcul sur base des anciens critères;

3° la fusion des articles 2 et 13 du projet;

4° établir un régime plus favorable pour les frontaliers compatible avec les intérêts financiers des régimes. Le renversement de la présomption ne leur enlève nullement le droit à la pension complète en régime interne. Il doit permettre un calcul exact des proratas et une répartition plus équitable des charges entre les pays tout en ouvrant la possibilité d'un cumul de proratas valant des avantages supérieurs au droit en régime interne.

*
**

Amendement de l'Inde heer D'luiscleer (Stuk 116, n° 3, blz. 7). 2^e deel.

De auteur spreekt de wens uit dat het loon van het laatste activiteitsjaar bij de wet wordt vastgesteld en niet aan de beslissing van de Litvoerende Macht wordt overgelaten. Hij stelt voor dat het loon gelijk zou zijn aan het gemiddelde loon der vier voorafgaande jaren.

In verband met de moeilijkheden welke de kennis van dit loon vereist om de dossiers te kunnen behandelen vraagt de Minister aan de Litvoerende Macht vertrouwen te schenken voor de beste oplossing ervan. Hij herinnert aan het voornemen dat reeds bij de algemene bespreking naar voren kwam, nl, om het loon van het voorafgaande jaar te herwaarden, een betere oplossing dan die welke vervat is in het amendement.

Het amendement wordt ingetrokken.

*
**

Amendement van de heer De Mey (Stuk 116, n° 3, blz. 11).

De indiener ervan verklaart dat zijn amendement ten doel heeft:

1° de heterogene wetgeving op de pensioenen te vereenvoudigen. De eenmaking van de noemer maakt het mogelijk verscheidene nutteloos geworden paragrafen weg te laten;

2° de artikelen 2 en 13 van het ontwerp, welke op de rechten betrekking hebben, in één enkel artikel onder te brengen;

3° automatisch de voordelen toe te kennen welke voortvloeien uit de stortingen in een regeling die voordeliger is dan die van het vermoeden voor de jaren vóór 1946.

Daar de Regering de hoofdzaak van het amendement overneemt, trekt de auteur het in.

*
**

Amendement {Jan de Regering (Stuk 116, n° 7, blz. 1, 2 en 3).

De Minister verklaart dat het doel van het amendement van de Regering, hetzelfde is als wordt nagestreefd door het amendement van de heer De Mey, nl.:

1° de machtiging om de jaren toe te kennen welke zijn doorgebracht als bediende vóór 1946 in de gevallen waarin een vermoeden van jaren als «arbeider» bestaat en de vervanging door de andere regeling;

2° de uitsluiting van het afzien van het vermoeden, om het voordeel van die jaren te genieten ten einde niet genoopt te zijn om op basis van de vroegere criteria een nieuwe berekening te moeten maken;

3° de samenvoeging van de artikelen 2 en 13 van het ontwerp;

4° een voordeliger regeling voor de grensarbeiders op te stellen, welke verenigbaar is met de financiële belangen van de regelingen. De weening van het vermoeden ontneemt hun geenszins het recht op een volledig pensioen in de interne regeling. Zij moet het mogelijk maken de aandelen sulster te berekenen en de verdeling der lasten onder de landen rechtvaardiger te regelen, met dien verstande dat het mogelijk moet zijn de jaren welke meer voordelen opleveren dan de aanspraken in de interne regeling, sarnen te voegen.

*
**

Plafond des 85 % du salaire.

Un membre estime que la limitation à 85 % du salaire au cloit la pension constitue une discrimination qui frappe les plus déshérités et demande la suppression du § 4 de l'amendement du Gouvernement.

Le Ministre, tout en considérant qu'il serait illogique qu'un salarié ou appointé obtienne une pension supérieure aux salaires ou appointements gagnés au cours des dernières années de sa carrière, s'en remet à la sagesse de la Commission,

Un membre abonde dans le sens du Ministre et demande le maintien du texte. Il serait à son avis illogique que n'ayant plus de charges professionnelles, un pensionné ait une pension supérieure à ce qu'il gagnait alors qu'il était en activité. Outre l'incidence financière de l'amendement, il ne peut être perdu de vue que la pension plafonnée à 85 % du salaire bénéficie de l'indexation comme les autres,

Un commissaire rappelle qu'à l'Etat les pensions ne peuvent dépasser les 75 % du salaire moyen des cinq dernières années.

Le texte du § 4 de l'amendement du Gouvernement est maintenu par 13 voix contre 2.

Les frontaliers.

Un membre plaide à nouveau en faveur d'un calcul plus exact des proratas qui valoriserait toutes les retenues opérées sur les salaires et traitements et permettrait aux pensionnés d'obtenir ce qui leur est dû.

Cette opinion est partagée par un autre commissaire.

Le Ministre et un membre rappellent que le projet ne concerne que la législation belge. Il ne diminue en rien les droits acquis par les sujets frontaliers résidant en Belgique, au contraire il leur vaut, par l'octroi d'un complément éven, tu el, l'intégralité de la pension qu'ils auraient obtenue s'ils avaient toujours travaillé en Belgique.

Afin de satisfaire à la demande du premier intervenant, nous ne pouvons mieux faire que d'illustrer la formule par deux exemples:

Premier exemple,

Un ouvrier frontalier né en janvier 1901 a eu la carrière suivante: de 1926 à 1930, il a travaillé en Belgique, de 1931 à 1939 en France, de 1940 à 1945 en Allemagne, de 1946 à 1966 en Belgique. Son salaire moyen de 1955 à 1965 inclus était de 80 000 Francs par an. La prise de cours de sa pension est fixée au 1^{er} février 1966.

Droit en régime interne.

Il est présumé avoir une carrière complète, occupation habituelle et en ordre principal en qualité d'ouvrier en 1946.

Sa pension en régime interne est la suivante (taux ménage) :

$$\frac{48000/29}{40} + \frac{80000/11/75}{40 \times 100} = 800 + 16500 = 16800 \text{ francs.}$$

En application des législations française et allemande, il est supposé avoir droit aux proratas suivants : France 10000 francs et Allemagne 6000 francs.

Son prorata belge sera de :

$$\frac{48000/14}{40} + \frac{80000 \times 11 \times 75}{40 \times 100} = 16800 + 16500 = 33300 \text{ francs.}$$

Maximum 85 % van het loon.

Een lid is van mening dat de beperking van het recht op pensioen tot 85 % van het loon een discriminatie is en vraagt de weglating van § 4 van het regeringsamendement.

De Minister acht het onlogisch dat een loon- of wedde- trekkende een hoger pensioen krijgt dan het loon of de wedde welke hij tijdens de laatste jaren van zijn loopbaan heeft ontvangen en hij vertrouwt op de wijsheid van de Commissie om daarover te beslissen.

Een lid valt de Minister bij en vraagt dat de tekst behouden blijft. Zijns inziens ware het onlogisch dat een gepensioneerde die geen beroepslasten meer heeft, een pensioen ontvangt dat hoger is dan wat hij tijdens zijn beroepswerkzaamheid ontving. Buiten de financiële terugslag van het amendement mag niet uit het oog worden verloren dat het op 85 % van het loon vastgestelde pensioen evenals de andere pensioenen aan het indexcijfer is gekoppeld.

Een ander lid herinnert eraan dat de pensioenen van het rijkspersoneel niet hoger mogen zijn dan 75 % van het gemiddelde loon der laatste vijf jaren.

De tekst van § 4 van het amendement van de Regering wordt behouden met 13 tegen 2 stemmen.

Grensarbeiders.

Een lid pleit opnieuw voor een nauwkeurigere berekening van de pensioenverhoudingen, wat een herwaardering zou betekenen van alle op de lonen en wedden verrichte afhoudingen en de gepensioneerden in staat zou stellen datgene te bekomen waarop zij recht hebben.

Een ander lid deelt deze mening.

De Minister en een lid herinneren eraan dat het ontwerp slechts betrekking heeft op de Belgische wetgeving. Het vernindert in geen deele de verkregen rechten van de in België verblijvende grensarbeiders, integendeel: door hun een eventueel complement toe te kennen, waarborgt het hun het volledig pensioen dat zij hadden gekregen indien zij steeds in België hadden gewerkt.

Ten einde te voldoen aan het verzoek van de eerste spreker, kunnen wij best de formule toelichten met twee voorbeelden :

Eerste ootbeeld,

Een in januari 1901 geboren grensarbeider heeft volgende loopbaan gehad: van 1926 tot 1930 werkte hij in België, van 1931 tot 1939 in Frankrijk, van 1940 tot 1945 in Duitsland, van 1946 tot 1966 in België. Zijn gemiddelde jaarloon van 1955 tot en met 1966 bedroeg 80 000 frank. Het rustpensioen gaat in op 1 Februari 1966.

Recht in de interne regeling.

Hij wordt verondersteld een volledige loopbaan te hebben en een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling als arbeider gehad te hebben in 1946.

In de interne regeling belooft zijn pensioen (bedrag gezinspensioen) :

$$\frac{48000 \times 29}{40} + \frac{80000 \times 11 \times 75}{40 \times 100} = 800 + 16500 = 16800 \text{ frank.}$$

Bij toepassing van de Franse en de Duitse wetgeving wordt hij verondersteld recht te hebben op de volgende gedeeltelijke pensioenen : Frankrijk 10000 frank en Duitsland 6000 frank.

Het Belgische aandeel bedraagt dan:

$$\frac{48000 \times 14}{40} + \frac{80000 \times 11 \times 75}{40 \times 100} = 16800 + 16500 = 33300 \text{ frank.}$$

Lü pension se répartira de la manière suivante; prorata belge 33300 francs, prorata français 10000 francs, prorata allemand 6 000 francs, complément belge 2 000 francs (51 300-49300),

Ce complément évoluera en fonction des droits en régime interne et du cumul des proratas. Il augmentera ou diminuera selon l'évolution des facteurs, Il disparaîtra lorsque le total des proratas atteindra ou dépassera les droits en régime interne belge,

Deuxième exemple,

Un travailleur frontalier a été ouvrier en Hollande de 1932 à 1947, en Allemagne de 1948 à 1954 et en Belgique de 1955 à 1966. Il est né en janvier 1901 et prend sa pension au 1^{er} février 1966. Salaire moyen: 80 000 francs.

Droit en régime interne.

Il est présumé avoir une carrière complète par son occupation en 1946 en qualité d'ouvrier.

La pension en régime interne est de (taux ménage) :

$$\begin{array}{r} 18000 \times 21 \quad 80000 \times 11 \times 75 \\ \hline 40 \quad 40 \times 100 \quad 34800 + 16500 = 51300 \text{ francs.} \end{array}$$

En application des législations hollandaise et allemande il est supposé avoir droit aux proratas suivants:

Hollande: 20 000 francs, Allemagne: 10000 francs.

Le prorata belge est le suivant:

$$\begin{array}{r} 48000 \times 6 \quad 80000 \times 11 \times 75 \\ \hline 40 \quad 40 \times 100 \quad 7200 - 16500 = 23700 \text{ francs.} \end{array}$$

La pension se répartira comme suit:

Prorata belge: 23 700 francs + prorata hollandais; 20 000 francs + prorata allemand: 10 000 francs = 53 700 francs.

Le cumul des proratas étant supérieur au droit en régime interne, il n'obtient aucun complément.

*
**

Un commissaire évoque le problème des frontaliers français invalides après l'âge de 60 ans, obligés à introduire une demande de pension anticipée, réduite par les coefficients de réduction par anticipation et demande qu'une solution intervienne pour régler ces situations malheureuses et injustes.

Un membre, tout en partageant les préoccupations de son collègue, fait le rapprochement entre la situation des invalides avant 60 ans et de ceux après 60 ans pour mieux souligner l'injustice qui frappe les seconds.

Il rappelle les démarches antérieures faites auprès des autorités françaises et qui n'ont reçu aucune suite à ce jour.

Il considère que, pour le moins à 65 ans, il ne pourrait être tenu compte des absences d'activité assimilée due à ce manque de parallélisme des législations sociales des deux pays pour le calcul de la pension en régime interne. Il

De verdeling van het pensioen zal dan zijn: Belgisch aandeel 33300 frank, Frans aandeel 10000 frank, Duits aandeel 6 000 frank. Belgisch complement 2 000 frank (51300-49300).

Dit complement zal evolueren volgens de rechten in de interne regeling en het bedrag der samengevoegde gedeeltelijke pensioenen. Het zal vermeerderen of verminderen volgens de ontwikkeling van die factoren. Het zal wegvallen wanneer het totaal van de gedeeltelijke pensioenen gelijk is aan of meer bedraagt dan de rechten in de Belgische interne regeling.

Tweede voorbeeld,

Een grensarbeider werkte in Nederland van 1932 tot 1947, in Duitsland van 1948 tot 1951 en in België van 1955 tot 1966. Geboren in januari 1900, gaat hij met pensioen op 1 februari 1966. Gemiddeld loon: 80 000 frank.

Recht in de interne regeling.

Hij wordt geacht een volledige loopbaan te hebben door- gemaakt, omdat hij in 1916 als arbeider werkzaam was.

Volgens de interne regeling bedraagt zijn pensioen (gezinstarief) :

$$\begin{array}{r} 48000 \times 21 \quad 80000 \times 11 \times 75 \\ \hline 40 \quad 40 \times 100 \quad 34800 + 16500 = 51300 \end{array}$$

Volgens de Nederlandse en de Duitse wetgeving wordt hij geacht recht te hebben op de volgende delen:

Nederland: 28 000 frank, Duitsland: 10 000 frank.

Het Belgische deel bedraagt:

$$\begin{array}{r} 18000 \times 6 \quad 80000 \times 11 \times 75 \\ \hline 40 \quad 40 \times 100 \quad 7200 - 16500 = 23700 \text{ frank.} \end{array}$$

Het pensioen zal er als volgt uitzien:

Belgisch deel: 23 700 frank + Nederlands deel: 20 000 frank + Duits deel: 10 000 frank = 53 700 frank.

Daar de verschillende delen samen meer bedragen dan het recht in de interne regeling ontvangt hij geen toeslag.

*
**

Een lid behandelt het probleem van de Franse grensarbeiders die invalide geworden zijn na 60 jarige leeftijd en verplicht zijn een aanvraag tot vervroegd pensioen in te dienen, welk pensioen verminderd wordt wegens de toepassing van de verminderingcoëfficiënten en vraagt een oplossing te zoeken om aan deze ongelukkige en onrechtvaardige toestand een einde te maken.

Een ander lid deelt de bezorgdheid van zijn collega en hij vergelijkt de toestand van de invaliden beneden 60 jaar met die van boven 60 jaar, ten einde de onrechtvaardige behandeling van laatstgenoemden nog scherper te doen uitkomen.

Hij herinnert eraan dat vroegere stappen bij de Franse autoriteiten tot op heden zonder gevolg gebleven zijn.

Hij is van mening dat er, althans op 65 jaar, voor de berekening van het pensioen naar interne regeling een rekening mag worden gehouden met het ontbreken van met activiteitsperioden gelijkgestelde perioden, ingevolge het gebrek

estime, en outre, que la France devrait admettre d'accorder la pension d'invalidité, comme elle l'a admis pour les invalides avant 60 ans,

Le Ministre examinera ce problème. Il estime qu'il doit être discuté entre les deux Gouvernements,

Le Président suggère que le Ministre intéresse quelques commissaires à la recherche de la solution de cette question,

*
**

L'amendement gouvernemental et les intentions affirmées.

Le Ministre ayant déclaré que son amendement ne changeait rien aux intentions qui ont guidé l'élaboration du projet et, qu'au contraire, la fusion des articles 2 et 13 poursuivait le double but de simplification et d'automatisme d'octroi d'avantages plus favorables que ceux de la présomption, un commissaire émet des doutes quant à la conformité du texte et des intentions manifestées,

De l'avis des juristes consultés, il apparaît:

1° Quel ouvrier qui, au cours de l'année 1946, a eu une carrière mixte sans avoir une occupation habituelle et en ordre principal dans un des régimes cités ne pourra pas bénéficier de la présomption pour les années avant 1946 de par la rédaction qui exclut la cumulation des quotités.

Etant donné qu'il n'y est pas tenu compte de l'occupation en qualité d'employé, l'amendement tel qu'il est libellé constitue un recul incontestable par rapport au projet initial.

2° La présomption étant irréfragable, il faut conclure de l'emploi des termes: «Cette présomption n'est renversée que », que c'est uniquement dans les cas prévus à l'alinéa 2 que la présomption est ou peut être renversée. Il en résulte que celui qui a été occupé sans interruption depuis 1926 jusqu'à l'âge de la pension, ne pourra pas apporter la preuve de sa carrière, même s'il y a avantage,

Telle ne peut être l'intention et il y a lieu de modifier le texte en reprenant la disposition de l'article 13 du projet.

3° Le § 3 dispose que lorsqu'une année d'avant 1916 est couverte par une cotisation suffisante dans un autre régime, la pension ouvrier afférente à cette année est remplacée par la pension cotisation,

Cette disposition qui paraît favorable pour l'ouvrier ne l'est pas du fait qu'il ne profite pas de cette substitution. Le profit va au régime qui supporte la charge de la présomption, ce régime étant subrogé dans les droits de l'ouvrier,

De plus cette rédaction causera l'injustice suivante: celui dont la cotisation n'atteint pas le montant déterminé jouira de la rente en plus de la pension ouvrier, tandis que celui dont la cotisation est suffisante n'en profitera pas,

Si l'intention exprimée par les termes: «ce régime est subrogé» ne concerne que la subrogation dans la rente, il convient de le dire clairement.

aan onderlinge aanpassing in de sociale wetgeving van de twee landen, hij meent bovendien dat Frankrijk het invaliditeitspensioen dient roe te kernen. zoals het dit gedaan heeft voor de invaliden beneden 60 jaar.

De Minister zal het probleem onderzoeken. Daarover moet, naar zijn mening, overleg worden gepleegd tussen de twee Regeringen,

De Voorzitter stelt voor dat de Minister enkele leden van de Commissie betrekt bij het zoeken naar een oplossing voor dit probleem.

*
**

Het Rekeringscomité en de bevestiging van de doelstellingen.

De Minister verklaart dat zijn amendement de doelstellingen die bij het opstellen van het ontwerp hebben voorgezeten, ongewijzigd laat en dat met de samenvoeging van de artikelen 2 en 13 integendeel een dubbel oogmerk wordt nagestreefd: vereenvoudiging en automatische toekenning van voordeel die groter zijn dan het louter vermoeden. Daarop verklaart een lid van de Commissie eraan te twijfelen of de tekst wel atmoet met de betuigde bedoelingen.

De daarover geraadpleegde juristen zijn van mening:

1° dat een arbeider die in 1946 een gemengde loopbaan had, doch zonder een gewoontelijke en hoofdzakelijke tewerkstelling in een van de voornoemde regelingen, ingevolgde huidige redactie die de samenvoeging van de verschillende perioden uitsluit, voor de jaren vóór 1916 het voordeel van het vermoeden niet zal kunnen genieten.

Daar geen rekening wordt gehouden met de tewerkstelling als bediende, blijft het amendement in zijn huidige redactie ongetwijfeld achter bij het oorspronkelijke ontwerp.

2° Het vermoeden is onweerlegbaar. Derhalve moet uit de woorden «Dit vermoeden is slechts weerlegd» worden afgeleid dat het vermoeden alleen in de in het tweede lid bedoelde gevallen weerlegd is of weerlegd kan worden. Daaruit volgt dat degene die sedert 1926 tot de pensioengerechtigde leeftijd ononderbroken tewerkgesteld is, geweest, zijn loopbaan niet zal mogen bewijzen, zelfs als hij daar voordeel bij heeft,

Daar dit zeker niet de bedoeling kan zijn geweest, moet de tekst worden gewijzigd en vervangen door het bepaalde in artikel 13 van het ontwerp.

3° Paragraaf 3 bepaalt dat, wanneer voor een jaar vóór 1916 een toereikende bijdrage is betaald in een andere regeling, het met dit jaar overeenstemmende arbeiderspensioen wordt vervangen door het pensioen, waarvoor een bijdrage is betaald.

Die bepaling lijkt voordelig voor de arbeiders, doch is het in werkelijkheid niet, omdat zij bij die vervanging geen baat vinden. Het voordeel komt ten goede aan de regeling die uit het vermoeden voortvloeiende last moet dragen, aangezien die regeling in de rechten van de arbeiders treedt.

Bovendien zal die redactie van de tekst tot de volgende onrechtvaardige toestand leiden: degene wiens bijdrage het vereiste bedrag niet bereikt, zal de rente en het arbeiderspensioen genieten, terwijl degene die een toereikende bijdrage heeft betaald, het voordeel van die bepaling niet zal kunnen genieten,

Indien met de termen: «de regeling treedt in de rechten» alleen de subrogatie in de rente wordt bedoeld, dan moet dit duidelijk worden gezegd.

Les mêmes observations valent d'ailleurs pour l'amendement à l'article 6.

Le commissaire considère que, dans ces conditions, mieux vaut s'en tenir au texte initial.

Le Ministre estime que les cas soulevés sont des cas limites et exceptionnels.

Partisan de la simplification, jJ confirme que ses intentions ne sont nullement celles qu'on lui prête par l'analyse du texte de l'amendement gouvernemental.

La présomption pour les années antérieures à 1946 sera toujours la solution la plus favorable découlant de l'occupation en 1946, qui sera adoptée à condition toutefois que les versements requis soient effectués. L'occupation habituelle et en ordre principal de l'année 1946 (comme ouvrier et employé additionnée) sera déterminée par le régime qui couvrira la plus longue période d'activité et en cas d'égalité par le plus favorable au pensionné.

Si des versements permettent la valorisation d'années antérieures à 1946 dans un régime plus avantageux le pensionné ne manquera pas d'en bénéficier.

Un membre demande que la déclaration du Ministre soit reprise dans le rapport pour éviter toute mésaventure.

Afin de répondre à ce souci et de lever toute équivoque Je Ministre dépose les sous-amendements suivants:

1. Au § 2, 1°, il est ajouté un deuxième alinéa libellé comme suit:

« Si au cours de l'année 1916, il a été soumis à plusieurs de ces régimes et de ceux des employés ou des marins en qualité d'officier de marine, il est présumé avoir été occupé comme ouvrier ou comme employé suivant qu'en 1916, il a été occupé habituellement et en ordre principal conformément à l'un des régimes visés au 1^{er} alinéa ou conformément au régime des employés ou des marins en qualité d'officier de marine. »

2. Au § 3, le dernier alinéa est remplacé par le texte suivant:

« L'octroi de cette dernière pension par l'organisme chargé de la gestion du régime de pension des ouvriers, après accord de l'organisme chargé de la gestion du régime au profit duquel la cotisation a été versée, entraîne la subrogation en faveur du premier organisme dans les droits du bénéficiaire vis-à-vis de ce dernier régime. »

Assimilations,

Un membre soulève le cas de ceux qui sont rentrés de captivité après 1916.

Il lui est répondu que le règlement général en son article 21, § 1^{er}, règle les cas d'assimilation. La même règle vaut d'ailleurs pour les années de guerre et les périodes d'inactivité qui en résultent dans la mesure où elles ne trouvent pas leur origine dans un comportement antipatriotique des intéressés.

Un commissaire soulève le cas de ceux accusés d'incivisme qui, à tort ou à raison, ont été détenus au cours de l'année 1946 et, éventuellement, des suivantes.

Il lui est répondu de se référer au règlement général. La présomption ne pourra pas être accordée si la situation a été suivie d'une condamnation.

Un membre redoute néanmoins que la présomption ne puisse être interprétée comme si l'interruption d'activité commence dès avant 1940 et se prolonge au-delà de 1915.

Dez cldfe opmerkingen gelden trouwens voor het amendement op artikel 6.

Het lid meent dat, aangezien de toestand zo is, men er beter aan doet zich aan de oorspronkelijke tekst te houden.

De Minister is van mening dat de aangehaalde gevallen grensgevallen zijn, die zich slechts uitzonderlijk zullen voordoen.

Hij verklaart een vereenvoudiging voor te staan en bevestigt dat hij geenszins bedoelt wat men hem toeschrijft bij de ontleding van het regeringsamendement.

Het vermoeden voor de jaren vóór 1946 zal steeds de gunstigste oplossing zijn in verband met de tewerkstelling in 1946, die zal aanvaard worden, op voorwaarde nochtans dat de vereiste stortingen zijn verricht. De gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling in 1946 (als arbeider en als bediende) zal bepaald worden door de regeling welke de langste periode van tewerkstelling bestrijkt en, in geval van gelijkheid, door de voor de gepensioneerde gunstigste regeling.

Indien jaren vóór 1946 in een gunstiger regeling kunnen gevaloriseerd worden door stortingen, zal zulks de gepensioneerde zeker ten goede komen.

Een lid vraagt dat de verklaring van de Minister in het verslag wordt opgenomen om elk misverstand te vermijden.

Ter voldoening aan dat verzoek en om elk misverstand uit de weg te ruimen, stelt de Minister volgende subamendementen voor:

1. In § 2, 1', wordt een tweede lid ingevoegd, dat luidt als volgt:

« Indien hij tijdens 1946 was orderworpen aan verscheidene van die regelingen en van die der bedienden of der zeevarenden in de hoedanigheid van zeeofficier, wordt hij geacht als arbeider of als bediende tewerkgesteld te zijn, al naar gelang hij in 1946 gewoonlijk en hoofdzakelijk werkzaam was in een van de regelingen als bedoeld in het eerste lid of in de regeling voor bedienden of voor zeevarenden in de hoedanigheid van zeeofficier. »

2. In § 3, wordt het laatste lid vervangen door wat volgt:

« De toekenning van dit laatste pensioen door de Instelling die er mede belast is de pensioenregeling voor arbeiders te beheren, na instemming van de instelling belast met het beheer van de regeling waarbij de bijdrage gestort werd, brengt mede dat de eerste instelling in de rechten van de gerechtigden t.a.v. deze laatste regeling treedt. »

Gelijkstelliingen,

Een lid brengt het geval ter sprake van degenen die na 1946 uit gevangenschap teruggekeerd zijn.

Hem wordt geantwoord dat artikel 24, § 4^o, van het algemeen reglement de gevallen van gelijkstelling regelt. Dezelfde regel geldt trouwens voor de oorlogsjaren en de periodes van werkloosheid die daaruit voortvloeiden, in zover zij niet hun oorsprong vonden in een antivaderlands gedrag van de betrokkenen.

Een lid spreekt over het geval van degenen die terecht of ten onrechte wegens incivisme zijn veroordeeld en gedurende 1946 en eventueel tijdens de volgende jaren in hechtenis werden gehouden.

Hij wordt naar het algemeen reglement verwezen. Het vermoeden zal niet kunnen worden aangenomen indien die toestand door een veroordeling is gevolgd.

Een lid vreest echter dat het vermoeden verkeerd kan worden uitgelegd, indien de onderbreking van de arbeid reeds vóór 1940 begint en tot na 1945 reikt.

Le Ministre déclare que l'arrêté royal du 4 avril 1962 demeure, ce qui donne une garantie supplémentaire pour la solution favorable des problèmes soulevés.

Sous-amendement de M. Demets (Doc. 116, n° 8, p. 3).

La présomption plus large qu'établit le projet va faire supporter aux régimes des ouvriers et des employés des charges qui normalement devraient être supportées par celui des travailleurs indépendants. Il serait de la plus élémentaire logique et équité qu'à l'égal de la Caisse nationale des pensions pour employés et de l'Office national des pensions pour ouvriers, l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants supporte la charge de pensions payées par d'autres et qui normalement auraient dû lui incomber.

Le fait de donner une pension « ouvrier » ou « employé » à un ancien indépendant d'avant 1946 constitue déjà une charge pour ces régimes sans que leurs fonds soient encore dépensés à concurrence de montants qui sont des obligations du régime des travailleurs indépendants.

Le Ministre déclare comprendre parfaitement les réserves et les craintes exprimées par ce sous-amendement. Il a été prévu dans les législations antérieures que ce problème serait réglé entre les Ministres de la Prévoyance sociale et des Classes moyennes. On en est encore à rechercher un système adéquat. L'obligation légale de rechercher une solution demeure et le Ministre s'engage à faire tout son possible pour aboutir à une solution honorable sans toutefois pouvoir accepter d'être lié par un délai.

Le sous-amendement est repoussé par 9 voix contre 7.

Sous-entendement de M. Seintreini (Doc. 116, n° 8, p. 3).

En vertu de l'article 24 de la loi du 21 mai 1955 modifiée par celle du 1^{er} août 1957, les agents des services publics ne pouvant prétendre, pour des raisons de carrière, à une pension à charge du Trésor bénéficient de la législation relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers ou des employés.

Tant les dispositions légales actuelles que l'amendement du Gouvernement ne prennent en considération que les services postérieurs au 1^{er} janvier 1926.

Si pour les employés et ouvriers du privé cette règle ne cause aucun préjudice, il n'en est pas de même pour les agents des services publics titulaires d'une pension réduite à qui l'on refuse la bonification des services antérieurs à 1926 et dont la rémunération a fait l'objet de retenues pour pension.

Il serait logique et équitable de leur octroyer une pension pour ces années de prestations. L'incidence financière ne saurait être lourde, vu le nombre limité de cas.

Le Ministre estime ne pouvoir faire de distinction entre les différentes catégories de pensionnés pour les années antérieures à 1926.

Le sous-amendement est repoussé par 9 voix contre 2 et 5 abstentions.

Questions et réponses.

Un commissaire a posé les questions suivantes au Ministre:

1. Quelqu'un travaille après l'âge normal de la pension. Toutes les années d'activités du 20^e anniversaire et au plus

De Minister verklaart dat het koninklijk besluit van 4 april 1962 van kracht blijft, hetgeen een bijkomende garantie oplevert voor de gunstige regeling van de gerezen problemen.

Subamendement [Jan de heer Demets (Stuk 116, n° 8, blz. 3).

Het ruimere vermoeden dat door het ontwerp wordt ingevoerd, zal de regelingen voor arbeiders en bedienden bezwaren met lasten welke normaal zouden moeten worden gedragen door de regeling voor de zelfstandigen. Het ware niet meer dan logisch en rechtmatig dat de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen, evenals de Nationale Kas voor bediendenpensioenen en de Rijksdienst der arbeidspensioenen, de last draagt van de pensioenen welke door anderen zijn betaald en die normaal door hem dienden te worden gedragen.

De toekenning van een arbeiders- of bediendenpensioen aan een gewezen zelfstandige van vóór 1916 is al een last voor deze regelingen zonder dat hun geld nog uitgegeven wordt aan bedragen die door de regeling van de zelfstandigen zijn verschuldigd.

De Minister verklaart dat hij het voorbehoud en de vrees, in dit subamendement uitgesproken, best begrijpt. In de vroegere wetgevingen is bepaald dat dit probleem door overleg tussen de Ministers van Sociale Voorzorg en van de Middenstand geregeld zou worden. Er wordt nog steeds naar een geschikt systeem gezocht. De wettelijke verplichting om een oplossing na te streven blijft bestaan, en de Minister gaat de verbintenis aan zijn best te doen om tot een behoorlijke oplossing te komen, maar hij wil zich geen termijn laten opleggen.

Het subamendement wordt afgewezen met 9 tegen 7 stemmen.

Subamendement van de heer Saintraint (Stuk 116, n° 8, blz. 3).

Krachtens artikel 24 van de wet van 21 mei 1955, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1957, is de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen voor arbeiders of voor bedienden toepasselijk op de personeelsleden van de overheidsdiensten die, om redenen i.v.m. de loopbaan, geen aanspraak kunnen maken op een pensioen ten laste van de Schatkist.

Zowel in de huidige wettelijke bepalingen als in het amendement van de Regering worden slechts de diensten na 1 januari 1926 in aanmerking genomen.

Hoewel deze regel de bedienden en de arbeiders van de particuliere sector geenszins benadeelt, is dit niet het geval met de personeelsleden van de overheidsdiensten die een verminderd pensioen genieten, voor wie men weigert de diensten vóór 1926 in aanmerking te nemen en op wier bezoldiging afhoudingen voor het pensioen zijn verricht.

Het ware logisch en billijk hun een pensioen voor die activiteitsjaren toe te kennen. De financiële weerslag kan niet groot zijn, gezien het beperkte aantal gevallen.

De Minister oordeelt dat hij tussen de verschillende categorieën gepensioneerden geen onderscheid mag maken voor de jaren vóór 1926.

Het subamendement wordt afgewezen met 9 tegen 2 stemmen en 5 onthoudingen.

Vragen en antwoorden.

Een lid stelt aan de Minister de volgende vragen:

1. Iemand werkt na de normale pensioenleeftijd. Al de activiteitsjaren vanaf de 20^e verjaardag en ten vroeg-

tôt du 1^{er} janvier 1926 à la date de prise de cours de la pension altn.entent le numérateur qui sera dans ce cas supérieur au dénominateur. Quelles années seront éliminées du numérateur?

Réponse: Le projet déposé est précis; il prévoit textuellement: « Lorsque le nombre d'années civiles que la carrière comporte est supérieur au nombre d'années exprimé par le dénominateur de la fraction. sont prises en considération. à concurrence de ce dernier nombre seulement, les années civiles donnant droit à la pension la plus avantageuse ».

2. Quelqu'un prend sa pension par anticipation. Il a travaillé depuis le 1^{er} janvier 1926. Les années formant le numérateur sont supérieures à celles du dénominateur. Quelles années élimine-t-on du numérateur?

La réponse est la même que pour la question précédente.

3. Le titulaire: d'une: carrière mixte salarié-indépendant a un nombre d'années d'activité supérieur à celles du dénominateur. Peut-on éliminer les années indépendantes? Qu'advient-il de ces années indépendantes excédentaires dans le régime indépendant qui ne permet pas de dépasser l'unité ?

Réponse: Il est normal que les années prouvées dans un autre secteur ne puissent limiter le choix des années les plus avantageuses. Il est logique que s'il a 45 années comme: salarié et 3 années comme indépendant, il obtienne une pension de 4/5 dans le régime de pensions pour salariés.

4. Peut-on inférer d'un salaire gagné après l'âge normal de la pension mais avant que celle-ci n'ait pris cours pour établir le plafond des 85 % ?

Réponse: Le texte du § 4 n'est pas susceptible d'interprétation; le montant de la pension de retraite pour une carrière complète dans une occupation au sens de l'article 10^{er} de la loi du 21 mai 1955. ne peut être supérieur à 85 % du montant moyen des rémunérations visées au 1^o du § 1^{er} afférentes aux données d'occupation habituelle et en ordre principal au sens de la loi du 21 mai 1955.

5. Dans les cas de pensions anticipées où le numérateur est supérieur par suite de l'addition des années à dater du 1^{er} janvier 1926, les années les moins avantageuses sont éliminées. Qu'advient-il du plafond de 85 % dans le cas où des années de bas salaires sont éliminées?

Réponse: Les années avant le 20^e anniversaire mais postérieures au 1^{er} janvier 1926 peuvent être prises en considération mais le plafond de 85 % du salaire moyen depuis 1955 reste d'application. C'est la pension avant calcul d'anticipation qui est plafonnée à 85 %: le résultat obtenu est alors affecté des coefficients de réduction pour anticipation.

6. La justification d'une carrière salariée du 1^{er} janvier 1946 à la date de prise de cours de la pension signifie-t-elle :

a) que toutes les conditions pour l'octroi d'une pension complète sont remplies?

b) qu'il ne faut fournir aucune preuve pour les années antérieures à 1946 ?

Réponse: En ce qui concerne la première partie de la question, la réponse est affirmative pour autant que la présomption n'est pas renversée et qu'elle peut être invoquée.

ste vanaf 1 januari 1926 tot de ingangsdatum van het pensioen komen in aanmerking voor de teller die in dat geval groter zal zijn dan de noemer. Welke jaren zullen weggelaten worden voor de teller?

Antwoord; Het ingediende ontwerp is duidelijk en bepaalt woordelijk: « Wanneer het aantal kalenderjaren welke de loopbaan bevat, hoger is dan het aantal jaren uitgedrukt door de noemer van de breuk, worden, enkel tot beloop van dit laatste aantal, de kalenderjaren in aanmerking genomen welke recht geven op het voordeligste pensioen ».

2. Iemand gaat vroegtijdig met pensioen. Hij heeft gewerkt vanaf 1 januari 1926. De jaren die de teller vormen, zijn talrijker dan die van de noemer. Welke jaren worden uit de teller weggelaten?

Het antwoord is hetzelfde als voor de vorige vraag.

3. Een persoon met een gemengde loopbaan als loontrekkende-zelfstandige heeft een aantal jaren activiteit dat groter is dan dat van de noemer. Mag men de jaren werkzaamheid als zelfstandige weglaten? Wat gebeurt er in de regeling voor zelfstandigen, waarin het overschrijden van de eenheid niet toegelaten is, met die overtollige jaren werkzaamheid als zelfstandige?

Antwoord: Het is normaal dat de in een andere regeling bewezen jaren de keuze van de gunstige jaren niet mag belemmeren. Het is logisch dat hij, indien er 45 jaar als loontrekkende en 3 jaar als zelfstandige zijn, een pensioen van 4/5 bekomt in de pensioenregeling voor loontrekkenden.

• 4. Mag men ter vaststelling van het maximum van 85 % uitgaan van een loon dat verdiend werd na de normale pensioenleeftijd, maar vóór de ingangsdatum ?

Antwoord: De tekst van § 4 is niet vatbaar voor interpretatie: het bedrag van het rustpensioen voor een volledige loopbaan in een werkzaamheid als bedoeld in artikel 1 van de wet van 21 mei 1955 mag niet meer bedragen dan 85 % van het gemiddelde bedrag der bezoldigingen als bedoeld in 1^o van § 1 voor de jaren van gewoontelijke en hoofdregelmatige tewerkstelling in de zin van de wet van 21 mei 1955.

5. In de gevallen van vervroegd pensioen, waarin de teller groter is ingevolge de optelling van de jaren vanaf 1 januari 1926, worden de minst voordelige jaren weggelaten. Wat gebeurt er met het maximum van 85 % in de gevallen waarin de jaren, waarin de lonen laag waren, weggelaten worden?

Antwoord: De jaren vóór de 20^{ste} verjaardag, doch na 1 januari 1926, mogen in aanmerking genomen worden, doch het plafond van 85 % van het gemiddelde loon sedert 1955 blijft toepasselijk. Het maximum van 85 % geldt voor het pensioen vóór de berekening van het vervroegd pensioen: op dat resultaat worden dan de verminderingscoëfficiënten wegens vervroegde pensionering toegepast.

6. Betekent het bewijs van een beooldigde loopbaan van 1 januari 1946 tot de aanvangsdatum van het pensioen:

a) dat alle voorwaarden voor de toekenning van een volledig pensioen vervuld zijn ?

b) dat voor de jaren vóór 1946 geen enkel bewijs moet geleverd worden?

Antwoord: Het antwoord op het eerste deel van de vraag luidt bevestigend voor zover het vermoeden niet weersleedt en kan ingeroepen worden.

Elle est également affirmative pour la partie b pour autant que les éléments fournis par les organismes d'assurances permettent de conclure il une carrière salariée en ordre habituel et principal pour toutes les années de la période de référence.

7. Qu'advient-il dans les cas de service militaire, de la carrière attribuée à quelqu'un qui a eu 20 ans ou 21 ans en 1945 ou 1946 et qui a effectué ledit service militaire en 1945 et 1946?

a) La preuve du service militaire par attestation de milice suffit-elle si elle est suivie par une activité salariée?

b) Quelle interruption est admise entre la fin du service militaire et le début de l'activité professionnelle?

c) Dans le cas de maladie prolongée au retour du service militaire, la période couverte par ces deux événements est-elle bonifiée?

d) Dans le cas d'études suivies du service militaire au-delà du 20^e anniversaire et de 1946, qu'en est-il de la carrière?

Réponse: Le règlement général du régime des pensions des ouvriers et du régime des pensions des employés prévoit que les périodes du service militaire peuvent être assimilées à des périodes d'activité, pour autant que l'intéressé acquiert la qualité d'ouvrier ou d'employé dans la période de trois ans qui suit le service militaire.

Pour prouver la période du service militaire, l'attestation de milice suffit.

Il va de soi que l'interruption entre le service militaire et le début de l'activité professionnelle ne peut avoir comme conséquence que l'activité en ordre habituel et principal ne serait plus prouvée pour toutes les années civiles de la période de référence.

Les périodes de maladie prolongée au retour du service militaire ne peuvent être assimilées à des périodes d'activité, pour autant que les conditions d'assimilation prévues dans le règlement général soient remplies.

Il en est de même pour les années d'études.

8. L'occupation en ordre habituel et principal en 1946 est-elle bien celle prévue par l'arrêté royal du 2 mars 1960 ?

Réponse: L'adoption des articles 2 et 6 complétés par les dispositions: «Si au cours de l'année 1946 il a été soumis à plusieurs de ces régimes, il est présumé avoir été occupé comme ouvrier ou comme employé suivant qu'en 1946 il a été occupé habituellement et en ordre principal conformément à l'un des régimes visés ci-dessus », ne laisse subsister aucun doute qu'il s'agit bien d'une occupation en ordre habituel et principal dans le sens déterminé par l'arrêté royal du 2 mars 1960.

9. L'arrêté royal du 4 avril 1962 portant exécution de l'article II de la loi du 3 avril 1962 ne résolvait pas seulement les présomptions des carrières complètes, mais également celles des autres carrières et notamment pour la période de guerre.

Que deviennent ces présomptions pour les pensions partielles octroyées en application du projet de loi?

Réponse: L'arrêté royal du 4 avril 1962 portant exécution de l'article 11 trouve sa base légale dans l'article 11, uniquement en ce qui concerne les carrières complètes.

Dit is eveneens het geval voor het onderdeel b), voor cover de door de verzekeringsinstellingen verstrekte inlichtingen het bewijs leveren van een bezoldigde loopbaan, met een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling gedurende al de jaren van de referentieperiode.

7. Wat gebeurt er in geval van militaire dienst, met de loopbaan welke iemand doorlopen heeft, die 20 of 21 jaar oud was in 1945 of 1946 en die zijn militaire dienst volbracht heeft in 1945 of 1946?

a) Is het getuigschrift van de militaire dienst voldoende als bewijs, indien die periode aan een bezoldigde arbeidsperiode voorafgaat?

b) Welke onderbreking is toegestaan tussen het einde van de militaire dienst en het begin van de beroepsbezigheid?

c) Wordt de periode waarover een langdurige ziekte loopt bij de terugkeer uit militaire dienst, in aanmerking genomen?

d) Wat gebeurt er met de loopbaan van hen die na hun studie hun militaire dienst vervulden tot na hun 20^{ste} verjaardag en na 1946?

Antwoord: Het algemeen reglement betreffende de pensioenregeling voor arbeiders en bedienden bepaalt dat de periode van militaire dienst kan gelijkgesteld worden met een arbeidsperiode, voor zover de belanghebbende arbeider of bediende werd binnen de periode van drie jaar die volgt op de militaire dienst.

Het militiegetuigschrift is voldoende als bewijs van militaire dienst.

De oeping tussen de militaire dienst en het begin van de beroepsarbeid kan niet tot gevolg hebben dat de gewoonlijke en hoofdzakelijke werkzaamheid niet meer bewezen zou zijn voor alle kalenderjaren van de referentieperiode.

De periodes van langdurige ziekte na het afzwaaien kunnen slechts met arbeidsperiodes gelijkgesteld worden voor zover de in het algemene reglement bepaalde gelijkstellingsvoorwaarden vervuld zijn.

Dit is ook het geval met de studiejaren.

8. Is de gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling in 1946 die welke bij het koninklijk besluit van 2 maart 1960 is bepaald?

Antwoord: Na het aannemen van artikelen 2 en 6, aangevuld met de volgende bepaling: « Indien hij in de 1000 van het jaar 1946 aan verscheidene van die reeksten onderworpen is geweest, wordt hij geacht als arbeider of als bediende tewerkgesteld te zijn geweest, naargelang hij, in 1946, gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld is geweest overeenkomstig een van de hierboven bedoelde regelingen » - bestaat er geen twijfel meer dat het hier een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling in de zin van het koninklijk besluit van 2 maart 1960 geldt.

9. Het koninklijk besluit van 4 april 1962 tot uitvoering van artikel II van de wet van 3 april 1962 bracht een oplossing, niet alleen voor de vermoedens van de volledige loopbanen, maar ook voor die van de andere loopbanen, en met name voor de oorlogsperiode.

Quid met de vermoedens voor de gedeeltelijke pensioenen die worden toegekend bij toepassing van het wetsontwerp ?

Antwoord: Het koninklijk besluit van 4 april 1962 tot uitvoering van artikel II, steunt wettelijk slechts op artikel 11 voor de volledige loopbanen.

C'est dans l'article 12 de la loi du 21 mai 1955 qu'il trouve sa base en ce qui concerne les autres carrières; dès lors, il n'y a pas de problème pour la présomption des années de guerre pour les carrières partielles,

Commentaires ;

Afin de préciser l'économie du nouvel article 2 tel qu'il a été amendé (et par voie de conséquence de l'article 6 qui traite des employés), il est utile de donner quelques exemples pratiques,

Dénominateur:

Le dénominateur est égal au nombre d'années civiles comprises entre l'année du 20^e anniversaire et au plus tôt, le 1^{er} janvier 1926 et celle prenant fin le 31 décembre de l'année précédant le 65^e anniversaire de la naissance, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme ou la date de prise de cours anticipée de la pension.

Premier exemple:

Une femme née le 10 décembre 1905 prend sa pension à 60 ans, soit au 1^{er} janvier 1966.

Le dénominateur sera 40 (le 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1965).

Deuxième exemple:

Un homme né le 12 janvier 1901 prend sa pension au 1^{er} février 1966.

Le dénominateur sera 40 (1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1965).

Troisième exemple:

Une femme née le 15 juillet 1910 prend sa pension au 1^{er} août 1966.

Le dénominateur sera 36 (1^{er} janvier 1930 au 31 décembre 1965).

Quatrième exemple:

Un homme né le 14 mars 1898 prend sa pension au 1^{er} janvier 1966.

Le dénominateur sera 37 (1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1962).

Numérateur:

Le numérateur est formé par l'addition de chacune des années civiles couvertes par une activité sans que la fraction puisse être supérieure à l'unité.

En cas de dépassement les années les moins avantageuses sont éliminées.

Premier exemple:

Le même que pour le dénominateur mais la femme n'a pas travaillé du 2 février 1947 au 30 novembre 1950.

Le numérateur sera 36 (1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1946 et 1^{er} janvier 1951 au 31 décembre 1965).

Deuxième exemple:

Le même que le 3^e du dénominateur mais la femme a travaillé du 1^{er} janvier 1926 au 31 octobre 1953 et du 15 février 1955 au 31 juillet 1966; en 1955 et 1956 elle n'a eu qu'un salaire de 34 000 francs et de 1957 à 1966 de 60 000 francs (indexation faite),

Le numérateur sera 39 (1^{er} janvier 1926 au 31 octobre 1953 et 15 février 1955 au 31 décembre 1965).

Voor de andere loopbanen berust het op artikel 12 van de wet van 21 mei 1955; derhalve bestaat er geen moeilijkheid inzake het vermoeden betreffende de oorloqs.afen voor de gedeeltelijke loopbanen.

Commentair :

Ter verduidelijking van de opzet van het nieuwe artikel 2, zoals het geamendeerd werd (en derhalve van artikel 6 dat betrekking heeft op de bedienden), is het nuttig enkele praktische voorbeelden te nemen.

Noemer:

De noemer is gelijk aan het aantal kalenderjaren tussen het jaar van de 20^e verjaardag (ten vroegste 1 januari 1962) en het jaar dat eindigt op 31 december van het jaar dat aan de 65^e verjaardag voorafgaat, naargelang het gaat om een man of een vrouw, of de datum waarop het pensioen ingaat.

Eerste voorbeeld :

Een op 10 december 1905 geboren vrouw wordt gepensioneerd op 60 jarige leeftijd, d.i. op 1 januari 1966.

De noemer zal zijn 40 (1 januari 1926 tot 31 december 1965).

Tweede voorbeeld :

Een op 12 januari 1901 geboren man wordt gepensioneerd op 1 februari 1966.

De noemer zal zijn 40 (1 januari 1926 tot 31 december 1965).

Derde voorbeeld :

Een op 15 juli 1910 geboren vrouw wordt gepensioneerd op 1 augustus 1966.

De noemer zal zijn 36 (1 januari 1930 tot 31 december 1965).

Vierde voorbeeld:

Een op 14 maart 1898 geboren man wordt per 1 januari 1966 gepensioneerd.

De noemer zal zijn 37 (1 januari 1926 tot 31 december 1962).

Teller:

De teller wordt gevormd door optelling van elk kalenderjaar tijdens hetwelk arbeid is verricht, zonder dat de uitkomst van de berekening meer dan één mag bedragen.

Ingeval de uitkomst meer dan één belooft, vallen de minst voordelige jaren weg.

Eerste voorbeeld :

Zelfde voorbeeld als voor de noemer, maar de vrouw heeft niet gearbeid van 2 februari 1947 tot 30 november 1950.

De noemer zal zijn 36 (1 januari 1926 tot 31 december 1946 en van 1 januari 1951 tot 31 december 1965).

Tweede voorbeeld :

Zelfde voorbeeld als het 3^e voorbeeld voor de noemer, maar de vrouw heeft gearbeid van 1 januari 1926 tot 31 oktober 1953 en van 15 februari 1955 tot 31 juli 1966; in 1955 en 1956 heeft zij slechts een loon van 34000 frank en van 1956 tot 1966 van 60 000 frank (na indexerings) gehad,

De noemer zal zijn 39 (1 januari 1926 tot 31 oktober 1953 en 15 februari 1955 tot 31 december 1965).

Trois années sont à éliminer, la fraction étant de $3\frac{7}{8}$;

Chaque année forfaitaire vaut à l'Indice 126,50 ;

$$35\frac{7}{8} : 36 = 993.80.$$

Les années 1955 et 1956 valent chacune;

$$\frac{31000 \times 60}{36 \times 100} = 566.66.$$

Les années de 1957 au 31 décembre 1965 valent chacune:

$$\frac{60000 \times 60}{36 \times 100} = 1000 \text{ francs.}$$

Seront éliminées pour le calcul de la pension les années 1955 et 1956 et une année forfaitaire.

Troisième exemple:

Le 4^e du dénominateur, mais l'homme a travaillé du 1^{er} janvier 1926 au 31 novembre 1954, et du 2 février 1956 au 31 décembre 1965. Salaires indexés, il a gagné en 1957, 1958, 1959 et 1960: 70 000 francs par an, en 1961, 1962, 1963 et 1964: 80 000 francs par an et en 1965: 50 000 francs.

Le numérateur est de 39 (1^{er} janvier 1926 au 31 novembre 1954 + 2 février 1956 au 31 décembre 1965).

Deux années sont à éliminer, la fraction étant de $39\frac{1}{17}$.

Chaque année forfaitaire vaut à l'indice 123,75, taux ménage: $48000 : 37 = 1297.30$.

Chaque année de 1956 à 1960 inclus vaut:

$$\frac{70000 \times 75}{37 \times 100} = 1418.90 \text{ francs.}$$

Chaque année de 1961 à 1964 inclus vaut:

$$\frac{80000 \times 75}{37 \times 100} = 1621.60 \text{ francs.}$$

L'année 1965 vaut:

$$\frac{50000 \times 75}{37 \times 100} = 1013.50 \text{ francs,}$$

Seront éliminées les années 1965 et une année forfaitaire pour le calcul de la pension.

Quatrième exemple:

Une femme née le 20 mai 1902 travaille jusqu'au 31 mars 1966. Elle justifie d'une activité salariée depuis le 1^{er} janvier 1946. De 1955 à 1960 inclus, son salaire indexé est de 60 000 francs, de 1961 à 1964 de 65 000 francs et en 1965 de 54 000 francs.

Le dénominateur est 36 (1^{er} janvier 1926 au 31 octobre 1961).

Présumée avoir une carrière complète avant 1946, son numérateur est 40 (1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1965).

Quatre années sont à éliminer.

Chaque année forfaitaire à l'indice 126,50 vaut $35778 : 36 = 993.80$ francs.

Chaque année de 1955 à 1960 inclus vaut:

$$\frac{60000 \times 60}{36 \times 100} = 100 \text{ francs.}$$

Drie jaren moeten weggelaten worden, daar de breuk $39\frac{1}{17}$ is.

Elk forfaitair jaar geldt tegen indexcijfer 126,50:

$$35778 : 36 = 993.80.$$

De jaren 1955 en 1956 zijn elk:

$$\frac{34000 \times 60}{36 \times 100} = 566,66$$

waard.

De jaren 1957 tot 31 december 1965 zijn elk:

$$\frac{60000 \times 60}{36 \times 100} = 1000 \text{ frank}$$

waard.

Voor de berekening van het pensioen zullen de jaren 1955 en 1956 en één forfaitair jaar wegvallen.

Derde voorbeeld :

Het 4^e voorbeeld als voor de noemer, maar de man heeft van 1 januari 1926 tot 31 november 1954 en van 2 februari 1956 tot 31 december 1965 gearbeid. Na indexering van de lonen heeft hij ontvangen in 1957, 1958, 1959 en 1960: 70 000 frank per jaar, in 1961, 1962, 1963 en 1964 : 80 000 frank per jaar en in 1965 : 50 000 frank..

De noemer is 39 (1 januari 1926 tot 31 november 1954 + 2 februari 1956 tot 31 december 1965).

Twee jaren moeten wegvallen, daar de breuk $39\frac{1}{17}$ is.

Ieder forfaitair jaar is tegen index 123,75, gezinsbedrag : $48000 : 27 = 1297.30$ waard.

Ieder jaar van 1956 t/m 1960 is :

$$\frac{70000 \times 75}{37 \times 100} = 1418.90 \text{ frank}$$

waard.

Ieder jaar van 1961 t/m 1964 is :

$$\frac{80000 \times 75}{37 \times 100} = 1621,60 \text{ , frank}$$

waard.

1965 is:

$$\frac{50000 \times 75}{37 \times 100} = 1013,50 \text{ frank}$$

waard.

Voor de berekening van het pensioen moeten wegvallen het jaar 1965 en één forfaitair jaar.

Vierde voorbeeld :

Een op 20 mei 1902 geboren vrouw werkt tot 31 maart 1966. Zij kan bewijzen dat zij sedert 1 januari 1946 arbeid in loondienst heeft verricht. Van 1955 t/m 1960 bedraagt haar geïndexeerde loon 60 000 frank, van 1961 tot 1964: 65 000 frank en in 1965: 54 000 frank..

De noemer is 36 (1 januari 1926 tot 31 december 1961).

Zij wordt geacht vóór 1946 een volledige loopbaan gehad te hebben, haar noemer is 40 (1 januari 1926 tot 31 december 1965).

Er moeten vier jaar wegvallen.

Elk forfaitair jaar tegen index 126,50 is $35778 : 36 = 993,80$ frank waard,

Ieder jaar van 1955 t/m 1960 is :

$$\frac{60000 \times 60}{36 \times 100} = 100 \text{ frank}$$

waard.

L'année 1965 vaut;

5-1000X60
 36X 100 ,900 francs.

Seront éliminées l'année 1965 et trois années forfaitaires.

Carrière complète.

Conditions: Après 1945, toutes les années de la carrière doivent ressortir d'un régime salarié.

L'année 1916 détermine le régime de 1926 à 1945 indus.

Cette présomption vaut pour le calcul de la pension régime interne des frontaliers et saisonniers.

La présomption ne vaut pas pour ceux qui de 1926 à 1946 ont effectué des prestations leur ouvrant des droits dans un autre régime que ceux intéressés par le projet. à l'exclusion de celui des travailleurs indépendants.

Pour les années de plus de six mois d'activité dans un pays étranger au cours de la période présumée donnant droit de ce chef à une pension à charge du régime du pays étranger, la présomption pour l'année en cause est renversée.

Une cotisation suffisante dans un régime plus favorable au cours de la période présumée vaudra le remplacement d'une année du régime présumé par une année du régime plus favorable.

Exemples pratiques,

Premier exemple;

Un homme né le 3 Juin 1901 n'a eu des occupations qu'en Belgique. Depuis le 1^{er} janvier 1946, il est ouvrier et prend sa pension le 1^{er} juillet 1966. Il obtiendra la pension complète ouvrier soit 20/40 sur base du taux forfaitaire et 11110 sur base des rémunérations.

Deuxième exemple:

Un homme né le 13 avril 1901 n'a eu des occupations qu'en Belgique. En 1935, 1936 et 1937, il a des cotisations suffisantes d'employé. Depuis le 1^{er} janvier 1946, il est ouvrier et prend sa pension le 1^{er} mai 1966.

Il obtiendra une pension complète qui se répartira comme suit: %0 taux forfaitaire employé + 2%0 taux forfaitaire ouvrier + 1%0 sur base des salaires.

Troisième exemple:

Une femme née le 7 août 1906 n'a eu des occupations qu'en Belgique. De 1926 à 1932 inclus, elle a des cotisations insuffisantes en qualité d'employée et de 1933 à 1936, des cotisations suffisantes dans le même régime. Du 1^{er} janvier 1946 au 31 décembre 1950, elle est ouvrière et du 1^{er} janvier 1951 à la date de prise de cours de sa pension, le 1^{er} septembre 1966, employée.

Elle obtiendra une carrière complète qui s'établira comme suit:

Régime ouvrier: 1926 à 1950 inclus: 2%0~%0 (1933 il 1936) = 21/10 sur base du taux forfaitaire.

Régime employé: %0 (1933 il 1936) + 1%0 (1^{er} janvier 1951 au 31 décembre 1965) dont %0 sur base du taux forfaitaire + %0 sur base de 6 000 francs par mois + 1/10 sur base des salaires; pour l'année 1957, 6 mois sont calculés sur base de 6000 Francs par mois et les 6 autres sur le salaire effectivement gagné.

1961 is :

5-1000X60
 36Y 100 ~900 frank

waard.

Vallen weq : 1965 en drie forfaitaire jaren.

Volledige loopbaan,

Vereisten: Na 1945 dienen alle jaren van de loopbaan onder een Icontrekkendenregeling te vallen.

Het jaar 1946 bepaalt de regeling van 1926 tot en met 1945.

Dit vermoeden geldt voor de berekening van het pensioen volgens de Belgische regeling van grens- en seizoenarbeiders,

Het vermoeden geldt niet voor degenen die van 1926 tot 1946 prestaties hebben geleverd welke hen rechten verlenen in een andere regeling dan die welke in het ontwerp zijn bedoeld, Illet uitsluiting van de regeling voor de zelfstandigen,

Voor de jaren, tijdens welke men in het buitenland meer dan zes maanden activiteit uitgeoefend heeft gedurende de door het vermoeden gedekte periode en die recht geven op een pensioen ten laste van de overeenstemmende regeling in het buitenland, wordt het vermoeden voor bedcelde jaren omgekeerd.

Door een toereikende bijdrage in een voordeliger regeling tijdens de door het vermoeden gedekte periode kan de op het vermoeden steunende regeling worden vervangen door een jaar van de voordeliger regeling.

Praktische voorbeelden,

Eerste voorbeeld :

Een op 3 juni 1901 geboren man is alleen in België tewerkgesteld geweest. Sedert 1 januari 1946 is hij arbeider en op 1 juli 1966 gaat hij met pensioen. Hij zal het volledig arbeiderspensioen genieten, d.i. 2%0 op grond van het forfaitaire bedrag en 11110 op grond van de ontvangen bezoldigingen.

Tweede voorbeeld:

Een op 13 april 1901 geboren man is alleen in België tewerkgesteld geweest. In 1935, 1936 en 1937 heeft hij i toereikende bijdragen betaald als bediende. Sedert 1 januari 1946 is hij arbeider en op 1 mei 1966 gaat hij met pensioen.

Hij zal een volledig pensioen genieten, dat als volgt zal verdeeld zijn : %0 op grond van het forfaitaire bedrag als bediende + 21/10 op grond van het forfaitaire bedrag als arbeider + 1%0 op grond van het ontvangen loon.

Derde voorbeeld :

Een op 7 augustus 1906 geboren vrouw was alleen in België tewerkgesteld. Van 1926 tot en met 1932 heeft zij onvoldoende bijdragen als bediende betaald en van 1933 tot 1936 voldoende bijdragen in dezelfde regeling. Vanaf 1 januari 1946 tot 31 december 1950 is zij arbeider en vanaf 1 januari 1951 tot 1 september 1966, op welke datum haar pensioen inging, bediende.

Zij zal een volledige loopbaan hebben, die eruit ziet als volgt:

Regeling voor de arbeiders : 1926 t/m 1950 : 2%0~%0 (1933 tot 1936) = 21/10 op basis van het forfaitaire bedrag.

Regeling voor de bedienden : %0 (1933 tot 1936) + 1%0 (1 januari 1951 tot 31 december 1965) waarvan %0 op basis van het forfaitaire bedrag + %0 op basis van 6 000 frank per maand + %0 op basis van de lonen; voor het jaar 1957 worden 6 maanden berekend op basis van 6000 frank per maand en de 6 andere op het werkelijk verdiende loon.

Elle obtiendra en outre une rente employé pour les cotisations des années 1926 à 1932.

Quatrième exemple:

Un homme né le 3 février 1903 n'a eu des occupations qu'en Belgique. Du 1^{er} janvier 1946 au 31 août 1946, il était ouvrier et du 1^{er} septembre 1946 au 1^{er} mars 1966, date de son départ anticipé en pension, employé.

Il obtiendra une carrière complète.

L'année 1946 étant en ordre habituel et principal dans le régime ouvrier, il obtiendra 200 du taux forfaitaire ouvrier et 100 dans le régime employé (1^{er} janvier 1947 au 31 décembre 1965), le tout à 90 % par suite d'anticipation.

Cinquième exemple:

Un homme né le 7 juin 1901 n'a eu des occupations qu'en Belgique. Il était ouvrier avant guerre et ce jusqu'au 31 mai 1946. Du 1^{er} juin 1946 à son départ en pension le 1^{er} juillet 1966, il a été employé.

L'année 1946 étant en ordre habituel et principal dans le régime employé, il obtiendra la pension complète d'employé.

Sixième exemple:

Un homme né le 30 mars 1901 a été commerçant jusqu'en mars 1946. Du 1^{er} mars 1946 au 31 juillet 1966, il est ouvrier et du 1^{er} août 1946 à la date de sa pension, le 1^{er} avril 1966, il est employé.

L'année 1946 étant en ordre principal et habituel dans le régime employé (la mois de salaire dont 5 dans chaque régime ouvrier et employé, c'est le plus favorable qui prévaut), il obtiendra la pension complète d'employé.

Septième exemple:

Un homme né le 2 janvier 1901 a été commerçant de 1926 à 1934, ouvrier de 1935 à la guerre. Du 1^{er} janvier 1946 au 30 septembre 1946, il est employé et redevient ouvrier le 1^{er} octobre 1946 à la date de sa pension, le 1^{er} février 1966.

L'année 1946 étant en ordre habituel et principal dans le régime employé, il obtiendra la pension complète répartie comme suit: 200 en employé (1926 à 1946), 100 en ouvrier (1947 à 1965).

Huitième exemple:

Une femme née le 4 avril 1906 a été ouvrière en Belgique du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1952, commerçante du 1^{er} janvier 1953 au 31 décembre 1954 et ouvrière à nouveau du 1^{er} janvier 1955 à la date de sa pension, le 1^{er} février 1966.

Toutes les années après 1916 n'appartenant pas à un des régimes visés au § 2, 2°, de l'article 2, la présomption n'est pas accordée et elle devra fournir les preuves depuis 1926.

Neuvième exemple:

Un homme né le 14 juin 1899 a été employé du 1^{er} janvier 1926 au 10 mai 1940. En 1916, il n'a aucune activité salariée réelle ou assimilée suffisante. Du 1^{er} septembre 1946 à son départ en pension le 1^{er} mai 1966, il est alternativement employé et ouvrier sans interruption.

L'année 1946 n'étant pas couverte par une activité salariée en ordre habituel et principal, il ne peut bénéficier de la présomption et doit fournir toutes les preuves de ses occupations depuis 1926.

Bovendien zal zij een bediendenrente genieten voor de bijdragen van de jaren 1926 tot 1932.

Vierde voorbeeld :

Een op 3 februari 1903 geboren man was alleen in België tewerkgesteld. Vanaf 1 januari 1946 tot 31 augustus 1946 was hij arbeider en vanaf 1 september 1946 tot 1 maart 1966, de datum van zijn vervroegde pensionering, bediende.

Hij zal een volledige loopbaan hebben,

Aangezien het jaar 1947 gewoonlijk en hoofdzakelijk, tot de regeling voor de arbeiders behoort, zal hij 200 van het forfaitaire bedrag voor de arbeiders krijgen en 100 in de regeling voor de bedienden (1 januari 1947 tot 31 december 1965), alles tegen 90 % ingevolge vervroegde pensionering.

Vijfde voorbeeld :

Een op 7 juni 1901 geboren man was alleen in België tewerkgesteld. Voor de oorlog was hij arbeider en hij is het gebleven tot 31 mei 1946. Vanaf 1 juni 1946 tot zijn pensioenering op 1 juli 1966, was hij bediende.

Aangezien het jaar 1946 gewoonlijk en hoofdzakelijk, tot de regeling voor de bedienden behoort, zal hij een volledig bediendenpensioen genieten.

Zesde voorbeeld :

Een op 30 maart 1901 geboren man is tot de maand maart 1946 handelaar geweest. Van 1 maart 1946 tot 31 juli 1946 was hij arbeider en van 1 augustus 1946 tot 1 april 1966, de ingangsdatum van zijn pensioen, is hij bediende geweest.

Daar het jaar 1946 hoofdzakelijk en gewoonlijk in de bediendenregeling valt (10 maanden bezoldiging, waarvan 5 als arbeider en 5 als bediende: de voordeligste regeling wordt toegepast), zal hij het volledige bediendenpensioen genieten.

Zevende voorbeeld :

Een op 2 januari 1901 geboren man is van 1926 tot 1934 handelaar, en van 1935 tot aan de oorlog arbeider geweest. Van 1 januari 1946 tot 30 september 1946 was hij bediende, om dan weer arbeider te worden van oktober 1946 tot hij op pensioen werd gesteld, nl. op 1 februari 1966.

Daar het jaar 1946 hoofdzakelijk en gewoonlijk in de bediendenregeling valt, zal hij het volledige pensioen genieten, verdeeld als volgt: 200 in de bediendenregeling (1926 tot 1946) en 100 in de arbeidsregeling. (1947 tot 1965).

Achtste voorbeeld :

Een op 4 april 1906 geboren vrouw is in België van 1 januari 1926 tot 31 december 1952 arbeidster, van 1 januari 1953 tot 31 december 1954 handelaarster en van 1 januari 1955 tot 1 februari 1966, de ingangsdatum van haar pensioen, opnieuw arbeidster geweest.

Daar al de jaren na 1946 niet in een bij § 2, 2°, van artikel 2, bedoelde regeling vallen, geldt het vermoeden niet en zal zij de bewijsstukken moeten indienen sedert 1926.

Negende voorbeeld :

Een op 14 juni 1899 geboren man is van 1 januari 1926 tot 10 mei 1940 bediende geweest. In 1946 heeft hij geen voldoende werkelijke arbeid in loondienst of daarmee gelijkgestelde activiteit gehad. Van 1 september 1946 tot de datum waarop hij op pensioen werd gesteld, nl. 1 mei 1966, is hij zonder onderbreking afwisselend bediende en arbeider geweest.

Daar het jaar 1946 niet door een gewoontelijke en hoofdzakelijke arbeid in loondienst wordt gedekt, kan hij het vermoeden niet genieten en moet hij het bewijs van zijn activiteiten sedert 1926 leveren.

Dixième exemple;

Un homme né le 28 décembre 1900 a travaillé de 1926 à 1938 dans un service qui lui ouvre des droits à la pension d'un régime autre que ceux prévus dans la loi ou clans le régime des indépendants. Du 1^{er} janvier 1939 à son départ en pension, le 1^{er} janvier 1966, il est ouvrier.

Pouvant prétendre à une pension d'un autre régime pour les années [1926 à 1938, la présomption ne peut lui être accordée pour ces années, mais elle lui sera accordée pour les années 1939 à 1946.

Onzième exemple:

Un homme, travailleur migrant, a été occupé plus de 6 mois en 1934 dans un pays du régime auquel il peut prétendre à une pension. Toutes les autres périodes du 1^{er} janvier 1926 à son départ en pension ont été prestées en qualité de salarié en Belgique.

Pouvant prétendre à une pension du régime de pension du pays étranger pour plus de 6 mois de prestation, la présomption ne peut lui être accordée pour l'année 1934. Pensionné en 1966, il obtiendra 30% sans devoir fournir de preuves pour la période d'avant 1946.

**

Pour les frontaliers et saisonniers, des exemples ont été fournis dans un chapitre précédent.

Carrières incomplètes.

Leur calcul s'effectue selon les règles de numérateur et de dénominateur illustrées précédemment.

Toutes les preuves de carrière doivent être fournies. Les règles arrêtées pour l'application de la loi du 3 avril 1962 demeurent en ce qui concerne la période antérieure à 1946. Bonification de guerre du 1^{er} janvier 1938 au 31 décembre 1945 et preuves par toute voie de droit, témoins et présomptions compris (alinéas 1 et 3 de l'article 3 de l'arrêté royal du 4 avril 1962).

**

L'article 2 (nouveau) du Gouvernement sous-amendé: par lui, est adopté à l'unanimité.

Art. 2bis.

Amendement de M. Demets (Doc. 116, n° 7, p. 6).

Cet amendement doit permettre au candidat pensionné d'apporter la preuve des erreurs contenues dans son compte individuel et par là de lui valoir la pension qui doit normalement lui revenir.

Un membre marquant son accord sur l'amendement demande de quelle façon et à quel moment les employeurs seront dégagés de l'obligation de garder indéfiniment les documents salaires de 1955 à 1959. Le délai légal n'est en fait que de dix ans.

Le Ministre lui répond que l'Office national des pensions pour ouvriers a pris contact avec la Caisse générale d'épargne et de retraite en vue d'une mise à jour rapide du compte individuel. Promesse a été faite que la chose serait réalisée avant la fin de cette année.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Ticnde roocbcld :

Een op 28 december 1900 geboren man heeft van 1926 tot 1938 gewerkt in een dienst die hem recht op pensioen opent in een andere regeling dan bedoeld in deze wet of in die voor de zelfstandigen. Van 1 januari 1939 tot zijn pensionering op 1 januari 1966 is hij arbeider.

Aangezien hij aanspraak kan maken op een pensioen in een andere regeling voor de jaren 1926 tot 1938, kan hij het voordeel van het vermoeden niet genieten voor bedoelde jaren, doch wel voor de jaren 1939 tot 1946.

Elfde voorbeeld :

Een migrerende arbeider werd in 1934 gedurende meer dan 6 maanden tewerkgesteld in een land en in een regeling waarvoor hij aanspraak kan maken op een pensioen. Al de overige periodes van werkzaamheid van 1 januari 1926 tot zijn pensionering werden gepresteerd als loontrekkende in België.

Aangezien hij voor meer dan 6 maanden prestaties aanspraak kan maken op een pensioen in de pensioenregeling van het vreemde land, kan hij niet het voordeel van het vermoeden verkrijgen voor het jaar 1934. Wanneer hij in 1966 wordt gepensioneerd, zal hij 30% van het pensioen ontvangen, zonder het bewijs te moeten leveren voor de periode vóór 1946.

**

Voor de grens- en seizoenarbeiders werden in een vroeger hoofdstuk voorbeelden gegeven.

Onvolledige loopbanen,

De berekening ervan geschiedt volgens de regels van de teller en de noemer, die vroeger met voorbeelden toegelicht werden.

Alle bewijzen van de loopbaan dienen te worden overgelegd. De regels voor de toepassing van de wet van 3 april 1962, blijven gelden voor de periode vóór 1946. Oorlogsbonificatie van 1 januari 1938 tot 31 december 1945 en bewijs door elk rechtsmiddel, getuigen en vermoedens inbegrepen (lid 1 en 3 van artikel 3 van het koninklijk besluit van 4 april 1962).

**

Artikel 2 (nieuw) van het ontwerp, door de Regering gesubamendeerd, wordt eenparig aangenomen.

Art. 2bis.

Amendement van de heer Demets (Stuk 116, n° 7, blz. 6).

Dit amendement wil de kandidaat-gepensioneerde in staat stellen het bewijs te leveren van de vergissingen die voorkomen in zijn Individuele rekening en daardoor het pensioen te bekomen dat hem normaal moet toekomen.

Een lid dat zijn instemming betuigt met het amendement, vraagt op welke wijze en op welk ogenblik de werkgevers ontheven zullen zijn van de verplichting om de loondocumenten van 1955 tot 1959 gedurende een onbeperkte tijd bij te houden. De wettelijke termijn bedraagt in feite slechts tien jaar.

De Minister antwoordt dat de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen contact heeft genomen met de Algemene Spaar- en Lijfrentekas opdat spoedig orde wordt gebracht in de individuele rekeningen. Er werd beloofd dat dit vóór het einde van dit jaar zou gebeuren.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 3.

Trois amendements, ceux de MM, Demets (*Doc.* 116, n° 3, p. 4), De Mey (*Doc.* 116, n° 3, p. 13) et Hicquet (*Doc.* 116, n° 3, p. 1) poursuivent un but similaire.

M. le Ministre accepte l'amendement de M. De Mey qui est adopté à l'unanimité. Les deux autres amendements sont retirés.

L'adoption de cet amendement fixe la pension de survie aux deux tiers de la pension de retraite « taux ménage » servie ou calculée conformément aux dispositions de l'article 2. Son coût est estimé à 55 millions.

Le nouvel article 2 oblige à modifier les a et b du 4° alinéa du 2° de l'article 3 :

au a : « l'article 2, § 2, 2° », doit être remplacé par : « l'article 2, § 1, 2° » ;

au b : « l'article 2, § 2, 1° », doit être remplacé par : « l'article 2, § 1, 1° ».

Commentaires :

Cet article qui traite de la pension de survie couvre les domaines suivants :

1. La revision de pension de retraite ayant servi de base de calcul à la pension de survie à la demande de la veuve,

Pouvoir est donné au Roi de déterminer les conditions et modalités suivant lesquelles cette revision pourra intervenir.

2. La pension de survie intervenant après la prise de cours de la pension de retraite « taux ménage » accordée au mari.

Dans ces cas, la pension de survie est égale aux deux tiers de la pension de retraite « taux ménage » à 100 %. En cas de pension anticipée, la pension de retraite sera relevée à son taux avant réduction pour anticipation.

Exemple :

Un homme bénéficiant d'une pension « ménage » de 51 000 francs décède.

Sa veuve obtiendra une pension de survie de

$$\begin{array}{r} 51\ 000 \times 2 \\ \hline = 102\ 000 \\ \hline 3 \end{array} = 34\ 000 \text{ francs}$$

par an,

3. La pension de survie lorsque le mari décède avant la prise de cours de sa pension.

Dans ces cas, il est d'abord procédé au calcul de la pension de retraite qui lui aurait été accordée pour la période de son 20° anniversaire et/ou du 1er janvier 1926 au 31 décembre de l'année qui précède celle de son décès en application des dispositions de l'article 2.

Premier exemple: Un homme né le 15 janvier 1915 décède le 16 mars 1966. Il a toujours été occupé en Belgique avant 1946 ou a été frontalier ou saisonnier. En 1946, il était ouvrier en ordre habituel et principal et l'est resté jusqu'à son décès. Du 1er janvier 1955 au 31 décembre 1965, son salaire moyen annuel indexé était de 80 000 francs.

Il est présumé avoir une carrière complète d'ouvrier.

La pension de retraite sera la suivante:

Numérateur et dénominateur: 31 (1er janvier 1935 au 31 décembre 1965).

Pension à l'indice 126,50:

$$\begin{array}{r} (1935-1965) \\ 19067 \times 20 \quad 80\ 000 \times 1 \times 75 \\ \hline = 3\ 165\ 621\ 290\ 529\ 16 \text{ francs.} \\ \hline 31 \quad 31 \times 100 \end{array}$$

Art. 3.

Drie amendementen, die van de heren Demets (*Stuk.* 116, n° 3, blz. 4), De Mey (*Stuk.* 116, n° 3, blz. 13) en Hicquet (*Stuk.* 116, n° 3, blz. 1) streven een gelijkaardig doel na.

De Minister aanvaardt het amendement van de heer De Mey, dat eenparig wordt aangenomen. De overige twee amendementen worden ingetrokken.

Door de goedkeuring van dit amendement wordt het overlevingspensioen vastgesteld op 2/3 van het rustpensioen voor het gezin, uitbetaald of berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2. De kosten worden geschat op 55 miljoen.

Ingevolge het nieuwe artikel 2 moeten a en b van het 4° lid van 2° van artikel 3 gewijzigd worden als volgt:

in a : « artikel 2, § 2, 2° », wordt vervangen door : « artikel 2, § 1, 2° » ;

in b : « artikel 2, § 2, 1° », wordt vervangen door : « artikel 2, § 1, 1° ».

Commentaar :

Dit artikel behandelt het overlevingspensioen en omvat de volgende punten:

1. De herziening van het rustpensioen dat als basis diende voor de berekening van het door de weduwe aangevraagde overlevingspensioen.

Aan de Koning wordt bevoegdheid verleend om de voorwaarden en de wijze van die herziening te bepalen,

2. Het overlevingspensioen dat toegekend wordt na het ingaan van het rustpensioen « gezinstarief » van de echtgenoot.

In dit geval bedraagt het overlevingspensioen twee derde van het rustpensioen « gezinstarief » tegen 100 %. Indien het om een vervroegd pensioen gaat, zal het rustpensioen verhoogd worden tot zijn oorspronkelijk bedrag alvorens verminderd te worden wegens vervroeging.

Voorbeeld:

Een man met een « gezinspensioen » van 51 000 frank overlijdt.

Zijn weduwe zal een overlevingspensioen krijgen van

$$\begin{array}{r} 51\ 000 \times 2 \\ \hline = 102\ 000 \\ \hline 3 \end{array} = 34\ 000 \text{ frank}$$

per jaar.

3. Het overlevingspensioen ingeval de man overlijdt vóór zijn pensioen ingang.

In die gevallen wordt eerst overgegaan tot de berekening van het rustpensioen dat hem zou zijn toegekend voor de periode van zijn 20° verjaardag en/of van 1 januari 1926 tot 31 december van het jaar voorafgaand aan zijn overlijden overeenkomstig het bepaalde in artikel 2.

Eerste voorbeeld: Een op 15 januari 1915 geboren man overlijdt op 16 maart 1966. Voor 1946 heeft hij slechts arbeid in België verricht of was grens- of seizoenarbeider. In 1946 was hij gewoonlijk en hoofdzakelijk arbeider en bleef het tot aan zijn dood. Van 1 januari 1955 tot 31 december 1965 bedroeg zijn gemiddeld geïndexeerd jaarlijks loon 80 000 frank.

Hij wordt geacht een volledige loopbaan van arbeider te hebben.

Het rustpensioen is :

Noemer en teller : 31 (1 januari 1935 tot 31 december 1965).

Pensioen tegen 126,50 :

$$\begin{array}{r} (1935-1965) \\ 49067 \times 20 \quad 80\ 000 \times 1 \times 75 \\ \hline = 3\ 165\ 621\ 290\ 529\ 16 \text{ frank,} \\ \hline 31 \quad 31 \times 100 \end{array}$$

Deuxième exemple:

Un homme né le [5 août 1930 décède le 15 avril 1966. Il a été ouvrier du 1^{er} mars 1952 à son décès. Son salaire moyen annuel indexé était de 80 000 francs.

Il n'a pas une carrière complète.

Dénominateur: 1^{er} janvier 1950 au 31 décembre 1965: 16.

Numérateur: 1^{er} mars 1952 au 31 décembre 1965: 14.

Pension de retraite à l'indice 126,50:

$$\begin{array}{r} 49067X3 \quad 80000X14X75 \\ \text{-----} = 9 \quad 21XJ+4250=50450 \text{francs.} \\ 16 \quad 16X100 \end{array}$$

La pension de survie est ensuite fixée aux deux tiers de la pension de retraite ainsi calculée.

Elle sera donc:

dans le premier exemple:

$$\begin{array}{r} 52946X2 \\ \text{-----} = 35297 \text{ francs;} \\ 3 \end{array}$$

dans le deuxième exemple:

$$\begin{array}{r} 50450X2 \\ \text{-----} = 33 \quad 633 \text{francs.} \\ 3 \end{array}$$

*
**

1. La pension de survie de la veuve dont l'époux est décédé avant le 1^{er} janvier 1927.

La loi du 3 avril 1962 avait réglé le cas des veuves d'avant le 1^{er} janvier 1926.

Cette disposition est insuffisante pour résoudre le cas des femmes devenues veuves au cours de l'année 1926.

Par la modification projetée, une solution interviendra.

*
**

5. Le cas des jeunes veuves dont le mari meurt avant d'avoir atteint l'âge de 21 ans.

Les cas de l'espèce peu nombreux sont actuellement sans solution valable et humaine.

Il importait de remédier à cette situation.

Si le mari justifie d'au moins une année civile d'occupation en ordre habituel et principal avant son décès, la veuve pourra obtenir une pension de survie égale aux deux tiers de la pension de retraite;

1^o forfaitaire si l'occupation couvre une année civile antérieure à 1955 ou si remplissant cette condition et ayant en plus des années après 1955 dont aucune ne lui vaut une pension de retraite supérieure à la forfaitaire;

2^o de 75 % du montant des rémunérations de l'année la plus avantageuse s'il n'y a pas d'occupation avant 1955 ou s'il y a une occupation le taux est plus élevé que la pension forfaitaire.

A ce sujet un commissaire a soulevé le cas suivant:

Un homme né le 1^{er} février 1937 meurt le 30 novembre 1957. En 1953 et 1951, il était ouvrier. En 1955 et jusqu'à son décès, il était indépendant.

A quelle pension de survie sa veuve peut-elle prétendre? A charge de quel secteur?

La réponse du Ministre a été la suivante:

La veuve peut obtenir une pension de survie complète dans le secteur des ouvriers.

*
**

TII'Ccdc oorbcld :

Een op 15 augustus 1930 geboren man overlijdt op 15 april 1966. Van 1 maart 1952 tot aan zijn dood was hij arbeider. Zijn gemiddeld geïndexeerd jaarlijks loon bedroeg 80 000 frank.

Hij heeft geen volledige loopbaan.

Noerner : 1 januari 1950 tot 31 december 1965: 16..

Teller: 1 maart 1952 tot 31 december 1965: H.

Rustpensioen tegen index 126,50:

$$\begin{array}{r} 49\ 067\ X3 \quad 80000X14X75 \\ \text{-----} = 9200+41250=50450 \quad \text{frank.} \\ 16 \quad 16X100 \end{array}$$

Het overlevingspensioen wordt vervolgens vastgesteld op twee derde van het aldus berekende rustpensioen.

Het zal dus zijn :

in het eerste geval:

$$\begin{array}{r} 52946X2 \\ \text{-----} = 35\ 297 \text{frank;} \\ 3 \end{array}$$

in het tweede geval:

$$\begin{array}{r} 50450X2 \\ \text{-----} = 33633 \text{ frank.} \\ 3 \end{array}$$

*
**

1. Het overlevingspensioen van de weduwe wier echtgenoot voor 1 januari 1927 overleed.

De wet van 3 april 1926 regelde het geval der weduwen van voor 1 januari 1926.

Die bepaling is onvoldoende om het geval op te lossen van de vrouwen die in 1926 weduwe werden.

Door de ontworpen wijziging zal dat probleem worden opgelost.

*
**

5. Het geval der jonge weduwe wier man overlijdt alvorens de leeftijd van 21 jaar te hebben bereikt,

Dergelijke zeldzame gevallen krijgen thans geen rechtmatige noch menselijke oplossing.

Die toestand diende te worden verholpen.

Indien bewezen is dat de echtgenoot minstens een kalenderjaar gewone en hoofdzakelijke arbeid heeft verricht, kan de weduwe een overlevingspensioen verkrijgen dat gelijk is aan twee derde van het rustpensioen:

1^o forfaitair indien de arbeid slaat op een kalenderjaar voor 1955 of indien deze voorwaarde is vervuld en bovendien jaren na 1955 in aanmerking komen, waarvan geen enkel recht geeft op een hoger rustpensioen dan het forfaitaire;

2^o van 75 % van het bedrag der bezoldigingen van het voordeligste jaar, indien er voor 1955 geen arbeid werd verricht, of, indien er wel arbeid werd verricht, ligt het bedrag hoger dan het forfaitaire pensioen,

Dienaangaande haalt een lid het volgende geval aan :

Een op 1 februari 1937 geboren man overlijdt op 30 november 1957. In 1953 en 1951 was hij arbeider. In 1955 en tot aan zijn overlijden was hij zelfstandige.

Hoeveel bedraagt het overlevingspensioen van zijn weduwe? Ten laste van welke sector komt dat pensioen?

Het antwoord van de Minister luidt :

De weduwe kan een volledig overlevingspensioen in de sector arbeiders genieten.

*
**

L'article 3 amendé est adopté à l'unanimité.

Art. i.

Amendement de M. De Mey (Doc. JJ6, n° 3, p. 13).

Cet amendement rendu nécessaire par l'adoption du nouvel article 2 est adopté à l'unanimité.

Il en est de même de l'article.

" "

Art. *ibis*.

Amendement de M. D'haeseleer (Doc. 116, na 3, p. 8).

L'auteur juge plus social d'octroyer une double annuité de pension de survie au titre d'indemnité d'adaptation lors du décès de l'époux et de réduire à une annuité celle octroyée à la veuve qui se remarie,

Le Ministre ne peut accepter cet amendement qui coûterait 60 millions. Il rappelle les conditions dans lesquelles cette disposition a été introduite dans la loi du 21 mai 1955 à l'intervention de Mm. Fontaine-Borquet.

Le Ministre et un membre signalent que pour sympathique que soit l'amendement quant à sa première partie, il l'est beaucoup moins quant à la seconde,

L'indemnité d'adaptation au décès est allouée à la veuve qui a encore une activité lucrative ou est capable d'en exercer une.

La double annuité ne vaut pas seulement pour les remariages mais également quand la veuve n'ayant pas 45 ans n'a plus droit aux allocations familiales ou perd le taux d'invalidité qui lui valait la pension de survie. Dans ces deux cas, il ne serait guère social de frapper des personnes dignes d'intérêt et dont la situation est souvent difficile.

Encouragement au remariage, la double annuité constitue un allègement des charges financières du régime.

L'auteur de l'amendement ne peut accepter les arguments avancés.

Mis aux voix, l'amendement est rejeté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions,

Amendement de M. Schyns (Doc. 116, n° 3, p. 3).

Rappelant la justification de son amendement, l'auteur déclare que son but est de multiplier par 5 les rentes servies par l'Institut des assurances sociales d'Eupen-Malmédy en application de la loi du 18 août 1925, afin de leur valoir une indexation plus que justifiée par les multiples dépréciations de la monnaie.

Le Ministre ne peut admettre cette indexation qui ne manquerait pas d'en entraîner de nombreuses autres. Il rappelle que les rentes servies en application des lois coordonnées ne sont pas indexées.

Il demande à l'auteur de faire preuve de patience jusqu'à ce qu'une solution d'ensemble puisse être trouvée.

Het geamendeerde artikel 3 wordt eenparig aangenomen.

Art. 1.

Amendement van de heer De Mey (Stuk 116, n° 3, blz. 13),

Dit amendement, dat noodzakelijk is geworden door de aanneming van het nieuwe artikel 2, wordt eenparig aangenomen.

Hetzelfde geldt voor het artikel.

**

Art. *ibis*

Amendement van de heer D'haeseleer (Stuk 116, n° 3, blz. 8).

De auteur acht dat het meer strookt met de sociale vooruitgang een dubbel jaarbedrag van het overlevingspensioen als aanpassingsvergoeding toe te kermen bij het overlijden van de echtgenoot en de aan de hertrouwende weduwe toegekende vergoeding tot één jaarbedrag terug te brengen.

De Minister kan dit amendement dat 60 miljoen zou kosten, niet aanvaarden. Hij herinnert eraan onder welke voorwaarden bedoelde bepaling, op initiatief van Mevrouw Fontaine-Borquet, in de wet van 21 mei 1955 is ingevoegd.

Hoe sympathiek het eerste gedeelte van het amendement aan de Minister en een lid ook voorkomt, toch kunnen zij hetzelfde oordeel niet vellen over het tweede gedeelte.

De aanpassingsvergoeding ten gunste van de weduwen wordt toegekend aan de weduwe die nog een winstgevend bedrijf uitoefent of nog in staat is het te doen.

Het dubbele jaarbedrag komt niet alleen in aanmerking in geval van nieuwe huwelijken, maar ook wanneer de weduwe beneden 45 jaar geen recht meer heeft op kinderbijslag of wanneer haar arbeidsongeschiktheid niet meer zodanig is dat zij nog aanspraak kan maken op een overlevingspensioen. In die twee gevallen zou het niet zeer sociaal zijn personen te straffen die onze belangstelling verdienen en die vaak in een moeilijke toestand verkeren.

Het dubbele jaarbedrag betekent een aanmoediging voor een nieuw huwelijk en verlicht de financiële lasten van de regeling.

De auteur van het amendement kan de aangehaalde argumenten niet aanvaarden.

Bij de stemming wordt het amendement met 16 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

Amendement van de heer Sluys (Stuk 116, n° 3, blz. 3).

De auteur brengt de verantwoording van zijn amendement in herinnering en wijst erop dat hij beoogt de door het « Institut des Assurances Sociales d'Eupen-Malmédy » ter uitvoering van de wet van 18 augustus 1925 uitgekeerde renten met 5 te doen vermenigvuldigen, om die aldus te indexeren tegen een peil dat ingevolge de talrijke muntontwaardingen meer dan verantwoord is.

De Minister kan die indexering niet aanvaarden, want daarna zouden er ongetwijfeld nog vele andere komen. Hij herinnert eraan dat de bij toepassing van de gecoördineerde wetten uitgekeerde renten niet gekoppeld zijn aan het indexcijfer.

Hij vraagt de auteur van het amendement geduld te oefenen tot een globale regeling gevonden is.

Un membre fait valoir qu'il ne s'agit pas de rentes mais de pensions provenant de cotisations légales et que la charge limitée ne serait pas supportée par les régimes de pension mais par le budget de la Prévoyance sociale où le crédit figure.

L'amendement est repoussé par 8 voix contre 2 et 4 abstentions.

Art., 1^{er},

Amendement de M. D'heeseleer (Doe. 116, n° 3, p. 8).

L'amendement a pour but d'accorder une pension anticipée sans réduction aux bénéficiaires d'un statut de reconnaissance nationale.

Rappelant le principe inscrit dans la loi du 21 mai 1955, et l'arrêté royal intervenu en application de cette disposition, jugé insuffisant, l'auteur estime que le moment est venu de faire un nouveau pas dans la réalisation des engagements souscrits envers les groupements patriotiques,

Un membre souhaite que non seulement les combattants de 1940-1945, mais également ceux de 1911-1918 soient récompensés pour les sacrifices qu'ils ont consentis dans des conditions particulièrement difficiles. Il estime qu'une solution capable de satisfaire les revendications légitimes des uns et des autres pourrait être trouvée facilement. Il pense notamment à ce qui est pratiqué en matière de pension des agents des services publics.

Le Ministre admet que l'arrêté royal précité n'est qu'un premier pas. Il regrette qu'après 11 ans on n'ait pas encore pu tenir les promesses faute de moyens financiers; l'amendement de M. D'heeseleer entraînerait une dépense estimée à 100 millions.

Il regrette, en outre, qu'on n'ait pas pu prendre des mesures similaires pour les travailleurs des entreprises dangereuses et insalubres,

Il s'engage à faire son possible pour trouver une solution aux problèmes qu'il vient d'évoquer. Son administration sera saisie de la question et sollicitée d'examiner les mesures propres à la résoudre et leur incidence financière.

Un membre demande à connaître l'incidence financière de l'arrêté royal précité et le nombre de demandes introduites pour en bénéficier. Il estime que le nombre de demandes de pension anticipée serait peu élevé et n'entraînerait certainement pas la charge avancée. Il insiste pour qu'une solution intervienne au plus tôt.

Un commissaire rejoint les réflexions du Ministre au sujet des travailleurs des entreprises insalubres et dangereuses et fait état de négociations en cours dans plusieurs secteurs intéressés,

Un membre est d'accord pour que le rapport fasse état du vœu des commissaires d'une solution la plus rapide possible par l'arrêté royal.

L'amendement est retiré,

Een lid voert aan dat het hier geen renten betreft, maar pensioenen krachtens wettelijke bijdragen en dat de overigens beperkte last daarvan niet door de pensioenregelingen zal worden gedragen, maar door de begroting van Sociale Voorzorg, op welke begroting dit krediet uitgetrokken is.

Het amendement wordt afgewezen met 8 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen.

Art., 1^{er}.

Amendement van de heer D'heeseleer (Stuk 116, n° 3, blz. 8).

Het amendement heeft tot doel een vervroegd pensioen zonder enige vermindering toe te kermen aan de gerechtigden op een statuut van nationale erkentelijkheid.

De auteur van het amendement brengt het principe in herinnering dat in de wet van 21 mei 1955 is opgenomen, alsmede het ter uitvoering daarvan genomen koninklijk besluit dat hij onvoldoende acht. Hij acht het ogenblik aangewezen om nogmaals een gedeelte van de tegenover de vaderlandslievende verenigingen aangegane verbintenissen na te komen.

Een lid wenst dat niet alleen de strijders van 1940-1945, maar ook die van 1914-1918 beloond worden voor de offers die zij zich hebben getroost in bijzonder moeilijke omstandigheden. Hij meent dat een oplossing, waarbij aan de rechtmatige eisen zowel van de enen als van de anderen kan worden voldaan, gemakkelijk te vinden is. Hij denkt hierbij aan de voor het personeel der overheidsdiensten geldende praktijk.

De Minister erkent dat voornoemd koninklijk besluit slechts een eerste stap is. Hij betreurt dat men na elf jaar de beloften nog niet heeft kunnen nakomen bij gebrek aan financiële middelen: het amendement van de heer D'heeseleer zou een op 100 miljoen geraamde uitgave vergen.

Bovendien betreurt hij dat men geen gelijkaardige maatregelen heeft kunnen treffen voor de arbeiders in de gevaarlijke en ongezonde nijverheidsinrichtingen,

Hij verbindt zich ertoe zijn best te doen om een oplossing te vinden voor de zoëven genoemde problemen. De zaak zal aan zijn administratie worden toevertrouwd en deze zal verzocht worden de maatregelen die geschikt zijn om ze op te lossen, alsmede de financiële weerslag daarvan te bestuderen.

Een lid infonneert naar de financiële weerslag van voornoemd koninklijk besluit alsmede naar het aantal aanvragen die ingediend zijn om er het voordeel van te genieten. Hij meent dat het aantal aanvragen om vervroegd pensioen gering is en dat het de genoemde uitgave zeker niet zal veroorzaken. Hij dringt erop aan dat de zaak zo gauw mogelijk wordt geregeld.

Een lid betuigt zijn instemming met de beschouwingen van de Minister over de werknemers in de ongezonde en gevaarlijke nijverheidsinrichtingen en wijst op onderhandelingen die in verschillende van de betrokken sectoren aan de gang zijn.

Een lid is het er over eens dat in het verslag de wens van de commissieleden wordt vermeld, dat de zaak door middel van een koninklijk besluit zo spoedig mogelijk wordt geregeld.

Het amendement wordt ingetrokken,

Art. 5.

Amendement de M. Hicquet (Doc. 116, n° 3, p. 6).

Cet amendement a pour but de fixer la pension de survie forfaitaire du régime employé aux deux tiers de la pension de retraite forfaitaire « taux ménage ».

Il est adopté à l'unanimité.

L'amendement de M. Demets est retiré.

Amendement de M. D'heeseleer (Doc. 116, n° 3, pp. 8 et 9).

Le taux « isolé » étant le même pour les hommes que pour les femmes en régime ouvrier, l'auteur dit qu'il est logique qu'il en soit de même dans le régime employé.

Le Ministre répond que la discrimination ne vaut que pour les années avant 1955 et que vouloir l'égalité doit entraîner l'admission des conséquences: mêmes normes d'âge de fraction.

L'adoption de l'amendement entraînerait une dépense de 90 millions.

Avant de procéder à l'égalisation proposée, il faudrait d'abord réaliser celle des ouvriers et des employés.

Le membre demande pour quel motif un raisonnement analogue n'est pas tenu pour les divers régimes autres qu'ouvriers et employés; un plafond différent régit les années du 1^{er} janvier 1955 au 30 juin 1957.

Il interroge en outre le Ministre sur le délai limité auquel celui-ci pourrait s'engager pour réaliser l'égalité poursuivie.

Le Ministre dit ne mettre nullement en cause le principe qui a son accord mais ne pouvoir le résoudre en ce moment alors qu'il n'existe malheureusement pas dans les salaires.

Un membre, partisan du principe, redoute l'incidence financière. Il est d'avis qu'il faudrait examiner l'ensemble du problème sous le double aspect du financement et de la carrière.

L'amendement est retiré.

100

L'article 5 qui intéresse les employés a le même objet que l'article 1^{er} qui couvrait les ouvriers.

L'important à souligner est la suppression des quatre catégories qui n'en forment plus qu'une à partir du 1^{er} janvier 1966,

Les nouveaux taux forfaitaires pour tous les pensionnés sont les suivants:

	Aux Indices	
	123,75	126,50
Taux ménage	63690	65105
Taux isolé homme	55923	57166
Taux isolé femme	50445	51566
Pension de survie	12460	43103
Plafond P. Survie	54 136	55339
Plafond P. Cumul retraite et survie	59550	60873

100

L'article 5 amendé est adopté à l'unanimité.

100

Art. 5.

Amendement van de heer Hicquet (Stuk 116, n° 3, blz. 6).

Dit amendement strekt ertoe het forfaitair overlevingspensioen in de regeling voor bedienden vast te stellen op twee derde van het forfaitair rustpensioen (gezinstarief).

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Het amendement van de heer Demets wordt ingetrokken.

Amendement van de heer D'heeseleer (Stuk 116, n° 3, blz. 8 en 9).

Aangezien het bedrag voor een « alleenstaande » gelijk is voor mannen en vrouwen in de regeling voor arbeiders, wijst de auteur erop dat dit logischerwijze eveneens van toepassing moet zijn in de regeling voor bedienden.

De Minister antwoordt dat dit onderscheid slechts geldt voor de jaren voor 1955 en dat men, zo men de gelijkheid wil, eveneens de gevolgen ervan moet aannemen: zelfde normen voor de leeftijd, voor de breuk.

De goedkeuring van het amendement zou een uitgave betekenen van 90 miljoen.

Vooraleer men de voorgestelde gelijkheid wil doorvoeren, zou eerst gelijkheid tot stand moeten gebracht worden tussen arbeiders en bedienden.

Het lid wenst te weten waarom geen analoge redenering ten grondslag ligt aan de verschillende andere regelingen dan die voor bedienden en arbeiders: voor de jaren van 1 januari 1955 tot 30 juni 1957 geldt een verschillend maximumbedrag.

Hij vraagt verder aan de Minister binnen welke beperkte termijn hij de beoogde gelijkheid kan verwezenlijken.

De Minister zegt dat hij geenszins wil raken aan het principe waarmede hij het eens is, maar dat hij de zaak vooralsnog niet kan regelen daar dit principe nog niet bestaat inzake lonen.

Een lid, dat voorstander is van het principe, bekommert zich om de financiële weerslag. Hij meent dat het geheel van het probleem moet worden herzien onder het dubbel oogpunt van de financiering en van de loopbaan.

Het amendement wordt ingetrokken.

100

Artikel 5, dat op de bedienden betrekking heeft, beoogt hetzelfde als artikel 1 voor de arbeiders.

Van belang is hier de afschaffing van de vier categorieën, die vanaf 1 januari 1966 er slechts één vormen.

Voor al de gepensioneerden zijn de nieuwe forfaitaire bedragen vastgesteld als volgt:

	Bij het indexcijfer	
	123,75	126,50
Gezinsbedrag	63690	65 105
Bedrag alleenstaande man	55923	57166
Bedrag alleenstaande vrouw	50415	51 566
Overlevingspensioen	42460	43403
Maxim. overlevingspensioen	51136	55339
Maximum gecumuleerd rust- en overlevingspensioen	59550	60873

100

Het geamendeerde artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

100

Art.6.

Cet article es: pour les employés ce qu'est l'article 2 pour les ouvriers. La détermination des carrières et la technique du calcul des pensions pour employés sont les mêmes que pour les ouvriers.

La seule différence qu'il importe de souligner tient aux années d'avant 1946 dans un autre régime ressortissant du projet dans les cas de présomption employé pour la période du 1^{er} janvier 1926 au 31 décembre 1946.

La présomption étant plus avantageuse, elle est conservée aux bénéficiaires. Pour les années à cotisations suffisantes de cette période, la Caisse nationale des pensions pour employés qui alloue la pension employé recevra de l'autre régime le montant de la pension correspondant aux droits qui en découlent.

Tous les commentaires faits à l'article 2 valent pour l'application de l'article 6.

Tous les amendements sauf celui de M. D'haeseleer ont été retirés, pour ne laisser que celui du Gouvernement sous-amendé de la même manière qu'à l'article 2.

Amendement de M. D'haeseleer (Doc. 116, n° 3, p. 9).

L'amendement a pour but de permettre aux femmes employées de faire calculer leur pension pour la période du 1^{er} janvier 1955 au 30 juin 1957 sur un salaire supérieur à 72 000 francs par an si elles apportent la preuve qu'elles avaient un traitement supérieur à ce montant.

Le Ministre déclare que l'adoption de l'amendement serait contraire au but de simplification recherché, qu'il entraînerait un surcroît de travail, un retard dans la notification des décisions sans réel profit pour les intéressés. L'augmentation de pension qui pourrait dans de rares cas en découler ne dépasserait guère 25 francs par an.

Un membre ne peut admettre cette argumentation pour refuser aux assurés sociaux un avantage aussi minime soit-il.

L'amendement est repoussé par 7 voix contre 4 et 2 abstentions.

Le nouvel article 6 du Gouvernement sous-amendé par lui est adopté à l'unanimité.

Art. 6bis.

Amendement de M. Demets (Doc. 116, n° 7, p. 6).

Semblable au Zbis, cet amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 7.

Amendement de M. De Mey (Doc. 116, n° 3, p. 15).

L'amendement est adopté à l'unanimité (voir commentaire de l'article 3). Les amendements similaires de MM. Hicguet et Demets sont retirés.

**

Art., 6.

Dit artikel is voor de bedienden wat artikel 2 voor de arbeiders is. Het bepalen van de loopbaan en de berekening van de bediendenpensioenen gebeurt op dezelfde wijze als voor de arbeiders.

Het enige verschil dat moet worden onderstreept, houdt verband met de jaren vóór 1946 in een andere onder het ontwerp vallende regeling, in de gevallen waarin het vermoeden wordt aangewend voor de periode van 1 januari 1926 tot 31 december 1946.

Daar het vermoeden voordeliger uitvalt voor de gerechtigden, wordt het behouden. Voor de jaren uit die periode die door een roerende bijdrage zijn gedekt, zal de Nationale Kas voor Bediendenpensioenen die het bediendenpensioen uitkeert, van de andere regeling het pensioenbedrag ontvangen dat overeenstemt met de aanspraak daarop.

De toelichting op artikel 2 is eveneens toepasselijk op artikel 6.

Alle amendementen, met uitzondering van dat van de heer D'haeseleer, worden ingetrokken. Blijft nog over het amendement van de Regering, gesubamendeerd zoals dat op artikel 2.

Amendement van de heer D'haeseleer (Stuk 116, n° 3, blz. 9).

Het amendement heeft tot doel aan de vrouwelijke bedienden het recht te verlenen voor de periode van 1 januari 1955 tot 30 juni 1957 hun pensioen te doen berekenen op een jaarwedde die hoger ligt dan 72 000 Frank, indien zij kunnen bewijzen dat zij inderdaad een wedde genoten hebben die dit bedrag te boven ging.

De Minister verklaart dat de goedkeuring van dit amendement zou indruisen tegen de nagestreefde vereenvoudiging en dat die goedkeuring bovendien meer werk en ook vertraging bij het betekenen van de beslissingen zou met zich brengen, zonder werkelijk nut voor de betrokkenen. De pensioenverhoging die in zeldzame gevallen daaruit zou kunnen voortvloeien, zou niet meer dan 25 frank per jaar bedragen.

Een lid aanvaardt niet dat dit argument wordt gebruikt om aan de sociaal verzekerden een voordeel, hoe gering ook, te ontfangen.

Het amendement wordt afgewezen met 7 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

Het nieuwe artikel 6 van de tekst van de Regering, zoals dit door haar werd gesubamendeerd, wordt eenparig aangenomen.

Art 6bis.

Amendement van de heer Demets (Stuk 116, n° 7, blz. 6).

Dit amendement, dat overeenstemt met artikel Zbis, wordt eenparig aangenomen.

Art., 7.

Amendement van de heer De Mey (Stuk 116, n° 3, blz. 15).

Het amendement wordt eenparig aangenomen (zie commentaar op artikel 3). Gelijkaardige amendementen van de heren Hicguet en Demets worden ingetrokken.

**

L'adoption du nouvel article 6 entraîne les modifications de texte suivantes:

1. Paragraphe 3, 4^e alinéa, a, remplacer: « "... à l'article 7, § 2, 2^o », par: « ... à l'article 7, § 1, 2^o ».

2. Paragraphe 3, 4^e alinéa, b, remplacer: « "... article 7, § 2, 1^o ... », par: « "... à l'article 7, § 1, 1^o ... »,

* *

Les commentaires faits à l'article 3 valent pour cet article.

* *

L'article 7 ainsi amendé est adopté à l'unanimité.

* *

Art. 7bis.

Amendement de M. Demets (Doc. 116, n^o 3, p. 6).

L'amendement est adopté à l'unanimité. Il vise à légaliser la liaison de la pension de survie forfaitaire à l'indice des prix de détail.

Art. 8.

Cet article a donné lieu au dépôt de nombreux amendements et à de longues discussions entre partisans et adversaires du Service des carrières mixtes. Les propositions contradictoires du Ministre sortant et du nouveau Ministre de la Prévoyance sociale n'ont pas manqué d'alimenter les débats,

Amendement du Gouvernement (Doc. 116, n^o 8, p. 1).

Le Ministre déclare que si la loi du 3 avril 1962 et les lois antérieures pouvaient, en raison de l'enchevêtrement des catégories de pensions possibles, justifier la nécessité du Service des carrières mixtes, il n'en sera plus ainsi après l'adoption du présent projet.

L'application d'un dénominateur commun à tous les régimes permettra à chacun d'eux de calculer la part qui lui incombe.

Cette disposition aura pour effet que l'examen et la notification des droits à pension se feront plus rapidement qu'à l'intervention du Service des carrières mixtes.

Aussi l'amendement du Gouvernement propose-t-il une série de mesures qui doivent permettre sans préjudice, tant pour les membres du personnel que pour les pensionnés, la suppression progressive du Service en question.

Parmi ces mesures, il y a lieu de retenir;

1^o la création d'un Comité de coordination chargé de saisir le Ministre d'avis sur les mesures capables de simplifier la procédure d'examen des dossiers et d'accélérer le paiement des pensions;

2^o la mise en liquidation du Service des carrières mixtes et la reprise par les organismes d'origine, des agents qu'ils avaient mis à la disposition dudit Service;

3^o le transfert des agents n'entraînera aucun préjudice pour les intéressés. Ils conserveront les traitements, grade et droits à promotion qu'ils ont à ce moment au Service des carrières mixtes.

Het aannemen van het nieuwe artikel 6 heeft de volgende tekstwijzigingen tot gevolg:

1. Paragraaf 3, 1^e lid, a, de woorden : « ... bij artikel 7, § 2, 2^o ... », vervangen door de woorden : « ... bij artikel 6, § 1, 2^o ... ».

2. Paragraaf 3, 4^e lid, b), de woorden: « ... bij artikel 7, § 2, 1^o ... », vervangen door de woorden : « ... bij artikel 7, § 1, 1^o »,

* *

De op artikel 3 geleverde commentaar is toepasselijk op dit artikel.

* *

Het aldus gewijzigde artikel 7 wordt eenparig aangenomen.

* *

Art. 7bis.

Amendement van de heer Demets (Stuk 116, n^o 3, blz. 6).

Het amendement wordt eenparig aangenomen. Het strekt tot de opnemings in de wet van de koppeling van het forfaitaire rustpensioen aan het indexcijfer der kleinhandelsprijzen.

Art. 8.

Dit artikel gaf aanleiding tot het indienen van talrijke amendementen en tot het voeren van lange discussies tussen de voor- en tegenstanders van de Dienst der gemengde loopbanen. De tegenstrijdige voorstellen van de afgetreden Minister en van de nieuwe Minister van Sociale Voorzorg gaven eveneens stof tot discussie.

Amendement van de Regering (Stuk 116, n^o 8, blz. 1).

De Minister verklaart dat de wet van 3 april 1962 en de vorige wetten het bestaan van de Dienst der gemengde loopbanen konden rechtvaardigen, ingevolge het ingewikkelde karakter van de categorieën van mogelijke loopbanen, maar dat dit niet meer het geval zal zijn na het aannemen van het ontwerp.

De toepassing van een gemeenschappelijke noemer in alle regelingen zal het voor elke regeling mogelijk maken haar eigen aandeel te berekenen,

Door die bepaling zal het onderzoek en het ter kennis brengen van de pensioenrechten sneller kunnen gebeuren dan door de bemiddeling van de Dienst der gemengde loopbanen.

Daarom worden in het amendement van de Regering een reeks maatregelen voorgesteld die het mogelijk moeten maken bedoelde Dienst geleidelijk af te schaffen, zonder de personeelsleden of de gepensioneerden te benadelen.

Onder deze maatregelen dienen te worden vermeld :

1^o de oprichting van een Coördinatiecomité en dat bij de Minister advies moet uitbrengen over de maatregelen om het onderzoek van de dossiers te vereenvoudigen en de betaling van de pensioenen te bespoedigen;

2^o de liquidatie van de Dienst der gemengde loopbanen en de overname van het personeel ervan door de instellingen die oorspronkelijk dit personeel ter beschikking van de Dienst hadden gesteld;

3^o die verandering van dienst zal de betrokken personeelsleden geen nadeel berokkenen. Zij behouden de wedde, graad en rechten op bevordering, die zij op dat ogenblik in de Dienst der gemengde loopbanen hadden.

Thèse des partisans de la suppression des carrières mixtes.

Plusieurs commissaires l'ont défendue. Leurs arguments sont contenus dans la note suivante de l'un d'eux.

*
**

Le projet de loi poursuit un double but:

- l'amélioration des taux de pensions;
- la simplification de la loi.

Pour être réalisée, la simplification doit répondre à trois conditions:

1° Les textes doivent définir clairement les droits et devoirs de ceux à qui ils s'appliquent. Ils ne peuvent donner lieu à une interprétation qui ne soit pas celle du législateur.

2° La loi ne peut exiger du demandeur des formalités excessives.

Chaque assujetti doit pouvoir bénéficier de la pension qui lui revient sur base de sa carrière. Il ne peut être victime de la négligence de ses employeurs, ni du fait qu'il n'a pas les moyens de fournir les preuves de carrière pour une période de référence trop longue.

3° L'Administration doit être réduite au minimum.

Toutes les dépenses inutiles doivent être évitées de manière à conserver aux fonds leur destination réelle: accorder le maximum de droits aux pensionnés.

C'est ici que se pose la question de la nécessité du Service des carrières mixtes.

Il est superflu pour deux ordres de raisons:

- raisons d'ordre principal;
- raisons d'ordre pratique.

A. — Raisons d'ordre principal.

La loi du 25 avril 1963 créant l'Office national des pensions pour ouvriers et instituant la gestion paritaire des organismes parastataux de sécurité sociale, a confié à un Comité de gestion tous les pouvoirs de gestion de ces organismes.

Elle a précisé que l'Office national des pensions pour ouvriers avait pour mission d'appliquer la législation relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers.

La Caisse nationale des pensions pour employés a la même compétence pour le secteur employés.

Depuis l'entrée en vigueur de cette loi, nous sommes en présence des situations suivantes:

— pour les pensions complètes d'un même régime, les décisions sont prises par l'organisme compétent;

— pour les pensionnés dont la carrière est alternativement ouvrier et employé ou vice versa, c'est le Ministre de la Prévoyance sociale qui décide.

L'illégalité de cette situation est connue depuis longtemps et dénoncée officiellement:

... d'une part par la Commission supérieure des pensions qui systématiquement déclare irrecevables les recours intro-

Standpunt !Jan de coorstanders der afschaffing van de Dienst der gemengde loopbanen,

Verscheidene leden van de Commissie hebben die afschaffing bepleit. Hun argumenten zijn samengevat in de onderstaande nota die uitgaat van een van hen.

*
**

Het wetsontwerp streeft een tweevoudig doel na:

- verhoging van het pensioenbedrag;
- vereenvoudiging van de wetgeving.

Om werkelijkheid te worden, dient de vereenvoudiging aan drie voorwaarden te voldoen:

1° De teksten moeten de rechten en plichten van degenen op wie zij toepasselijk zijn, duidelijk omschrijven. Zij mogen niet leiden tot een andere interpretatie dan die van de wetgever.

2° De wet mag van de aanvrager niet eisen dat hij al te veel formaliteiten vervult.

Alle verzekeringsplichtigen moeten het pensioen kunnen genieten dat hun op grondslag van hun loopbaan toekomt. Zij mogen niet het slachtoffer worden van de nalatigheid van hun werkgevers, noch van het feit dat zij het bewijs niet kunnen leveren van een al te lange referentieperiode in hun loopbaan.

3° Het Beheer moet tot een minimum worden beperkt.

Alle nutteloze uitgaven moeten worden geweerd opdat de fondsen hun werkelijk doel kunnen bereiken: de uitkeringen aan de gepensioneerden zo groot mogelijk maken.

Hier rijst het probleem van het al of niet noodzakelijk voortbestaan van de Dienst der gemengde loopbanen.

Bedoelde dienst is om twee soorten van redenen overbodig:

- om principiële redenen;
- om praktische redenen.

A. — Principiële redenen.

De wet van 25 april 1963 houdende de oprichting van eeri Rijksdienst voor arbeidspensioenen en invoering van het paritaire beheer in de parastatale instellingen voor sociale zekerheid, vertrouwt alle bevoegdheden inzake het beheer ervan toe aan een Beheerscomité.

Daarbij is bepaald dat de Rijksdienst voor arbeidspensioenen belast is met de toepassing van de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen van de arbeiders.

De Nationale Kas voor bediendenpensioenen bezit dezelfde bevoegdheid voor de sector bedienden.

Sedert voornoemde wet van kracht is geworden, staan wij tegenover de volgende toestanden:

— voor de volledige pensioenen in een zelfde regeling worden de beslissingen door de bevoegde instelling getroffen;

— voor de gepensioneerden wier loopbaan achtereenvolgens in de arbeiders-, respectievelijk bediendenregeling valt of omgekeerd, beslist de Minister van Sociale Voorzorg.

Sinds geruime tijd is die onwettelijke toestand gekend en van officiële zijde aangeklaagd:

— enerzijds door de Hoge Commissie voor pensioenen, die stelselmatig de namens de Minister door de ambtena-

duits par les fonctionnaires agissant au nom du Ministre sur base de la disposition suivante;

« Considérant que l'article 2 de la loi du 25 avril 1963 a chargé l'Office national des pensions pour ouvriers, à partir du 1^{er} octobre 1963, de l'application de la législation relative à la pension de retraite et de survie et qu'il ne contient aucune réserve quant à cette attribution, lorsque celle-ci est exercée dans le cadre d'une carrière mixte, de sorte que le régime d'attribution de l'article 25 de la loi du 3 avril 1962 doit être considéré comme étant implicitement modifié dans ce sens. »

Il y a déjà des centaines de décisions semblables qui ont été prises sans que le Ministre compétent de l'époque n'ait introduit un recours; ceci prouve qu'il a considéré ce point de vue comme étant conforme à la loi.

Le Conseil d'Etat désigne l'Office national des pensions pour ouvriers en tant que partie adverse, en lieu et place du Ministre, dans tous les cas de carrières mixtes en se basant sur la considération suivante:

« Considérant que la seconde partie adverse doit être mise hors de cause, qu'en effet, en vertu des articles 2 et 32 de la loi du 23 avril 1963 portant création d'un Office national des pensions pour ouvriers, l'application de la législation relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers incombe, à partir du 1^{er} octobre 1963, à l'Office nationale des pensions pour ouvriers et non plus à la seconde partie adverse. »

B. - *Raisons d'ordre pratique.*

Dans le cadre du projet en discussion, il ne restera plus que deux types de carrières:

1^o les carrières présumées complètes depuis 1946;

2^o les carrières incomplètes, et un même dénominateur pour tous les régimes.

On peut se demander quels dossiers devront encore, dans l'intérêt du pensionné, être transmis au Service des carrières mixtes?

a) Carrières présumées complètes comme ouvriers ou employés depuis 1946.

Il n'y a pas lieu à investigation particulière de la période 1926-1945.

b) Carrières salariées mixtes dans divers régimes depuis 1946.

Le seul cas où l'intervention des carrières mixtes serait encore nécessaire est celui des carrières mixtes ouvriers et employés complètes, encore que, dans bien des cas, chaque organisme saurait prendre la décision.

Dans les autres cas, les renseignements sollicités par le Service des carrières mixtes auprès des organismes de pensions des ouvriers mineurs et des marins peuvent l'être tout aussi facilement par l'Office national des pensions pour ouvriers ou la Caisse nationale des pensions pour employés.

Pour les cas exceptionnels, une collaboration entre les deux organismes pourrait aboutir à un résultat tout aussi bénéfique que l'examen par le Service des carrières mixtes.

ren incediende beroepen niet ontvankelijk verklaart op basis van de volgende bepaling:

« Overwegende dat artikel 2 van de wet van 25 april 1963 de Rijksdienst voor arbeidspensioenen vanaf 1 oktober 1963 belast heeft met de toepassing van de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen, en dat in bedoeld artikel geen enkel voorbehoud voorkomt nopens die bevoegdheid wanneer zij in verband met een gemengde loopbaan wordt uitgeoefend, zodat de bevoegdheidsregeling in artikel 25 van de wet van 3 april 1962 moet worden beschouwd als impliciet in die zin gewijzigd. »

Honderden dergelijke beslissingen werden reeds genomen zondes dat de bevoegde Minister toen beroep instelde; dit wijst erop dat hij van mening was dat dit standpunt met de wet strookte.

Voor alle gevallen van gemengde loopbanen wijst de Raad van State de Rijksdienst voor arbeidspensioenen, in plaats van de Minister, als tegenpartij aan en steunt daarbij op de volgende overwegingen:

« Overwegende dat de tweede tegenpartij buiten het geding dient te worden gesteld, dat krachtens de artikelen 2 en 32 van de wet van 23 april 1963 houdende de oprichting van een Rijksdienst voor arbeidspensioenen, de toepassing van de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders immers vanaf 1 oktober 1963 de taak is van genoemde Rijksdienst en niet meer van de tweede tegenpartij. »

B. ~ *Praktische redenen,*

Het thans behandelde ontwerp laat slechts twee soorten loopbanen bestaan:

1^o loopbanen welke vermoed worden volledig te zijn sinds 1946;

2^o de onvolledige loopbanen, en éénzelfde noemer voor alle regelingen.

De vraag kan worden gesteld welke dossiers in het belang van de gepensioneerde nog aan de Dienst der gemengde loopbanen zullen moeten overgemaakt worden.

a) Loopbanen welke vermoed worden volledig te zijn in de regeling voor arbeiders of bedienden sinds 1946.

De periode 1926-1945 dient niet meer aanleiding te geven tot bijzondere opzoekingen.

b) Bezoldigde gemengde loopbanen in verschillende reeksen sinds 1946.

Het enige geval waarmede de Dienst der gemengde loopbanen zich nog zou moeten bezighouden is dat van de volledige gemengde loopbanen van arbeider en bediende, en dan nog zou in vele gevallen iedere instelling een beslissing kunnen nemen.

In de overige gevallen kunnen de inlichtingen die door de Dienst der gemengde loopbanen ingewonnen worden bij de pensioendiensten voor mijnwerkers en zeevarenden even goed ingewonnen worden door de Rijksdienst voor arbeidspensioenen of door de Nationale Kas voor bediendenspensioenen.

Voor de uitzonderingsgevallen zou een samenwerking tussen de twee instellingen kunnen leiden tot een even gunstige Uitslag als een onderzoek door de Dienst der gemengde loopbanen.

Carrières incomplètes.

Etant donné l'uniformisation du dénominateur il n'est plus nécessaire de connaître, pour ces carrières, les droits dans chacun des régimes.

La décision «indépendant» basée sur l'enquête sur les ressources, intervenant toujours après celle «salarié », il serait facile de communiquer cette dernière à l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants sans que la chose entraîne le moindre retard dans l'attribution.

De plus il n'y a pas lieu de considérer une carrière: ouvrier + mineur, ouvrier + marin, ouvrier + services publics, ouvrier + employé colonial comme une carrière mixte.

En conclusion, sans que ce soit réellement nécessaire, on peut dire que seules les carrières présumées complètes mixtes ouvrier-employé pourraient être traitées par le Service des carrières mixtes. La déconcentration réglera d'ailleurs facilement les problèmes qu'elles posent.

Thèse des opposants de la suppression du Service des carrières mixtes.

Plusieurs commissaires l'ont défendue.

Le projet actuel était le premier d'une série dont le second devait valoir une réforme administrative capable de réaliser une célérité plus grande dans l'examen des dossiers et la notification des décisions.

Sans rien enlever à l'autonomie des gestions des fonds par les organismes parastataux, l'unification de l'attribution est devenue une nécessité.

En attendant que cette réforme intervienne, il est nécessaire de conserver le Service des carrières mixtes créé en 1959 par M. le Ministre Servais.

En cette matière, le projet n'a pour seul but que de lever toute controverse juridique possible pendant cette période transitoire.

Contrairement à ce que pensent les partisans de la suppression, la présomption nouvelle et l'unification du dénominateur n'enlèvent rien à la nécessité du Service des carrières mixtes.

Le nombre de carrières mixtes croît d'année en année par le fait des améliorations sociales.

Qui décidera dans les cas de carrières parallèles dans plusieurs régimes?

Combien faudra-t-il de temps pour décider de la prise en charge d'une année prestée dans plusieurs régimes?

Qui décidera de l'année pivot 1946 pour établir la charge de la présomption quand elle comportera des prestations de régimes différents ?

Quand interviendra la présomption dans les cas de carrières mixtes après 1946?

L'autonomie de chacun des régimes en matière d'attribution va multiplier le nombre de mandats de paiement par cas, les l'visions et les risques d'erreurs administratives au niveau de l'attribution et entraîner des retards dans la liquidation des avantages aux pensionnés.

Onvolledige loopbanen,

Wegens de gelijkgeschakeling, van de noemer is het voor die loopbanen niet meer nodig de rechten in elke van die pensioenregelingen te kennen.

Aangezien de beslissing voor de loopbaan als zelfstandige, gesteund op het onderzoek naar de bestaansmiddelen, steeds getroffen wordt na die betreffende het pensioen als locntrekkende, zou het gemakkelijk zijn deze laatste beslissing mede te delen aan de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen, zonder dat dit enige vertraging mee-brengt bij de toekenning.

Bovendien dient men een loopbaan: arbeider + mijnwerker, arbeider + zeevarende, arbeider + overheidsdienst, arbeider + koloniaalbediende niet als een gemengde loopbaan te beschouwen,

Ten slotte zou men, zonder dat dit werkelijk nodig is, kunnen zeggen dat alleen de gemengde loopbanen arbeiderbediende, die verondersteld worden volledig te zijn, door de Dienst der gemengde loopbanen zouden mogen behandeld worden. Door de deconcentratie zullen trouwens de vraagstukken die eruit voortvloeien, gemakkelijk geregeld kunnen worden.

De stelling van de tegenstanders van de afschaffing van de Dienst der gemengde loopbanen,

Verscheidene leden van de Commissie hebben ze verdedigd.

Het huidige ontwerp is het eerste van een reeks waarvan het tweede ontwerp betrekking zou hebben op een administratieve hervorming waardoor het onderzoek van de dossiers en de kennisgeving van de beslissingen kan bespoedigd worden,

Zonder iets af te doen van de autonomie van het beheer van de geldmiddelen dat in handen is van parastatale instellingen, is de eenmaking van de bevoegdheden een noodzakelijk iets geworden.

In afwachting van deze hervorming is het nodig de in 1959 door de Minister van Sociale Voorzorg opgerichte Dienst der gemengde loopbanen te behouden.

In dat opzicht heeft het ontwerp tot enig doel elke juridische betwisting gedurende de overgangperiode te voorkomen.

In strijd met wat de voorstanders van de afschaffing menen, kan noch het nieuwe vermoeden noch de eenmaking van de noemer iets veranderen aan de noodzakelijkheid van de Dienst der gemengde loopbanen.

Het aantal gemengde loopbanen groeit van jaar tot jaar, ingevolge de verbeteringen van de sociale voorzieningen.

Wie zal uitspraak doen over de gevallen van parallelle loopbanen in verscheidene regelingen?

Hoeveel tijd zal er nodig zijn om te beslissen wie het jaar dat in verscheidene regelingen is gepresteerd ten laste zal nemen ?

Wie zal over het jaar 1946 beslissen om de last van het vermoeden vast te stellen, wanneer in dat jaar verschillende prestaties in verschillende regelingen zijn verricht ?

Wanneer zal het vermoeden gelden in de gevallen van gemengde loopbanen na 1946 ?

De autonomie van elke regeling op het stuk van de bevoegdheid zal het aantal betalingsmandaten per geval doen toenemen, evenals de herzieningen en de kansen op administratieve vergissingen in verband met de bevoegdheden; voorts zal het vertragen bij de uitkering van de voordelen aan de gepensioneerden met zich brengen.

L'illusion de la collaboration et de la coordination capables de résoudre le problème des carrières mixtes n'est guère entretenue quand l'autonomie de chacun subsiste.

Les carrières mixtes résultant de conventions internationales pour lesquelles le Service des carrières mixtes n'a aucune compétence, sont hélas, de malheureux exemples. Leurs tenants sont réduits à attendre des années avant de recevoir l'intégralité de leurs droits quand ce n'est pas une partie de ceux-ci.

L'expérience des avis de la Commission technique est une autre confirmation de cette triste réalité.

Le Comité de coordination qui succédera au Service des carrières mixtes risque fortement d'aboutir au même résultat.

S'il n'est que tout à fait normal de sauvegarder les droits acquis du personnel, le transfert des intéressés dans les organismes d'origine va multiplier les difficultés.

Pendant des années, des agents méritants vont se voir privés de toute possibilité de promotion par le retour de collègues transférés depuis des années au Service des carrières mixtes, alors que dans d'autres parastataux de pensions le recrutement et les promotions vont intervenir pour faire face aux charges nouvelles.

Le rendement des services va s'en ressentir.

Quant aux économies recherchées, elles sont une illusion en plus qui se traduira par un effet contraire.

Le seul résultat pratique sera de créer de nouvelles complications et des retards plus importants pour les assurés sociaux.

Mieux eût valu attendre l'avis du Comité de coordination avant de procéder à la suppression du service que ce Comité pourrait suggérer de réinstaller.

Un membre demande en outre que tout soit fait pour éviter, au niveau gouvernemental, ne fût-ce que l'apparence d'une espèce de jeu de massacre qui consisterait à ce qu'un gouvernement défasse systématiquement ce que son prédécesseur aurait réalisé.

Le Ministre a ensuite donné lecture de la note suivante.

Les amendements du Gouvernement aux articles 8 et 20bis ont provoqué diverses observations. Tandis que d'aucuns approuvent sans plus la suppression du Service des carrières mixtes, d'autres estiment que ce Service est indispensable.

En effet, en 1959 M. Servais, alors Ministre de la Prévoyance sociale, prenait l'initiative d'installer un bureau où les dossiers de personnes ayant une carrière mixte pouvaient être examinés par des membres du personnel de la Caisse nationale des pensions pour employés, de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, du Service des pensions de vieillesse et du Fonds de solidarité et de Garantie.

Ce bureau, qui n'avait aucun caractère officiel, était né d'une collaboration efficace entre les différents secteurs de pensions. Le fonctionnement de ce bureau était assuré par un directeur, assisté d'un chef de bureau et d'une soixantaine d'employés de 2^e, 3^e et 4^e catégories.

Ce bureau qui a rendu des services respectables subsista jusqu'en 1962.

De l'illusion de la collaboration et de la coordination capables de résoudre le problème des carrières mixtes n'est guère entretenue quand l'autonomie de chacun subsiste.

Les carrières mixtes résultant de conventions internationales pour lesquelles le Service des carrières mixtes n'a aucune compétence, sont hélas, de malheureux exemples. Leurs tenants sont réduits à attendre des années avant de recevoir l'intégralité de leurs droits quand ce n'est pas une partie de ceux-ci.

L'expérience des avis de la Commission technique est une autre confirmation de cette triste réalité.

Le Comité de coordination qui succédera au Service des carrières mixtes risque fortement d'aboutir au même résultat.

S'il n'est que tout à fait normal de sauvegarder les droits acquis du personnel, le transfert des intéressés dans les organismes d'origine va multiplier les difficultés.

Pendant des années, des agents méritants vont se voir privés de toute possibilité de promotion par le retour de collègues transférés depuis des années au Service des carrières mixtes, alors que dans d'autres parastataux de pensions le recrutement et les promotions vont intervenir pour faire face aux charges nouvelles.

Le rendement des services va s'en ressentir.

Quant aux économies recherchées, elles sont une illusion en plus qui se traduira par un effet contraire.

Le seul résultat pratique sera de créer de nouvelles complications et des retards plus importants pour les assurés sociaux.

Mieux eût valu attendre l'avis du Comité de coordination avant de procéder à la suppression du service que ce Comité pourrait suggérer de réinstaller.

Un membre demande en outre que tout soit fait pour éviter, au niveau gouvernemental, ne fût-ce que l'apparence d'une espèce de jeu de massacre qui consisterait à ce qu'un gouvernement défasse systématiquement ce que son prédécesseur aurait réalisé.

Le Ministre a ensuite donné lecture de la note suivante.

Les amendements du Gouvernement aux articles 8 et 20bis ont provoqué diverses observations. Tandis que d'aucuns approuvent sans plus la suppression du Service des carrières mixtes, d'autres estiment que ce Service est indispensable.

En effet, en 1959 M. Servais, alors Ministre de la Prévoyance sociale, prenait l'initiative d'installer un bureau où les dossiers de personnes ayant une carrière mixte pouvaient être examinés par des membres du personnel de la Caisse nationale des pensions pour employés, de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, du Service des pensions de vieillesse et du Fonds de solidarité et de Garantie.

Ce bureau, qui n'avait aucun caractère officiel, était né d'une collaboration efficace entre les différents secteurs de pensions. Le fonctionnement de ce bureau était assuré par un directeur, assisté d'un chef de bureau et d'une soixantaine d'employés de 2^e, 3^e et 4^e catégories.

Ce bureau qui a rendu des services respectables subsista jusqu'en 1962.

Il y a lieu de noter que ses agents avaient conservé le grade qu'ils avaient obtenu dans leur Administration d'origine.

Par la loi du 4 avril 1962, ce bureau a été transformé en un Service officiel des carrières mixtes. Le directeur était remplacé par un directeur d'administration, assisté par 2 conseillers, 4 conseillers adjoints, 18 chefs de bureau et environ 350 employés de 2^e, 3^e et 4^e catégories.

A l'heure actuelle ce Service des carrières mixtes devient superflu.

Certains commissaires ne paraissent pas convaincus du bien-fondé de cette décision. Pourtant le Comité de gestion de la Caisse nationale des pensions pour employés, service dont le bureau des carrières mixtes fait partie, a estimé lors de l'examen du projet de loi que la compétence du bureau des carrières mixtes doit se limiter à l'examen de la carrière employé-ouvrier avec exclusion des carrières complètes.

Ce nombre est tellement insignifiant que l'avis dudit Comité de gestion peut sans plus être joint à celui de l'Office national des pensions pour ouvriers dont aussi bien les représentants patronaux, que les représentants des travailleurs ont présenté unanimement un projet de suppression du service des carrières mixtes.

En effet, la loi qui est soumise à votre avis, simplifie l'examen administratif à tel point que sont évitées non seulement les difficultés de la loi de 1962 (examen de la carrière complète) mais aussi celles qui existaient déjà avant 1962 (exemple: instauration de la présomption quand il y avait déjà une prestation dans un autre secteur).

Si seules étaient supprimées les difficultés de la loi de 1962, on pourrait se retrouver dans une situation qui existait avant 1962, c'est-à-dire disposer d'un bureau d'environ 60 personnes; mais puisque les pensions sont toujours accordées en fonction du même dénominateur, sans que la prestation dans un autre secteur ne puisse influencer ni ce dénominateur, ni le nombre d'années comme ouvrier ou employé, nous devons en conclure que tout au plus 5 à 10 personnes sont indispensables pour résoudre ces quelques problèmes (par ex. prestations pendant la même année dans différents secteurs sans pouvoir prouver 185 jours dans l'un de ces secteurs).

Le volume de ce travail ne saurait justifier l'existence d'un tel service d'autant plus que les difficultés pourront être résolues d'une manière plus efficace par d'autres méthodes.

En effet, nous n'avons pas encore fait usage des possibilités de la déconcentration.

Que reste-t-il encore de ces 35 à 40 000 dossiers que le Service des carrières mixtes doit examiner?

Il s'agit de 35 à 40 000 dossiers relatifs à des demandes de pension de travailleurs ayant une activité dans deux secteurs différents au moins, les dossiers de pension de travailleurs ayant une activité dans un pays conventionné exceptés.

Voici d'ailleurs quelques cas différents de carrières mixtes:

1^o Mineurs + ouvrier ou employé.

A examiner par l'Office national des pensions pour ouvriers, car cette institution accorde une pension pour les années comme mineur et charge du Fonds national des pensions pour ouvriers mineurs.

Er zij opgemerkt dat de personeelsleden ervan de graad hadden behouden welke zij in hun oorspronkelijk Bestuur hadden verworven.

De wet van 3 april 1962 heeft dit bureau omgevormd tot een officiële Dienst der gemengde loopbanen. De directeur werd vervangen door een bestuursdirecteur, bijgestaan door twee adviseurs, 4 adjunct-adviseurs, 18 bureau-chefs en ongeveer 350 beambten van 2^e, 3^e en 4^e categorie.

Tevens wordt die Dienst der gemengde loopbanen overbodig.

Sommige leden schijnen van de gegrondheid van die beslissing niet overtuigd te zijn. Toch heeft het Beheerscomité van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, dienst waartoe het bureau van de gemengde loopbanen behoort, bij zijn bespreking van het wetsontwerp geoordeeld dat de bevoegdheid van dit bureau beperkt moet blijven tot het onderzoek van de loopbaan « bediende + arbeider », met uitsluiting van de volledige loopbanen.

Het getal van die loopbanen is zo onbeduidend, dat het advies van bedoeld Beheerscomité gerust mag gevoegd worden bij dat van de Rijksdienst voor de arbeidspensioenen, waarin zowel de vertegenwoordigers van de werkgevers als van de werknemers eenparig hebben voorgesteld de Dienst der gemengde loopbanen op te heffen.

Het huidige ontwerp vereenvoudigt het administratief onderzoek zodanig, dat niet alleen de uit de wet van 3 april 1962 voortvloeiende moeilijkheden worden voorkomen (onderzoek van de volledige loopbaan), maar ook die welke voor 1962 bestonden (bvb.: invoeren van het vermoeden, als er reeds een prestatie was in een andere sector).

Indien allen aan de uit de wet van 1962 voortvloeiende moeilijkheden een einde werd gemaakt, zouden wij tot de toestand van vóór 1962 terug kunnen keren, d.w.z. beschikken over een nit ongeveer 60 personen bestaand bureau; doch nu alle pensioenen op grond van dezelfde noemer worden toegekend, zonder dat een prestatie in een andere regeling invloed kan uitoefenen op die noemer of op het aantal jaren tewerkstelling als arbeider of als bediende, zullen ten hoogste 5 à 10 personen nodig zijn om die enkele problemen te regelen (bvb. prestaties in verschillende regelingen tijdens hetzelfde jaar, zonder 185 dagen in een van die regelingen te kunnen bewijzen).

Het volume van dit werk kan niet als verantwoording gelden voor het bestaan van een dergelijke dienst, te meer daar de moeilijkheden met andere methoden doelmatiger zouden kunnen worden geregeld.

Wij hebben immers nog geen gebruik gemaakt van de deconcentratie mogelijkheden.

Wat blijft er nog over van die 35 à 40 000 dossiers welke de Dienst der gemengde loopbanen moet onderzoeken?

Het gaat hier om 35 à 40 000 dossiers betreffende pensioenaanvragen van werknemers die arbeid hebben verricht in ten minste twee verschillende sectoren, met uitzondering van de pensioendossiers van werknemers die arbeid hebben verricht in een land waarmee een overeenkomst is gesloten.

Ziehier trouwens enkele uiteenlopende gevallen van gemengde loopbanen:

1^o Mijnwerkers + arbeider of bediende.

Moet worden onderzocht door de Rijksdienst voor arbeidspensioenen, want deze instelling verleent voor de als mijnwerker doorgebrachte jaren een pensioen ten laste van het Rijksfonds voor mijnwerkerspensioenen.

2° Maïns + ouurier Ou employé.

Ces deux secteurs allouent une pension *séparément* en fonction des années prestées dans chaque régime.

Dans le cas où l'intéressé peut prétendre à une partie de la pension dans chaque régime, les deux services sont en droit de prendre une décision *séparément*.

3° Agent du secteur public + ouvrier ou employé.

A. -- Ceux en droit de bénéficier d'une pension à charge du secteur public;

les demandeurs sont autorisés à faire valoir leurs droits pour les années de prestations réellement prouvées.

B. -- Ceux qui ne sont pas en droit de bénéficier d'une pension à charge du secteur public:

dans ce cas les intéressés sont en droit de demander l'application de l'arrêté royal du 10 mars 1961 en vertu duquel les années prestées dans le secteur public sont assimilées à des prestations comme ouvrier ou employé.

4° Employés coloniaux + ouvrier ou employé.

Outre la pension accordée en fonction des prestations effectuées dans l'ancien Congo belge, les employés coloniaux reçoivent la pension d'ouvrier ou d'employé en fonction des années prouvées.

5° Ouvrier + employé.

Chaque régime accorde une pension en fonction des années prouvées dans chaque secteur.

Cas spéciaux.

Première possibilité: Ouvrier depuis 1946 et éventuellement employé avant.

Le demandeur de pension obtient une pension d'ouvrier complète, diminuée du nombre d'années prestées comme employé pour lesquelles des versements ont été effectués.

Cette pension partielle d'ouvrier est complétée par une pension d'employé partielle en fonction des versements susdits.

Deuxième possibilité: Employé depuis 1946 et éventuellement ouvrier avant.

L'intéressé obtient une pension d'employé complète

Néanmoins, la Caisse nationale des pensions pour employés est en droit de réclamer le remboursement des années prestées comme ouvrier, pour lesquelles les versements ont été effectués.

Troisième possibilité: Ouvrier et employé depuis 1946.

Pour la période qui précède 1946, l'occupation en ordre principal et habituel en 1946 est déterminante et les règles prévues dans la première et la deuxième possibilité sont d'application.

Pour les années qui suivent, chaque régime accorde la pension en fonction des prestations prouvées dans chaque secteur, soit comme ouvrier, soit comme employé.

Quatrième possibilité: Carrière comme ouvrier et employé avec interruption,

2' Zecuaendl?n + arbider of bediende,

Die twee sectorcn geven recht op een *afzonderlijk* pensioen op grond van de jaren die in elke regeling zijn gepresteerd.

In het geval waarin de belanghebbende aanspraak kan maken op een deel van het pensioen in elke regeling, zijn beide diensten gerechtigd ieder voor zljch een beslissing te nemen.

3° Lid van het ouerheidspersoneel + erbeider of bediende,

A. - Personen die recht hebben op een pensioen ten laste van de overheidssector:

de aanvragers worden gemachtigd hun rechten te doen gelden voor de jaren tijdens welke zij prestaties hebben verricht, waarvan werkelijk het bewijs geleverd is.

B. - Degenen die niet het recht hebben om een pensioen ten laste van de overheidssector te genieten:

in dit geval zijn de belanghebbenden gerechtigd om de toepassing van het koninklijk besluit van 10 maart 1961 te vragen op grond waarvan de jaren, die in de overheidssector zijn gepresteerd, worden gelijkgesteld met prestaties als arbeider of als bediende.

4° Koloniele bedienden + erbeider of bediende.

Buiten het pensioen dat wordt uitgekeerd op grond van geleverde prestaties in het vroegere Belgisch-Congo, ontvangen de koloniale bedienden het arbeiders- of bediendenpensioen op grond van de jaren activiteit waarvan zij het bewijs hebben kunnen leveren.

5° Arbeidet + bediende,

Voor elke regeling wordt een pensioen uitgekeerd op grond van de in elke sector bewezen jaren.

Speciale gevallen.

Eerste mogelijkheid: Arbeider sedert 1946 en eventueel bediende daarvoor.

De aanvrager krijgt een volledig arbeiderspensioen, verminderd met het aantal jaren welke als bediende zijn doorgebracht en waarvoor stortingen werden gedaan.

Dat gedeeltelijk pensioen van arbeider wordt aangevuld met een gedeeltelijk bediendenpensioen, rekening houdend met de hierboven genoemde stortingen.

Tweede mogelijkheid: Bediende sedert 1946 en eventueel arbeider daarvoor.

De belanghebbende krijgt een volledig bediendenpensioen.

Niettemin is de Nationale Kas voor bediendenpensioenen gerechtigd de terugbetaling van de als arbeider gepresteerd jaren, waarvoor stortingen zijn gedaan, terug te vorderen.

Derde mogelijkheid: Arbeider en bediende sedert 1946.

Voor de periode ~~voor~~ 1946 is de hoofdzakelijke en gewone activiteit in 1946 van beslissende aard en de in de eerste en tweede onderstelling bepaalde regels zijn van toepassing.

Voor de daaropvolgende jaren verleent elke regeling het pensioen op grond van de prestaties waarvoor in elke sector als arbeider of als bediende het bewijs is geleverd.

Vierde mogelijkheid: Loopbaan als arbeider en bediende met een onderbreking,

Hormis l'uniformité du dénominateur, les règles actuellement en vigueur restent d'application.

L'uniformité du dénominateur autorise l'application séparée: des règles de calcul de la pension.

6° Ouvrier-employé + indépendant.

A. - L'intéressé était indépendant avant 1946 et devient ouvrier ou (et) employé après.

Il obtient une pension complète dans le secteur des pensions pour ouvriers ou employés, comme indiqué au 5° (première, deuxième ou troisième possibilité).

B. ---. L'intéressé était aussi indépendant après 1946.

Dans ce cas, il s'agit d'une carrière mixte, c'est-à-dire que l'intéressé peut prétendre à une pension partielle à charge des trois secteurs, en fonction des années prestées dans chaque secteur, à condition que la preuve d'une occupation effective soit faite; cette condition subsiste également dans la nouvelle loi.

Pour ces cas spéciaux l'Office national des pensions pour ouvriers aussi bien que la Caisse nationale des pensions pour employés peut prendre une décision de sa propre autorité sur base de la carrière prouvée dans chaque secteur.

Afin de permettre à l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants de prendre une décision partielle à charge du régime des indépendants, les institutions susdites sont tenues de communiquer leurs décisions à l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants.

Cette difficulté est actuellement résorbée: en effet, grâce à la déconcentration des trois services, le dossier pourra être examiné, sur le plan provincial, par l'intermédiaire des responsables des services déconcentrés.

Ceci est la situation conforme aux textes précités.

Pourquoi dès lors porter préjudice à la gestion paritaire du régime des pensions pour ouvriers ou employés? Votre Commission a déclaré, lors de la discussion du projet de loi traitant de la gestion paritaire, qu'il n'est pas normal qu'un tiers, c'est-à-dire l'Etat, pouvait disposer des deniers de la Sécurité sociale. Actuellement certains membres proposent que l'Etat puisse à nouveau disposer des deniers des régimes de pension gérés paritairement pour ce qui concerne les carrières partielles.

Il est absurde que la gestion paritaire puisse décider pour les carrières complètes et que le Ministre soit compétent pour les carrières partielles.

En plus, ce serait une preuve de méfiance envers les membres du Comité de gestion.

Objections pratiques: Chacun sait qu'un régime de pension déterminé applique une jurisprudence déterminée tandis que le Service des carrières mixtes en applique une autre.

Seconde possibilité: Les dossiers de pension de deux époux doivent être examinés simultanément; ceci n'est pas possible dans le cas où le mari a une carrière mixte et la femme une carrière unique. On pourrait éviter plusieurs de ces difficultés pratiques.

Le Ministre ne prétend pas que toutes les difficultés seront résorbées par les dispositions de la nouvelle loi. L'application courante nous placera chaque jour devant de nouvelles difficultés.

C'est pour ces raisons qu'il est proposé de créer un Comité de coordination comprenant des délégués des différents secteurs de pension.

Afgezien van de eenmaking van de noemer blijven de thans vigerende regels van toepassing.

Dank zij de eenmaking van de noemer is het mogelijk de regels voor de berekening van het pensioen ieder afzonderlijk toe te passen.

6° Arbeider-bedtende + zelfstandige.

A. - De belanghebbende was voor 1946 zelfstandige en wordt nadien arbeider of (en) bediende.

Hij verkrijgt een volledig pensioen in de sector der arbeiders- of bediendenpensioenen, zoals is aangegeven in 50 (eerste, tweede of derde mogelijkheid).

B. --- De belanghebbende was eveneens zelfstandige na 1946.

In dat geval geldt het een gemengde loopbaan, dat wil zeggen dat de belanghebbende aanspraak kan maken op een gedeeltelijk pensioen ten laste van drie sectoren, op grond van de in elke sector gepresteerde jaren, mits hij bewijst effectief arbeid te hebben verricht; deze voorwaarde blijft ook in de nieuwe wet bestaan.

Voor die speciale gevallen kunnen de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen en de Nationale Kas voor bediendenpensioenen eigenmachtig een beslissing nemen op grond van de in iedere sector bewezen loopbaan.

Om het de Rijksdienst voor pensioenen der zelfstandigen mogelijk te maken een gedeeltelijke beslissing te treffen, welke ten laste valt van de regeling voor zelfstandigen, moeten voornoemde instellingen hun beslissingen mededelen aan de Rijksdienst voor pensioenen der zelfstandigen.

Deze moeilijkheid is thans uit de weg geruimd: dank zij de deconcentratie van de drie diensten zal het dossier immers op provinciaal vlak kunnen onderzocht worden door toedoen van degenen die met de gedeconcentreerde diensten belast zijn.

Zo ziet de toestand er volgens de voornoemde teksten uit.

Waarom dan afbreuk doen aan het paritair beheer in de pensioenregeling voor arbeiders of bedienden. Tijdens de bespreking van het wetsontwerp betreffende het paritair beheer heeft uw Commissie verklaard dat het niet opgaat dat een derde, met name de Staat, over de gelden van de Maatschappelijke Zekerheid mag beschikken. Thans stellen sommige leden voor om de Staat opnieuw te laten beschikken over de gelden die toebehoren aan de pensioenregelingen welke met betrekking tot de gedeeltelijke loopbanen paritair beheerd worden.

Het heeft geen zin een paritair beheer over de volledige loopbanen, en de Minister over de gedeeltelijke loopbanen te laten beslissen.

Het zou bovendien een blijk van wantrouwen zijn tegenover de leden van het Beheerscomité.

Praktische opmerkingen: Iedereen weet dat een bepaalde pensioenregeling een bepaalde rechtspraak toepast, terwijl de Dienst der gemengde loopbanen er een andere toepast.

Tweede mogelijkheid: De pensioendossiers van twee echtgenoten moeten gelijktijdig worden onderzocht; dit is niet mogelijk indien de man een gemengde loopbaan heeft, en de vrouw een enkele loopbaan. Een aantal dergelijke praktische moeilijkheden zouden vermeden kunnen worden.

De Minister beweert niet dat alle moeilijkheden opgevangen worden door de bepalingen van de nieuwe wet. Bij de normale toepassing ervan zullen iedere dag nieuwe moeilijkheden opduiken.

Daarom wordt voorgesteld een Coördinatiecomité op te richten dat afgevaardigden van de verschillende pensioenregelingen telt,

Ce Comité existait déjà lors du Service des carrières mixtes et ne constitue pas une innovation. Mais la situation étant changée elle exige un Comité avec d'autres compétences.

Nous croyons que des personnes avec des difficultés communes trouveront les moyens de résorber les problèmes restants.

Ce Comité qui a déjà rendu des services appréciables doit être maintenu.

Ce sont là les raisons que justifient la suppression du Service des carrières mixtes.

Cette déclaration ministérielle n'a pas pour autant convaincu les opposants de la suppression qui se refusent à se bercer d'illusions préjudiciables aux intérêts du personnel.

A l'appui de leur thèse ils ont fait valoir des exemples puisés dans la pratique actuelle là où la déconcentration et la coordination existent dans le culte de l'autonomie.

L'auteur du projet a souligné que le maintien du Service des carrières mixtes qu'il a proposé, partait de sa conviction née de l'expérience qu'il a vécue, de la nécessité de ce Service tant que n'interviendra pas une réorganisation d'ensemble du système d'attribution des pensions qu'il avait annoncée au cours de son exposé lors de la discussion générale.

Les partisans ont répété leurs raisons et marqué leur souci de servir les pensionnés sans léser le personnel.

Un commissaire a demandé:

1" à connaître le montant annuel des frais d'administration du Service des carrières mixtes?

Réponse: 52 310 000 francs en 1965.

2" qu'il soit procédé rapidement à une déconcentration provinciale.

Réponse: la déconcentration provinciale est très avancée.

L'amendement du Gouvernement (Doc. 116, n° 8, p. 1) est adopté par 9 voix contre 8, et devient le nouvel article 8.

L'amendement de M. Demey a été retiré et celui de Mmo Copée-Gerbinet (Doc. 116, n°6) ainsi que le texte initial du projet tombent.

Art. 8bis,

Amendement de M. Saintraint (Doc. 116, n° 2).

L'amendement tend à faire prendre en considération, pour le calcul de la pension métropolitaine, les périodes de chômage qui ont suivi immédiatement le retour en Belgique d'employés coloniaux qu'elles aient été indemnisées ou non, et ce dans la mesure où les intéressés ont été inscrits comme demandeurs d'emploi, à l'Office national de emploi, chose non admise actuellement.

Tout en reconnaissant le bien-fondé de l'amendement, le Ministre ne peut l'admettre. Le problème soulevé n'est pas propre à la seule catégorie de bénéficiaires évoquée. Il en est de même de ceux qui sortant de l'enseignement technique touchent des allocations de chômage non assimilées à des périodes d'activité professionnelle.

Dit comité bestond reeds in de tijd van de Dienst der gemengde loopbanen en het is dus geen nieuwigheid. Maar de toestand is veranderd en dit Comité moet derhalve andere bevoegdheden krijgen.

Wij menen dat het voor personen die vóór gemeenschappelijke moeilijkheden staan, mogelijk is de nu bestaande problemen op te lossen.

Dit Comité, dat reeds niet te onderschatten diensten heeft bewezen, moet behouden blijven.

Ziedaar in enkele woorden de afdoende redenen voor de afschaffing van de Dienst der gemengde loopbanen.

Deze verklaring van de Minister overtuigt de tegenstanders van de afschaffing niet, die geen illusies willen koesteren welke nadelig zijn voor de belangen van de gepensioneerden.

Tot staving van hun stelling halen zij voorbeelden aan uit de huidige praktijk waarin deconcentratie en coördinatie mogelijk zijn met behoud van de autonomie.

De auteur van het ontwerp wijst erop dat hij het behoud van de Dienst der gemengde loopbanen heeft voorgesteld omdat hij op grond van de door hem opgedane ervaring overtuigd is dat die Dienst noodzakelijk is, zolang geen algemene reorganisatie van het stelsel der toekenning van de pensioenen tot stand komt in de zin als hij tijdens de algemene bespreking heeft uiteengezet.

De voorstanders herhalen hun argumenten en geven uiting aan hun bezorgdheid om de gepensioneerden te dienen zonder het personeel te benadelen.

Een commissielid vraagt:

1" om het jaarlijkse bedrag van de administratiekosten van de Dienst der gemengde loopbanen te kennen?

Antwoord: 52310 000 frank in 1965.

2" om spoedig een provinciale deconcentratie in te voeren.

Antioord: er zijn reeds grote vorderingen gemaakt met de provinciale deconcentratie.

Het amendement van de Regering (Stuk 116, n° 8, blz. 1) wordt met 9 tegen 8 stemmen aangenomen, en wordt het nieuwe artikel 8.

Het amendement van de heer Demey wordt ingetrokken en dat van Mevr. Copée-Gerbinet (Stuk 116, n° 6) vervalt, evenals de oorspronkelijke tekst van het ontwerp.

Art. 8bis.

Amendement van de heer Seinirelnt (Stuk 116, n° 2).

Het amendement strekt ertoe bij de berekening van het Belgische pensioen de al dan niet vergoede werkloosheidsperiodes [in aanmerking te nemen die onmiddellijk volgden op de terugkeer naar België van koloniale bedienden en wel naargelang de betrokkenen als werkzoekenden ingeschreven waren bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, wat thans niet het geval is.

De Minister erkent dat het amendement gegrond is, doch hij kan het niet aanvaarden. Het probleem is niet eigen aan de bedoelde categorie van gerechtigden. Hetzelfde geldt immers voor degenen die na het technisch onderwijs werkloosheidsuitkeringen genieten die niet worden gelijkgesteld met perioden van beroepsarbeid.

Il s'engage à régler par arrêté royal la question des périodes de chômage ayant valu des allocations et il examiner les autres cas.

L'amendement est retiré.

Art. 9 et 10.

Les articles 9 et 10 sont adoptés à l'unanimité.

Art. 11.

Amendement de M. D'haeseleer (Doc. 116, n° 3, p. 10).

A la demande de l'auteur, le Ministre explique la portée du texte du projet. Il s'agit tout simplement, dans le but d'accélérer l'examen des demandes de pensions des employés, d'unifier les délais d'introduction des demandes de rachat des rentes constituées tant par les versements effectués en application de l'arrêté royal du 29 juillet 1957, que par ceux effectués en application de la loi du 18 juin 1930.

Ce délai est d'un an mais il est entendu qu'une certaine souplesse sera admise pour l'application de ce délai.

L'amendement est retiré.

L'article est adopté à l'unanimité.

Les articles 11bis et 11ter (amendements de M. D'haeseleer, Doc. 116, n° 3, p. 10), devenus sans objet par suite du rejet des amendements similaires aux articles 4bis et 1ter sont retirés.

Art. 11 bis.

Amendement du Gouvernement (Doc. 116, n° 8, p. 2).

Il s'agit de confirmer la compétence de la Caisse nationale des pensions pour employés qui lui est dévolue par le fait de sa gestion paritaire.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 11 bis et 11bis.

, *Amendements de M. Hicquet* (Doc. 116, n° 8, pp. 5 et 6).

Ces amendements ayant le même but, l'un pour les ouvriers, l'autre pour les employés, ont fait l'objet d'une seule discussion.

Ils tendent à :

1° valoir pour toutes les épouses dans les cas de cumul, le droit de conserver la pension qui leur revenait avant que leur époux fût pensionné;

2° permettre fi la fois l'octroi de la pension anticipée aux femmes et le choix du taux ménage plus favorable au moment du départ en pension de l'époux.

Premier but: Un commissaire rappelle les promesses faites lors de la discussion de la loi du 3 avril 1962 d'envisager l'octroi du cumul total des pensions des époux et du repli basé sur l'incidence financière de la généralisation. Il n'en demeure pas moins que la solution apportée crée des injustices qu'il faudrait corriger.

De Minister verbindt zich ertoe het probleem van de werkloosheidsperioden, die aanleiding hebben gegeven tot uitkeringen, te regelen en de andere gevallen te onderzoeken.

Het amendement wordt ingetrokken.

Am. 9 en 10.

De artikelen 9 en 10 worden eenparig aangenomen.

Art. 11.

Amendement van de heer D'heeselees (Stuk 116, n° 3, blz. 10).

Op verzoek van de auteur van het amendement verstrekt de Minister nadere uitleg over de draagwijdte van de tekst van het ontwerp. Het gaat hier, met het oog op een versneld onderzoek van de pensioensaanvraag van de bedienden, alleen maar om het eenvormig maken van de indieningstermijnen van de aanvragen tot terugkoop van de renten die gevestigd werden zowel door de bij toepassing van het koninklijk besluit van 29 juli 1957 als door de bij toepassing van de wet van 18 juni 1930 verrichte betalingen.

Die termijn bedraagt een jaar met dien verstande dat de toepassing ervan met enige soepelheid zal geschieden.

Het amendement wordt ingetrokken.

Het artikel wordt eenparig aangenomen.

De artikelen 11bis en 11ter (amendementen van de heer D'haeseleer, Stuk 116, n° 3, blz. 10), vervallen ingevolge de verworping van gelijkaardige amendementen op artikelen 11bis en 11ter en worden ingetrokken.

Art. 11 bis.

Amendement van de Regering (Stuk 116, n° 8, blz. 2).

Het gaat er hier om de Nationale Kas voor bediendenpensionen te bevestigen in de bevoegdheid die haar toekomt ingevolge het paritaire beheer.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 11 bis en 11bis.

Amendementen van de heer Hicquet (Stuk 116, n° 8 blz. 5 en 6).

Aangezien die amendementen hetzelfde doel nastreven, in het ene geval voor de arbeiders, in het andere voor de bedienden, werden ze samen besproken.

Zij hebben ten doel:

1° in geval van samenvoeging, aan alle echtgenoten het recht te verzekeren om het pensioen te behouden waarop zij aanspraak konden maken vooraleer hun echtgenoot gepensioneerd was;

2° tegelijk de toekenning van het vervroegde pensioen aan de vrouwen en de keuze van het voordeliger gezinspensioen bij het ingaan van het pensioen van de echtgenoot mogelijk te maken.

Eerste doeleinde: Een lid van de Commissie herinnert aan de beloften die werden afgelegd bij de bespreking van de wet van 3 april 1962 om de onbeperkte samenvoeging van de pensioenen der echtgenoten in overweging te nemen en hoe op die beloften is teruggekomen ingevolge de financiële terugslag van een veralgemeende samenvoeging. Niettemin leidt de thans toegepaste regeling tot onrechtvaardige toestanzen, die moeten worden hersteld.

Deuxième *but*: Plusieurs commissaires soutiennent la permission d'anticipation sans obligation ultérieure.

A 55 ans, bien des femmes ne sachant plus suivre les exigences de la production sont condamnées à demander leur pension. Leur refuser le choix du taux ménage, si elles y ont avantage, est injuste. Ayant apporté leur contribution au financement, il ne se peut qu'elles soient moins bien traitées que celles qui n'ont pas dû fournir cet effort de cotisations.

Les victimes de cette situation sont les femmes à carrière professionnelle partielle. Lever l'interdiction d'option ne saurait causer une lourde incidence financière.

Un membre dit que peu de femmes connaissent ce à quoi les engage la pension anticipée et se trouvent de ce fait lésées quand le mari arrive à l'âge de la pension.

Le Ministre déclare ne pouvoir accepter l'amendement pour les raisons suivantes:

La législation actuelle est raisonnable. L'ignorance ne peut être invoquée; avant toute exécution de décision la femme demanderesse de pension anticipée réduite doit signer une formule d'acquiescement explicite.

La présomption prévue dans le projet va augmenter encore les avantages.

La solution du problème de la pension anticipée doit avant tout être recherchée pour les ouvriers des industries insalubres.

Il faut aussi tenir compte des possibilités financières.

Les amendements sont repoussés par la voix contre 8.

Art. 12

Amendement de M. Glineur (Doc, 116, n° 5).

L'auteur fait valoir le pécule de vacances des ouvriers pour réclamer en faveur des pensionnés le paiement d'une treizième mensualité au titre de pécule de vacances.

Le Ministre demande le rejet de l'amendement dont le coût est de 1400000 000 de francs.

Il est repoussé par 10 voix et 8 abstentions.

Plusieurs suggestions sont faites quant aux modalités d'octroi du pécule de vacances:

D'aucuns voudraient voir figurer les montants dans la loi, et d'autres optent pour la formule d'arrêté royal.

Un commissaire insiste pour l'indexation automatique des montants, ce que le Ministre déclare être disposé à prévoir dans l'arrêté royal.

Un membre demande que le pécule soit incorporé dans la pension; le Ministre et d'autres membres considèrent que le pécule doit conserver son caractère propre.

Dans un but de facilité administrative et étant donné la modicité du pécule, des commissaires demandent qu'il soit alloué à tous ceux qui jouissent d'une pension pour au moins une année d'occupation en ordre habituel et principal.

Tivecde docleinde: Verscheidene leden pleiten voor het toestaan van een vervroegd pensioen, zonder dat latere verplichtingen worden opgelegd.

Op de leeftijd van 55 jaar zijn heel wat vrouwen niet meer in staat het produktieritme te volgen; zij zijn derhalve verplicht hun pensioen aan te vragen. Het is onrechtvaardig hun het gezinspensioen te weigeren, indien zij er voordeel bij hebben dit te kiezen. Aangezien zij tot de financiering hebben bijgedragen, mogen zij toch niet slechter worden behandeld dan degenen die zich het offer van een bijdrage niet hebben moeten getroosten.

De vrouwen die slechts een gedeeltelijke beroepsloopbaan hebben, zijn het slachtoffer van die toestand. De opheffing van het keuzeverbod kan geen grote financiële terugslag hebben.

Een lid verklaart dat weinig vrouwen weten waartoe zij zich verbinden door een vervroegd pensioen, zodat zij benadeeld worden wanneer hun echtgenoot de pensioengerechtigde leeftijd bereikt.

De Minister verklaart het amendement niet te kunnen aanvaarden om de volgende redenen:

De huidige wetgeving is redelijk. Het gaat niet op te beweren dat de vrouwen niet weten waartoe zij zich verbinden; alvorens de beslissing wordt uitgevoerd, moet de vrouw die een beperkt, vervroegd pensioen aanvraagt, een formule ondertekenen, waarbij ze uitdrukkelijk met de gestelde voorwaarden instemt.

Het in het ontwerp bepaalde vermoeden zal de toegekende voordelen nog groter maken.

Voor al ten behoeve van de in de ongezonde nijverheden tewerkgestelde arbeiders moet een oplossing worden gezocht voor het probleem van het vervroegde pensioen.

Er moet voortdurend rekening worden gehouden met de financiële mogelijkheden.

De amendementen worden met 10 tegen 8 stemmen afgevoerd.

Art. 12.

Amendement van de heer Glineur (Stuk 116, n° 5).

De auteur voert het vakantiegeld van de arbeiders als argument aan om voor de gepensioneerden de uitkering van een dertiende maand als vakantiegeld te vragen.

De Minister vraagt de verwerping van het amendement dat 1 400 000 000 frank zou kosten.

Het amendement wordt afgewezen met 10 stemmen en 8 onthoudingen.

Aangaande de modaliteiten van toekenning van het vakantiegeld worden verscheidene suggesties naar voren gebracht:

Sommigen wensen dat de bedragen in de wet worden opgenomen, anderen verkiezen de formule van het koninklijk besluit.

Een lid dringt aan op automatische koppeling van de bedragen aan het indexcijfer: de Minister verklaart zich bereid om dat in het koninklijk besluit te bepalen.

En lid vraagt om het vakantiegeld in het pensioen op te nemen; de Minister en andere leden menen echter dat het vakantiegeld zijn eigen karakter moet behouden.

Sommige leden vragen dat het vakantiegeld, voor het gemak van de administratie en gelet op het geringe bedrag van het vakantiegeld, wordt toegekend aan allen die een pensioen genieten voor minstens één jaar hoofdzakelijke en gewoonlijke tewerkstelling.

Afin d'éviter des charges de frais d'assignations importantes (plus de 5 millions), des membres demandent que le pécule soit payé en une fois et ajouté à la mensualité sur la même assignation.

En réponse à toutes ces suggestions, le Ministre donne connaissance de la note suivante:

Le problème du pécule de vacances n'est pas si simple.

Il y a tout d'abord le principe général du pécule de vacances, à savoir un montant accordé en fonction des prestations de l'année précédente. Normalement le même principe devrait s'appliquer en ce qui concerne les pensionnés. Mais cela n'est pas possible, notamment pour des raisons d'ordre technique: en effet, l'organisation de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie est conçue pour payer régulièrement les arrérages de pension en général mais ne peut tenir une comptabilité personnelle pour chaque pensionné.

On devrait donc décider d'accorder un pécule de vacances à chaque intéressé qui, dans un mois déterminé, reçoit un paiement de pension.

Ceci aura bien entendu pour effet, dans la première année de la mise à la retraite l'octroi d'un pécule de vacances aux pensionnés à charge du régime de pension, mais en plus un pécule de vacances résultant de leur activité dans le courant de l'année précédente.

Par contre, en cas de décès de l'intéressé, ses ayants droit ne pourraient plus faire valoir des droits sur le pécule de vacances.

L'arrêté royal ainsi que l'Exposé des Motifs du présent projet de loi proposent un montant de 500 francs pour un ménage et de 300 francs pour un isolé ou pour une veuve.

Mais la question se pose de savoir sur quelle base ce pécule serait octroyé: forfaitairement, en fonction de la carrière ou en pourcentage du montant accordé.

En fonction de la carrière: dans cette hypothèse le calcul ainsi que l'exécution seront si compliqués et si onéreux que les frais d'administration seront plus élevés que le montant des avantages eux-mêmes.

Forfaitairement: cette formule paraît simple mais devient compliquée quand l'intéressé est titulaire dans différents secteurs. Si chaque régime accorde un pécule de vacances, les pensionnés, bénéficiaires d'une carrière mixte, seront favorisés et recevront deux fois leur pécule de vacances. La question se pose de savoir quel régime de pension devra payer le pécule de vacances et dans quelle proportion.

L'octroi sur une base forfaitaire signifierait aussi qu'une personne justifiant d'une année de travail en ordre principal et habituel comme ouvrier ou comme employée et les autres années comme indépendant, recevrait un pécule de vacances à charge du régime de pension pour ouvriers ou employés, tandis qu'une personne relevant du seul régime d'indépendant ne recevrait pas de pécule de vacances.

Par pourcentage: cette formule entraînerait non seulement un système de calcul compliqué mais aussi l'octroi d'un pécule de vacances dérisoire.

Une autre question se pose encore: le pécule de vacances sera-t-il payé par assignation spéciale, ce qui entraînerait déjà en frais de taxes une dépense de 8 francs X 700 000 = 5 600 000 francs, ou pourrait-il être ajouté à une assignation mensuelle normale?

Telles sont les difficultés qui parmi d'autres doivent trouver une solution aussi simple que possible.

L'article 12 est adopté à l'unanimité.

Sommige leden vragen dat het vakantiegeld ineens met dezelfde assignatie als het maandelijks pensioenbedrag wordt betaald, ten einde hoge assignatiekosten (meer dan 5 miljoen) te vermijden.

Als antwoord op die suggesties geeft de Minister kennis van volgende nota:

Het probleem van het vakantiegeld is niet zo eenvoudig.

Ten eerste is er het algemene beginsel van het vakantiegeld, dit is een bedrag dat toegekend wordt in overeenstemming met de prestaties van het vorige jaar. Normaal zou hetzelfde principe moeten gelden voor de gepensioneerden. Doch zulks is niet mogelijk, onder meer om redenen van technische aard: de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen is immers opgevat voor de geregelde betaling van de achterstallige pensioenen in het algemeen, doch kan geen persoonlijke comptabiliteit voor elke gepensioneerde voeren.

Men zal dus moeten beslissen dat een vakantiegeld wordt toegekend aan ieder belanghebbende die, in een bepaalde maand, een pensioen uitbetaald krijgt.

Dit zal, wel te verstaan, tijdens het eerste jaar waarin een pensioen ingaat, ten gevolge hebben dat aan de gepensioneerden vakantiegeld wordt toegekend ten laste van de pensioenregeling, maar bovendien nog vakantiegeld voor de arbeid tijdens het voorafgaande jaar.

Daarentegen, in geval van overlijden van de betrokkene zouden zijn rechtverkrijgenden geen aanspraak meer kunnen maken op het vakantiegeld.

In het koninklijk besluit alsmede in de Memorie van Toelichting van dit ontwerp wordt een bedrag van 500 frank voorgesteld voor een gezin en van 300 frank voor een alleenstaande of een weduwe.

Doch de vraag is te weten op welke grondslag dit vakantiegeld zou worden verleend: forfaitair, volgens de loopbaan, of in percenten van het toegekende bedrag?

Is het volgens de loopbaan, dan zal de berekening alsmede de uitvoering zo ingewikkeld en zo kostbaar zijn dat de administratiekosten hoger zullen zijn dan het bedrag van de voordelen zelf.

Forfaitair: deze formule schijnt eenvoudig te zijn, maar wordt ingewikkelder als de betrokkenen onder verschillende regelingen ressorteren. Indien elke regeling vakantiegeld verleent, zullen de gepensioneerden met een gemengde loopbaan bevoordeeld worden en tweemaal hun vakantiegeld krijgen. De vraag is dan ook welke pensioenregeling het vakantiegeld dient te betalen en in welke verhouding.

Forfaitaire toekenning zou eveneens betekenen dat een persoon, die een jaar hoofdzakelijke en gewoonlijke tewerkstelling als arbeider of bediende en de overige jaren als zelfstandige bewijst, vakantiegeld ten laste van de pensioenregeling voor arbeiders of bedienden zou trekken, terwijl een gepensioneerde die alleen onder de regeling van zelfstandige ressorteert geen vakantiegeld zou krijgen.

Voor procentuele toekenning zou niet alleen een ingewikkelde berekening moeten uitgewerkt worden, maar bovendien zou slechts een belachelijk gering vakantiegeld worden toegekend.

Een andere vraag rijst dan nog: zal het vakantiegeld per speciale assignatie uitbetaald worden, wat reeds een uitgave van 8 frank X 700 000 = 5 600 000 frank aan taksen ter gevolge zou hebben, of zou het vakantiegeld aan het bedrag van een normale maandelijks assignatie mogen worden toegevoegd?

Dit zijn de moeilijkheden die, benevens andere, een zo eenvoudig mogelijke oplossing vergen.

Artikel 12 wordt eenparig aangenomen.

Art. 13.

Amendement de M. De Mey (Doc. 116, n° 3, p. 16).

L'auteur demande que son amendement soit corrigé dans le sens de la modification intervenue aux articles 2 et 6.

Le Ministre signale que l'amendement n'a plus de sens par suite de l'adoption des articles 2 et 6 nouveaux qui tiennent compte du but qu'il poursuit.

POUL: éviter les risques d'octroi d'une deuxième pension pour une même période et l'obligation de réexaminer toute la carrière à partir de 1926, il faut que la présomption prévue soit irréfragable.

L'amendement est retiré; il en est de même de ceux de MM. De Paepe (Doc. 116, n° 6) et Demets (Doc. 116, n° 7).

Amendement subsidiaire de M. Hicquet (Doc. 116, n° 8, p. 7).

Cet amendement qui traite du cumul a provoqué la même discussion que celle des articles 4bis et II bis repoussés par la Commission.

L'amendement est retiré.

Amendement de M. Donse (Doc. 116, n° 9, p. 3).

L'amendement a pour but de ne plus obliger à demander la double indemnité. d'adaptation en cas de remariage ou de suppression du droit qui doit être servi d'office.

Il stipule également que le choix de l'indemnité d'adaptation entraîne la perte du droit à la rente-pension et que la demande de cette dernière provoque le refus de l'octroi de l'indemnité d'adaptation.

Le Ministre déclare accepter l'amendement qui est adopté à l'unanimité.

Le texte initial de l'article 13 n'a plus de raison d'être.

La Commission confie au Ministre et au rapporteur le soin d'adapter la présentation et la coordination du texte du projet aux modifications intervenues.

Art. 14

Amendement du Gouvernement (Doc. 116, n° 8, p. 2).

L'article prévoit en son deuxième alinéa que la demande de pension de survie de la veuve âgée d'au moins 60 ans vaut demande de pension de retraite. Les deux avantages prennent cours à la même date.

L'amendement du Gouvernement étend cet avantage dans les cas de demande de retraite introduite par une veuve qui n'aurait pas encore sollicité sa pension de survie.

Un commissaire demande si cette nouvelle disposition ne vaut que pour la pension de retraite à l'âge normal. Il estime qu'il devrait en être de même dans les cas d'anticipation.

Le Ministre accepte le souhait et dit que déferant au vœu de la Commission, la demande de pension de retraite même anticipée de la veuve vaut demande de pension de survie.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

L'amendement de M. De Mey (Doc. 116, n° 3) est retiré.

Art. 13.

Amendement l'In de heer De Meir (Stuk 116, n° 3, blz. 16).

De auteur vraagt dat zijn amendement wordt verbeterd overeenkomstig de in de artikelen 2 en 6 aangebrachte wijziging.

De Minister merkt op dat het amendement geen zin meer heeft daar de nieuwe artikelen 2 en 6, die rekening houden met het nagestreefde doel, zijn aangenomen.

Ter voorkoming van het risico dat een tweede pensioen wordt toegekend voor een zelfde periode en dat de gans loopbaan vanaf 1926 opnieuw zou moeten onderzocht worden, dient het vereiste vermoeden onwederlagbaar te zijn.

Het amendement wordt ingetrokken, evenals dat van de heren De Paepe (Stuk 116, n° 6) en Demets (Stuk 116, n° 7).

Amendement in bijkomende orde, voorgesteld door Je heer Hicquet (Stuk 116, n° 8, blz. 7).

Dit amendement, dat betrekking heeft op de cumulatie, geeft aanleiding tot dezelfde bespreking als de door de Commissie afgewezen artikelen 4bis en II bis.

Het amendement wordt ingetrokken.

Amendement van de heer Dense (Stuk 116, n° 9, blz. 3).

Het amendement beoogt de opheffing van de verplichting tot aanvraag van de dubbele aanpassingsvergoeding in geval van nieuw huwelijk of verlies van het genot van het recht op overlevingspensioen vóór 45 jaar; het wil die vergoeding integendeel van rechtswege doen toekennen.

Daarin is ook bepaald dat de keuze van de aanpassingsvergoeding het verlies met zich brengt van het recht op overlevingspensioen en dat de aanvraag daarvan ten gevolge heeft dat de verlening van de aanpassingsvergoeding geweigerd wordt.

De Minister aanvaardt het amendement; het wordt eenparig aangenomen.

De oorspronkelijke tekst van artikel 13 heeft geen reden van bestaan meer.

De Commissie laat het aan de Minister en de rapporteur over om de tekst van het ontwerp aan te passen met de aangebrachte wijzigingen.

Art. 14.

Amendement (Jan de Regering) (Stuk 116, n° 8, blz. 2).

Het tweede lid van artikel 14 bepaalt dat de aanvraag om een overlevingspensioen van een weduwe van ten minste 60 jaar geldt als een aanvraag om een rustpensioen. Beide voordelen gaan op dezelfde datum in.

Het regeringsamendement breidt dit voordeel uit tot de gevallen van aanvragen om rustpensioen welke zijn ingediend door een weduwe die nog geen overlevingspensioen heeft aangevraagd.

Een lid vraagt of deze nieuwe bepaling slechts geldt voor het overlevingspensioen op de normale leeftijd. Volgens hem dient zulks ook te gelden in de gevallen van vervroegd pensioen.

De Minister gaat daarmee akkoord en zegt dat, ter voldoening aan een wens van de Commissie, de aanvraag om een, zelfs vervroegd, rustpensioen van de weduwe geldt als aanvraag om overlevingspensioen.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Het amendement van de heer De Mey (Stuk 116, n° 3) wordt ingetrokken.

Amendement de Mme Copée-Gerbinet (Doc. 116, n° 8, p. 4).

Cet amendement a pour but d'étendre la polyvalence des demandes de pension en employé et ouvrier aux régimes de pension des ouvriers mineurs, des marins et des assurés libres et inversement.

Pour ce qui est des assurés libres, le Ministre répète comme les intervenants d'ailleurs, ce qui a été dit lors de la discussion générale. Il ne peut l'accepter.

La demande de pension des régimes des ouvriers mineurs et des marins intervient bien avant celle du régime des salariés, ce qui rend superflu la requête de l'auteur de l'amendement.

Pour ce qui est des demandes de pension de survie, le Ministre est d'accord de donner des instructions pour que la demande près des Caisses de prévoyance vaille demande dans le régime général.

L'amendement est retiré.

Il en est de même de celui de M. D'haeseleer (Doc. 116, n° 3, p. 10).

L'article 14 amendé par le Gouvernement est adopté à l'unanimité.

Art. 14bis et 14ter.

Amendement de M^{me} Copée-Gerbinet (Doc. 116, n° 8, pp. 4 et 5).

Ces amendements tendent à l'octroi d'office de la pension de survie à la veuve dont le mari défunt était déjà pensionné ou avait introduit sa demande de pension de retraite tant au taux ménage qu'au taux isolé,

Ce droit ne vaut pas pour les épouses séparées qui ne bénéficient pas de la moitié du taux ménage. Elles devront introduire une demande pour bénéficier de la pension de survie.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Art. 15.

Amendement de M. De Mey (Doc. 116, n° 3, p. 16).

Cet amendement tend à confirmer aux organismes attributaires également compétents le pouvoir de décision et de renonciation en matière de récupérations des indus.

En raison des complications administratives que la procédure préconisée entraînerait, le Ministre, bien qu'ayant contresigné l'amendement, demande son retrait.

Il précise que la réoncratation ne pourra se faire que selon des normes arrêtées par le Comité de gestion de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie composé des responsables des divers organismes attributaires.

L'amendement est retiré.

A une demande d'un membre le Ministre souligne que les avantages visés à l'article 1) sont ceux accordés en application de l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 tandis que le littéra c) de l'article 15 concerne les majorations de rente de vieillesse et de cuve prévues par la loi du 12 février 1963.

Amendement van Mevr. Copée-Gerbinet (Stuk 116, n° 8, blz. 4).

Dit amendement heeft ten doelom de polyvalentie van de aanvragen om een bedienden- en arbctderspensioen uit te breiden tot de pensioenregelingen voor mijnwerkers, zeevarenden en vrijwillig veezekerden en omgekeerd.

Met betrekking tot de vrijwillig verzekerden herhaalt de Minister, zoals trouwens de andere sprekers, wat tijdens de algemene bespreking is gezegd. Hij kan met het amendement niet akkoord gaan.

De aanvraag om een pensioen in de regelingen voor mijnwerkers en zeevarenden wordt heel wat vroeger dan in de regeling der loontrekkenden ingediend, hetgeen het verzoek van de auteur van het amendement overbodig maakt.

De Minister is bereid om betreffende de aanvragen om een overlevingspensioen zodanige instructies te geven dat de aanvragen bij de Voorzorgkassen gelden als aanvragen in de algemene regeling.

Het amendement wordt ingetrokken.

Hetzelfde geldt voor het amendement van de heer D'haeseleer (Stuk 116, n° 3, blz. 10).

Het door de Regering geamendeerde artikel 14 wordt eenparig aangenomen.

Art. 14bis en 14ter.

Amendement van Mevr. Copée-Gerbinet (Stuk 116, n° 8, blz. 4 en 5).

Die amendementen hebben ten doelom het overlevingspensioen automatisch toe te kennen aan de weduwe wier overleden echtgenoot reeds gepensioneerd was of een aanvraag om rustpensioen had ingediend in gezinsverband of als alleenstaande.

Dit recht geldt niet voor de gescheiden levende echtgenoten die niet de helft van het bedrag van het gezinspensioen ontvangen. Om het voordeel van het overlevingspensioen te genieten, moeten zij een aanvraag indienen.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 15.

Amendement van de heer De Mey (Stuk 116, n° 3, blz. 16).

Dit amendement strekt ertoe aan de instellingen die de uitkeringen toekennen en gelijke bevoegdheid hebben, bevoegdheid tot beslissing en afstand inzake terugvordering van niet-verschuldigde uitkeringen te verlenen.

De Minister, die nochtans het amendement medeondertekend heeft, vraagt de intrekking ervan om wille van de bestuurlijke verwickelingen die de voorgestelde procedure met zich zou brengen.

Hij voegt eraan toe dat slechts afstand zal mogen worden gedaan volgens de normen die zijn vastgesteld door het Beheerscomité van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, dat samengesteld is uit de verantwoordelijken van de verschillende toekenningsinstellingen.

Het amendement wordt ingetrokken.

In antwoord op de vraag van een lid onderstreept de Minister dat artikel 16 betrekking heeft op de voordelen die zijn toegekend ter uitvoering van het regentsbesluit van 16 september 1916, terwijl letter c) van artikel 15 betrekking heeft op de bij de wet van 12 februari 1963 verleende ouderdomsrentebijslag en weduwenrentebijslag.

Amendement de M. Demets (Doc. 116, n° 7, p.7).

Les commissions d'assistance publique ne parviennent pas toujours à récupérer les avances sur pensions qu'elles consentent. Cette situation cause de graves préjudices financiers aux communes qui doivent supporter des charges qui normalement ne leur incombent pas.

Si la pension provisionnelle libère bien des C.A.P. de l'octroi d'avances sur pensions, toutes n'ont pas cet avantage.

Se rendant à l'évidence de la complexité administrative de son amendement, l'auteur accepte de le retirer, le Ministre s'engageant à examiner le problème pour lui trouver une solution capable de sauvegarder les droits légitimes des commissions d'assistance publique.

Un auteur d'amendement pose diverses questions; il lui sera répondu par écrit,

L'article 15 est adopté à l'unanimité.

Art. 16

L'article 16 qui traite de l'augmentation des majorations de rente de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelins allouées en application de l'arrêté du Régent du 12 septembre 1916 et des compléments de pension maintenus en application des lois des 21 mai 1955 et 12 juillet 1957 est adopté à l'unanimité.

Art. 17,

Amendement du Gouvernement (Doc. 116, n° 9, p. 4).

Le texte initial oblige à la revision de 190 000 dossiers par les organismes attributeurs, ce qui aura pour conséquence d'entraîner de nouveaux retards dans l'examen des dossiers et le paiement des droits.

Afin d'obvier à cet inconvénient l'amendement dispose que: les pensions ayant pris cours entre le 31 décembre 1961 et le 1^{er} janvier 1966 seront augmentées forfaitairement.

Après avis du Comité de gestion de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie un arrêté royal fixera les taux d'augmentation sur base des augmentations des taux forfaitaires.

Pour les pensions prenant cours après le 31 décembre 1965 et qui sont déjà servies ou notifiées au moment de la publication de la loi, la revision se fera d'office par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

L'amendement de M. De Mey (Doc. 116, n° 3, p.17) qui avait la même portée est retiré,

L'amendement du Gouvernement qui remplace l'article 17 initial est adopté à l'unanimité.

Art. 18.

L'amendement de M. Demets (Doc. 116, n° 7, p. 7) devenu sans objet par suite de la réponse du Ministre à une question qu'il a posée, est retiré.

Amendement de M. De Mey (Doc. 116, n° 3, p. 17).

Il s'agit d'une mise en concordance du texte suite aux modifications intervenues aux articles 2 et 6.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Amendement van de heer Demets (Stuk 116, n° 7, blz. 7).

De commissies van openbare onderstand slagen er niet altijd in de door haar toegekende pensioenvoorschotten te recupereren. Die toestand berokkent een zeer groot financieel nadeel aan de gemeenten die lasten moeten dragen welke normaal voor hen niet zijn bestemd.

Het provisionele pensioen ontslaat vele C.O.a. van de toekerming van pensioenvoorschotten, maar dit is niet het geval met alle commissies.

De auteur van het amendement ziet in dat dit de zaken in administratief opzicht ingewikkeld maakt en verklaart zich bereid om het in te trekken, terwijl de Minister er zich toe verbindt het probleem te onderzoeken en derwijze op te lossen dat de billijke rechten van de commissies van openbare onderstand worden gevrijwaard.

De indiener van een amendement stelt verschillende vragen waarop schriftelijk zal worden geantwoord.

Artikel 15 wordt eenparig aangenomen.

Art. 16.

Artikel 16, dat betrekking heeft op de verhoging van de ouderdomsrentebijlagen, van de weduwenrentebijlagen en van de wezentoeslagen, verleend bij toepassing van het besluit van de Regent van 12 september 1946, alsmede van de aanvullende pensioenen, behouden bij toepassing van de wetten van 21 mei 1955 en van 12 juli 1957, wordt eenparig aangenomen.

Art. 17.

Amendement van de Regering (Stuk 116, n° 9, blz. 4).

Volgens de oorspronkelijke tekst moeren 190 000 dossiers door de toekenningsinstellingen worden herzien. Hetgeen aanleiding zal geven tot nieuwe vertragingen in het onderzoek van de dossiers en in de betaling van de rechten.

T'en einde dit bezwaar te ondervangen, wordt in het amendement bepaald dat de pensioenen die tussen 31 december 1961 en 1 januari 1966 zijn ingegaan, forfaitair worden verhoogd.

De verhogingspercentages op basis van de verhoging van de forfaitaire bedragen zullen na advies van het Beheerscomité van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen bij koninklijk besluit worden vastgesteld.

Voor de pensioenen die na 31 december 1965 ingaan en die reeds toegekend of ter kennis gebracht zijn bij de bekendmaking van de wet, zal de heffing ambtshalve door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen worden uitgevoerd.

Het amendement van de heer De Mel (Stuk 116, n° 3, blz. 17), dat hetzelfde beoogde, waret ingetrokken.

Het amendement van de Regering, lat het oorspronkelijke artikel 17 vervangt, wordt eenparig aangenomen.

Art. 18.

Het amendement van de heer Demets (Stuk 116, n° 7, blz. 7), dat ingevolge het antwoord van de Minister op een door hem gestelde vraag is ingetrokken.

Amendement van de heer De Mey (Stuk 116, n° 3, blz. 17).

Doel hiervan is de tekst in overeenstemming te brengen met de in de artikelen 2 en 6 aangebrachte wijzigingen.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Amendement de M. Hicquet (Doc. 116, n° 8, p. 7).

Cet amendement qui vise une fois de plus le cumul des pensions des époux devient sans objet à la suite du rejet de l'amendement à l'article 13.

H est retiré.

Amendement de M. Hicquet (Doc. 116, n° 8, p. 8).

Cet amendement vise à étendre la présomption aux bénéficiaires de pensions allouées avant le 1^{er} janvier 1962 dont l'activité salariée a été constante après 1946 mais que l'alternance au cours des quinze dernières années avant leur 60^e ou 65^e anniversaire d'occupation dans les régimes ouvriers et employés a obligé à la fourniture des preuves depuis 1926,

L'amendement est retiré,

*
**

Cet article ouvre le droit à revision des pensions accordées en application de la loi du 3 avril 1962 et dont la prise de cours se situe entre le 31 décembre 1961 et le 1^{er} janvier 1966.

La présomption pour carrière complète prévue par le projet en discussion sera accordée d'office lorsque la décision administrative définitive ne sera pas encore intervenue à la date de la publication de la présente loi et à la demande des intéressés dans les autres cas,

Les notifications de pensions provisionnelles ou provisoires ne sont pas des décisions administratives définitives et n'entraînent par conséquent pas une demande en revision qui s'effectuera d'office dans ces cas.

Pour ceux pendant devant les juridictions d'appel ou supérieures, les bénéficiaires doivent introduire une demande en revision.

La demande en revision introduite dans les six mois de la date de la publication de la loi au *Moniteur belge* produira ses effets au 1^{er} janvier 1966.

L'article 18 est adopté à l'unanimité.

Art. 19.

Cet article traite de la revision des pensions de survie accordées dans le cadre de la loi du 3 avril 1962 sur base d'une pension de retraite partielle.

Les conditions de délai des demandes sont les mêmes qu'en ce qui concerne la pension de retraite,

Les mêmes conditions régissent les demandes de pensions de survie des veuves dont le mari est décédé avant le 1^{er} janvier 1927 ou avant le 1^{er} janvier de son 21^e anniversaire et la publication de la présente loi.

Amendement de M. De Mey (ODE. 116, n° 3, p. 17).

Cet amendement, qui consiste en une adaptation de textes suite aux modifications intervenues aux articles 2 et 7, est adopté à l'unanimité.

L'article 19 amendé est adopté à l'unanimité.

Amendement van de heer Hicquet (Stuk 116, n° 8, blz. 7).

Dit amendement, dat eens te meer op de cumulatie van de pensioenen der echtgenoten slaat, vervalt ingevolge de verwerping van het amendement op artikel 13.

Het wordt ingetrokken.

Amendement van de heer Hicquet (Stuk 116, n° 8, blz. 8).

Dit amendement strekt ertoe het vermoeden uit te breiden tot degenen aan wie pensioenen zijn toegekend vóór 1 januari 1962 en wier beroepsbezigheid in loondienst na 1946 ononderbroken was, maar die, doordat zij tijdens de laatste vijftien jaren vóór hun 60^{to} of 65^{le} verjaardag afwisselend tewerkgesteld waren in de arbeiders-, resp. bediendenregeling, verplicht werden vanaf 1926 bewijsstukken te leveren.

Het amendement wordt ingetrokken.

*
**

Krachtens dit artikel ontstaat het recht op herziening van de ter uitvoering van de wet van 3 april 1962 toegekende pensioenen welke tussen 31 december 1961 en 1 januari 1966 ingaan.

Het vermoeden van een volledige loopbaan, waarin het onderhavige ontwerp voorziet, zal van ambtswege worden aangenomen indien de definitieve bestuurlijke beslissing nog niet gevallen is op de datum van bekendmaking van deze wet en in de overige gevallen op aanvraag van de belanghebbenden.

De kennisgevingen van provisionele of voorlopige pensioenen zijn geen definitieve bestuurlijke beslissingen en houden dus niet in dat een aanvraag om herziening moet ingediend worden; de herziening zal in die gevallen van ambtswege geschieden.

Voor de gevallen die aanhangig zijn bij de beroeps- of hogere instanties moeten de gerechtigden een aanvraag om herziening indienen.

De aanvraag om herziening die ingediend wordt binnen zes maanden na de datum van de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*, zal uitwerking hebben op 1 januari 1966.

Artikel 18 wordt eenparig aangenomen.

Art. 19.

Dit artikel handelt over de herziening van de overlevingspensioenen die in het raam van de wet van 3 april 1962 op basis van een gedeeltelijk overlevingspensioen toegekend werden,

De voorwaarden betreffende de termijn binnen welke de aanvragen moeten worden ingediend, zijn dezelfde als voor het rustpensioen.

Dezelfde voorwaarden gelden voor de aanvragen om overlevingspensioen van de weduwen wier echtgenoot overleed vóór 1 januari 1927 of vóór de 1^{ste} januari van het jaar waarin hij 21 jaar oud werd en vóór de bekendmaking van deze wet,

Amendement van de heer De Mey (Stuk 116, n° 3, blz. 17).

Dit amendement, dat de teksten aanpast ingevolge de wijzigingen in de artikelen 2 en 7, wordt eenparig aangenomen.

Het geamendeerde artikel 19 wordt eenparig aangenomen.

Art. 19bis.

Amendement de M. De Paepe (Doc. 116, n° 6, p. 2).

Cet amendement a pour but de permettre à l'Office national des pensions pour ouvriers des remboursements anticipés quand il en a les moyens.

Il est adopté à l'unanimité.

Art. 20.

L'amendement de M. D'haeseleer (Doc. 116, n° 3, p. 11) visant à supprimer cet article, tombe par suite de l'adoption unanime du texte modifié par l'ajoute après les mots: « ... en Conseil des Ministres, .. » (1^{re} ligne), des mots: « ... après consultation des commissions compétentes de la Chambre des Représentants et du Sénat... ».

Cette ajoute constitue un compromis entre les partisans et adversaires de l'adaptation des taux par voie d'arrêté royal.

Elle apporte la garantie recherchée et voulue tout en permettant une plus grande célérité d'octroi lors de la décision de nouveaux taux.

Art. 20bis.

Amendement du Gouvernement (Doc. 116, n° 8, p. 2)

Cet amendement résulte de l'adoption du nouvel article 8 qui supprime le Service des carrières mixtes,

La liquidation pose des problèmes pour le personnel qui y travaillait.

Traitant de la période transitoire et de la reprise de la compétence, cet amendement garantit en outre aux agents du Service des carrières mixtes les droits qu'ils y ont acquis.

Ils sont nommés et confirmés dans leur Administration ou institution d'origine dans le grade, avec le traitement et la qualité qui sont les leurs au moment de la publication de la présente loi.

Aucun agent ne sera lésé ni ne pourra l'être.

De façon à ce qu'il n'y ait aucune équivoque dans l'application des intentions, un commissaire demande de remplacer les mots « avaient en ce moment » par « ont à ce moment ».

Pour bien marquer son intention de ne léser aucun agent et de ne pas le permettre, le Ministre accepte d'ajouter après « nommés » les mots « confirmés » et marque son accord sur la seconde modification.

Ainsi amendé, l'article est adopté à l'unanimité.

Art. 21

Amendement de M. De Paepe (Doc. 116, n° 6, p. 2).

L'auteur qui demandait la suppression totale de l'article qui permet au Roi de modifier la législation, n'insiste plus sur la suppression du 3^e ali-

Art. 19b15.

Amendement van de heer De Paepe (Stuk 116, n° 6, blz. 2).

Dit amendement wil het de Rijksdienst voor arbeidspensioenen mogelijk maken vervroegde terugbetalingen te doen als hij daartoe over de nodige middelen beschikt.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 20.

Het amendement van de heer D'haeseleer (Stuk 116, n° 3, blz. 11), dat erree strekt dit artikel weg te laten, vervalt ingevolge de eenparige goedkeuring van de gewijzigde tekst waarin, na de woorden: « ... Ministerraad overleed besluit » (1^{ste} regel), de volgende woorden zijn toegevoegd: « ... na inwinning van het advies van de bevoegde commissies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat ».

Deze toevoeging is een compromis tussen de voor- en tegenstanders van de aanpassing van de bedragen bij koninklijk besluit.

Daarmede wordt de gewenste waarborg gegeven en kan toch de uitkering worden bespoedigd bij de beslissing tot toekenning van nieuwe bedragen.

Art. 20bis.

Amendement van de Regering (Stuk 116, n° 8, blz. 2).

Dit amendement is het gevolg van de goedkeuring van het nieuwe artikel 8. waarbij de Dienst der gemengde loopbanen wordt afgeschaft.

Die afschaffing doet problemen rijzen in verband met het personeel dat erin werkte.

Dit amendement regelt de overgangperiode en het overnemen van de bevoegdheid, en waarborgt bovendien de verkregen rechten van de personeelsleden van de Dienst der gemengde loopbanen.

Zij worden in hun Bestuur of instelling van herkomst benoemd en bevestigd in de graad en met de hoedanigheid en wedde die zij bij de bekendmaking van deze wet hebben.

Geen enkel personeelslid zal benadeeld of mogen benadeeld worden.

Ter voorkoming van dubbelzinnige uitlegging bij de tenuitvoerlegging van de bedoelingen van de Regering vraagt een lid dat de woorden « benoemd » en « op dat ogenblik, .. hadden » respectievelijk vervangen worden door de woorden « bevestigd » en « op dat ogenblik ... hebben ».

De Minister, die wil doen blijken dat het wel degelijk zijn bedoeling is geen personeelslid te benadelen en dit niet te zullen dulden, stemt ermee in na het woord « benoemd » het woord « bevestigd » toe te voegen en is het ook eens met de tweede wijziging.

Het aldus gewijzigde artikel wordt eenparig aangenomen.

Art. 21.

Amendement van de heer De Paepe (Stuk 116, n° 6, blz. 2).

De auteur, die de weglating voorstelde van dit artikel waarbij aan de Koning de bevoegdheid wordt verleend om de wetbepalingen te wijzigen --- hetgeen de opdracht van het

néa et au 2^e des mots « ... en y apportant les modifications qui se recommandent dans un but de simplification ».

L'amendement et l'article amendé sont adoptés à l'unanimité.

Art. 22 et 23.

Les articles 22 et 23 sont adoptés à l'unanimité.

* *

Amendements de M. Donse aux articles 2 et 6 (Doc. 116, n° 9).

Bien que les articles 2 et 6 aient déjà été adoptés, votre Commission a admis d'en discuter.

Ces amendements poursuivent un double but:

1^{er} réinstaurer une tolérance de trois années en matière de preuves pour la période antérieure à 1955;

2^e ne conférer la présomption d'une activité dans le régime ouvrier pour les années 1926 à 1915 qu'à la condition que le pensionné ait eu la qualité d'ouvrier pendant la durée la plus longue de la période du 1^{er} janvier 1916 à la date de la pension.

Le Ministre ne peut accepter ces amendements qui vont plus loin que les dispositions de la loi du 21 mai 1955 qui en 1960 déjà n'acceptait plus de tolérance dans les quinze dernières années.

Quant au système de présomption proposé il est loin de constituer une simplification.

Les amendements sont rejetés par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

* *

L'ensemble du projet tel qu'il figure ci-après est adopté à l'unanimité.

Il en a été de même du présent rapport.

Le Rapporteur,
M. DEMETS.

Le Président,
L. MAJOR.

Parlement is -, vraagt slechts de weglating van het derde lid en, in § 2, die van de woorden «en er revens, met het oog op vereenvoudiging, de nodige wijzigingen in aan te brengen ».

Het amendement en het gewijzigde artikel worden eenparig aangenomen.

Artt. 22 en 23.

De artikelen 22 en 23 worden eenparig aangenomen.

"
* *

Amendementen van de heer Dense op de artikelen 2 en 6 (Stuk 116, n° 9).

Alhoewel de artikelen 2 en 6 reeds aangenomen waren, heeft uw Commissie een toestemming aan die amendementen een bespreking te wijden.

Deze hebben een tweevoudig doel :

1^o wederinvoering van drie jaren speelruimte inzake bewijzen voor de periode ~~voor~~ 1955;

2^o toekenning van het vermoeden van activiteit in de regeling voor arbeiders voor de jaren van 1926 tot 1915, alleen op voorwaarde dat de gepensioneerde de hoedanigheid van arbeider had tijdens het grootste deel van de periode van 1 januari 1916 tot de aanvangsdatum van het pensioen.

De Minister kan deze amendementen, die verder reiken dan de bepalingen van de wet van 21 mei 1955 - die reeds in 1960 geen speelruimte tijdens de laatste vijftien jaren mee-toeliet - niet aanvaarden.

Het voorgestelde stelsel van gunstig vermoeden is op verre na geen vereenvoudiging.

De amendementen worden verworpen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

* *

Het ontwerp in zijn geheel, zoals het hierna voorkomt, wordt eenparig aangenomen.

Hetzelfde geldt voor dit verslag.

De Verslaggever,
M. DEMETS,

De Voorzitter,
L. MAJOR

TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE PREMIER.

Du régime des ouvriers.

Article premier.

La loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés, modifiée par la loi du 10 mars 1965, est modifiée comme suit:

1^o à l'article 1^{er}, les nombres «41 000» et «29 580 » sont remplacés respectivement par les nombres «42 667 » et «31 111 »;

2^o à l'article 4, le nombre «25500 » est remplacé par le nombre «28 444 »;

3^o à l'article 5, les nombres « 25 500 » et « 34 680 » sont remplacés respectivement par les nombres «28 444 » et «36267 ».

Art. 2,

L'article 2 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

« Art. 2. - Par dérogation aux dispositions des articles 3, premier alinéa, 8, § 1, troisième et quatrième alinéas, 9 et 10, § 2, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, la pension de retraite qui prend cours, effectivement et pour la première fois, au plus tôt le 1^{er} janvier 1966 est accordée dans les limites et aux conditions suivantes:

» § 1. Le droit à la pension de retraite est acquis, par année civile, à raison d'une fraction:

» 1^o des rémunérations brutes, réelles, fictives et forfaitaires, afférentes à chaque année postérieure au 31 décembre 1954, inscrites au compte individuel du travailleur, prises en considération à raison de 60 % ou de 75 % selon la distinction établie à l'article 8, § 1, quatrième alinéa, de la loi du 21 mai 1955;

» 2^o de 42667 francs pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal, au sens de la loi du 21 mai 1955, antérieure au 1^{er} janvier 1955 s'il s'agit d'un travailleur visé à l'article 8, § 1, quatrième alinéa, b), de ladite loi, ou de 31 111 francs s'il s'agit d'un travailleur visé à l'article 8, § 1, quatrième alinéa, a),

» La fraction correspondant à chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années civiles comprises dans la période commençant le 1^{er} janvier de l'année du 20^{ème} anniversaire et, au plus tôt, le 1^{er} janvier 1926, et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant soit le 65^{ème} anniversaire ou le 60^{ème} anniversaire de sa naissance, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, soit de la date de prise de cours anticipée de la pension.

» Lorsque le nombre d'années civiles que la carrière comporte, est supérieur au nombre d'années exprimé par le dénominateur de la fraction, sont prises en considération, à concurrence de ce dernier nombre seulement, les années civiles donnant droit à la pension la plus avantageuse,

TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE HOOFDSTUK.

De regeling voor arbeiders.

Eerste artikel.

De wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden, gewijzigd bij de wet van 10 maart 1965, wordt gewijzigd als volgt:

1^o in artikel 1 worden de getallen « 41 000 » en « 29 580 » respectievelijk vervangen door de getallen «42667» en «31 111 »;

2^o in artikel 4 wordt het getal «25 500» vervangen door het getal « 28444 »;

3^o in artikel 5 worden de getallen « 25 500 » en « 34 680 » respectievelijk vervangen door de getallen «28414» en « 36267 ».

Art. 2,'

Artikel 2 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 2. - In afwijking van het bepaalde in de artikelen 3, eerste lid, 8, § 1, derde en vierde lid, 9 en 10, § 2, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders, wordt het rustpensioen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 1966 ingaat, binnen de volgende perken en onder de volgende voorwaarden toegekend:

» § 1. Het recht op het rustpensioen wordt per kalenderjaar verkregen naar rata van een breuk:

» 1^o der werkelijke, fictieve en forfaitaire brutobezoldigingen voor elk jaar na 31 december 1951 die op de individuele rekening van de werknemer zijn ingeschreven, in aanmerking genomen naar rata van 60 % of van 75 % volgens het onderscheid bepaald in artikel 8, § 1, vierde lid, van de wet van 21 mei 1955;

» 2^o van 42 667 frank voor elk jaar gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling in de zin van de wet van 21 mei 1955, vóór 1 januari 1955 indien het een werknemer betreft bedoeld in artikel 8, § 1, vierde lid, b), van voormelde wet, of van 31 111 frank indien het een werknemer betreft, bedoeld in artikel 8, § 1, vierde lid, a),

» De breuk, die met elk kalenderjaar overeenstemt, heeft als teller de eenheid en als noemer het aantal kalenderjaren begrepen in de periode ingaande op 1 januari van het jaar van de 20^{ste} verjaardag en, ten vroegste, op 1 januari 1926 en eindigend op 31 december van het jaar dat hetzij zijn 65^{ste} of zijn 60^{ste} verjaardag naargelang het een man of een vrouw betreft, hetzij de vervroegde ingangsdatum van het pensioen voora laat.

» Wanneer het aantal kalenderjaren welke de loopbaan bevat, hoger is dan het aantal jaren uitgedrukt door de noemer van de breuk, worden enkel tot beloop van dit laatste aantal, de kalenderjaren in aanmerking genomen welke recht geven op het voordeligste pensioen.

» Les années civiles antérieures au 1^{er} janvier 1926, ne sont pas prises en considération pour l'octroi de la pension de retraite.

» ~ 2. Le travailleur est présumé avoir été occupé habituellement et en ordre principal, au sens de la loi du 21 mai 1955, pendant toutes les années civiles de la période commençant le 1^{er} janvier de l'année du 20^e anniversaire de sa naissance et, au plus tôt, le 1^{er} janvier 1926, et prenant fin le 31 décembre 1915, s'il justifie simultanément:

» 1^o d'une occupation habituelle et en ordre principal, pendant l'année 1916, soit comme ouvrier, soit comme ouvrier mineur, soit comme marin subalterne; si au cours de l'année 1946, il a été soumis à plusieurs régimes de pension, il est présumé avoir été occupé comme ouvrier suivant qu'en 1946, il a été occupé habituellement et en ordre principal conformément à l'un des régimes d'ouvrier, d'employé, de mineur ou de marin.

» 2^o d'une occupation habituelle et en ordre principal conformément à l'un ou plusieurs des régimes belges de pensions pour ouvriers, employés, ouvriers mineurs ou marins naviguant sous pavillon belge pendant toutes les années de la période commençant le 1^{er} janvier 1947 et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant soit: le 65^e ou le 60^e anniversaire de sa naissance, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, soit la date de prise de cours anticipée de la pension.

» Cette présomption n'est renversée que:

» a) pour les années d'occupation en Belgique pour lesquelles l'intéressé peut prétendre à une pension d'un autre régime que celui des ouvriers, employés, ouvriers mineurs, marins naviguant sous pavillon belge ou travailleurs indépendants et

» b) pour chaque année d'occupation dans un pays étranger pour laquelle l'intéressé peut prétendre à une pension pour plus de six mois de prestations à charge d'un régime de ce pays.

» Une occupation comme ouvrier frontalier ou saisonnier est en tout état de cause prise en considération pour le calcul du montant de la prestation que l'intéressé aurait obtenu dans le régime interne en l'absence d'une convention internationale de sécurité sociale,

» La présomption prévue au présent paragraphe ne peut être invoquée pas les ouvriers mineurs ou leurs veuves qui remplissent les conditions requises pour avoir droit, comme ouvriers mineurs ou veuves d'ouvriers mineurs, à une pension de ce régime, ni par les marins naviguant sous pavillon belge ou leurs veuves qui remplissent les conditions requises permettant de prétendre à une pension de ce régime pour une carrière censée complète.

» § 3. Par dérogation au § 2, lorsqu'une cotisation au moins égale au montant fixé à cet effet par le Roi a été versée à l'un des régimes de pensions pour employés, ouvriers mineurs ou marins naviguant sous pavillon belge pour une année civile au cours de laquelle, conformément aux dispositions du § 2, le travailleur est censé avoir été occupé habituellement et en ordre principal, au sens de la loi du 21 mai 1955, la pension qui est due pour cette année conformément au § 1, 2^o de cet article, est remplacée par la pension à laquelle le bénéficiaire aurait pu prétendre pour la même année dans le régime de pension auquel la cotisation a été versée.

» L'octroi de cette dernière pension par l'organisme chargé de la gestion du régime de pension pour ouvriers,

» De aan 1 januari 1926 voorafgaande kalenderjaren worden voor de toekenning van het rustpensioen niet in aanmerking genomen.

» § 2. De werknemer wordt vermoed gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld te zijn geweest in de zin van de wet van 21 mei 1955 gedurende alle kalenderjaren van de periode ingaande op 1 januari van het [jaar van zijn 20^e] verjaardag en, ten vroegste, op 1 januari 1926 en eindigend op 31 december 1945, indien hij tegelijk het bewijs levert :

» 1^o van een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling gedurende het jaar 1946 hetzij als arbeider, hetzij als mijnwerker, hetzij als zeevarende in de hoedanigheid van scheepsgezel: indien hij in de loop van het jaar 1946 aan verscheidene pensioenregelingen onderworpen is geweest, wordt hij vermoed als arbeider tewerkgesteld te zijn geweest, naargelang hij in 1946 een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling heeft gehad overeenkomstig een van de regelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers of zeevarenden.

» 2^o van een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling overeenkomstig één of meer Belgische pensioenregelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers of zeevarenden onder Belgische vlag, gedurende al de jaren van de periode ingaande op 1 januari 1917 en eindigend op 31 december van het jaar dat hetzij zijn 65^e of 60^e verjaardag, naargelang het een man of een vrouw betreft, hetzij de vervroegde ingangsdatum van het pensioen, voorafgaat.

» Dit vermoeden is slechts weerlegd:

» a) voor de jaren tewerkstelling in België waarvoor de belanghebbende aanspraak kan maken op een pensioen van een andere regeling dan die voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevarenden onder Belgische vlag of zelfstandigen;

» b) voor elk [jaar tewerkstelling in een vreemd land, waarvoor de belanghebbende op een pensioen voor meer dan zes maanden prestaties ten laste van een regeling van dat land aanspraak kan maken.

» Nochtans wordt de tewerkstelling als grens- of seizoenarbeider in aanmerking genomen voor het bepalen van het bedrag van de uitkering waarop belanghebbende bij ontstaan van een internationale overeenkomst, in de interne regeling aanspraak zou kunnen maken,

» Het in deze paragraaf bepaalde vermoeden kan niet worden ingeroepen door de mijnwerkers of hun weduwen die de voorwaarden vervullen om als mijnwerker of als mijnwerkersweduwe recht te hebben op een pensioen van die regeling, noch door de zeevarenden onder Belgische vlag of hun weduwen die de voorwaarden vervullen om recht te hebben op een pensioen van die regeling voor een volledige loopbaan.

» § 3. Wanneer een bijdrage die ten minste gelijk is aan het met dit doel door de Koning vastgestelde bedrag, bij een van die pensioenregelingen voor bedienden, mijnwerkers of zeevarenden onder Belgische vlag gestort werd voor een kalenderjaar tijdens hetwelk de werknemer, krachtens de bepalingen van § 2, geacht wordt gewoonlijk en hoofdzakelijk in die zin van de wet van 21 mei 1955 tewerkgesteld te zijn geweest, wordt hij afwijking van § 2 het pensioen dat overeenkomstig, § 1, 2^o, van dit artikel voor dit jaar verschuldigd is, vervangen door het pensioen waarop de gerechtigde voor hetzelfde jaar aanspraak had kunnen maken in de pensioenregeling waarbil de bijdrage gestort werd.

» De toekenning van dit laatste pensioen door de instelling die ermee belast is de pensioenregeling voor arbeiders

après accord de l'organisme chargé de la gestion du régime auquel la cotisation a été versée, entraîne subrogation en faveur du premier organisme cité des droits du bénéficiaire à l'égard de ce dernier régime.

» § 4. Le montant de la pension de retraite pour une carrière complète dans une occupation au sens de l'article premier de la loi du 21 mai 1955 ne peut être supérieur à 85 % du montant moyen des rémunérations visées au 1^o du § 1 afférentes aux années d'occupation habituelle et en ordre principal, au sens de la loi du 21 mai 1955.

» § 5. Le Roi détermine:

» 1^o les règles d'adaptation de la limite prévue au § 4 pour les pensions de retraite accordées en application des §§ 1, 2 et 3;

» 2^o les règles et les modalités selon lesquelles le montant des pensions accordées en application des §§ 1, 2 et 3 est réduit dans le cas où le travailleur bénéficie d'une pension de retraite, d'une pension de survie ou de tout autre avantage en tenant lieu, en vertu d'un autre régime que celui instauré par la loi du 21 mai 1955;

» 3^o ce qu'il faut entendre par occupation habituelle et en ordre principal conformément à un autre régime de pension que celui instauré par la loi du 21 mai 1955:

» 4^o les conditions auxquelles les périodes au cours desquelles le travailleur a bénéficié d'une pension en application d'un régime de pension autre que celui instauré par la loi du 21 mai 1955 sont assimilées à des périodes d'occupation conformément au régime en vertu duquel la pension a été accordée;

» 5^o les règles et conditions suivant lesquelles est déterminé le montant dont il est tenu compte au titre de rémunérations afférentes à l'année qui précède immédiatement la date de prise de cours de la pension. »

Art. 3.

(Ancien article 2bis.)

1. A l'article 2, § 1^{er}, premier alinéa, de la loi du 21 mai 1955, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, les mots: « ... et qui sont inscrits à un compte individuel », sont remplacés par les mots: « ... et qui doivent être inscrits à un compte individuel ».

2. A l'article 2, § 2, 1^o, de la loi du 3 avril 1962, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés, les mots: « ... inscrites au compte individuel du travailleur », sont remplacés par les mots: « ... devant être inscrites au compte individuel du travailleur ».

Art. 4.

(Ancien article 3.)

A l'article 5 de la loi du 3 avril 1962 précitée sont apportées les modifications suivantes:

1^o au § 2, remplacer « 60 % », par %.

2^o le § 2 est complété par un alinéa 4^o rédigé comme suit: « Le Roi détermine les conditions et modalités suivant lesquelles le calcul de la pension de retraite peut être revu à la demande de la veuve ».

3^o les §§ 3 et 5 sont remplacés par les dispositions suivantes: « § 3. Lorsque le mari est décédé avant la prise de cours de sa pension de retraite, la pension de survie est

te beheren, na instemming van de instelling belast met het beheer van de regeling waarbij de bijdrage gestort werd. brengt met zich dat de eerste instelling in de rechten treedt van de gerechtigde tegenover deze laatste regeling.

» § 4. Het bedrag van het rustpensioen voor een volledige loopbaan met een tewerkstelling in de zin van het eerste artikel van de wet van 21 mei 1955 mag niet hoger zijn dan 85 % van het gemiddelde bedrag van de onder 1^o van § 1 bedoelde bezoldigingen voor de jaren van gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling in de zin van de wet van 21 mei 1955.

» § 5. De Koning bepaalt:

» 1^o de regelen van aanpassing van de in § 1 bedoelde begrenzing van de rustpensioenen toegekend bij toepassing van de §§ 1, 2 en 3;

» 2^o de regelen en de modaliteiten volgens welke het bedrag van de bij toepassing van de §§ 1, 2 en 3 toegekende pensioenen wordt verminderd in het geval dat de werknemer het genot heeft van een rustpensioen, overlevingspensioen of van enig ander als zodanig geldend voordeel krachtens een andere regeling dan die welke bij de wet van 21 mei 1955 is ingesteld;

» 3^o wat dient te worden verstaan onder gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling overeenkomstig een andere pensioenregeling dan die welke bij de wet van 21 mei 1955 is ingesteld;

» 4^o onder welke voorwaarden de perioden tijdens welke de werknemer een pensioen heeft genoten bij toepassing van een andere dan de bij de wet van 21 mei 1955 ingestelde pensioenregeling, gelijkgesteld worden met perioden van tewerkstelling, overeenkomstig de regeling krachtens welke het pensioen werd toegekend;

» 5^o de regelen en voorwaarden volgens welke het bedrag wordt bepaald waarmede rekening wordt gehouden voor de bezoldigingen met betrekking tot het jaar dat de inqansdatum van het pensioen onmiddellijk voorafgaat. »

Art., 3.

(Vroeger artikel 2bis.)

1. In artikel 2, § I, eerste lid, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders worden de woorden: « ... en die op zijn individuele rekening zijn gebracht », vervangen door de woorden: « ... en die op zijn individuele rekening moeten worden gebracht. »

2. In artikel 2, § 2, 1^o, van de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden worden de woorden: « die op de individuele rekening van de werknemer werden ingeschreven », vervangen door de woorden: « ... die op de Individuele rekening van de werknerner moeten worden ingeschreven ».

Art. 4.

(Vroeger artikel 3.)

In artikel 5 van voormelde wet van 3 april 1962 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in § 2 wordt « 60 % » vervangen door « % »,

2^o paragraaf 2 wordt aangevuld met een vierde lid, dat luidt als volgt: « De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten volgens welke de berekening van het rustpensioen kan herzien worden op aanvraag van de weduwe ».

3^o paragrafen 3 en 5 worden vervangen door de volgende bepalingen: « § 3. Indien de echtgenoot vóór de ingangsdatum van zijn rustpensioen overleden is, is het

égale à % du montant de la pension de retraite qui aurait été accordée au mari, conformément aux dispositions de l'article 2.

La période visée à l'article 2, § 1er, prend fin le 31 décembre de l'année précédant celle du décès et au plus tard le 31 décembre de l'année précédant le 65^e anniversaire de la naissance du mari.

Lorsque le mari est décédé avant le 1^{er} janvier 1927, sa carrière est réputée complète si le conjoint prouve que l'époux décédé avait la qualité d'ouvrier depuis un an au moins au moment du décès.

Lorsque le mari est décédé après le 31 décembre 1926 mais avant le 1^{er} janvier de l'année de son 21^e anniversaire, le montant de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie, est égal:

a) soit au montant fixé à l'article 2, § 1, 2^o, pour un travailleur visé à l'article 8, § 1^{er}, quatrième alinéa, b), de la loi du 21 mai 1955 précitée, si le conjoint prouve que l'époux décédé avait été occupé habituellement et en ordre principal au sens de ladite loi, au cours d'une année civile antérieure à 1955;

b) soit à 75 p. c. du montant des rémunérations du mari, visées à l'article 2, § 1, 1^o, et afférentes à la plus avancée des années civiles antérieures à celle du décès, si le mode de calcul visé au a) ne peut être appliqué ou est moins favorable. »

§ 5, Pour l'application des §§ 2 et 3 du présent article, le montant de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie est adapté à l'indice général des prix de détail du Royaume auquel sont rattachées les pensions prenant cours à la date de prise de cours de la pension de survie.

Art. 5.

(Ancien article 4.)

Les alinéas 2 et 3 du § 1^{er} de l'article 7 de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, modifié par la loi du 1^{er} août 1957, sont remplacés par les dispositions suivantes:

« A cet effet, elles sont multipliées par un coefficient: le coefficient applicable aux rémunérations d'une année déterminée s'obtient en divisant l'indice auquel les pensions en cours sont payées, par la moyenne des indices mensuels des prix de détail de l'année envisagée.

» Le Roi détermine toutefois les règles de réévaluation du montant des rémunérations fixé conformément aux règles visées à l'article 2, § 5, 5^o de la loi du 3 avril 1962.»

Art. 6.

(Ancien article 14bis.)

Le § 1^{er} de l'article 13 de la loi du 21 mai 1955 précitée est complété par ce qui suit:

Les droits à la pension de survie ou à l'indemnité d'adaptation sont examinés d'office :

1^o si le mari bénéficiait à son décès d'une pension de retraite;

2^o si, au moment du décès du mari, aucune décision définitive n'avait été prise concernant la demande de pension de retraite qu'il avait introduite.

overlevingspensioen gelijk aan % van het bedrag van het rustpensioen dat aan de echtgenoot overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 zou toegekend geworden zijn.

De periode, bedoeld bij artikel 2, § 1, eindigt op 31 december van het jaar dat het overlijden voorafgaat en ten laatste op 31 december van het jaar dat de 65^e verjaardag van de echtgenoot voorafgaat.

Indien de echtgenoot vóór 1 januari 1927 overleden is, wordt de loopbaan als volledig beschouwd indien de echtgenote bewijst dat de overleden echtgenoot op het ogenblik van het overlijden ten minste sedert een jaar de hoedanigheid van arbeider had,

Indien de echtgenoot na 31 december 1926 doch vóór 1 januari van het jaar van zijn 21^e verjaardag overleden is, is het bedrag van het rustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen gelijk:

a) hetzij aan het bedrag vastgesteld bij artikel 2, § 1, 2^o, voor een werknemer bedoeld bij artikel 8, § 1, vierde lid, b), van bovengenoemde wet van 21 mei 1955, indien de echtgenote bewijst dat de overleden echtgenoot gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld is geweest in de zin van genoemde wet, gedurende een kalenderjaar vóór 1955;

b) hetzij aan 75 t. h. van het bedrag der bezoldigingen van de echtgenoot, bedoeld bij artikel 2, § 1, 1^o, en die betrekking hebben op het voordeligste van de kalenderjaren die aan dat van het overlijden voorafgaan, indien de wijze van berekening bedoeld bij a) niet kan toegepast worden of minder voordelig is ».

§ 5. Voor de toepassing van de §§ 2 en 3 van dit artikel wordt het bedrag van het rustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen aangepast aan het algemeen Indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk waaraan de pensioenen gekoppeld zijn welke ingaan op de ingangsdatum van het overlevingspensioen,

Art. 5.

(Vroeger artikel 4.)

Het tweede en het derde lid van § 1 van artikel 7 van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1957, worden vervangen door de volgende bepalingen:

« Te dien einde worden zij vermenigvuldigd met een coefficient; de coefficient, toepasselijk op de lonen van een bepaald jaar, wordt bekomen door het indexcijfer waaraan de lopende pensioenen worden uitbetaald te delen door het gemiddelde der maandelijkse indexcijfers der kleinhandelsprijzen van het beschouwde jaar.

» De Koning bepaalt nochtans de regelen van herwaardering van het bedrag der lonen vastgesteld overeenkomstig de regelen bedoeld bij artikel 2, § 5, 5^o, van de wet van 3 april 1962. »

Art. 6.

(Vroeger artikel 14bis.)

Artikel 13, § 1, van bovengenoemde wet van 21 mei 1955 wordt aangevuld als volgt:

De rechten op het overlevingspensioen of de aanpassingsvergoeding worden ambtshalve onderzocht:

1^o zo de echtgenoot bij zijn overlijden een rustpensioen genoot;

2^o zo bij het overlijden van de echtgenoot geen definitieve beslissing was genomen in verband met de door hem ingediende aanvraag tot het bekomen van een rustpensioen,

Les dispositions de l'alinéa précédent ne s'appliquent pas lorsque les conjoints étaient séparés de corps ou de fait et que l'épouse n'avait pas introduit une demande tendant à obtenir une partie de la pension de retraite de son mari.

Art. 7.

(Ancien article 13.)

§ 1^{er}. L'article IS, alinéa 2, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, modifiée par la loi du 1^{er} août 1957 est remplacé par le texte suivant:

La veuve pour laquelle la jouissance de la pension de survie est suspendue par l'application de l'article 13, § 4, et qui en bénéficiait depuis dix mois au moins, reçoit d'office, dans les mêmes conditions et sans être tenue d'en faire la demande, une indemnité d'adaptation dont le montant est égal à deux annuités de ladite pension.

§ 2. L'article IS, alinéa 3, de la loi précitée est abrogé.

§ 3. L'article 15, alinéa 4, de la loi précitée est remplacé par le texte suivant:

La veuve peut renoncer au bénéfice d'une indemnité d'adaptation; néanmoins, si elle accepte une indemnité d'adaptation, elle est censée renoncer au droit qu'elle pouvait faire valoir à la pension prévue par l'article Sbis, § 2; d'autre part, la veuve qui fait valoir ses droits à ladite pension ne peut plus obtenir ultérieurement le bénéfice de l'indemnité d'adaptation.

Art. 8.

(Ancien article 12bis.)

Le § 6 de l'article 27 de la loi du 3 avril 1962 précitée est complété par ce qui suit:

« Sur la proposition du Comité de gestion de l'Office des pensions pour ouvriers, le Roi peut autoriser cet organisme à procéder au remboursement anticipé, total ou partiel.. »

CHAPITRE II.

Du régime des employés.

Art. 9.

(Ancien article 5.)

La loi du 3 avril 1962 précitée, modifiée par la loi du 10 mars 1965, est modifiée comme suit:

1° l'article 6, alinéa 1°, 1^o, est remplacé par la disposition suivante:

« 10 pour une carrière d'employé de quarante-cinq ou de quarante années, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, à un minimum garanti de 56613 francs par an pour les bénéficiaires visés à l'article 10, § 1°, alinéa 4, b), de la loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés, de 19 709 francs par an pour les

Het bepaalde in het vorige lid is niet van toepassing zo de echtgenoten van tafel en bed ol feitelijk gescheiden waren en de echtgenote geen aanvraag had ingediend tot het verkrijgen van een deel van het rustpensioen van haar echtgenoot.

Art. 7,

(Vroeger artikel 13.)

§ 1. Artikel IS, tweede lld. van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders, gewijzigd door de wet van 1 augustus 1957, wordt door volgende tekst vervangen:

De weduwe voor wie het genot van het overlevingspensioen met toepassing van artikel 13, § 4, geschorst is en die sedert ten minste 10 maanden dat pensioen ontving, krijgt ambtshalve onder dezelfde voorwaarden en zonder daartoe een aanvraag te moeten indienen, een aanpassingsvergoeding waarvan het bedrag gelijk is aan 2 jaarbedragen van genoemd pensioen.

§ 2. Artikel IS, derde lid, van voormelde wet wordt opgeheven.

§ 3. Artikel IS, vierde lld, van voormelde wet wordt door volgende tekst vervangen:

De weduwe kan van het genot van de aanpassingsvergoeding afzien; zo zij evenwel de aanpassingsvergoeding aanvaardt, wordt zij geacht af te zien van het recht dat zij zou kunnen doen gelden op het pensioen als bepaald bij artikel Sbis, § 2; anderzijds kan de weduwe die haar rechten op bedoeld pensioen heeft doen gelden, later het genot van de aanpassingsvergoeding niet meer bekomen,

Art., 8.

(Vroeger artikel 12bis.)

Paragraaf 6 van artikel 27 van voormelde wet van 3 april 1962 wordt aangevuld met wat volgt:

{(De Koning kan aan de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen toelating verlenen tot een volledige of gedeeltelijke vervroegde terugbetaling over te gaan, op voorstel van het beheerscomité van genoemde instelling. »

HOOFDSTUK II.

De regeling voor bedienden.

Art.9.

(Vroeger artikel 5.)

Voormelde wet van 3 april 1962, gewijzigd bij de wet van 10 maart 1965, wordt gewijzigd als volgt:

1° artikel 6, eerste lid, 1^o, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o voor een loopbaan als bediende van vijfenveertig of veertig jaar, naar gelang het een man of een vrouw betreft, aan een gewaarborgd minimum van 56613 frank per jaar voor de gerechtigden bedoeld bij artikel 10, § 1, vierde lid, b), van de wet van 12 juli 1957 betrekende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden, van 49 709

autres bénéficiaires de sexe masculin et de ~~H~~ 840 francs par an pour les bénéficiaires de sexe féminin »;

2" à l'article 9, le nombre «32 640» est remplacé e par le nombre « 36406 »;

3" à l'article la, les nombres «32 640» et «46 240 » sont remplacés respectivement par les nombres « 37 742 » et « 48 121 ».

Art.. 10.

(Ancien article 6.)

L'article 7 de Ja même loi est modifié comme suit:

« Art. 7. --- Par dérogation aux dispositions des articles 1. § 1, la, § 1, alinéas 3 et 4, II et 12, § 2, de Ja loi du 12 juillet 1957 relative à la pension de retraite et de survie des employés. la pension de retraite qui prend cours, effectivement et pour la première fois, au plus tôt le 1" janvier 1966 est accordée dans les limites et aux conditions suivantes;

» § 1. Le droit à la pension de retraite est acquis, par année civile, à raison d'une fraction:

» 1o des rémunérations brutes, réelles, fictives et forfaitaires, afférentes à chaque année postérieure au 31 décembre 1954, inscrites au compte individuel du travailleur, prises en considération à raison de 60 % ou de 75 % selon la distinction établie à l'article 8, § 1. quatrième alinéa, de la loi du 12 juillet 1957,

» Pour la période du 1" janvier 1955 au 30 juin 1957, ces rémunérations sont fixées forfaitairement à 8 000 francs et à 6000 francs par mois, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme.

» 2° de 56614 : francs pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal, au sens de la loi du 12 juillet 1957, antérieure au 1" janvier 1955 s'il s'agit d'un travailleur visé à l'article 10, § 1, quatrième alinéa, b) de ladite loi, et 49709 francs ou 44 840 francs selon qu'il s'agit d'un employé du sexe masculin ou féminin visé à l'article la, § I. quatrième alinéa. a).

» La fraction correspondant à chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années civiles comprises entre le 1" janvier de l'année du 20" anniversaire de sa naissance et, au plus tôt, le 1" janvier 1926 et le 31 décembre de l'année précédant, soit celle du 65" ou du 60" anniversaire de sa naissance, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, soit celle de la prise de cours anticipée de la pension,

» Lorsque le nombre d'années civiles que la carrière comporte, est supérieur au nombre d'années exprimé par le dénominateur de la fraction, sont prises en considération, à concurrence de ce dernier nombre seulement, les années civiles donnant droit à la pension la plus avantageuse.

» Les années civiles précédant le 1^{er} janvier 1926 ne sont pas prises en considération pour l'octroi de la pension de retraite.

» § 2. Le travailleur est présumé e avoir été occupé habituellement et en ordre principal, au sens de la loi du 12 juillet 1957. pendant toutes les années civiles de la période allant du 1" janvier de l'année de son 20^e anniversaire. et au plus tôt le 1^{er} janvier 1926, et prenant fin le 31 décembre 1945, s'il justifie simultanément:

» 1o d'une occupation habituelle et en ordre principal, pendant l'année 1946, soit comme employé, soit comme

frank per jaar voor de andere mannelijke gerechtigden en van 44 840 frank per jaar voor de vrouwelijke gerechtigden »;

2" in artikel 9 wordt het getal « 32640 » vervangen door het getal « 36406 »;

3" in artikel 10 worden de getallen « 32 640 » en « 46 240 » respectievelijk vervangen door de getallen «37742» en «48121 ».

Art.. 10,

(Vroeger artikel 6.)

Artikel 7 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt:

« Art.. 7. - In afwijking van het bepaalde in de artikelen 4, § 1, la, § 1, derde en vierde lid, 11 en 12, § 2, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden wordt het rustpensioen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 1966 ingaat, binnen de volgende perken en onder de volgende voorwaarden toegekend :

» § I, Het recht op het rustpensioen wordt per kalenderjaar verkregen naar rata van een breuk:

» 1" der werkelijke, fictieve en forfaitaire brutobezoldigingen voor elk jaar na 31 december 1954 die op de individuele rekening van de werknemer zijn ingeschreven, in aanmerking genomen naar rata van 60 % of van 75 % volgens het onderscheid bepaald in artikel 8, § 1, vierde lid, van de wet van 12 juli 1957.

» Voor de periode van 1 januari 1955 tot 30 juni 1957 worden deze bezoldigingen forfaitair vastgesteld op 8 000 frank en 6 000 frank per maand naargelang het een man of een vrouw betreft.

» 2° van 56 614 frank voor elk jaar gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling in de zin van de wet van 12 juli 1957 vóór 1 januari 1955 indien het een bediende betreft, bedoeld in artikel 10, § 1, vierde lid, b), van voormelde wet, of van 49 709 frank of ~~H~~ 840 frank naargelang het een mannelijke of vrouwelijke bediende betreft, bedoeld in artikel 10, § 1, vierde lid, a).

» De breuk, die met elk kalenderjaar overeenstemt, heeft, als teller de eenheid en als noemer het aantal kalenderjaren begrepen in de periode ingaande op 1 januari van het jaar van de 20^e verjaardag en ten vroegste op 1 januari 1926 en eindigend op 31 december van het jaar dat hetzij zijn 65^e of zijn 60^e verjaardag. naargelang het een man of een vrouw betreft, hetzij de vervroegde ingangsdatum van het pensioen voorafgaat.

» Wanneer het aantal kalenderjaren welke de loopbaan bevat, hoger is dan het aantal jaren uitgedrukt door de noemer van de breuk, worden enkel tot beloop van dit laatste aantal de kalenderjaren in aanmerking genomen welke recht geven op het voordeligste pensioen,

» De aan 1 januari 1926 voorafgaande kalenderjaren worden voor de toekenning van het rustpensioen niet in aanmerking genomen.

» § 2, De werknemer wordt vermoed gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld te zijn geweest in de zin van de wet van 12 juli 1957 gedurende alle kalenderjaren van de periode ingaande op 1 januari van het jaar van zijn 20^e verjaardag en ten vroegste op 1 januari 1926 en eindigend op 31 december 1945, indien hij tegelijk het bewijs levert :

» 1o van een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling, gedurende het jaar 1946, hetzij als bediende, hetzij als

marin en qualité d'officier de marine; si au cours de l'année 1946, il a été soumis à plusieurs régimes de pensions, il est présumé avoir été occupé comme employé suivant qu'en 1946, il a été occupé habituellement et en ordre principal conformément à l'un des régimes d'ouvrier, d'employé, de mineur ou de marin.

» 2° d'une occupation habituelle et en ordre principal conformément à l'un ou plusieurs des régimes belges de pensions pour ouvriers, employés, ouvriers mineurs ou marins naviguant sous pavillon belge pendant toutes les années de la période commençant le 1^{er} janvier 1947 et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant soit le 65^e ou le 60^e anniversaire de sa naissance, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, soit la date de prise de cours anticipée de la pension.

» Cette présomption n'est renversée que;

» a) pour les années d'occupation en Belgique pour lesquelles l'intéressé peut prétendre à une pension d'un autre régime que celui des ouvriers, employés, ouvriers mineurs, marins naviguant sous pavillon belge ou travailleurs indépendants et

» b) pour chaque année d'occupation dans un pays étranger pour laquelle l'intéressé peut prétendre à une pension pour plus de six mois de prestations à charge d'un régime de ce pays.

» Une occupation comme ouvrier frontalier ou saisonnier est en tout état de cause prise en considération pour le calcul du montant de la prestation que l'intéressé aurait obtenu dans le régime interne en l'absence d'une convention internationale de sécurité sociale.

» La présomption prévue au présent paragraphe ne peut être invoquée pas les ouvriers mineurs ou leurs veuves qui remplissent les conditions requises pour avoir droit, comme ouvriers mineurs ou veuves d'ouvriers mineurs, à une pension de ce régime, ni par les marins naviguant sous pavillon belge ou leurs veuves qui remplissent les conditions requises permettant de prétendre à une pension de ce régime pour une carrière censée complète,

» § 3. Par dérogation au § 2, lorsqu'une cotisation au moins égale au montant fixé à cet effet par le Roi a été versée à l'un des régimes de pension pour ouvriers, ouvriers mineurs ou marins naviguant sous pavillon belge pour une année civile au cours de laquelle le travailleur, conformément aux dispositions du § 2, est censé avoir été occupé habituellement et en ordre principal au sens de la loi du 12 juillet 1957, la pension à laquelle le bénéficiaire aurait pu prétendre pour cette année dans le régime de pension auquel la cotisation a été versée, est transférée à la Caisse Nationale de pensions pour employés.

» Ce dernier montant est déterminé par l'organisme chargé de la gestion du régime de pension pour employés, après accord de l'organisme chargé de la gestion du régime en faveur duquel la cotisation a été versée.

» § 4. Le montant de la pension de retraite pour une carrière complète dans une occupation au sens de l'article premier de la loi du 12 juillet 1957 ne peut dépasser 85 % du montant moyen des rémunérations, visées au 1^{er} du § 1 pour les années d'occupation habituelle et en ordre principal, au sens de la loi du 12 juillet 1957.

» § 5. Le Roi détermine:

» 1^o les règles d'adaptation de la limite prévue au § 4 pour les pensions de retraite octroyées en application des §§ 1, 2 et 3;

zeevarende in hoedanigheid van scheepsofficier; indien hij in de loop van het jaar 1946 aan verscheidene pensioenregelingen onderworpen is geweest, wordt hij vermoed als bediende tewerkgesteld te zijn geweest naargelang hij in 1946 een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling heeft gehad overeenkomstig een van de regelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers of zeevarenden.

» 2^o van een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling overeenkomstig één of meer Belgische pensioenregelingen voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers of zeevarenden onder Belgische vlag, gedurende al de jaren van de periode ingaande op 1 januari 1947 en eindigend op 31 december van het jaar dat hetzij zijn 65^e of 60^e verjaardag, naargelang het een man of een vrouw betreft, hetzij de vervroegde ingangsdatum van het pensioen, voorafgaat.

» Dit vermoeden is slechts weerlegd:

» a) voor de jaren tewerkstelling in België waarvoor de belanghebbende aanspraak kan maken op een pensioen in een andere regeling dan die voor arbeiders, bedienden, mijnwerkers, zeevarenden onder Belgische vlag of zelfstandigen;

» b) voor elk jaar tewerkstelling in een vreemd land, waarvoor de belanghebbende op een pensioen voor meer dan zes maanden prestaties ten laste van een regeling van dat land aanspraak kan maken.

» Nochtans wordt de tewerkstelling als grens- of seizoenarbeider in aanmerking genomen voor het bepalen van het bedrag van de uitkering waarop belanghebbende bij ontstentenis van een internationale overeenkomst, in de interne regeling aanspraak zou kunnen maken.

» Het in deze paragraaf bepaalde vermoeden kan niet worden ingeroepen door de mijnwerkers of hun weduwen die de voorwaarden vervullen om als mijnwerker of als mijnwerkersweduwe recht te hebben op een pensioen in die regeling, noch door de zeevarenden onder Belgische vlag of hun weduwen die de voorwaarden vervullen om recht te hebben op een pensioen in die regeling voor een volledig geachte loopbaan.

» § 3. In afwijking van § 2 wordt het pensioen waarop de gerechtigde voor dat jaar aanspraak had kunnen maken in de pensioenregeling waarbij de bijdrage gestort werd, overgemaakt aan de Nationale Kas voor bedtendenpenstoeien, wanneer een bijdrage die ten minste gelijk is aan het met dit doel door de Koning vastgestelde bedrag, bij een van de pensioenregelingen voor arbeiders, mijnwerkers of zeevarenden onder Belgische vlag gestort werd voor een kalenderjaar tijdens hetwelk de werknemer, krachtens de bepalingen van § 2, geacht wordt gewoonlijk en hoofdzakelijk in de zin van de wet van 12 juli 1957 tewerkgesteld te zijn geweest.

» Dit laatste bedrag wordt bepaald door de instelling die ermee belast is de pensioenregeling voor bedienden te beheren, na akkoord van de instelling belast met het beheer van de regeling waarbij de bijdrage gestort werd.

» § 4. Het bedrag van het rustpensioen voor een volledige loopbaan met een tewerkstelling in de zin van artikel 1 van de wet van 12 juli 1957 mag niet hoger zijn dan 85 % van het gemiddelde bedrag van de in 1^o van § 1 bedoelde bezoldigingen voor de jaren van gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling in de zin van de wet van 12 juli 1957.

» § 5. De Koning bepaalt:

» 1^o de regelen van aanpassing van de in § 1 bedoelde begrenzing van de rustpensioenen toegekend bij toepassing van de §§ 1, 2 en 3;

» 2°) les règles et les modalités selon lesquelles Je montant des pensions accordées en application des §§ 1. 2 et 3 est réduit dans le cas où le travailleur bénéficie d'une pension de retraite, d'une pension de survie ou de tout autre avantage en tenant lieu, en vertu d'un autre régime que celui institué par la loi du 12 juillet 1957;

» 3° ce qu'il faut entendre par occupation habituelle et en ordre principal conformément à un autre régime que celui instauré par la loi du 12 juillet 1957;

» 4° les conditions auxquelles les périodes au cours desquelles le travailleur a bénéficié d'une pension en application d'un régime de pension autre que celui instauré par la loi du 12 juillet 1957 sont assimilées à des périodes d'occupation conformément au régime en vertu duquel la pension a été accordée;

» 5° les règles et conditions selon lesquelles est fixé le montant dont il est tenu compte au titre de rémunérations afférentes à l'année qui précède immédiatement la date de prise de cours de la pension, »

Art. 1].

(Ancien article 6bis.)

1. A l'article 3, § 1^{er}, premier alinéa, de la loi du 12 juillet 1957, relative à la pension de retraite et de survie des employés, les mots: « ... et qui sont inscrites à un compte individuel... », sont remplacés par les mots: « ... et qui doivent être inscrites à un compte individuel... »,

2. A l'article 7, § 2, troisième alinéa, de la loi du 3 avril 1962, relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés, les mots: « ... inscrites au compte individuel du travailleur ... », sont remplacés par les mots: « ... devant être inscrites au compte individuel du travailleur ... ».

Art. 12.

(Ancien article 9.)

Les alinéas 2 et 3 du § 1^{er} de l'article 9 de la loi du 12 juillet 1957 précitée sont remplacés par les dispositions suivantes:

« À cet effet, elles sont multipliées par un coefficient; le coefficient applicable aux rémunérations d'une année déterminée s'obtient en divisant l'indice auquel les pensions en cours sont payées, par la moyenne des indices mensuels des prix de détail de l'année envisagée,

» Le Roi détermine toutefois les règles de réévaluation du montant des rémunérations fixées conformément aux règles visées à l'article 7, § 5, de la loi du 3 avril 1962, »

Art. 13,

(Ancien article 7.)

A l'article 10 de la loi du 3 avril 1962 précitée sont apportées les modifications suivantes:

2° au § 2, remplacer: « 60 p.c. » par: « % »;

2° le § 2 est complété par un alinéa 4 rédigé comme suit: « Le Roi détermine les conditions et modalités suivant lesquelles le calcul de la pension de retraite peut être revu à la demande de la veuve »;

» 2° de regelen en de modaliteiten volgens welke het bedrag van de bij toepassing van de §§ 1. 2 en 3 toegekende pensioenen wordt verminderd in het geval dat de werknemer het genot heeft van een rustpensioen, overlevingspensioen of van enig ander als zodanig geldend voordeel krachtens een andere regeling dan die welke bij de wet van 12 juli 1957 is ingesteld;

» 3° wat dient te worden verstaan onder gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling overeenkomstig een andere pensioenregeling dan die welke bij de wet van 12 juli 1957 is ingesteld;

» 4° onder welke voorwaarden de perioden tijdens welke de werknemer een pensioen heeft genoten bij toepassing van een andere dan de bij de wet van 12 juli 1957 ingestelde pensioenregeling, gelijkgesteld worden met perioden van tewerkstelling, overeenkomstig de regeling krachtens welke het pensioen werd toegekend;

» 5° de regelen en voorwaarden volgens welke het bedrag wordt bepaald waarmede rekening wordt gehouden voor de bezoldigingen met betrekking tot het jaar dat de ingangsdatum van het pensioen onmiddellijk voorafgaat. »

Art., 1i.

(Vroeger artikel 6bis.)

1. In artikel 3, § 1, eerste lid, van de wet van 12 juli 1957 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden worden de woorden: « ... en die op een individuele rekening zijn gebracht », vervangen door de woorden: « ... en die op een Individuele rekening moeten worden gebracht ».

2. In artikel 7, § 2, derde lid, van de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedienden worden de woorden: « worden in de individuele rekening van de werknemer ingeschreven werkelijke, fictieve en forfaitaire bruto-bezoldigingen in aanmerking genomen », vervangen door de woorden: « ... worden in aanmerking genomen de werkelijke, fictieve en forfaitaire bruto-bezoldigingen die op de individuele rekening van de werknemer moeten worden ingeschreven ».

Art. 12.

(Vroeger artikel 9.)

Het tweede en het derde lid van § 1 van artikel 9 van voormelde wet van 12 juli 1957 worden vervangen door de volgende bepalingen:

« Te dien elnde worden zij vermenigvuldigd met een coefficient: de coefficient, toepasselijk op de bezoldigingen van een bepaald jaar, wordt bekomen door het indexcijfer waaraan de lopende pensioenen worden uitbetaald te delen door het gemiddelde der maandelijke indexcijfers der kleinhandelsprijzen van het beschouwde jaar.

« De Koning bepaalt nochtans de regelen van herwaarding van het bedrag der bezoldigingen vastgesteld overeenkomstig de regelen bedceld bij artikel 7, § 5, 5°, van de wet van 3 april 1962. »

Art. 13,

(Vroeger artikel 7.)

In artikel 10 van voormelde wet van 3 april 1962 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

IOin § 2 wordt: « 60 % » vervangen door: « % »;

2° paragraaf 2 wordt aangevuld met een vierde lid, dat luidt als volgt: « De Koning bepaalt de voorwaarden en modaliteiten volgens welke de berekening van het rustpensioen kan heczigen worden op aanvraag van de weduwe »;

3° les §§ 3 et 5 sont remplacés par les dispositions suivantes;

« § 3. Lorsque le mari est décédé avant la prise de cours de sa pension de retraite, la pension de survie est égale à 60 p. c. du montant de la pension de retraite qui aurait été accordée au mari conformément aux dispositions de l'article 7;

» La période visée à l'article 7, § 1°, prend fin le 31 décembre de l'année précédant celle du décès et au plus tard le 31 décembre de l'année précédant le 65^e anniversaire de la naissance du mari.

» Lorsque le mari est décédé avant le 1^{er} janvier 1927, sa carrière est réputée complète si le conjoint prouve que l'époux décédé avait la qualité d'employé depuis un an au moins au moment du décès.

» Lorsque le mari est décédé après le 31 décembre 1926 mais avant le 1^{er} janvier de l'année de son 21^e anniversaire, le montant de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie, est égal:

» a) au montant fixé à l'article 7, § 1, 2° pour un travailleur visé à l'article 10, § 1, 1°, de la loi du 12 juillet 1957 précitée, si le conjoint prouve que l'époux décédé avait été occupé habituellement et en ordre principal au sens de ladite loi au cours d'une année civile antérieure à 1955;

» b) à 75 p. c. du montant des rémunérations du mari, visées à l'article 7, § 1, 1°, et afférentes à la plus avantageuse des années civiles antérieures à celle du décès, si le mode de calcul visé au a) ne peut être appliquée ou est moins favorable.

» § 5. Pour l'application des §§ 2 et 3 du présent article, le montant de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie est adapté à l'indice général des prix de détail du Royaume auquel sont rattachées les pensions prenant cours à la date de prise de cours de la pension de survie. »

Art. 14.

(Ancien article 11.)

L'article 11bis, § 2, alinéa 3, quatrième phrase, de la loi du 12 juillet 1957 précitée, modifiée par la loi du 3 avril 1962, est remplacé par la disposition suivante:

« Le Roi fixe les modalités d'examen et les délais et modalités d'introduction des demandes relatives au paiement des rentes et au paiement de la valeur capitalisée de celles-ci, tant en ce qui concerne les rentes visées au § 1^{er} qu'en ce qui concerne les rentes constituées par des versements obligatoires effectués en application de la loi du 18 juin 1930 précitée. »

Art. 15.

(Ancien article 141er.)

Le § 1^{er} de l'article 15 de la loi du 12 juillet 1957 précitée est complété par ce qui suit:

« Les droits à la pension de survie ou à l'indemnité d'adaptation sont examinés d'office :

» 1° si le mari bénéficiait à son décès d'une pension de retraite;

» 2° si, au moment du décès du mari, aucune décision définitive n'avait été prise concernant la demande de pension de retraite qu'il avait introduite.

» Les dispositions de l'alinéa précédent ne s'appliquent pas lorsque les conjoints étaient séparés de corps ou de

3° paragraphes 3 et 5 worden vervangen door de volgende bepalingen:

« § 3. Indien de echtgenoot overleden is vóór de inangangsdatum van zijn rustpensioen, is het overlevingspensioen gelijk aan 60 t. h. van het bedrag van het rustpensioen dat aan de echtgenoot overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 zou toegekend geworden zijn;

» De periode bedoeld bij artikel 7, § 1. eindigt op 31 december van het jaar dat het overlijden voorafgaat en ten laatste op 31 december van het jaar dat de 65^e verjaardag van de echtgenoot voorafgaat.

» Indien de echtgenoot overleden is vóór 1 januari 1927 wordt zijn loopbaan als volledig beschouwd indien de echtgenote bewijst dat de echtgenoot op het ogenblik van het overlijden ten minste sedert één jaar de hoedanigheid van bediende had.

» Indien de echtgenoot is overleden na 31 december 1926 maar vóór 1 januari van het jaar van zijn 21^e verjaardag, is het bedrag van het rustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen gelijk:

» a) hetzij aan het bedrag vastgesteld bij artikel 7, § 1. 2°, voor een werknemer bedoeld bij artikel 10, § 1. vierde lid, b), van bovengenoemde wet van 12 juli 1957, indien de echtgenote bewijst dat de overleden echtgenoot gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld is geweest, in de zin van genoemde wet, gedurende een kalenderjaar vóór 1955;

» b) hetzij aan 75 t. h. van het bedrag der bezoldigingen van de echtgenoot, bedoeld bij artikel 7, § 1, 1°, en die betrekking hebben op het voordeligste van de kalenderjaren, die aan dat van het overlijden voorafgaan indien de wijze van berekening bedoeld bij a) niet kan toegepast worden of minder voordelig is.

» § 5. Voor de toepassing van de §§ 2 en 3 van dit artikel wordt het bedrag van het rustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen aangepast aan het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk waaraan de pensioenen gekoppeld zijn welke ingaan op de ingangsdatum van het overlevingspensioen. »

Art. 11.

(Vroeger artikel 11.)

Artikel 11bis, § 2, derde lid, vierde zin, van voormelde wet van 12 juli 1957, gewijzigd door de wet van 3 april 1962, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De Koning bepaalt de modaliteiten van onderzoek en de termijnen en modaliteiten van indiening van de aanvragen in verband met de uitbetaling der renten en met de uitbetaling der gekapitaliseerde waarde ervan, zowel wat betreft de renten bedoeld bij artikel 1 als wat betreft de renten gevestigd door verplichte storting verricht bij toepassing van voormelde wet van 18 juni 1930. »

Art. 15.

(Vroeger artikel 141er.)

Paragraaf 1 van artikel 15 van voormelde wet van 12 juli 1957 wordt aangevuld met wat volgt:

« De rechten op het overlevingspensioen of de aanpassingsvergoeding worden ambtshalve onderzocht:

» 1° zo de echtgenoot bij zijn overlijden een rustpensioen genoot;

» 2° zo bij het overlijden van de echtgenoot geen definitieve beslissing was genomen in verband met de door hem ingediende aanvraag tot het bekomen van een rustpensioen.

» Het bepaalde in het vorige lid is niet van toepassing zo de echtgenoten van tafel en bed of feitelijk gescheiden

fait et que l'épouse n'avait pas introduit une demande tendant à obtenir une partie de la pension de retraite de son mari. »

Art. 16.

(Ancien article 13.)

§ 1. L'article 17, alinéa 2, de la loi du 12 juillet 1957 précitée est remplacé par le texte suivant:

« La veuve pour laquelle la jouissance de la pension de survie est suspendue par l'application de l'article 15, § 4, et qui en bénéficiait depuis dix mois, reçoit d'office, dans les mêmes conditions et sans être tenu d'en faire la demande, une indemnité d'adaptation dont le montant est égal à deux annuités de ladite pension.

» § 2, L'article 17, alinéa 3, de la loi précitée est abrogé. »

Art. 17.

(Ancien article 11bis.)

L'article 19 de la loi du 12 juillet 1957 précitée est remplacé par les dispositions suivantes:

« La Caisse nationale des pensions pour employés a pour mission d'appliquer la législation relative à la pension de retraite et de survie des employés. »

Art. 18.

(Ancien article 10.)

§ 1^{er}. Le Fonds commun de péréquation institué par l'article 21 de la loi du 12 juillet 1957 précitée, est supprimé. La Caisse nationale des pensions pour employés recueille l'actif et le passif dudit Fonds; après apurement du passif le solde est affecté au paiement des prestations du régime de pension des employés, à l'exception des rentes.

§ 2. Le 8^o de l'article 18 de la loi du 12 juillet 1957 précitée est remplacé par les dispositions suivantes:

« 8^o les bénéfices annuels de gestion réalisés par les organismes d'assurance après alimentation:

» a) du fonds de réserve visé à l'article 35 de la loi du 18 juin 1930 précitée, en ce qui concerne les versements obligatoires effectués en application de cette loi;

» b) dans les conditions déterminées par le Roi, d'un fonds de réserve, en ce qui concerne les versements effectués directement par les employeurs aux organismes d'assurance, en application de l'article 22, § 1^{er} de la présente loi ».

CHAPITRE 111.

Du pécule de vacances.

Art. 19.

(Ancien article 12.)

Le Roi détermine les conditions d'octroi et les modalités de paiement d'un pécule annuel de vacances aux bénéficiaires d'une pension de retraite ou d'une pension de survie du régime des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, ainsi qu'aux bénéficiaires d'une pension de retraite, d'une pension de veuve ou d'une pension d'invalidité du régime des ouvriers mineurs.

varen en de echtgenote geen aanvraag had ingediend tot het verkrijgen van een deel van het rustpensioen van haar echtgenoot. »

Art. 16.

(Vroeger artikel 13.)

§ 1, Artikel 17. tweede lid, van voormelde wet van 12 juli 1957 wordt door volgende tekst vervangen:

« De weduwe voor wie het genot van het overlevingspensioen met toepassing van artikel 15, § 4, geschorst is en die sedert ten minste 10 maanden dat pensioen ontving, krijgt ambtshalve, onder dezelfde voorwaarden en zonder daartoe een aanvraag te moeten indienen, een aanpassingsvergoeding waarvan het bedrag gelijk is aan twee jaarbedragen van genoemd pensioen.

» § 2. Artikel 17, derde lid, van voormelde wet wordt opgeheven. »

Art. 17.

(Vroeger artikel 11bis.)

Artikel 19 van voormelde wet van 12 juli 1957 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« De Nationale Kas voor bediendpensioenen heeft tot taak de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen voor bedienden toe te passen. »

Art. 18.

(Vroeger artikel 10.)

§ 1. Het Gemeenschappelijk Herwaarderingsfonds, opgericht bij artikel 21 van voormelde wet van 12 juli 1957, wordt afgeschaft. De Nationale Kas voor bediendpensioenen neemt het actief en het passief van genoemd Fonds over: na aanzuivering van het passief wordt het saldo aangewend om de uitkeringen van de pensioenregeling voor bedienden, met uitzondering van de renten, te betalen.

12 § 2. Het 8^o van artikel 18 van voormelde wet van 12 juli 1957 wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« 8^o de jaarlijkse beheerswinsten, geboekt door de verzekeringsinstellingen, na stijving:

» a) van het bij artikel 35 van voormelde wet van 18 juni 1930 bedoelde reservefonds, wat betreft de verplichte storting verricht bij toepassing van deze wet;

» b) onder de voorwaarden bepaald door de Koning, van een reservefonds, wat betreft de storting welke, bij toepassing van artikel 22, § 1, van deze wet, rechtstreeks door de werkgevers aan de verzekeringsinstellingen worden overgemaakt. »

HOOFDSTUK 111.

Vakantiegeld.

Art. 19.

(Vroeger artikel 12.)

De Koning bepaalt de voorwaarden van toekenning en de modaliteiten van uitbetaling van een jaarlijks vakantiegeld aan de gerechtigden op een rustpensioen of op een overlevingspensioen van de regeling voor arbeiders, voor bedienden, voor zeevarenden onder Belgische vlag, alsmede aan de gerechtigden op een rustpensioen, op een weduwnpensioen of op een invaliditetspensioen in de regeling voor mijnwerkers.

Dans le cas où une personne bénéficie de plusieurs pensions dans un ou plusieurs des régimes visés à l'alinéa 1^{er}, un seul pécule de vacances peut être accordé au cours d'une année.

Le Roi fixe les montants du pécule de vacances et détermine le ou les régimes de pension qui en supportent la charge

CHAPITRE IV.

Dispositions communes aux régimes des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs, des marins naviguant sous pavillon belge et des assurés libres ou à certains d'entre eux.

Art. 20.

(Ancien article 14.)

Lorsque dans la demande valablement introduite en vue de bénéficier d'une pension de retraite, d'une pension de survie ou d'une indemnité d'adaptation du régime de pension des ouvriers ou des employés, le demandeur fait état de périodes d'occupation conformément à l'autre régime, cette demande vaut également dans ce dernier régime; il en est de même lorsque l'occupation dans cet autre régime se révèle lors de l'instruction de la demande ou du recours.

La demande de pension de survie vaut, le cas échéant, demande de pension de retraite si la veuve a atteint l'âge de 60 ans au moment de l'introduction de la demande de pension de survie; la pension de retraite prend cours à la même date que la pension de survie et au plus tôt le premier du mois qui suit celui du 60^e anniversaire.

La demande de pension de retraite introduite par une veuve vaut également demande de pension de survie.

Art. 21.

(Ancien article 15.)

§ 1^{er}. Pour l'application du présent article, on entend:

1^o par «prestations» :

a) les pensions de retraite et de survie et les indemnités d'adaptation des régimes de pension des ouvriers, des employés et des marins ainsi que les avantages visés à l'article 2i;

b) les pensions de retraite, de veuve, d'invalidité, les indemnités d'adaptation et les fournitures de charbon ou leur contrevalet en espèces du régime de pension des ouvriers mineurs;

c) les majorations de rente de vieillesse et de veuve du régime de pension des assurés libres;

d) les allocations de vieillesse pour employés et les allocations de veuves et d'orphelins d'employés;

2^o par « organisme payeur » :

a) la Caisse générale d'épargne et de retraite, en ce qui concerne ceux des avantages visés au 1^o, c), qu'elle est chargée de payer;

b) le Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, en ce qui concerne ceux des avantages visés au 1^o, b), qu'il est chargé de payer lui-même;

c) la Caisse nationale des pensions pour employés en ce qui concerne les avantages visés au 1^o, d);

d) la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, dans les autres cas.

Ingeval een persoon verscheidene pensioenen geniet in een of meer van de in het eerste lid bedoelde regelingen, mag in de loop van een jaar slechts ~~een~~ enkel vakantiegeld worden toegekend.

De Koning stelt de bedragen van het vakantiegeld vast en bepaalt de pensioenregeling of de pensioenregelingen die er de last van dragen.

HOOFDSTUK IV.

Gemeenschappelijke bepalingen voor de regelingen voor arbeiders, voor bedienden, voor mijnwerkers, voor zeevarenden onder Belgische vlag en voor vrijwillig verzekerden of voor sommige ervan.

Art. 20.

(Vroeger artikel 14.)

Wanneer, in de geldig ingediende aanvraag met het oog op het bekomen van een rustpensioen, van een overlevingspensioen of van een aanpassingsvergoeding van de pensioenregeling voor arbeiders of voor bedienden, de aanvrager gewag maakt van perioden van tewerkstelling overeenkomstig de andere regeling, geldt deze aanvraag eveneens in deze laatste regeling; dit is ook zo wanneer de tewerkstelling in die andere regeling vastgesteld wordt bij het onderzoek van de aanvraag of van het beroep.

De aanvraag om overlevingspensioen geldt, in voorkomend geval, als een aanvraag om rustpensioen indien de weduwe, bij de indiening van de aanvraag om overlevingspensioen, de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt; het rustpensioen gaat op dezelfde datum als het overlevingspensioen in en ten vroegste de eerste dag van de maand die volgt op die van de 60^e verjaardag.

De aanvraag om rustpensioen, ingediend door een weduwe, geldt eveneens als aanvraag om overlevingspensioen.

Art. 21.

(Vroeger artikel 15.)

§ I. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan :

1^o onder « prestaties » :

a) de rust- en overlevingspensioenen en de aanpassingsvergoedingen van de pensioenregelingen voor arbeiders, voor bedienden en voor zeelieden evenals de voordelen bedoeld in artikel 24;

b) de rustpensioenen, de weduwnpensioenen, de invaliddettpensioenen, de aanpassingsvergoedingen en de steenkolenbedelingen of hun tegenwaarde in geld in de pensioenregeling voor mijnwerkers;

c) de ouderdoms- en weduwenrentebijlagen in de pensioenregeling voor vrijwillig verzekerden;

d) de ouderdomstoelagen voor bedienden en de toelagen voor weduwen en wezen van bedienden;

2^o onder « uitbetalingsinstelling » :

a) de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, wat betreft deze van de bij 1^o, c), bedoelde voordelen welke zij gelast is uit te betalen;

b) het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, wat betreft deze van de bij 1^o, b), bedoelde voordelen welke het gelast is zelf uit te betalen;

c) de Nationale Kas voor bediendenpensioenen wat betreft de bij 1^o, d), bedoelde voordelen;

d) de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, in de andere gevallen.

~ 2. L'organisme payeur peut, sur la prestation qu'il verse ultérieurement et à concurrence de 10 p.c. au maximum de celle-ci, récupérer d'office les sommes payées indûment à titre de prestations de l'un quelconque des régimes visés au § I^{er}, 1^o, ou à titre de pension de retraite ou de survie ou d'indemnité d'adaptation du régime de pension des travailleurs indépendants ou à titre d'avantages qui ne peuvent être cumulés avec ladite prestation.

Néanmoins, l'organisme payeur peut déduire d'office, de l'ensemble des sommes échues et non encore payées, au profit de l'organisme qui a payé indûment, le montant des prestations ou avantages fournis antérieurement et qui ne peuvent être cumulés avec ladite prestation.

§ 3. En cas de paiement indu d'une prestation, l'organisme payeur est seul compétent d'une part pour poursuivre l'action en répétition de l'indu et, d'autre part, pour renoncer en tout ou en partie à la récupération.

L'action en répétition des prestations payées indûment se prescrit par deux ans à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Outre les causes prévues au Code civil, la prescription est interrompue par la réclamation des paiements indus notifiée au débiteur par lettre recommandée à la poste.

§ 1. Les contestations sur la récupération des sommes payées indûment, relatives à l'application du présent article, sont de la compétence des juridictions contentieuses prévues à l'article 20 de la loi du 21 mai 1955 précitée, modifié par la loi du 10 août 1957 et à l'article 25 de la loi du 12 juillet 1957 précitée; toutefois sont compétentes en ce qui concerne les avantages visés au § I^{er}, 1^o, b), les juridictions visées à l'article 3, § 3 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par la loi du 28 avril 1958.

Art., 22.

(Ancien article 7bi.)

A l'article 23 de la loi du 3 avril 1962 précitée sont apportées les modifications suivantes:

il) au § 1, entre les mots: « article 4, 10 » et les mots: « ainsi que la limite prévue à l'article 5, § 4 », sont insérés les mots: « article 5, § 2, troisième alinéa ».

b) au § 2, entre les mots: « article 9, 1^o » et les mots: « ainsi que la limite prévue à l'article 10, § 1 » sont insérés les mots: « article 10, § 2, troisième alinéa ».

Art., 23.

(Ancien article 8.)

L'article 25 de la loi du 3 avril 1962 précitée est remplacé par la disposition suivante:

« Il est institué un Comité de coordination des pensions sociales. Ce Comité, qui n'a qu'une compétence d'avis, comprend:

- » 1^o un délégué du Ministre de la Prévoyance sociale;
- » 2^o un délégué du Ministre des Classes moyennes;

§ 2. De uitbetalingsinstelling mag, van de prestatie welke zij naderhand uitbetaalt en tot beloop van ten hoogste 10 t.h. ervan, arnbtshalve de sommen terugvorderen welke ten onrechte uitbetaald werden als prestaties van orn het even welke van de bij § I, 1^o, bedoelde regelingen, als rust- of overlevingspensioen of aanpassingsvergoeding van de pensioenregeling voor zelfstandigen of als voordelen welke niet kunnen gecumuleerd worden met genoemde prestatie.

Niettemin mag de uitbetalingsinstelling ten voordele van de instelling welke ten onrechte heeft, betaald, arnbtshalve, van het totaal bedrag der vervallen en nog niet uitbetaalde sommen het bedrag aftrekken van de prestaties oE voordelen welke vroeger werden verstrekt en welke niet met genoemde prestatie mogen gecumuleerd worden.

§ 3. In geval van niet verschuldigde uitbetaling van een prestatie is alleen de uitbetalingsinstelling bevoegd, enerzijds, om de terugvordering van het onverschuldigd uitbetaalde te vervolgen en, anderzijds, om geheel of gedeeltelijk de terugvordering te verzaken.

De terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde prestaties verjaart door verloop van twee jaar te rekenen vanaf de datum waarop de uitbetaling is geschied.

Benevens de redenen waarin is voorzien in het Burgerlijk Wetboek, wordt de verjaring gestuit door de terugvordering van het onverschuldigd uitbetaalde, door middel van een ter post aangetekend aan de schuldenaar betekend schrijven.

§ 1. De geschillen in verband met de terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde sommen, betreffende de toepassing van dit artikel, behoren tot de bevoegdheid van de rechtscollèges voor betwiste zaken, waarin voorzien bij artikel 20 van bovengenoemde wet van 21 mei 1955, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1957, en bij artikel 25 van bovengenoemde wet van 12 juli 1957; zijn nochtans bevoegd wat betreft de voordelen bedoeld bij § I, 10. b), de rechtscollèges bedoeld bij artikel 3, § 3, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en ermee gelijkgestellten, gewijzigd bij de wet van 28 april 1958.

Art., 22.

(Vroeger artikel 7bi.)

In artikel 23 van voormelde wet van 3 april 1962 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

il) in § 1 worden tussen de woorden: « artikel 4, 10 » en de woorden: « van deze wet bedoelde bedragen » de woorden: « artikel 5, § 2, derde lid » ingevoegd.

b) in § 2 worden tussen de woorden: « arttkel 9, 10 » en de woorden: « van deze wet bedoelde bedragen » de woorden : « artikel 10, § 2, derde lid » ingevoegd.

Art. 23.

(Vroeger artikel 8.)

Artikel 25 van de voormelde wet van 3 april 1962 wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Een Coördinatiecomité, voor de sociale pensioenen wordt opgericht. Dit Comité, dat slechts een raadgevende bevoegdheid heeft, is samengesteld uit:

- » 1^o een afgevaardigde van de Minister van Sociale Voorzorg;
- » 2^o een afgevaardigde van de Minister van Middenstand;

» JO deux délégués de chacun des établissements publics suivants: la Caisse nationale des pensions pour employés, la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie, l'Office national des pensions pour ouvriers et l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants.

» Ces délégués sont nommés conjointement par le Ministre de la Prévoyance sociale et par le Ministre des Classes moyennes.

» Les deux Ministres désignent un des délégués en qualité de président.

» Ce Comité fait au Ministre de la Prévoyance sociale et au Ministre des Classes moyennes toute proposition susceptible d'accélérer l'examen des demandes de pensions sociales et le paiement de ces pensions, par une rationalisation des méthodes de travail, tant sur le plan des administrations centrales que sur celui des services régionaux.

» Le Comité agit d'office ou à la demande de l'un des Ministres visés à l'alinéa précédent. »

CHAPITRE V.

Dispositions finales.

Art. 21,

(Ancien article 16.)

Les majorations de rente de vieillesse, les majorations de rente de veuve et les allocations d'orphelins accordées en application des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1916, ainsi que les compléments de pension maintenus à leurs bénéficiaires par application de l'article 27, § 3, de la loi du 21 mai 1955 précitée et de l'article 35, § 3, de la loi du 12 juillet 1957 précitée, sont augmentés dans les proportions fixées par le Roi.

Art. 25,

(Ancien article 17.)

§ 1. Sous réserve de l'application de l'article 26 de la présente loi, les dispositions de la loi du 3 avril 1962, telles que rédigées avant leur modification par la présente loi, continuent à régir les pensions qui ont pris cours effectivement et pour la première fois entre le 31 décembre 1961 et le 1^{er} janvier 1966,

§ 2. Les pensions de retraite et de survie des régimes de pension pour ouvriers et employés qui ont pris cours effectivement et pour la première fois entre le 31 décembre 1961 et le 1^{er} janvier 1966 sont augmentées forfaitairement. Cette augmentation forfaitaire et les modalités d'application sont déterminées par le Roi après avis du Comité de gestion de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie,

§ 3. Les pensions de retraite et de survie des régimes des ouvriers et des employés accordées en vertu d'une décision notifiée avant la publication de la présente loi, sont revues d'office par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie en vue de leur appliquer:

a) l'augmentation résultant des articles 1 et 9 de la présente loi;

i) l'augmentation forfaitaire des pensions visées au § 2,

» 3° twee afgevaardigden van ieder van de volgende openbare instellingen : de Nationale Kas voor bediendenspensioenen, de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen en de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen.

» De afgevaardigden worden gezamenlijk benoemd door de Minister van Sociale Voorzorg en door de Minister van Middenstand.

» De twee Ministers wijzen een van de afgevaardigden aan tot voorzitter,

» Dit Comité stelt de Minister van Sociale Voorzorg en de Minister van Middenstand in kennis van elk voorstel tot rationalisatie van de arbeidsmethoden zowel op het niveau van de hoofdbesturen als op het niveau van de gewestelijke diensten, dat het onderzoek van de aanvragen om sociaal pensioen en de betaling van deze pensioenen kan bespoedigen.

» Het Comité handelt eigenmachtig of op verzoek van een van de hierbovengenoemde Ministers. »

HOOFDSTUK V.

Slotbepalingen,

Art. 21.

(Vroeger artikel 16.)

De ouderdomsrentetoeslagen, de weduwenrentetoeslagen en de wezentoeslagen verleend bij toepassing van de bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 gecoördineerde wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, alsmede de aanvullende pensioenen welke de gerechtigden behouden bij toepassing van artikel 27, § 3, van voormelde wet van 21 mei 1955 en van artikel 35, § 3, van bovenvernoemde wet van 12 juli 1957, worden verhoogd in de door de Koning bepaalde verhoudingen.

Art. 25,

(Vroeger artikel 17.)

§ 1. Onder voorbehoud van toepassing van artikel 26 van deze wet blijven de bepalingen van de wet van 3 april 1962, zoals ze voor hun wijziging door deze wet waren opgesteld, verder de pensioenen beheersen die daadwerkelijk en voor de eerste maal tussen 31 december 1961 en 1 januari 1966 ingaan.

§ 2. De rust- en overlevingspensioenen in de pensioenregelingen voor arbeiders en bedienden die daadwerkelijk en voor de eerste maal tussen 31 december 1961 en 1 januari 1966 ingaan worden forfaitair verhoogd. Deze forfaitaire verhoging en de modaliteiten van toepassing worden, na advies van het beheerscomité van de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, door de Koning bepaald.

§ 3. De rust- en overlevingspensioenen in de regelingen voor arbeiders en bedienden toegekend bij een beslissing betrekking hebbende op de bekendmaking van deze wet, worden ambtshalve door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen herzien met het oog op:

a) de toepassing van de verhoging voortvloeiend uit de artikelen 1 en 9 van deze wet;

i) de toepassing van de forfaitaire verhoging voor de pensioenen beoogd bij § 2.

Ces révisions produisent leurs effets à la date de prise de cours de la pension et, au plus tôt, le 1^{er} janvier 1966,

Art., 26.

(Ancien article 18.)

§ 1^{er}. Les dispositions des articles 2, §§ 2 et 3, et 7, §§ 2 et 3 de la loi du 3 avril 1962 précitée, modifiée par la présente loi, sont applicables aux pensions de retraite et de survie dont la date de prise de cours est antérieure à la publication de la présente loi, pour autant que ces pensions aient été accordées en application soit de l'article 2 ou 7, soit de l'article 5 ou 10 de la loi du 3 avril 1962 précitée. Elles sont appliquées:

a) d'office, avec effet au plus tôt le 1^{er} janvier 1966, lorsque l'octroi de la pension de retraite ou de survie n'a pas encore fait l'objet d'une décision administrative à la date de publication de la présente loi;

b) à la demande des intéressés, dans les autres cas.

~ 2. Les demandes visées au § 1^{er} doivent, pour être valables, être introduites par l'intermédiaire du bourgmestre de la commune de résidence des intéressés. Elles produisent leurs effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elles sont introduites: elles produisent toutefois leurs effets au plus tôt le 1^{er} janvier 1966, si elles sont introduites dans les six mois à compter de la date de publication de la présente loi ou à compter de la notification soit de la décision administrative définitive soit de la décision juridictionnelle coulée en force de chose jugée par laquelle la pension a été accordée, s'il a été procédé à cette notification après la publication de la présente loi.

§ 3. Lorsque l'application du § 1^{er} entraîne la suspension ou la suppression totale ou partielle d'une prestation dans un autre régime de pension, la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie porte au débit du compte de l'institution qui a accordé la prestation et au crédit du compte de l'Office national des pensions pour ouvriers ou de la Caisse nationale des pensions pour employés suivant le cas, le montant des arrérages de la prestation totale ou partielle, dont le paiement au bénéficiaire est ainsi suspendu ou supprimé, dans la mesure où cette prestation serait payée au bénéficiaire si les dispositions des articles 2 ou 7 de la loi du 3 avril 1962 précitée n'avaient pas été appliquées.

§ 4. Lorsque par application du § 1^{er}, le travailleur est présumé avoir été occupé comme ouvrier ou comme employé au cours des années antérieures à 1946, l'Office national des pensions pour ouvriers ou la Caisse nationale des pensions pour employés est subrogé dans les droits du travailleur ou de sa veuve à la pension de retraite ou de survie afférente à ces années et accordée dans le régime des employés ou des ouvriers, dans le régime des ouvriers mineurs sauf s'il s'agit d'une pension accordée exclusivement suivant les règles du régime spécial des ouvriers mineurs, ou dans le régime des marins sauf s'il s'agit d'une pension accordée sur base d'une carrière présumée complète.

Deze herzieningen hebben uitwerking met ingang van de ingangsdatum van het pensioen en, ten vroegste, op 1 januari 1966.

Art., 26.

(Vroeger artikkel 18.)

§ 1. De bepalingen van de artikelen 2, §§ 2 en 3, en 7, §§ 2 en 3, van voormelde wet van 3 april 1962, gewijzigd bij deze wet, zijn van toepassing op de rust- en overlevingspensioenen waarvan de ingangsdatum de bekendmaking van deze wet voorafgaat, voor zover deze pensioenen toegekend geweest zijn bij toepassing hetzij van artikel 2 of 7, hetzij van artikel 5 of 10 van voormelde wet van 3 april 1962. Zij worden toegepast:

a) ambtshalve, met uitwerking ten vroegste op 1 januari 1966, wanneer de toekenning van het rust- of overlevingspensioen nog niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een administratieve beslissing op de datum van bekendmaking van deze wet;

b) op aanvraag van de belanghebbenden, in de andere gevallen.

§ 2. De onder § 1 beoogde aanvragen moeten om geldig te zijn, ingediend worden door tussenkomst van de burgemeester van de verblijfplaats van de betrokkenen. Zij hebben uitwerking de eerste dag van de maand die volgt op die in de loop waarvan zij zijn ingediend: evenwel hebben zij slechts uitwerking ten vroegste op 1 januari 1966 indien zij ingediend zijn binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van bekendmaking van deze wet of te rekenen vanaf de betekening hetzij van de definitieve administratieve beslissing, hetzij van een in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke beslissing waarbij het pensioen werd verleend, indien overgegaan werd tot deze betekening na de bekendmaking van deze wet.

§ 3. Indien de toepassing van § 1 de gehele of gedeeltelijke schorsing of afschaffing met zich brengt van een uitkering in een andere pensioenregeling, brengt de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen op het debet van de rekening van de instelling die de uitkering heeft verleend en op het credit van de rekening van de Rijksdienst voor arbeidspensioenen of van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen naargelang het geval, het bedrag van de achterstallen van de gehele of gedeeltelijke uitkering, waarvan de uitbetaling aan de gerechtigde aldus werd geschorst of afgeschaft, in de mate waarin deze uitkering aan de gerechtigde zou uitbetaald geweest zijn indien de bepalingen van de artikelen 2 of 7 van voormelde wet van 3 april 1962 niet waren toegepast geworden.

§ 4. Indien bij toepassing van § 1, de werknemer geacht wordt als arbeider of als bediende tewerkgesteld te zijn geweest tijdens de jaren vóór 1946, treedt de Rijksdienst voor arbeidspensioenen of de Nationale Kas voor bediendenpensioenen in de rechten van de werknemer of van zijn weduwe op het rust- of overlevingspensioen met betrekking tot die jaren en toegekend in de regeling voor bedienden of voor arbeiders, in de regeling voor mijnwerkers behoudens indien het een pensioen geldt uitsluitend toegekend volgens de regelen van de bijzondere regeling voor mijnwerkers, of in de regeling voor zeelieden, behoudens indien het een pensioen geldt toegekend op grond van een volledig vermoede loopbaan.

Art. 27.

(Ancien article 19.)

§ 1^{er}. En ce qui concerne les pensions de survie des régimes des ouvriers et des employés, accordées en application de l'article 5, § 3, ou 10, § 3, de la loi du 3 avril 1962 précitée et dont la date de prise de cours est antérieure à la publication de la présente loi, si la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie, a été calculée sur base de l'article 2, § 6 ou de l'article 7, § 6, de la loi du 3 avril 1962, cette pension de retraite est recalculée conformément à l'article 2, § 1 ou 7, § 1 modifiés par la présente loi:

a) d'office, avec effet au plus tôt le 1^{er} janvier 1966, lorsque l'octroi de la pension de survie n'a pas encore fait l'objet d'une décision administrative à la date de publication de la présente loi;

b) à la demande des intéressés, dans les autres cas; les dispositions de l'article 26, § 2, s'appliquent à ces demandes.

§ 2. Pour obtenir le bénéfice des articles 5, § 3, alinéas 3 et 4 et 10, § 3, alinéas 3 et 4 de la loi du 3 avril 1962 précitée modifiés par la présente loi, les veuves dont le mari est décédé avant le 1^{er} janvier 1927 ou avant le 1^{er} janvier de l'année de son 21^e anniversaire et avant la publication de la présente loi, doivent en faire la demande par l'intermédiaire du bourgmestre de la commune de leur résidence. Ces demandes produisent leurs effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elles sont introduites; elles produisent toutefois leurs effets au plus tôt le 1^{er} janvier 1966 si elles sont introduites dans les six mois à compter de la date de publication de la présente loi.

Art. 28.

(Ancien article 20.)

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres après consultation des commissions compétentes de la Chambre des Représentants et du Sénat:

1^o modifier les montants visés à l'article 1^{er}, à l'article 2, § 1, alinéa 1^{er}; 2^o à l'article 4, 1^o à l'article 5, § 2, à l'article 6, 1^o, à l'article 7, § 1, alinéa 1^{er}, à l'article 9, 1^o et à l'article 10, § 2 de la loi du 3 avril 1962 ainsi que les limites prévues aux articles 5, § 4 et 10, § 4, de la loi du 3 avril 1962 précitée modifiés par la présente loi;

2^o modifier le montant des majorations de rente de veillesse, des majorations de rente de veuve et des allocations d'orphelins accordées en application des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 ainsi que des compléments de pension maintenus à leurs bénéficiaires par application de l'article 27, § 3, de la loi du 21 mai 1955 précitée et de l'article 35, § 3, de la loi du 12 juillet 1957 précitée,

Art. 29.

(Ancien article 20bis.)

§ 1^{er}. Le Service des carrières mixtes, institué par la loi du 3 avril 1962 susmentionnée, est mis en liquidation.

§ 2. Les membres du personnel occupés au Service des carrières mixtes à la date de la publication de la présente loi sont nommés et confirmés à cette date, dans leur admi-

Art. 27.

(Vroeger artikel 19.)

§ 1. Wat de overlevingspensioenen in de regelingen voor de arbeiders en de bedienden betreft, verleend bij toepassing van de artikelen 5, § 3, of 10, § 3 van voormelde wet van 3 april 1962 en waarvan de ingangsdatum de bekendmaking van deze wet voorafgaat, indien het rustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen berekend werd op grond van artikel 2, § 6, of van artikel 7, § 6, van de wet van 3 april 1962, wordt dit rustpensioen herberekend overeenkomstig de artikelen 2, § 1, of 7, § 1, gewijzigd bij deze wet:

a) ambtshalve, met uitwerking ten vroegste op 1 januari 1966, wanneer de toekenning van het overlevingspensioen nog niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een administratieve beslissing op de datum van bekendmaking van deze wet:

b) op aanvraag van de belanghebbenden, in de andere gevallen; de bepalingen van artikel 26, § 2, zijn op deze aanvragen van toepassing.

§ 2. Om het voordeel te bekomen van de artikelen 5, § 3, derde en vierde lid, en 10, § 3, derde en vierde lid, van voormelde wet van 3 april 1962, gewijzigd door deze wet, moeten de weduwen wier echtgenoot overleden is vóór 1 januari 1927 of vóór 1 januari van het jaar van zijn 21^o verjaardag en vóór de bekendmaking van deze wet, een aanvraag indienen door tussenkomst van de burgemeester van hun verblijfplaats. Deze aanvragen hebben uitwerking de eerste dag van de maand die volgt op die in de loop waarvan zij ingediend zijn; zij hebben evenwel uitwerking ten vroegste op 1 januari 1966 indien zij ingediend zijn binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van bekendmaking van deze wet.

Art. 28 .

(Vroeger artikel 20.)

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, na voorlegging aan de bevoegde commissies van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat:

1^o de bedragen wijzigen bedoeld bij artikel 1^o, bij artikel 2, § 1, eerste lid, 2^o, bij artikel 4, 1^o, bij artikel 5, § 2, bij artikel 6, 1^o, bij artikel 7, § 1, eerste lid, bij artikel 9, 1^o, en bij artikel 10, § 2, van de wet van 3 april 1962, alsmede de grenzen wijzigen waarin voorzien bij de artikelen 5, § 4, en 10, § 4, van voormelde wet van 3 april 1962, gewijzigd bij deze wet;

2^o het bedrag wijzigen van de ouderdomsrentetoeslagen, de weduwenrentetoeslagen en de wezentoeslagen, toegekend bij toepassing van de bij het besluit van de Regent van 12 september 1946 gecoördineerde wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, alsmede van de aanvullende pensioenen welke de gerechtigden behouden bij toepassing van artikel 27, § 3, van voormelde wet van 21 mei 1955 en van artikel 35, § 3, van voormelde wet van 12 juli 1957.

Art. 29.

(Vroeger artikel 20bis.)

§ 1. De Dienst der gemengde loopbanen, opgericht bij voormelde wet van 3 april 1962 is in vereffening gesteld.

§ 2. De personeelsleden tewerkgesteld in de Dienst der gemengde loopbanen op de datum van de bekendmaking van deze wet worden, op deze datum, benoemd en beves-

nistration ou institution d'origine, dans le grade et avec la qualité et le traitement qu'ils ont à ce moment au Service des carrières mixtes.

Le temps passé par ces membres du personnel au Service des carrières mixtes est validé pour l'ancienneté de service, de niveau et de grade dans leur administration ou institution d'origine.

§ 3. Au cours de la période transitoire qui précédera la liquidation effective du Service des carrières mixtes, le Ministre de la Prévoyance sociale et le Ministre des Classes moyennes déterminent conjointement:

1° la date à laquelle les membres du personnel précités reprendront effectivement leur service dans leur administration ou institution d'origine;

2° les modalités de répartition des frais d'administration et de l'actif du Service des carrières mixtes.

§ 4. Pour la durée de cette même période transitoire, les autorités compétentes pour statuer sur les demandes de pension dans le cadre des régimes de pension des ouvriers, des employés ou des travailleurs indépendants peuvent déléguer ce pouvoir à des membres du personnel occupés au Service des carrières mixtes en liquidation.

§ 5. Les décisions en matière de prestations dans le cadre du régime de pension des ouvriers, prises avant la date de publication de la présente loi par les membres du personnel du Service des carrières mixtes délégués à cette fin par le Ministre de la Prévoyance sociale sont censées être prises par l'Office national des pensions pour ouvriers.

Art., 30.

(Ancien article 21.)

§ 1^{er}. Le Roi peut modifier les dispositions légales existantes afin de mettre leur texte en concordance avec les dispositions de la présente loi; Il peut abroger les dispositions légales qui sont devenues sans objet.

§ 2. Le Roi est chargé de coordonner et mettre en concordance les dispositions légales en vigueur relatives aux régimes de pensions des ouvriers et des employés.

Art.31.

(Ancien article 22.)

Sont abrogés:

1° l'article 7, § 2, alinéa 7, de la loi du 21 mai 1955 précitée, modifié par l'arrêté royal du 21 mars 1961;

2° dans la loi du 12 juillet 1957 précitée:

a) l'article 9, § 2, alinéa 6, modifié par l'arrêté royal du 21 mars 1961;

b) l'article 21.

Art.32.

(Ancien article 23.)

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1966.

tijd in hun oorspronkelijke administratie of instelling, in de graad en met de hoedanigheid en wedde die zij op dat ogenblik in de Dienst der gemengde loopbanen hebben.

De tijd door deze personeelsleden doorgebracht in de Dienst der gemengde loopbanen geldt in hun oorspronkelijke administratie of instelling voor de dienst-, niveau- en graadanciënniteit.

§ 3. Tijdens de overgangperiode die voorafgaat aan de werkelijke vereffening van de Dienst der gemengde loopbanen bepalen de Minister van Sociale Voorzorg en de Minister van Middenstand gezamenlijk:

1^o de datum waarop voornoemde personeelsleden werkelijk hun dienst zullen hervatten in hun oorspronkelijke administratie of instelling;

2^o de modaliteiten inzake verdeling van de beheerskosten en van het actief van de Dienst der gemengde loopbanen.

§ 4. Voor de duur van dezelfde overgangperiode kunnen de overheden bevoegd om te beslissen inzake pensioenaanvragen in het raam van de pensioenregeling voor arbeiders, bedienden of zelfstandige arbeiders, deze bevoegdheid opdragen aan personeelsleden tewerkgesteld in de in vereffening zijnde Dienst der gemengde loopbanen.

§ 5. De beslissingen inzake uitkeringen in het raam van de pensioenregeling voor arbeiders, genomen voor de bekendmaking van deze wet door de personeelsleden van de Dienst der gemengde loopbanen, daartoe gedelegeerd door de Minister van Sociale Voorzorg, worden geacht genomen te zijn door de Rijksdienst voor arbeidspensioenen.

Art. 30.

(Vroeger artikel 21.)

§ 1. De Koning kan de bestaande wetsbepalingen wijzigen ten einde de tekst ervan in overeenkomst te brengen met de bepalingen van deze wet; Hij kan de wetsbepalingen die vervallen zijn opheffen.

§ 2. De Koning is ermede belast de nog geldende wetsbepalingen betreffende de pensioenregelingen voor arbeiders en voor bedienden te coördineren en in overeenstemming te brengen.

Art.31.

(Vroeger artikel 22.)

Opgeheven worden:

1^o artikel 7, § 2, zevende lid, van voormelde wet van 21 mei 1955, gewijzigd bij koninklijk besluit van 21 maart 1961;

2^o in voormelde wet van 12 juli 1957:

a) artikel 9, § 2, zesde lid, gewijzigd bij koninklijk besluit van 21 maart 1961;

b) artikel 21.

Art., 32.

(Vroeger artikel 23.)

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1966.

1. - PLAN DE FINANCEMENT DU REGIME DE PENSIONS DES OUVRIERS.

Evolution à prix constants (indice 123,75 à partir du 1^{er} août 1965) (projet).

TAUX FORFAITAIRES :

					Base:
					indice 123,75
Ménages	...	...	...	...	F 48000
Isolés	...	...	...	...	F 35000
Veuves.	...	...	...	...	F 32000

(En millions de francs.)

Année	Taux cotisations	Cotisations	Subvention Etat	Subrogation C.G.E.R.	Divers F.V.O.	Pré-financement	Int. créditeurs	Total recettes	Prestations	Frais admn. C.N.P.R.S. O.N.P.O.
—	—	(1)	—	—	—	—	(2)	—	—	—
jaar	Bijdrallevoet	Bijdraagen	Tussenkotst uan het Rijk	Subroqetie A.S.L.K.	Diversen P.W.W.	Vóór .. [inuncieriru]	Int, kcediteuren	Totaa/ ontvanqsten	Piosteueis	Admin. kosten R.R.O.P. R.A.P.
1964	11.0	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1965	12.0	14 302	2500	288	154	237	125	17606	15400	300
1966	12,2	15528	2500	200	—	—	167	18395	17800	330
1967	12,5	16546	2775	320	—	—	111	19785	18475	340
1968	12,5	17208	2775	330	—	—	153	20 466	19170	350
1969	12,5	17896	2775	310	—	—	145	21156	19920	360
1970	12,5	18 612	2775	350	—	—	153	21890	20705	370
1971	12,5	19356	2775	360	—	—	159	22650	21520	380

(1) A partir de 1966, augmentation de la masse cotisable au taux de 4 % par an (emploi et rémunérations).

(2) Taux de capitalisation: 4,5 %.

(3) Au 31 décembre 1964 le régime disposait en outre d'une créance sur l'Etat de 2374,5 ne portant pas intérêt actuellement.

II. - PLAN DE FINANCEMENT DU REGIME DES PENSIONS DES EMPLOYES.

Evolution à prix constants (indice 123,75 à partir du 1^{er} août 1965) (projet).

TAUX FORFAITAIRES:

					Base:
					indice 123.75
Ménages	...	...	...	...	F 63690
Isolés (hommes)	...	...	...	...	F 55923
Isolés (femmes)	...	...	...	...	F 50 000
Veuves.	...	...	...	...	F 40917

(En millions de francs.)

Année	Cotisations. Taux: 7,25 0/0 (1)	Subvention de l'Etat	Autres recettes	Produit des placements
—	—	—	(2)	—
jaar	Bedrag 7,25 %	Tussenkotst uan het Rijk	Ardere ontvanqsten	Opbrengst der plaatsnogr:
1964	—	—	—	—
1965	4006	443	615	627
1966	4283	—	633	775
1967	1454	519	658	783
1968	4632	531	683	813
1969	4817	543	703	844
1970	5 010	555	720	876
1971	5 110	566	733	909

(1) Il partir de 1966, augmentation de la masse cotisable au taux de 4,5 % l'an (emploi et rémunération).

(2) Rentes subrogées et cotisations perçues directement.

(3) Taux de capitalisation: 4,5 %.

(4) Y compris 2260 pour solde du compte du Fonds commun de péréquation.

(5) Au 31 décembre 1964, le régime disposait en outre d'une créance sur l'Etat de 692,9 ne portant pas intérêt actuellement.

I. - FINANCIERINGSPLAN ARBEIDERSREGELING.

Evolutie bij constante waarden (Indexcijfer 123,75 vanaf 1 augustus 1965) (ontwerp).

FORFAITAIRE BEDRAGEN :

		Basis :	
		Indexcijfer	123.75
Gezinnen	...	F	48 000
Alleenstaanden	...	F	35000
Weduwen	...	F	32000

(In miljoenen frank.)

Charges emprunts Kosten van leningen		Charges préfinancement Kosten vóórfinanciering		Total dépenses — Totaa/ uitgaven	Excédents — Overshot	Actif (3) Actie]	Passif — Passief	Actif net (3) Nette-actief
Int. — Int.	Amort., — Afschrijf/.	Int. — Int.	Amort., — Afschrijf/.					
—	—	—	—	—	—	2168	4180	-2012
107	179	80	—	16066	1540	3708	4238	— 530
98	210	101	373	18912	— 517	3191	3655	— 464
88	214	84	373	19574	211	3402	3068	334
77	618	67	373	20655	— 189	3213	2077	1 136
18	222	50	373	20973	183	3396	1182	1914
37	227	31	373	21716	114	3510	882	2658
26	231	17	373	22517	103	3643	278	3365

(1) Vanaf 1966. verhoging van de loonmassa met een percentage van 4 % per jaar (loon en vergoeding).

(2) Kapitalisatievoet : 4,5 %.

(3) Op 31 december 1964 besloot het regime bovendien over een schuldverdring op het Rijk ten bedrage van 2374.5. die momenteel geen interest opbrengt.

11.- FINANCIERINGSPLAN BEDIENDENREGELING.

Evolutie bij constante waarden (indexcijfer 123.75 op 1 augustus 1965) (ontwerp).

FORFAITAIRE BEDRAGEN:

		Basis:	
		Indexcijfer	123.75
Gezinnen	...	F	63690
Alleenstaanden (mannen)	...	F	55923
Alleenstaanden (vrouwen)	...	F	50446
Weduwen	...	F	40957

(In miljoenen frank.)

Total recettes (2) Totale ontvangsten	Prestations — Prestaties	Frais d'administration — Administratie- kosten	Total dépenses — Totale uitgaven	Excédents — Overschot	Fonds de réserve (3) Reservafonds
—	—	—	—	—	13 931 (G)
5691	4550	110	4660	1031	17222(-1)
5691	5395	110	5510	181	17 100
6414	5620	120	5740	674	18077
6659	5845	125	5970	689	18766
6907	6070	130	6200	707	19473
7161	6295	135	6430	731	20204
7418	6520	140	6660	758	20962

(1) Vanaf 1966. verhoging van de loonmassa met een percentage van 4 % per jaar. (loon en vergoeding).

(2) Gesubrogeerde renten en rechtstreeks gende bijdragen.

(3) Kapitalisatievoet : 4,51 %.

(4) Inbegrepen 2260 voor saldo van de rekening van het Gemeenschappelijk Herwaarderingfonds.

(5) Op 31 december 1964 beschikt het regime bovendien over een schuldverdring op het Rijk ten bedrage van 692.9. die momenteel geen interest opbrengt.

ANNEXE II.

AVIS DES COMITES DE GESTION

de l'Office national des pensions pour ouvriers, de la Caisse nationale de pensions pour employés et du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.

OFFICE NATIONAL DES PENSIONS POUR OUVRIERS.

AVIS DU COMITE DE GESTION

sur le projet de loi relatif à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres.

En ses séances des 13 et 20 décembre 1965, le Comité de gestion a examiné l'avant-projet de loi relatif à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres.

Avant de procéder à l'analyse des articles et de proposer des solutions aux objections qui sont formulées ci-après, le Comité de gestion a estimé nécessaire d'examiner dans quelle mesure l'avant-projet et de loi rencontre les objectifs poursuivis dans la déclaration gouvernementale et respecte les principes fondamentaux de la gestion de la sécurité sociale.

I. - Examen général.

A l'annexe technique de la déclaration gouvernementale, il est précisé qu'en matière de pension, les objectifs suivants doivent être atteints :

- a) relèvement du taux des pensions à 48000 francs pour un ménage, à 35000 francs pour un isolé et à 32000 francs pour une veuve;
- b) limitation de la justification de la carrière à partir de 1945;
- c) pécule de vacances de 500 francs pour le ménage et de 300 francs pour la veuve ou l'isolé;
- d) simplification du régime de la sécurité sociale.

L'examen général de l'avant-projet fait apparaître que ces différents objectifs ne sont pas entièrement atteints, et que, au contraire, dans certains cas, il va à l'encontre du but poursuivi.

En ce qui concerne le relèvement des taux de pension, il convient de souligner que par le jeu des règles relatives au calcul de la pension de survie, qui est égale à 60 % de la pension de retraite au taux ménage, la discrimination existant déjà dans une faible mesure à l'heure actuelle, en faveur des veuves admises au bénéfice de la pension avant le 1^{er} janvier 1962 est fortement accentuée; en effet, la veuve dont la pension de survie a pris cours avant le 1^{er} janvier 1962 bénéficiera d'une pension de 32 000 francs, alors que la veuve admise à la pension de survie après cette date ne bénéficiera que d'une pension de 28800 francs ou d'une fraction de ce montant pour les années antérieures à 1955. Cette discrimination paraît trop importante pour pouvoir être admise.

Le problème de la justification de la carrière à partir de 1945 uniquement et le problème de la simplification paraissent devoir être examinés simultanément. Quant à ces deux points, l'avant-projet de loi n'est pas de nature à apporter des remèdes aux difficultés pratiques actuelles qu'occasionne la complexité de la législation; au contraire, il ajoute des nouvelles difficultés aux difficultés existantes.

BIJLAGE II.

ADVIES VAN DE BEHEERSCOMITES

van de Rijksdienst voor arbeidspensioenen, van de Nationale Kas voor bedlendenpensioenen en van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers.

RIJKSDIENST VOOR ARBEIDSPENSIOENEN.

ADVIES VAN HET BEHEERSCOMITÉ

over het wetsontwerp betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, zeelieden varende onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden.

Tijdens de vergaderingen van 13 en 20 december 1965 heeft het Beheerscomité het voorontwerp van wet besproken betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders, der bedienden, der zeevarenden onder Belgische vlag, der mijnwerkers en der vrijwillig verzekerden.

Alvorens de artikelen te ontleiden en oplossingen voor te stellen voor de opmerkingen die hieronder geformuleerd worden, heeft het Beheerscomité het nuttig geoordeeld na te gaan in welke mate het voorontwerp van wet met de in de regeringsverklaring nagestreefde doeleinden samenvalt, en met de grondprincipes van het beheer van de maatschappelijke zekerheid rekening houdt.

1. - Algemeen onderzoek.

In de technische bijlage van de regeringsverklaring wordt verklaard dat, inzake pensioenen, de volgende doelstellingen moeten bereikt worden;

- a) verhoging van het pensioenbedrag tot 48000 frank voor een gezin, tot 35000 frank voor een alleenstaande en tot 32 000 frank voor een weduwe;
- b) beperking van het bewijs van de loopbaan van 1945 af;
- c) vacatiegeld van 500 frank voor een gezin en van 300 frank voor een weduwe of een alleenstaande;
- d) vereenvoudiging van de regeling van de maatschappelijke zekerheid.

Uit het onderzoek van het voorontwerp blijkt dat deze verschillende doelstellingen niet volkomen bereikt zijn en dat het ontwerp in sommige gevallen strijdig is met het nagestreefde doel.

In verband met de verhoging van de pensioenbedragen dient onderstreept dat door de speling van de regelen betreffende de berekening van het overlevingspensioen, dat gelijk is aan 60 % van het rustpensioen voor een gezin, de discriminatie die thans reeds in kleine mate bestaat ten gunste van de weduwen die voor 1 januari 1962 een pensioen genieten, scherp uitkomt; inderdaad, de weduwe wier overlevingspensioen voor 1 januari 1962 is ingegaan zal een pensioen van 32000 frank genieten, dan wanneer de weduwe wier overlevingspensioen na deze datum ingaat slechts 28800 frank zal genieten of een fractie van dit bedrag voor de jaren voor 1955. Deze discriminatie blijkt te belangrijk om te worden gecorrigeerd.

Het probleem van het bewijs van de loopbaan na 1945 en het probleem van de vereenvoudiging moeten blijkbaar gelijktijdig aan een onderzoek onderworpen worden. Wat deze twee punten betreft, is het voorontwerp van wet niet van aard om de huidige praktische moeilijkheden, die door de complexiteit van de wetgeving worden veroorzaakt, te verhelpen; integendeel, aan de bestaande moeilijkheden worden nog nieuwe toegevoegd.

Sans vouloir anticiper sur l'examen des articles, il convient de signaler, dès à présent, qu'en instaurant un système de subrogation pour les années antérieures à 1945 couvertes par des cotisations dans un régime plus favorable et qu'en maintenant la faculté d'obtenir une pension sur la base de toutes les années prouvées selon les méthodes de preuve actuellement en vigueur, l'administration sera toujours contrainte de faire une double instruction des demandes en vue de déterminer la solution la plus favorable aux intéressés, ces derniers n'étant pas en mesure de la déterminer eux-mêmes. Dans ce domaine, l'avant-projet augmente beaucoup les difficultés existant actuellement. Cette double instruction sera également nécessaire dans certains cas en raison du fait que la période de référence n'est pas fixée d'une façon uniforme dans les différentes règles relatives à l'octroi de la pension.

La technique retenue par l'avant-projet en ce qui concerne le calcul de la pension de survie ne remédie pas à l'injustice dénoncée par le Comité de gestion dans ses notes précédentes, à savoir la perte très importante qu'entraîne pour la veuve le fait de ne pas prouver une des années après 1954 ou le fait de ne pas prouver toute la carrière de son mari.

Quant aux principes fondamentaux de la gestion de la sécurité sociale, le Comité de gestion regrette de devoir constater que l'avant-projet de loi porte atteinte aux principes de la gestion paritaire que le législateur vient à peine d'instaurer dans les différents secteurs de la sécurité sociale. En effet, la proposition qui est faite tend à confier au Ministre le pouvoir de décision sur la partie de la carrière ouvrière du demandeur lorsque celui-ci justifie d'une carrière mixte. Une dualité de pouvoir en ce domaine, à savoir l'Office national des pensions pour ouvriers pour les carrières homogènes et le Ministre pour les carrières mixtes, est contraire non seulement aux principes de la gestion paritaire, mais également à toutes les règles de logique. Si le législateur a manifesté le désir de confier aux partenaires sociaux la gestion du secteur de pension des ouvriers, il convient de le faire pour tout le secteur; si tel n'est pas le cas, on ne voit pas dans quelle mesure la responsabilité inhérente à chaque gestion peut être sauvegardée. Le Comité de gestion regrette d'ailleurs que le Ministre ait cru opportun d'adopter une attitude contraire à la position qu'il lui avait déjà fait connaître à de multiples reprises et notamment dans ses lettres des 5 juin, 3 juillet, 15 juillet, 12 novembre 1964, 11 février, 16 mars, 19 mai, 14 juillet et 3 août 1965.

On comprend d'ailleurs mal l'Exposé des Motifs où il est affirmé que le projet tend à enlever tout doute concernant la compétence du Ministère en matière de carrières mixtes, alors que la jurisprudence (y compris celle du Conseil d'Etat) a été unanime à reconnaître ce pouvoir à l'Office national des pensions pour ouvriers.

Il y a encore un autre domaine que celui des carrières mixtes où le principe de la gestion paritaire n'a pas été respecté; en matière de récupération, c'est à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie dont la mission se limite aux paiements, que, selon le texte proposé, il appartiendrait de se prononcer sur l'opportunité de la renonciation ou de la récupération de sommes indûment payées. Si déjà il est difficile pour un organisme de paiement de se prononcer sur l'erreur qui a été commise éventuellement par un organisme d'attribution ou d'apprécier la bonne ou mauvaise foi du bénéficiaire, il est certainement exact que le pouvoir de disposer des fonds d'un régime doit appartenir à l'organisme qui est chargé de la gestion des fonds, en l'occurrence l'Office national des pensions pour ouvriers.

En ce qui concerne le problème de la répartition des charges financières entre les différents secteurs auxquels l'intéressé a été assujéti au cours de la période antérieure à 1945, le Comité de gestion constate qu'aucune suite, sauf pour ce qui concerne les cas du passé, n'a été réservée à sa demande formelle de voir imposer au régime de pension des Indépendants une partie de la charge financière. Il réitère son vœu formel de voir instaurer une procédure de récupération qui, tout en étant simple sur le plan administratif, garantisse au régime salarié une compensation des charges qu'il supporte au profit des indépendants.

Le Comité de gestion regrette la réduction de la subvention de l'Etat pour 1966 d'un montant de 250 millions de francs, d'autant plus que cette réduction intervient au moment de l'exécution des mesures annoncées dans la déclaration gouvernementale, qui auront pour conséquence d'augmenter notablement les charges financières du régime.

La subvention de l'Etat, telle que prévue dans la loi du 21 mai 1955, modifiée par l'ordonnance du 3 avril 1962, constitue une recette organique du régime. On ne voit pas, dès lors, comment une réduction ou une position de cette subvention peut intervenir autrement que par une modification de la loi organique du régime.

Zonder op het onderzoek van de artikelen vooruit te willen lopen dient er van nu af op gewezend dat door het invoeren van een subrogatiesysteem voor de jaren vóór 1945 die gedekt zijn door bijdragen en een gunstiger regeling en door het handhaven van de mogelijkheid om een pensioen te bekomen op basis van alle jaren bewezen overeenkomstig de thans van kracht zijnde bewijsmethodes, de administratie altijd noodzakelijk zal zijn de aanvragen aan een dubbelonderzoek te onderwerpen ten einde voor de belanghebbenden de gunstigste oplossing te bepalen, daar zij niet in staat zijn zulks zelf te doen. Ter zake worden in het voorontwerp de rechts betrekende mogelijkheden erg vermeerderd. Dit dubbelonderzoek zal in zekere gevallen eveneens nodig zijn omdat de referentieperiode niet op uniforme wijze in de verschillende regelen betreffende de toekenning van het pensioen werd vastgesteld.

De techniek die in het voorontwerp in aanmerking wordt genomen voor de berekening van het overlevingspensioen verhelpt geenszins de onbillijkheid die door het Beheerscomité in zijn vorige nota's werd aangeklaagd, namelijk het belangrijke verlies voor de weduwe wanneer ze geen enkel jaar na 1954 of geen 100% van de loopbaan van haar echtgenoot kan bewijzen.

Wat de grondprincipes van het beheer van de maatschappelijke zekerheid betreft, betreurt het Beheerscomité te moeten vaststellen dat het voorontwerp van wet afbreuk doet aan de principes van het paritair beheer dat de wetgever wil in de verschillende sectoren van de maatschappelijke zekerheid onlangs heeft ingevoerd.

Het gedane voorstel strekt er immers toe aan de Minister de beslissingsbevoegdheid over het deel van de loopbaan als afbelder van de aanvrager toe te vertrouwen wanneer die een gemengde loopbaan bewijst. Een dubbele bevoegdheid op dit gebied, namelijk de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen voor de homogene loopbanen en de Minister voor de gemengde loopbanen, is niet alleen strijdig met de principes van het paritair beheer, maar ook met alle regels van de logica. Zo de wetgever de wens heeft geuit, het beheer van de pensioensector der arbeiders aan de sociale partners over te laten, moet dit voor elke sector gedaan worden: indien dat niet het geval is, rijst de vraag in welke mate de verantwoordelijkheid die aan elk beheer verbonden is, kan gewaarborgd worden. Het Beheerscomité betreurt overigens dat de Minister het raadzaam geoordeeld heeft om een gedragslijn te volgen die strijdig is met het standpunt dat het Beheerscomité hem herhaaldelijk medegedeeld heeft, o.m. in de brieven dd. 5 juni, 3 juli, 12 november 1964, 11 februari, 16 maart, 19 mei, 14 juli en 3 augustus 1965.

Het is overigens niet duidelijk waarom in de Memorie van Toelichting verklaard wordt dat het ontwerp er naar streeft alle twijfels op te heffen in verband met de bevoegdheid van de Minister inzake gemengde loopbanen dan wanneer de rechtspraak (die van de Raad van Staat inbegrepen) deze bevoegdheid eenparig aan de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen heeft toegekend.

Er is trouwens nog een ander gebied dan dit van de gemengde loopbanen waar met het principe van het paritair beheer geen rekening werd gehouden. Inzake invordering komt het, volgens de voorstelde tekst, aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, welke opdracht tot de uitbetaling beperkt is, toe te beslissen of de ten onrechte uitbetaalde sommen moeten worden ingevorderd dan wel of men de terugvordering moet verzaken. Indien het voor een uitbetalingsinstelling reeds moeilijk is zich uit te spreken over de vergissing die eventueel door een toekenningsinstelling werd begaan, of te oordelen over de goede of kwade trouw van de gerechtigde, is het zeker juist dat de bevoegdheid om over de fondsen van een regeling te beschikken moet toekomen aan de Instelling die met het beheer der geldmiddelen belast is, in onderhavig geval de Rijksdienst voor Arbeiderspensioenen.

In verband met het probleem van de verdeling van de financiële lasten tussen de verschillende sectoren waaronder de betrokken gedurende de periode vóór 1945 viel, stelt het Beheerscomité vast dat, behoudens wat de vroegere gevallen betreft, geen enkel geval werd gecreëerd aan zijn uitdrukkelijk verzoek om op de pensioenregeling van zelfstandigen een gedeelte van de financiële last te leggen. Het heeft nog eens zijn uitdrukkelijke wens om een procedure van invordering in te voeren die, al is zij op administratief vlak eenvoudig, voor de regeling voor werknemers een compensatie van de lasten waarborgt die zij ten gunste van de zelfstandigen draagt.

Het Beheerscomité betrekt de vermindering van de staatslasten voor 1966 met een bedrag van 250 miljoen frank, te meer daar deze vermindering zich voordoet op het ogenblik van de uitvoering van de in de regeringsverklaring aangekondigde maatregelen die een aanzienlijke verhoging van de financiële lasten van de regeling zullen teweegbrengen.

De staatslasten, zoals bepaald in de wet van 21 mei 1955, gewijzigd bij die van 3 april 1962, is een organieke ontvangst van de regeling. Derhalve is het de vraag hoe een vermindering of een uitstel anders kan geschieden dan door een wijziging van de organieke wet op de regeling.

II. - Examen des articles.

Article premier.

Le simple remplacement de l'ancien taux de 25500 francs par 28 HO francs à l'article 5 de la loi du 3 avril 1962 accentue fortement la discrimination préexistante entre la pension de survie accordée selon que le décès du mari est survenu avant le 1^{er} janvier 1962 ou après cette date. En effet, la différence actuelle entre 25 500 francs et 41 000 X 60 % = 24600 francs, soit 900 francs, a été portée à 32000 francs et 48000 francs X 60 % = 28800 francs soit 3200 francs. Tous ces montants doivent par ailleurs être augmentés de 12,5 % par suite de l'adaptation aux fluctuations de l'indice des prix de détail.

Art. 2.

a) Complément du § 6.

Ce complément cherche à réaliser la proposition de l'Office national des pensions, pour ouvriers tendant à prendre un dénominateur commun quel que soit le paragraphe de l'article 2 qui soit applicable.

Le texte proposé, en prenant comme critère la date de prise de cours de la pension, maintient la discordance ancienne entre l'application de §§ 1 à 5 et du § 6 de l'article 2 lorsque le demandeur de pension est né au mois de décembre.

Dans ce cas, en effet, l'année du 65^e anniversaire doit être prise en considération en application du § 6, tandis qu'elle ne l'est pas en application des autres.

Cette différence qui existe dans les textes actuels n'a offert, jusqu'à présent, que peu de difficultés réelles, étant donné que le dénominateur relativement très défavorable utilisé en application de l'article 2, § 6, permettait d'emblée de situer l'intérêt du bénéficiaire. Il n'en sera plus de même avec la nouvelle technique.

Dans les cas où le 65^e anniversaire se situe au mois de décembre, on sera donc obligé de vérifier lequel des paragraphes est le plus favorable pour l'intéressé, ce qui entraîne une double instruction.

Par ailleurs, une seconde discordance résulte du fait que les §§ 1 à 5 permettent un dénominateur différent suivant que l'on demande la pension avec anticipation ou pas, tandis que le § 6 ne le permet pas.

Or, dans la proposition de l'Office national des pensions pour ouvriers, le dénominateur est toujours déterminé par le nombre d'années comprises dans la période de référence 20^e anniversaire/31 décembre de l'année précédant celle du 65^e ou du 60^e anniversaire ou la date de prise de cours anticipée de la pension.

La technique reprise dans le projet laisse donc subsister la nécessité de toujours vérifier quelle est la situation la plus favorable pour le demandeur. Il n'y a donc pas de simplification réelle par rapport au système actuel.

b) Complément du § 8.

Outre le complément prévu au § 8, il y a lieu d'en prévoir un autre permettant d'étendre au § 6 les règles de cumul et les limites prévues en cas d'application des autres paragraphes de l'article 2. En effet, l'uniformisation du dénominateur a pour conséquence que pour le calcul de la pension de retraite, les §§ 3 à 5 de l'article 2 deviennent sans intérêt, le § 6 suffisant à lui seul pour donner des résultats identiques, sous réserve de l'observation formulée ci-dessus.

En ce qui concerne plus spécialement le complément prévu dans le projet, il y a lieu de noter que la rédaction du 5^e proposée laisse subsister un doute quant à la date de prise de cours de la pension qu'il y a lieu de considérer au moment de l'instruction de la demande.

Pour résoudre ce problème, il conviendrait soit de supprimer le membre de phrase « lorsque cette demande se situe dans le 1^{er} semestre d'une année », comme l'avait proposé le Comité de gestion en date du 12 novembre 1965, soit de préciser ce qu'on entend par date de prise de cours, à savoir date de prise de cours normale.

Si l'on n'agit pas de cette façon, dans beaucoup de cas un recalcul sera nécessaire lorsque l'intéressé continue à travailler au-delà du semestre prévu dans le texte.

Art. 3.

Sous la réserve de la modification proposée au complément du § 8, l'article 3 peut être admis.

Art. 4 et 5.

Concernent le régime de pension des employes.

II. - Onderzoek der artikelen.

Eerste artikel.

Het eenvoudig vervangen van het vroeger bedrag van 25 500 frank door 28 440 frank in artikel 5 van de wet van 3 april 1962 doet de reeds bestaande discriminatie tussen het overlevingspensioen uit hoofde van een voor 1 januari 1962 overleden echtgenoot en dat uit hoofde van een na deze datum overleden man, nog sterker uitschijnen. Inderdaad, het huidige verschil tussen 25500 frank en 11000 frank X 60 % = 24 600 frank hetzij 900 frank wordt erdoor gebracht op 32 000 frank - 48 000 frank X 60 % = 28800 frank hetzij 3200 frank. Op dit ogenblik moeten trouwens al deze bedragen met 12,5 % verhoogd worden in verband met de aanpassing aan de schommelingen van het indexcijfer der kleinhandelsprijs.

Art. 2.

a) Aanvulling van § 6.

Door deze aanvulling tracht men het voorstel van de Rijksdienst voor arbeidspensioenen te realiseren dat er toe strekte een gemeenschappelijke noemer te nemen, welke ook de paragraaf van artikel 2 weze die van toepassing is.

Waar de voorgestelde tekst op het criterium van de ingangsdatum van het pensioen steunt, laat hij de oude ongelijkheid tussen de toepassing van de §§ 1 tot 5 en § 6 van artikel 2 voortbestaan wanneer de pensioenaanvrager geboren is in de maand december.

In dit geval moet inderdaad het jaar waarin de 65^e verjaardag valt, in aanmerking genomen worden bij toepassing van artikel 2, § 6, hetgeen niet het geval is bij de toepassing van de andere paragrafen.

Dit verschil in de thans bestaande teksten heeft tot nu toe slechts weinige reële moeilijkheden opgeleverd daar de betrekkelijk onvoordelige noemer die gebruikt werd bij de toepassing van artikel 2, § 6, toeliet onmiddellijk het belang van de gerechtigde te situeren. Met de nieuwe techniek zal dit niet meer mogelijk zijn.

In de gevallen waarbij de 65^e verjaardag in december valt, zal men dus verplicht zijn na te gaan welke paragraaf het voordellgste voor de belanghebbende uitvalt, hetgeen een dubbelonderzoek zal vergen.

Een andere ongelijkheid is gelegen in het feit dat de §§ 1 tot 5 toelaten ten verschillende noemer te gebruiken al naargelang men het pensioen al dan niet vervroegd wenst te genieten, dan wanneer § 6 dit niet toelgt.

In het voorstel van de Rijksdienst voor arbeidspensioenen wordt nu de noemer altijd bepaald door het aantal jaren van de periode tussen de 20^e verjaardag/31 december van het jaar dat de 65^e, of de 60^e verjaardag of de vervroegde ingangsdatum van het pensioen voorafgaat.

De techniek van het ontwerp laat dus de noodzakelijkheid voortbestaan om telkens na te gaan welke de meest voordellge toestand voor de aanvrager is. In vergelijking met het huidige systeem kan men dus niet van een werkelijke vereenvoudiging spreken.

b) Aanvulling van § 8.

Behalve de aanvulling voorzien bij § 8 is het nodig er een ander te voorzien om de cumulatierregelen en de begrenzingen voor de toepassing van de andere paragrafen van artikel 2 op § 6 toepasselijk te maken. De uniformisering van de noemer heeft inderdaad voor gevolg dat voor de berekening van het rustpensioen de §§ 3 tot 5 hun belang verliezen daar § 6 op zichzelf volstaat om identieke resultaten op te leveren onder voorbehoud van de hierboven geformuleerde opmerking.

Wat bepaaldelijk de aanvulling betreft die voorzien is in het ontwerp moet opgemerkt worden dat de voorgestelde redactie van 5^e twijfel laat bestaan omtrent de ingangsdatum van het pensioen die in overweging moet genomen worden bij het onderzoek van de aanvraag.

Men kan dit probleem oplossen door hetzij de zinsnede « wanneer deze datum in het eerste semester van een jaar gelegen is » te schrappen, zoals het Beheerscomité op 12 november 1965 had voorgesteld, hetzij door nader te bepalen wat men onder ingangsdatum verstaat, nl. « normale » ingangsdatum.

Indien men zo niet te werk zou gaan, zou een herberekening nodig zijn wanneer de belanghebbende blijft werken na het semester waarvan sprake in de tekst.

Art. 3.

Onder voorbehoud van de voorgestelde wijziging aan de aanvulling van § 8 kan artikel 3 aanvaard worden.

Art. 4 en 5.

Betreffen de pensioenregeling voor bedienden.

Art. 6.

D'après le texte du 2°, toute demande qui fait état d'une occupation dans le régime de pension des ouvriers et d'un des autres régimes prévus à l'article 2, 2° alinéa de la loi du 21 mai 1955 doit être instruite par le Service des carrières mixtes et le Ministre de la Prévoyance sociale garde seul le pouvoir de décision. Cette disposition est contraire au principe de la gestion paritaire du régime de pension des ouvriers. La modification prévue au 3° du même article ne régie pas le problème de la charge financière que l'Office national des pensions pour ouvriers doit supporter en matière de traitements du personnel du Service des carrières mixtes mis à la disposition de ce Service par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie. Elle risque au contraire de l'aggraver, puisqu'il pourrait, en outre, être amené à payer des traitements pour le personnel qu'il mettrait directement à la disposition du Service des carrières mixtes.

Pour conclure, nous renvoyons aux observations de principe qui ont été formulées dans la première partie de cet avis et qui peuvent être résumées comme suit:

La consécration de la compétence de décision du Comité de gestion en matière de pension pour ouvriers, telle que définie par la loi créant l'Office national des pensions pour ouvriers, qu'il s'agisse indifféremment d'une pension complète ou partielle d'ouvrier, ainsi que la simplification proposée à l'article 2 cité ci-dessus, rendent, en ce qui concerne ces pensions des ouvriers, le Service des carrières mixtes superflu.

Art. 7, 8 et 9.

Concernent le régime de pension des employés.

Art. 10.

Le Comité de gestion constate que délégation est donnée au Roi de fixer le montant du pécule. A cet égard, deux tendances se sont affirmées au sein du Comité de gestion: l'une favorable au texte proposé, est défendue par la délégation des travailleurs, sous réserve du respect de la consultation préalable du Comité de gestion, tandis que l'autre tendance, représentée par les employeurs, estime que ce pouvoir de fixation doit ressortir à la compétence exclusive du législateur.

Art. 11.

Remarque préliminaire.

L'article doit prévoir que la présomption est renversée lorsqu'il y a occupation à l'étranger.

Alinéa 16r.

La référence au § 4 de l'article 2 ne se justifie que dans la mesure où il convient de définir comment chaque régime de pension intéressé prend en compte les années prouvées pendant la période après 1945.

Il faut cependant noter que, en ce qui concerne le droit à la pension de retraite, le § 2 et le § 6 de l'article 6 devraient suffire à régler tous les cas qui peuvent se présenter.

Il serait dès lors plus heureux de ne maintenir que ces deux paragraphes et de prévoir un mode de calcul pour les carrières mixtes après 1945.

Le maintien de l'article 2, § 4, tel quel, de même que le maintien des §§ 3 à 5, constituent une source de confusion en plus des inconvénients déjà signalés ci-dessus.

Le projet, enfin, maintient la proposition initiale de faire débiter l'examen de la carrière au 1^{er} janvier 1945 au lieu de 1946 propose par le Comité de gestion.

Ainsi qu'il a déjà été signalé dans la lettre qui a été adressée au Ministre, en date du 12 novembre 1965, le maintien de l'année 1945 comme point de départ de la période de référence nécessite, dans beaucoup de cas, l'instruction de la carrière professionnelle d'avant-guerre, afin de déterminer si l'année 1945 est couverte ou non en vertu des règles relatives à la présomption des années de guerre.

Le projet ne réalise donc pas entièrement l'objectif poursuivi: justification de la carrière uniquement à partir de 1915.

Alinéa 2.

Dans le 2° alinéa, le régime de pension des *ouvriers* est considéré, et pour ainsi dire comme un régime général. De ce fait, une charge financière supplémentaire est imposée au régime de pension des ouvriers quand le demandeur en pension a été mineur ou marin subalterne au début de l'année 1916. Ceci paraît illogique, étant donné que dans ces deux régimes de pension la possibilité de prouver une carrière présumée complète existe.

Art. 6.

Volgens de tekst van 2°, moet elke aanvraag die gewag maakt van een tewerkstelling in de reëling voor arbeiders en in een der andere reëllingen, geciteerd in artikel 2, tweede lid van de wet van 21 mei 1955, onderzocht worden door de Dienst der gemengde loopbanen, en de Minister van Sociale Voorzorg blijft alleen bevoegd om te beslissen. Deze bepaling is strijdig met het principe van het paritair beheer van de pensioenenreëling voor arbeiders. De wijziging die voorzelen wordt in 3° van hetzelfde artikel regelt niet het probleem van de financiële lasten die door de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen gedragen worden inzake uitbetaling van de wedden van het personeel van de Dienst der gemengde loopbanen dat door de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen ter beschikking van deze Dienst gesteld werd. Zij dreigt intendeel het probleem nog ingewikkelder te maken, daar de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen bovendien nog verplicht zou kunnen worden de wedden te betalen voor personeel dat zichzelf rechtstreeks ter beschikking van de Dienst der gemengde loopbanen zou stellen.

Tot besluit verwijzen we naar de principiële opmerkingen die in het eerste gedeelte van dit advies werden geformuleerd, en die als volgt kunnen worden samengevat:

De bekrachtiging van de beslissingsbevoegdheid van het Beheerscomité inzake arbeiderspensioenen, zoals bepaald bij de wet tot oprichting van de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen, of het nu om een volledig of om een gedeeltelijk arbeiderspensioen gaat, alsook de in voornoemd artikel voorgestelde vereenvoudiging maken, wat deze arbeiderspensioenen betreft, de Dienst van de gemengde loopbanen overbodig.

Art. 7, 8 en 9.

Betreffen de pensioenregeling voor bedienden,

Art. 10.

Het Beheerscomité stelt vast dat aan de Koning de opdracht wordt verleend om het bedrag van het vakantiegeld vast te stellen. In dit opzicht tekenen zich in het Beheerscomité twee strekkingen af: een die gunstig staat tegenover de voorgestelde tekst en verdedigd wordt door de afvaardiging der werknemers (onder voorbehoud nochtans dat met het principe van de voorafgaande raadpleging van het Beheerscomité rekening wordt gehouden), en een andere die el' afkerig tegenover staat en verdedigd wordt door de werkgevers die oordelen dat deze bevoegdheid tot vaststelling van het bedrag uitsluitend aan de wetgever toekomt.

Art. 11.

Voorafgaande opmerking.

Dit artikel moet bepalen dat het vermoeden weerlegd is wanneer er een tewerkstelling in het buitenland is,

Eerste lid.

De verwijzing naar ~ 4 van artikel 2 is slechts te rechtvaardigen in de mate dat kan worden vastgesteld hoe elke betrokken pensioenreëling de jaren die bewezen zijn gedurende de periode na 1945 ten laste neemt.

Men mocht nochtans opmerken dat, wat het recht op het rustpensioen betreft, H 2 en 6 van artikel 6 zouden moeten volstaan om elk geval dat zich kan voordoen, te regelen.

Het zou derhalve gelukkiger geweest zijn slechts die paragrafen te behouden en een berekeningswijze te voorzien voor de gemengde loopbanen na 1945.

Het behoud van artikel 2, § 4, als dusdanig, evenals het behoud van de §§ 3 tot en met 5 geven, boven de hierboven reeds aangehaalde nadelen, aanleiding tot verwarring.

Ten slotte behoudt het ontwerp het oorspronkelijk voorstel om het onderzoek van de loopbaan te laten beginnen op 1 januari 1915 in plaats van 1946, zoals voorgesteld door het Beheerscomité.

Zoals in de brief aan de heer Minister dd. 12 november 1965 werd medegedeeld maakt het behoud van het jaar 1945 als vertrekpunt voor de referentieperiode in talrijke gevallen het onderzoek noodzakelijk van de vooroorlogse beroepsloopbaan om uit te maken of het jaar 1945 al dan niet kan gevalideerd worden overeenkomstig de regelen betreffende het vermoeden van de oorlogsjaren.

Het voorstel verwezenlijkt derhalve niet volledig de naestreefde doelstelling: bewijs van de loopbaan uitsluitend vanaf 1945.

Lid 2.

In het tweede lid wordt de pensioenregeling voor arbeiders a.h.w. als een algemene regeling beschouwd. Hierdoor wordt een bijkomende financiële last aan de pensioenreëling voor arbeiders opgelegd wanneer de pensioenaanvrager in het begin van het jaar 1946 mijnwerker of schepsgezel is geweest. Zulks schijnt onlogisch daar in beide pensioenregelingen de mogelijkheid bestaat om een volledig geachte loopbaan te bewijzen.

Alinéa 3.

Par ailleurs, la prise en considération de la première activité entraînera des difficultés pour les services d'attribution, étant donné qu'il faudra interroger l'intéressé pour connaître ladite occupation. En effet, il ne sera pas possible de déterminer, au seul vu des relevés de versements, à quel régime l'intéressé a été assujéti en premier lieu. Il n'est dès lors pas possible de considérer cette première activité comme un critère objectif.

En ce qui concerne la période d'inactivité constatée en 1946, il y aura lieu, d'après l'Exposé des Motifs, d'interroger systématiquement les secateurs de la sécurité sociale pour savoir en quelle qualité l'intéressé a été indemnisé, et à quel moment de l'année, ce qui ne constitue pas une simplification.

Alinéa 4.

Cet alinéa prévoit que le régime de pension dans lequel les années ont été présumées est subrogé dans les droits du bénéficiaire pour la pension à laquelle il peut prétendre dans un autre régime de salarié, en raison d'années pour lesquelles des versements ont été effectués audit régime.

En ce qui concerne la subrogation du régime de pension des ouvriers, elle se fera toujours à l'égard d'un régime plus favorable, puisque c'est à l'égard soit du régime des marins, soit du régime des employés ou du régime des mineurs que cette subrogation jouera.

Il y a donc, pour chaque année qui donne lieu à subrogation, non seulement une récupération de charges; mais, en outre, bénéfice du régime ouvrier au détriment du bénéficiaire.

Cependant, il faut noter, par ailleurs, qu'aucune récupération n'est prévue pour l'avenir vis-à-vis du régime des indépendants.

Le système actuel qui répartit la charge des années présumées au détriment du bénéficiaire est contre-balancé par la possibilité prévue à l'alinéa 8 de renoncer à la présomption, lorsqu'il y a avantage pour l'intéressé: dit l'Exposé des Motifs. A cet égard, il faut bien observer que dans la plupart des cas, il ne sera pas possible pour le bénéficiaire d'apprécier si oui ou non il a avantage à renoncer à cette présomption et il ne se passera pas longtemps avant que l'Administration se voit imposer par l'autorité supérieure une double instruction, en vue de permettre au bénéficiaire de juger de son intérêt en connaissance de cause.

Il ne s'agit donc pas d'une simplification mais bien d'une complication.

Le Comité de gestion se voit donc contraint d'insister à nouveau pour que le système qu'il a proposé soit repris intégralement.

Alinéa 5.

La technique proposée en matière de pension de survie maintient l'injustice dénoncée, à savoir la très forte réduction de la pension de veuves, si une année après 1954 n'a pas été prouvée ou si une seule année manque pour que les % de la carrière soient prouvés.

Alinéa 6.

Même remarque qu'à l'alinéa 4.

Alinéa 7.

Cfr remarques formulées à l'alinéa 4.

Art. 12.

La polyvalence des demandes devrait être étendue à la demande de pension de survie, qui tiendra lieu de pension de retraite et vice-versa.

Art. 13.

D'ami, l'article 13. L'Office national des pensions pour ouvriers ou est chargée de la question financière du régime de pension de, ouvriers, n'aurait plus aucune compétence en matière de récupération des prestations payées indûment. Cela porte atteinte aux réserves abstraites du "donnalre, La loi du 25 avril 1963 confiant la gestion du régime de l'Office national des pensions pour ouvriers, celui-ci doit assurer cette gestion pleinement, faute de quoi il ne pourrait assumer la responsabilité de celle-ci.

En outre, si la renonciation à la récupération peut être motivée par l'insolvabilité, elle ne peut l'être en cas de dol ou de fraude que l'Office national ne peut pas toujours en matière de déceler sans recourir aux dossiers qui détiennent l'organisme attributaire. Il en est de même lorsque le paiement indu résulte d'un "erreur administrative commise.

Lid 3.

Verder zal het in aanmerking nemen van de eerste beroepsactiviteit moeilijkheden opleveren voor de toekenningsdiensten daar het noodzakelijk zal zijn de belanghebbende te ondervragen ten elende bedoelde activiteit te kernen. Het zal immers niet mogelijk zijn alleen aan de hand van de opgave van stortingen uit te maken onder welke pensioenregeling de belanghebbende eerst del. Het is dus niet mogelijk de eerste activiteit als objectief criterium te beschouwen.

Wat de in 1946 vastgestelde periode van inactiviteit betreft, zal het volgens de Memorie van Toelichting noodzakelijk zijn de sectoren van de maatschappelijke zekerheid systematisch om inlichtingen te verzeken, ten einde uit te maken in welke hoedanigheid de belanghebbende verzoed, werd en op welk ogenblik van het jaar, wat geen vereenvoudiging betekent.

Lid 4.

Dit lid bepaalt dat de pensioenregeling in dewelke de jaren vermoed worden geldig te zijn in de rechten treedt van de gerechtigden ten opzichte van het pensioen waarop hij in een andere regeling « werknemer » aanspraak kan maken in functie van de jaren voor welke stortingen in bedoelde regeling werden verricht.

Wat de subrognose van de pensioenregeling voor arbeiders betreft, deze zal steeds geschieden ten opzichte van een voordeliger regeling vermits deze subrogatie steeds zal spelen hetzij ten opzichte van de regeling voor zeevarenden, hetzij van deze voor bedienden, hetzij van deze voor mijnwerkers.

Er is dus voor ieder jaar dat aanleiding geeft tot subrognose, niet alleen een terugvordering van lasten, maar bovendien voordel van de pensioenregeling voor arbeiders ten nadele van de gerechtigde.

Anderzijds dient opgemerkt dat er voor de toekomst geen enkele terugvordering voorzien is ten opzichte van de regeling voor zelfstandigen.

Het huidige systeem van lastenverdeling voor de vermoede jaren ten nadele van de gerechtigde wordt in zekere mate gecompenseerd door de mogelijkheid welke voorzien is in lid 8 om het vermoeden te verzoeken wanneer de belanghebbende er voordeel bij heeft; zoals gezegd wordt in de Memorie van Toelichting. Dienaangaande dient opgemerkt dat het in vele gevallen voor de gerechtigde niet mogelijk zal zijn uit te maken of hij al dan niet voordeel heeft bij een dergelijke verzaking en het zal niet lang duren vooraleer het Bestuur er door de hogere overheid toe zal verplicht worden een dubbel onderzoek in te stellen ten einde de gerechtigde toe te laten met kennis van zaken over zijn belangen te oordelen.

Het gaat hier dus niet om een vereenvoudiging; Integendeel, de moeilijkheden worden nog groter.

Het Beheerscomité ziet zich dus genoodzaakt opnieuwaan te dringen opdat het door het Beheerscomité voorgestelde systeem in zijn geheel zou hernomen worden.

Lid 5.

De voorgestelde werkwijze op het stuk van overlevingspensioenen verandert niets aan de aanpaklaagde onbillijkheid, nl. de gevoelige vermindering van het pensioen voor weduwen wanneer 1 jaar na 1954 niet bewezen werd of indien één enkel jaar ontbreekt, opdat de % van de loopbaan zou bewezen zijn.

Lid 6.

Zelfde opmerking als voor lid 4.

Lid 7.

Cfr de opmerkingen bij lid 4.

Art. 12.

De gelijkwaardigheid der aanvragen zou dienen uitgebreid te worden tot de aanvragen om overlevingspensioenen welke zouden gelden als aanvraag om rustpensioen en omgekeerd.

Art. 13.

Volgens artikel 13 zou de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen welke thans is met het geldelijk beheer van de pensioenregeling voor arbeiders geen enkele hevoegdheid meer hebben inzake terugvordering der onverschuldigde uitkeringen. Zulks doet afbreuk aan de verantwoordelijkheden van de beheerder. Welke de wet van 25 april 1964 het beheer van de regeling aan de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen heeft toevertrouwd mocht deze ten velle kunnen instaan voor dit beheer, anders zou hij de verantwoordelijkheid ervan niet kunnen opnemen.

Indien de verzaking aan de terugvordering door onvermogen kan gerechtvaardigd zijn, dan is zij dit niet bij arqllst of bedrog dat de uitbetalingsinstelling niet steeds kan achterhalen zonder de dossiers te raadplegen die in het bezit zijn van de toekenninginstelling; hetzelfde doet zich voor wanneer de onverschuldigde uitbetaling het gevolg is

par l'organisme attributeur. En d'autres termes, l'organisme payeur ne délent pas toujours les éléments nécessaires à l'appréciation de l'opportunité de renoncer à la récupération.

C'est en vain qu'on pourrait invoquer ici la nécessité d'aboutir à une uniformité dans la décision lorsque différents secteurs sont intéressés, parce que, en tous cas, lorsque des avantages accordés dans le secteur des indépendants sont en cause, le pouvoir de renonciation à la récupération reste réservé, par la loi même, à l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants,

Art., H.

Concerne le régime de pension des assurés libres.

Art., 15.

Il faut remplacer le mot « accordée » par « payée » pour éviter de donner à la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie une compétence de revision qui appartient à l'Office national des pensions pour ouvriers.

Art. 16.

Il y a lieu de limiter l'application du ~ l-r. en ce qu'il vise les pensions de survie, à celles calculées sur la base d'une pension de retraite ayant pris cours effectivement et, pour la première fois, après le 31 décembre 1961.

Art., 17.

Le comité de gestion constate que ~~déclaration~~ de pouvoir est donnée au Roi pour relever, à l'avenir, le taux des pensions. De même, qu'à l'article 10, deux tendances se sont manifestées au sein du Comité de gestion: l'une favorable au texte proposé, est défendue par la ~~déclaration~~ des travailleurs, sous réserve du respect de la consultation préalable du Comité de gestion, tandis que l'autre tendance, ~~renvoient~~ par les employeurs, estime que ce pouvoir de fixation doit ressortir à la compétence exclusive du législateur,

Art., 18, 19 et 20.

Pas de remarque,

III. - Solutions proposées.

Compte tenu de ce qui précède, le Comité de gestion réitère les propositions approuvées. Dar tous ses membres et communiquées au Ministre par lettre du 12 novembre 1965.

Il fait observer qu'elles ont été approuvées à l'unanimité des membres.

Elles rencontraient les objectifs de: la déclaration gouvernementale en ce qui concerne la simplification par l'introduction du dénominateur unique dans le calcul des pensions, et par la suppression de l'examen de la carrière antérieure à 1946,

Par ailleurs, elles supprimaient la discrimination pour les veuves qui ne pouvaient pas l'occupation habituelle et en ordre principal de leur mari pendant une des années postérieures à 1954 ou pendant les % de la carrière.

Le Comité de gestion formule à l'unanimité, le vœu que le Ministre de la Prévoyance sociale reprenne ses propositions dans le projet,

Conscient de sa responsabilité et avec le seul souci de collaborer au but poursuivi par le Gouvernement et de répondre au désir général de tous ceux qui sont intéressés à l'exécution de la loi, le Comité de gestion a l'honneur de proposer en annexe le texte qui réalise ses vues.

Les mesures proposées ne nécessitent aucune modification au plan de financement annexé à l'avant-projet, les prévisions étant suffisantes pour couvrir les avantages prévus dans le projet ci-annexé.

van een administratieve verqissinq vanwege de toekenningsinstelling. M.a.w., de uitbetalingsinstelling is niet altijd in het bezit van de elementen die nodig zijn om te oordelen of men van terugvordering moet afzien.

Tevergeefs wil men zich hier op de noodzakelijkheid kunnen beroepen om tot een eenvormigheid van heffing te komen wanneer er verschillende sectoren bij betrokken zijn omdat, telkens als er voordelen, verleend in de sector « cclstandte », bij te pas komen, de bevoegdheid om van terugvordering af te zien, door de wet zelf, aan de Rijksdienst voor pensioenen der zelfstandigen voorbehouden blijft.

Art. H.

Betreft de pensioenregeling voor vrij verzekerden.

Art. 15.

Het woord « toegekend » dient vervangen door « betaald » teneinde te voorkomen dat aan de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen een herzieningsbevoegdheid wordt toegekend worden welke uitsluitend aan de Rijksdienst voor arbeidspensioenen toekomt.

Art. 16.

Er bestaat aanleiding toe de toepassing van §1 waar die betrekking heeft, op de overlevingspensioenen, te beperken tot deze welke berekend worden op basis van een rustpensioen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal na 31 december 1961 is ingegaan.

Art., 17.

Het Beheerscomité stelt vast dat aan de Koning machtsdelegatie werd verleend om in de toekomst de pensioenbedragen te verhogen. Zoals voor artikel 10 zijn in het Beheerscomité twee strekkingen tot uiting gekomen: een die gunstig is ten opzichte van de voorgestelde tekst en verdedigd wordt door de afvaardiging van de werknemers (onder voorbehoud dat met het principe van de voorafgaande raadpleging van het Beheerscomité rekening wordt gehouden) terwijl een andere strekking, die door de werkgevers wordt aangekleefd, vooropstelt dat de bevoegdheid tot vaststelling van het bedrag uitsluitend aan de wetgever toekomt,

Art., 18, 19 en 20.

Geen opmerkingen.

III. - Voorgestelde oplossingen.

Rekening houdend met wat voorafgaat, herhaalt het Beheerscomité de voorstellen die door alle leden werden goedgekeurd en bij brief van 12 november 1965 aan de Ministee werden medegedeeld.

Er dient opgemerkt dat de leden ze eenparig goedgekeurd hebben,

Ze vielen samen met de docstellingen van de regeringsverklaring op het stuk van de vereenvoudiging door invoering van een enkele noemer bij de berekening van de pensioenen en door de afschaffing van het onderzoek van de loopbaan vóór 1946.

Bovendien werd hierdoor de discriminatie afgeschaft voor de weduwen die de gewoonlijke hoofdzakelijke tewerkstelling van hun echtgenoot niet konden bewijzen gedurende één der jaren gelezen in 1954 of gedurende de if, van de loopbaan.

Het Beheerscomité drukt censgezind de wens uit dat de Minister van Sociale Voorzorg de voorstellen van het Comité zou overnemen.

Bewust van zijn verantwoordelijkheid en enkel bekommerd om mee te werken aan het door de Regering nagestreefde doel en te voldoen aan de algemene wens van al diegenen die geïnteresseerd zijn bij de uitvoering van de wet, heeft het Beheerscomité de eer, in bijlage, de tekst voor te stellen die zijn oogmerken verwezenlijkt.

De voorgestelde maatregelen nopen niet tot enige wijziging van het Financieringsplan, dat bij het voorontwerp gevoegd is, daar de verwachtingen voldoende zijn om de voordelen, voorzien in bijgaand ontwerp, te dekken.

Projet de modifications
de la loi relative à la pension des ouvriers et des employés.

Article premier.

A l'article premier de la loi du 3 avril 1962 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers et des employés modifiée par la loi du 10 mars 1965, les nombres «41000» et «29580» sont remplacés respectivement par les nombres «42667» et «31 111».

Art. 2.

L'article 2 de la loi du 3 avril 1962 précitée est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 2. - Par dérogation aux dispositions des articles 3, premier alinéa, 8, § 1, troisième et quatrième alinéas, 9 et 10, § 2, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, la pension de retraite qui prend cours, effectivement et pour la première fois, au plus tôt le 1^{er} janvier 1966, est accordée dans les limites et aux conditions suivantes:

» § 1. Le droit à la pension de retraite est acquis par année civile à raison d'une fraction:

» 1^o des rémunérations : brutes, réelles, fictives ou forfaitaires, afférentes à chaque année postérieure au 31 décembre 1954 inscrites au compte individuel du travailleur, prises en considération à raison de 60 % ou de 75 % selon la distinction établie à l'article 8, § 1^{er}, quatrième alinéa, b, de ladite loi, ou de 31 III francs, s'il s'agit d'un travailleur visé à l'article 8, § 1^{er}, quatrième alinéa, b.

» 2^o de 12667 francs pour chaque année d'occupation habituelle et en ordre principal au sens de la loi du 21 mai 1955, antérieure au 1^{er} janvier 1955, s'il s'agit d'un travailleur visé à l'article 8, § 1^{er}, quatrième alinéa, b, de ladite loi, ou de 31 III francs, s'il s'agit d'un travailleur visé à l'article 8, § 1^{er}, quatrième alinéa, b.

» La fraction correspondant à chaque année civile a pour numérateur l'unité et pour dénominateur le nombre d'années civiles comprises dans la période commençant le 1^{er} janvier de l'année du 20^e anniversaire de naissance et, au plus tôt, le 1^{er} janvier 1926 et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant soit le 65^e ou le 60^e anniversaire de naissance, selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, soit la date de prise de cours anticipée de la pension.

» Le total des fractions ne peut être supérieur à l'unité.

» Les années civiles antérieures au 1^{er} janvier 1926 ne sont pas prises en considération pour l'octroi de la pension de retraite.

» § 2. Le travailleur est censé avoir été occupé habituellement et en ordre principal au sens de la loi du 21 mai 1955 pendant toutes les années civiles de la période commençant le 1^{er} janvier de l'année du 20^e anniversaire de sa naissance et, au plus tôt, le 1^{er} janvier 1926 et prenant fin le 31 décembre 1945 s'il justifie à la fois:

» 1^o d'une occupation habituelle et en ordre principal au sens de la loi du 21 mai 1955 pendant l'année 1916;

» 2^o d'une occupation habituelle et en ordre principal conformément à l'un ou plusieurs des régimes belges de pension des ouvriers, des employés, des ouvriers mineurs ou des marins naviguant sous le pavillon belge pendant toutes les années de la période commençant le 1^{er} janvier 1916 et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant soit l'année du 65^e anniversaire de naissance selon qu'il s'agit d'un homme ou d'une femme, soit la date de prise de cours anticipée de la pension,

» § 3. Toutefois, lorsqu'une cotisation, au moins égale au montant, fixé à cet effet par le Roi, a été versée dans un ou plusieurs des régimes belges de pension des employés, des ouvriers mineurs ou des marins naviguant sous le pavillon belge pour une année civile durant laquelle le travailleur est, conformément aux dispositions du § 2, censé avoir été occupé habituellement et en ordre principal au sens de l'article 1^{er} de la loi du 21 mai 1955, la pension due pour cette année, conformément au § 1^{er}, 2^o, du présent article, est remplacée par la pension à laquelle peut prétendre le bénéficiaire pour cette même année dans le régime de pension auquel la cotisation a été versée.

» Cette dernière pension est accordée par l'organisme chargé de gérer le régime de pension des ouvriers, après accord de l'organisme chargé de la gestion du régime auquel la cotisation en cause a été versée. Le premier organisme est subrogé dans les droits du bénéficiaire à l'égard de ce dernier régime.

» § 1. Le montant de la pension de retraite pour une carrière complétée d'occupation au sens de l'article 1^{er} de la loi du 21 mai 1955 ne

Ontwerp van wijzigingen

in de wet betreffende het pensioen voor arbeiders en bedlenden.

Eerste artikel.

In het eerste artikel van de wet van 3 april 1962 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders en bedlenden, gewijzigd bij de wet van 10 maart 1965, worden de getallen «11 000» en «29580» respectievelijk vervangen door de getallen «42 667» en «31 111».

Art. 2.

Artikel 2 van voormelde wet van 3 april 1962 wordt door de volgende bepalingen vervangen:

« Art. 2. - In afwijking van het bepaalde in de artikelen 3, eerste lid, 8, § 1, 3^e en 1^o leden, 9 en 10, § 2, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders wordt het rustpensioen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste op 1 januari 1966 inlaat in de volgende begrenzingen en voorwaarden toegekend:

» § 1. Het recht op het rustpensioen wordt per kalenderjaar verworven naar rata van een fractie:

» 1^o der werkelijke, fictieve of forfaitaire brutobezoldigingen voor elk jaar na 31 december 1954 die op de individuele rekening van de werknemer zijn ingeschreven, in aanmerking genomen naar rata van 60 % of van 75 % volgens het onderscheid bepaald in artikel 8, § 1, 4^e lid, van de wet van 21 mei 1955;

» 2^o van 42667 frank voor elk jaar gewoonlijke en, hoofdzakelijke tewerkstelling in de zin van de wet van 21 mei 1955 voor 1 januari 1955 indien het een werknemer bedoeld in artikel 8, § 1, 4^e lid, b; van voornoemde wet betreft, of van 31 111 frank indien het een werknemer betreft, bedoeld in artikel 8, § 1, 4^e lid, a.

» De fractie die met elk kalenderjaar overeenstemt heeft als teller de eenheid en als noemer het aantal kalenderjaren begrepen in de periode ingaande op 1 januari van het jaar van de 20^e verjaardag en ten vroegste op 1 januari 1926 en eindigend op 31 december van het jaar dat hetzij zijn 65^e of zijn 60^e verjaardag voorafgaat, naargelang het een man of een vrouw betreft, hetzij de vervroegde ingangsdatum van het pensioen.

» Het totaal van de fracties mag niet hoger zijn dan de eenheid.

» De aan 1 januari 1926 voorafgaande kalenderjaren worden voor de toekenning van het rustpensioen niet in aanmerking genomen.

» § 2. De werknemer wordt geacht gewoonlijk en hoofdzakelijk tewerkgesteld te zijn geweest in de zin van de wet van 21 mei 1955 gedurende alle kalenderjaren van de periode ingaande op 1 januari van het jaar van zijn 20^e verjaardag en ten vroegste op 1 januari 1926 en eindigend op 31 december 1955; zo hij tegelijk het bewijs levert:

» 1^o; van een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling in de zin van de wet van 21 mei 1955 gedurende het jaar 1916;

» 2^o van een gewone en hoofdzakelijke tewerkstelling overeenkomstig een of meer Belgische pensioenregelingen voor arbeiders, bedlenden, mijnwerkers of zeevarenden onder Belgische vlag, gedurende al de jaren van de periode ingaande op 1 januari 1916 en eindigend op 31 december van het jaar dat hetzij de 65^e of 60^e verjaardag, naargelang het een man of een vrouw betreft, hetzij de vervroegde ingangsdatum van het pensioen, voorafgaat.

» § 3. Wanneer een bijdrage die ten minste gelijk is aan het met dit doel door de Koning vastgestelde bedrag, bij een van de pensioenregelingen voor bedlenden, mijnwerkers of zeevarenden onder Belgische vlag gestort werd voor een kalenderjaar tijdens hetwelk de werknemer, krachtens de bepalingen van § 2 geacht wordt gewoonlijk en hoofdzakelijk in de zin van de wet van 21 mei 1955 tewerkgesteld te zijn geweest, wordt het pensioen dat overeenkomstig § 1, 2^o, van dit artikel voor dit jaar verschuldigd is, vervangen door het pensioen waarop de gerechtigde voor hetzelfde jaar aanspraak kan maken in de pensioenregeling bij welke de bijdrage gestort werd.

» Dit laatste pensioen wordt toegekend door de instelling die ermee belast is de pensioenregeling voor arbeiders te beheeren, na akkoord van de instelling belast met het beheer van de regeling bij welke de bijdrage gestort werd. De eerste instelling treedt in de rechten van de gerechtigde tegenover deze laatste regeling.

» § 4. Het bedrag van het rustpensioen voor een volledige loopbaan in een tewerkstelling in de zin van artikel 1 van de wet van 21 mei 1955

peut être supérieur à 85 % du montant moyen des rémunérations. Visées au 2^o du § 1^{er} afférentes aux années d'occupation habituelle et en ordre principal au sens de la loi du 21 mai 1955.

» § 5, Le Hoi détermine:

» 1^o les règles d'adaptation de la limite prévue au § 4 aux pensions de retraite accordées en application des §§ 1, 2, et 3;

» 2^o les règles et les modalités selon lesquelles le montant des pensions accordées en application des §§ 1, 2, et 3 est réduit dans le cas où le travailleur bénéficie d'une pension de retraite, d'une pension de survie ou de tout autre avantage en tenant lieu, dans un autre régime que celui institué par la loi du 21 mai 1955;

» 3^o ce qu'il faut entendre par occupation habituelle et en ordre principal conformément à un autre régime de pension que celui institué par la loi du 21 mai 1955;

» 4^o les conditions auxquelles les périodes au cours desquelles le travailleur a bénéficié d'une pension en application d'un régime de pension autre que celui institué par la loi du 21 mai 1955 sont assimilées à des périodes d'occupation, conformément au régime en vertu duquel la pension a été accordée;

» 5^o les règles et conditions suivant lesquelles est fixé le montant dont il est tenu compte au titre des rémunérations afférentes à l'année précédant immédiatement la date de prise de cours de la pension;

» ou bien vient à :

» ... précédant immédiatement la date de prise de cours de la pension définie à l'article 8 de la loi du 21 mai 1955, lorsque cette date se situe dans le premier semestre d'une année, »

Art. 3.

Egal à l'article 3 du projet (sous réserve de remplacer la référence à l'article 2, § 8, 5^o, par l'article 2, § 5, 5^o).

Art. 4.

A l'article 4 de la loi du 3 avril 1962, le nombre « 25 500 » est remplacé par le nombre « 28 414 »,

Art. 5.

§ 1^{er}. A l'article 5 de la loi du 3 avril 1962, les nombres « 25500 » et « 31 680 » sont remplacés respectivement par les nombres « 28444 » et « 36267 »,

§ 2. A l'article 5, l'alinéa, la date du « 1^{er} janvier 1962 » est remplacée par celle du « 1^{er} janvier 1966 »,

§ 3. Le § 3 de l'article 5 de la loi du 13 avril 1962 est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 3. Lorsque le mari est décédé avant la prise de cours de sa pension de retraite, la pension de survie est égale à 60 % du montant de la pension de retraite qui aurait été accordée au mari conformément aux dispositions de l'article 2; pour déterminer le dénominateur de la fraction visée au § 1^{er} dudit article 2, il y a lieu de prendre en considération la période commençant le 1^{er} janvier de l'année du 20^e anniversaire de sa naissance et, au plus tard, le 1^{er} janvier 1926 et prenant fin le 31 décembre de l'année précédant celle du décès et, au plus tard, le 31 décembre de l'année précédant le 65^e anniversaire de sa naissance.

» Lorsque le mari est décédé soit avant le 1^{er} janvier 1927, soit avant le 1^{er} janvier de l'année de son 21^e anniversaire, sa carrière est réputée complète si le conjoint prouve que l'époux décédé avait la qualité d'ouvrier depuis un an au moins au moment du décès. Dans ce cas la pension de survie est égale à 28 444 francs, »

§ 4. Le § 5 de la loi du 3 avril 1962 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 5. Pour l'application des §§ 2 et 3 du présent article:

» 1^o le montant de la pension de survie afférente aux années antérieures au 1^{er} janvier 1955 ne peut être inférieur à une quotité de 28 414 francs proportionnelle à la fraction de la pension de survie accordée pour les années antérieures à 1955;

» 2^o le montant de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie est adapté à l'indice général des prix de détail du Royaume auquel sont rattachées les pensions prenant cours à la date de prise de cours de la pension de survie. »

§ 5. L'article 5 de la loi du 3 avril 1962 est complété par un § 6. libellé comme suit:

« § 6. Lorsqu'il est fait application de l'article 2, § 3, l'Office national des pensions pour ouvriers est subrogée à la veuve dans ses droits, il la

mag met hoger zijn dan 85 % van het gemiddelde bedrag van de in 2^o van § 1 bedoelde bezoldigingen voor de jaren van gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling in de zin van de wet van 21 mei 1955.

» - 5. De Koning bepaalt :

» 1^o de regelen van aanpassing van de in § 4 bedoelde begrenzing aan de rustpensioenen totgekend hi] toepassinq van de §§ 1, 2 en 3;

» 2^o de regelen en de modaliteiten volgens welke het bedrag van de in toepassing van de §§ 1, 2 en 3 toegekende pensioenen, wordt verminderd in het geval dat de werkgever het genot heeft, van een rustpensioen, overlevingspensioen of van enig als zodanig geldend voordeel krachtens een andere regeling dan deze ingesteld door de wet van 21 mei 1955;

» 3^o wat dient te worden verstaan onder gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling overeenkomstig een andere pensioenregeling dan de bij de wet van 21 mei 1955 ingestelde;

» 4^o onder welke voorwaarden de perioden tijdens welke de werknemer een pensioen heeft genoten in toepassing van een andere pensioenregeling dan de bij de wet van 21 mei 1955 ingestelde gelijkgesteld worden met perioden van tewerkstelling overeenkomstig de regeling krachtens welke het pensioen werd toegekend;

» 5^o de regelen en voorwaarden volgens welke het bedrag wordt bepaald waarmede rekening wordt gehouden voor de bezoldigingen lot het jaar dat de ingangsdatum van het pensioen onmiddellijk voorafgaat;

» ofwel de volgende variante:

» ... dat de ingangsdatum van het in artikel 8 van de wet bepaalde pensioen onmiddellijk voorafgaat wanneer die datum in de eerste semester van een jaar gelegen is, »

Art. 3.

Gelijk aan artikel 3 van het ontwerp (onder voorbehoud van de verandering van de verwijzing naar artikel 2, § 8, 5^o door artikel 2, § 5, 5^o).

Art. 4.

In artikel 4 van de wet van 3 april 1962 wordt het getal « 25500 » door het getal « 28 414 » vervangen,

Art. 5.

§ 1. In artikel 5 van de wet van 3 april 1962 worden de getallen « 25500 » en « 31 680 » respectievelijk vervangen door de getallen « 28 444 » en « 36 267 »,

§ 2. In artikel eerste lid, wordt de datum « 1 januari 1962 » vervangen door « 1 januari 1966 ».

§ 3. Paragraaf 3 van artikel van de wet van 3 april 1962 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 3. Indien de echtgenoot vóór de ingangsdatum van zijn rustpensioen overleden is, is het overlevingspensioen gelijk aan 60 % van het bedrag van het rustpensioen dat aan de echtgenoot overeenkomstig de bepalingen van artikel 2 zou toegekend geworden zijn; om de noemer van de in § 1 van voornoemd artikel 2 bedoelde fractie vast te stellen dient de periode in aanmerking te worden genomen die inquit op 1 januari van het jaar van zijn 20^e verjaardag en ten vroegste op 1 januari 1926 en die eindigt op 31 december van het jaar dat zijn overlijden voorafgaat en ten laatste op 31 december van het jaar dat zijn 65^e verjaardag voorafgaat.

» Indien de echtgenoot hetzij vóór 1 januari 1927 hetzij vóór 1 januari van het jaar van zijn 21^e verjaardag overleden is, wordt de loopbaan als volledig beschouwd indien de echtgenote bewijst dat de overleden echtgenoot op het ogenblik van het overlijden ten minste sedert één jaar de hoedanigheid van arbeider had, in dat geval is het overlevingspensioen gelijk aan 28 444 frank. »

§ 4. Paragraaf 5 van artikel 5 van de wet van 3 april 1962 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 5. Voor de toepassing van de §§ 2 en 3 van dit artikel :

» 1^o mag het bedrag van het overlevingspensioen voor de jaren vóór 1 januari 1955 niet lager zijn dan een quota van 28 444 frank die evenredig is aan de fractie van het overlevingspensioen dat verleend werd voor de jaren vóór 1955;

» 2^o wordt het bedrag van het rustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen aanqcpast aan het algemeen Indexcijfer van de kleinhandelsprijzen van het Rijk waaraan de pensioenen gekoppeld zijn die inquit op de ingangsdatum van het overlevingspensioen, »

§ 5. Artikel 5 van de wet van 3 april 1962 wordt aangevuld met een § 6. luidend als volgt:

« § 6. Indien voor de vaststelling van het rustpensioen dat tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen § 3 wordt toe-

pension dans le régime auquel la cotisation a été versée pour l'année en cause. »

Art. 6.

A l'article 23 de la loi du 3 avril 1962, entre les mots « article 4. 1° » et « ainsi », il faut insérer les mots. « article 5, §§ 2. 3 et 5 »,

Art. 7.

A l'article 25 de la loi du 3 avril 1962, les §§ 1. 2 et 3 sont abrogés.

Le § 4 du même article est remplacé par les dispositions suivantes:

« § 4. Il est institué une commission technique composée de délégués du Ministre de la Prévoyance sociale, du Ministre des Classes moyennes, de l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants, de la Caisse nationale des pensions pour employés, de l'Office national des pensions pour ouvriers et de la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie. Cette commission est chargée de rechercher et de proposer des moyens permettant de simplifier l'examen des demandes afin d'en accélérer l'instruction. »

Art. 8.

L'article 27 de la loi du 3 avril 1962 est complété par un § 11 libellé comme suit:

§ 11. Le Roi peut, après avis du Comité de gestion de l'Office national des pensions pour ouvriers, autoriser le remboursement anticipé de tout ou partie de la contribution spéciale. »

Dispositions communes aux régimes des ouvriers et des employés.

Art. - Sous réserve des §§ 3 des articles 2 et 7 de la loi du 3 avril 1962, modifiée par la présente loi, la présomption prévue aux §§ 2 des mêmes articles est irréfragable, sauf:

1° pour des années d'occupation en Belgique pour lesquelles l'intéressé peut prétendre à une pension d'un autre régime que celui des employés, des ouvriers mineurs, des marins de la marine marchande ou des travailleurs indépendants; -

2° pour les années d'occupation dans un pays étranger pour lesquelles l'intéressé peut prétendre à une pension à charge d'un régime de ce pays.

Art. ' - La présomption prévue aux §§ 2 des articles 2 et 7 de la loi du 3 avril 1962, modifiée par la présente loi, ne peut pas être invoquée par les ouvriers mineurs ou leurs veuves qui remplissent les conditions pour avoir droit à titre d'ouvrier mineur ou de veuve d'ouvrier mineur à une pension de ce régime, ni par les marins naviguant sous pavillon belge ou leurs veuves qui remplissent les conditions pour avoir droit à une pension de ce régime pour une carrière présumée complète.

Art. - Chaque année, le Roi détermine le montant dont l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants est redevable à l'Office national des pensions pour ouvriers et à la Caisse nationale des pensions pour employés, en vue de compenser la charge financière afférente aux années d'occupation comme travailleur indépendant qui, par application de la présente loi, sont présumées avoir été accomplies en qualité d'ouvrier ou d'employé.

Art. .. - Lorsque dans la demande valablement introduite en vue de bénéficier d'une pension de retraite, d'une pension de survie ou d'une indemnité d'adaptation du régime de pension des ouvriers ou des employés, le demandeur fait état de périodes d'occupation conformément à l'autre régime, cette demande vaut également dans ce dernier régime; il en est de même lorsque l'occupation dans cet autre régime se révèle lors de l'instruction de la demande ou du recours.

La demande de pension de survie vaut, le cas échéant, demande de pension de retraite si la veuve a atteint l'âge de 60 ans au moment de l'introduction de la demande de pension de survie; la pension de retraite prend cours la même date que la pension de survie et, au plus tôt, le premier du mois qui suit celui de son 60^e anniversaire.

Art. - § 1^{er}. Egal au § 1^{er} de l'article 13 du projet.

§ 2. Egal au § 2 de l'article 13 du projet.

§ 3. En cas de paiement indu d'une prestation, l'organisme chargé de la gestion du régime est seul compétent, d'une part, pour poursuivre l'action en répétition de l'indu et, d'autre part, pour renoncer en tout ou en partie à la récupération.

gepast, treedt de Rijksdienst voor arbeidspensioenen ... in de rechten van de weduwe op het pensioen in de regeling bij welke de bijdrage voor het betrokken jaar werd gestort. »

Art. 6.

In artikel 23 van de wet van 3 april 1962 worden tussen de woorden « artikel 4, 1° » en « van deze wet » volgende woorden ingelast: « artikel 5, §§ 2. 3 en 5 »,

Art. 7.

In artikel 25 van de wet van 3 april 1962 worden de §§ 1, 2 en 3 ingetrokken.

Paragraaf 4 van hetzelfde artikel wordt door de volgende bepalingen vervangen:

« § 4. Een technische commissie, samengesteld uit afgevaardigden van de Minister van Sociale Voorzorg, van de Minister van Middenstand, van de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen, van de Nationale Kas voor bediendenpensioenen, ... de Rijksdienst voor arbeidspensioenen en de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen, wordt opgericht. Die commissie is belast met het zoeken en het voorstellen van middelen ter vereenvoudiging van het onderzoek van de aanvragen met het oog op de bespoediging van de instructie. »

Art. 8.

Artikel 27 van de wet van 3 april 1962 wordt aangevuld met een § 11, luidend als volgt:

« § 11. De Koning kan, na advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor arbeidspensioenen, machtiging verlenen voor de vervroegde terugbetaling van de volledige bijzondere contributie of een gedeelte ervan. »

Gemeenschappelijke bepalingen voor de arbeiders- en de bediendenregeling.

Art. - Onder voorbehoud van de §§ 3 van de artikelen 2 en 7 van de wet van 3 april 1962, gewijzigd bij deze wet, is het vermoeden voorzien in de §§ 2 van dezelfde artikelen, onweerlegbaar, behalve:

1° voor de jaren tewerkstelling in België waarvoor de belanghebbende aanspraak kan maken op een pensioen van een andere regeling dan die voor bedienden, mijnwerkers, zeeleden varende onder Belgische vlag of zelfstandigen;

2° voor de jaren tewerkstelling in een vreemd land waarvoor de belanghebbende op een pensioen ten laste van een regeling van dat land aanspraak kan maken.

Art. - Het vermoeden, voorzien in de §§ 2 van de artikelen 2 en 7 van de wet van 3 april 1962, gewijzigd bij deze wet, kan niet worden ingeroepen door de mijnwerkers, of hun weduwen die de voorwaarden vervullen om als mijnwerker of weduwe van een mijnwerker recht te hebben op een pensioen van die regeling, noch door de zeeleden varende onder Belgische vlag of hun weduwen die de voorwaarden vervullen om recht te hebben op een pensioen van die regeling voor een volledig geachte loopbaan.

Art. - De Koning bepaalt elk jaar het bedrag dat de Rijksdienst voor de pensioenen der zelfstandigen verschuldigd is aan de Rijksdienst voor arbeidspensioenen en aan de Nationale Kas voor bediendenpensioenen om de financiële last te compenseren voor de jaren tewerkstelling als zelfstandige die, bij toepassing van deze wet, geacht worden als arbeider of bediende vervuld te zijn geweest.

Art. - Wanneer de aanvrager in zijn aanvraag, die geldig ingediend werd om het rustpensioen, het overlevingspensioen of de aanpassingsvergoeding van de pensioenregeling voor arbeiders of bedienden te genieten, melding maakt van perioden van tewerkstelling overeenkomstig de andere regeling, geldt die aanvraag ook in de laatste regeling; dit geldt eveneens wanneer uit het onderzoek van de aanvraag of het beroep blijkt dat hij in die andere regeling tewerkgesteld was.

De aanvraag om overlevingspensioen geldt, in voorkomend geval, als een aanvraag om rustpensioen indien de weduwe, bij de indiening van de aanvraag om overlevingspensioen, de leeftijd van 60 jaar heeft bereikt; het rustpensioen gaat op dezelfde datum uit het overlevingspensioen in en ten vroegste de eerste dag van de maand die volgt op deze van de 60^e verjaardag.

Art. - § 1. Gelijk aan § 1 van artikel 13 van het ontwerp.

§ 2. Gelijk aan § 2 van artikel 13 van het ontwerp.

§ 3. In geval van uitbetaling van een niet-verschuldigde prestatie, is de instelling belast met het beheer van de regeling alleen bevoegd om enerzijds, de vordering tot terugbetaling in te stellen en anderzijds om de terugvordering geheel of gedeeltelijk te verzaken.

Sauf dans les cas où le bénéficiaire a obtenu le paiement indu par des manœuvres frauduleuses ou par des déclarations fausses. Oll sciement incomplètes, l'action en répétition des prestations payées indûment, sc prescrit par deux ans à compter de la date à laquelle le paiement a été effectué.

Outre les causes prévues au Code civil, la prescription est interrompue par la réclamation des paiements indus notifiés au débiteur. par lettre recommandée à la poste.

§ i. Egal au § 4 de l'article 13 du projet.

Dispositions finales.

Art. ... - L'article 15 du projet est modifié comme suit:

« Sous réserve de l'application de l'article 16 de la présente loi, les dispositions de la loi du 3 avril 1962, telles qu'elles étaient libellées avant leur modification par la présente loi continuent à régir les pensions prenant cours effectivement et pour la première fois entre le 31 décembre 1961 et le 1^{er} janvier 1966.

» Les pensions de retraite et de survie des régimes de pension des ouvriers et des employés payées avant la publication de la présente loi sont majorées forfaitairement par la Caisse nationale des pensions de retraite et de survie suivant les modalités déterminées par un règlement pris par le Comité de gestion de cet organisme et approuvé par le Ministre de la Prévoyance sociale. »

Art. - Le § 1^{er} de l'article 16 du projet est modifié comme suit:

« § 1^{er}. Les dispositions des articles 2, §§ 2 et 3, et 7, §§ 2 et 3, de la loi du 3 avril 1962, modifiée par la présente loi, sont applicables à la demande des bénéficiaires, aux pensions de retraite accordées avant la publication de la présente loi, pour autant que ces pensions aient pris cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 1961.

» Les dispositions des articles 2 et 7 de la même loi sont applicables à la pension de retraite qui a servi de base au calcul de la pension de survie calculée sur base des articles 2 et 7 de la loi du 3 avril 1962, tels qu'ils étaient libellés avant leur modification par la présente loi. »

§§ 2, 3 et 4. Egaux aux §§ 2, 3 et 4 de l'article 16 du projet.

Art. ... - L'article 16, 3^e, de la loi du 21 mai 1955 précitée est modifié comme suit:

« 3^e les cotisations dues par les travailleurs soumis à la présente loi ou qui ont fait usage de la faculté prévue à l'article 6, dernier alinéa de cette loi, mais qui ne sont pas assujettis à l'arrêté-loi du 28 décembre 1941 concernant la sécurité sociale des travailleurs sont payées dans les conditions que le Roi détermine; les articles 12, 12bis et 12ter du susdit arrêté-loi sont applicables à ceux qui emploient ces travailleurs et à l'institution chargée de percevoir les cotisations; ».

Art. - L'article 6, dernier alinéa de la loi du 21 mai 1955 est complété comme suit:

« et à leurs épouses divorcées. Dans ce cas, il peut déterminer les règles particulières selon lesquelles les rémunérations à prendre en considération pour le calcul de la pension seront fixées. »

Les articles 17 à 20 du projet sont maintenus.

Behalve in de gevallen dat de gerechtigde de niet-verschuldigde uitbetaling door bedrieglijke handelingen, of door valse of opzettelijk onvolledige verklaringen heeft bekomen, verjaart de terugvordering tot terugbetaling door verloop van twee jaar te rekenen vanaf de datum waarop de betaling werd verricht.

Behalve de oorzaken die in het Burgerlijk Wetboek voorzien zijn, wordt de verjaring gestuit door de opvordering van de niet-verschuldigde betalingen die door middel van een ter post aangetekend schrijven ter kennis van de schuldenaar worden gebracht.

§ 4. Gelijk aan § 4 van artikel 13 van het ontwerp.

Slotbepalingen.

Art. ... - Artikel 15 van het ontwerp wordt als volgt gewijzigd:

« Onder voorbehoud van toepassing van artikel 16 van deze wet blijven de bepalingen van de wet van 3 april 1962 zoals ze vóór hun wijziging door deze wet waren opgesteld verder de pensioenen beheren die daadwerkelijk en voor de eerste maal tussen 31 december 1961 en 1 januari 1966 ingaan.

» De rust- en overlevingspensioenen van de pensioenregelingen voor arbeiders en bedienden betaald vóór de bekendmaking van deze wet worden forfaitair door de Rijksskas voor rust- en overlevingspensioenen verhoogd volgens de modaliteiten bepaald door een reglement dat door het Beheerscomité van deze instelling werd opgemaakt en goedgekeurd door de Minister van Sociale Voorzorg. »

Art. - Artikel 16 van het ontwerp blijft behouden onder voorbehoud van een nieuwe § 1, luidend als volgt:

« § 1. De bepalingen van artikel 2, §§ 2 en 3, en 7, §§ 2 en 3, van de wet van 3 april 1962 gewijzigd bij deze wet, zijn, op verzoek van de gerechtigden, toepasselijk op de rustpensioenen die vóór de bekendmaking van deze wet werden toegekend, voor zover deze pensioenen daadwerkelijk en voor de eerste maal na 31 december 1961 zijn ingegaan.

» De bepalingen van de artikelen 2 en 7 van dezelfde wet zijn toepasselijk op het rustpensioen dat tot basis heeft gediend voor de berekening van het overlevingspensioen, berekend op basis van de artikelen 2 en 7 van de wet van 3 april 1962 zoals ze opgesteld waren vóór hun wijziging door deze wet. »

§§ 2, 3 en 4. Gelijk aan §§ 2, 3 en 5 van artikel 16 van het ontwerp.

Art. - Artikel 16, 3 van voornoemde wet van 21 mei 1955 wordt als volgt gewijzigd:

« 3^e de bijdragen die door de werknemers die onder deze wet vallen verschuldigd zijn en die van de mogelijkheid, voorzien bij artikel 6, laatste lid van deze wet gebruik maakten maar nietonder de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders vallen, worden betaald volgens de voorwaarden door de Koning bepaald, de artikelen 12, 12bis en 12ter van de vermelde besluitwet zijn toepasselijk op degenen die deze werknemers tewerkstellen en op de instelling, belast met het innen van de bijdragen; »

Art. - Artikel 6, laatste lid, van de wet van 21 mei 1955 wordt als volgt aangevuld:

« En tot hun gescheiden echtgenoten. In dat geval kan hij bijzondere regelen bepalen volgens welke de voor de berekening van het pensioen in aanmerking te nemen bezoldigingen worden vastgesteld. »

Artikelen 17 tot 20 van het ontwerp blijven behouden.

AVIS DE LA CAISSE NATIONALE
DE PENSIONS POUR EMPLOYÉS.

Projet de loi relatif à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres.

Le Comité de gestion examine le projet cité en rubrique et donne l'avis suivant:

1. - Article 5, 2', du projet.

La pension de retraite théorique servant de base au calcul de la pension de survie qui prend cours en 1966, 1967, 1968, 1969 et 1970 devra-t-elle également être calculée respectivement en 40', 11', 12', 43' et 41' 7

Si oui; il y a lieu de le préciser dans les dispositions qui traitent de la pension de survie, ou à tout le moins, de modifier le texte du projet dont la formulation est trop restrictive.

2. - Article 5, 3', du projet.

Les rémunérations afférentes à l'année précédant immédiatement la date de prise de cours de la pension n'étant en pratique inscrites au compte individuel que dans le courant du troisième trimestre de l'année suivante, il est souhaitable de prévoir l'application de cette disposition, même si la date de prise de cours se situe dans le second semestre.

Il est donc proposé de supprimer la dernière phrase: «lorsque cette date se situe dans le premier semestre d'une année».

D'autre part, l'article 5, 3', du projet, déroge aux dispositions de l'article 7, § 2, 1', alinéa 3, de la loi du 3 avril 1962, qui j'révoient que pour la période postérieure au 30 juin 1957, sont prises en considération les rémunérations inscrites au compte individuel...

Il serait dès lors souhaitable d'insérer cette disposition du projet à la fin de l'article 7, § 2, 1', précité.

3. - Article 6 du projet.

Ces dispositions élargissent incontestablement la compétence du Service des carrières mixtes.

Si elles avaient dû normalement se trouver dans le cadre de l'article 25 de la loi du 3 avril 1962, on peut se demander, au contraire, compte tenu des dispositions de l'article 5 du projet, s'il ne convient pas de restreindre cette compétence.

En effet, puisqu'il sera fait application d'une même fraction pour le calcul de toutes les pensions de retraite, aussi bien pour les carrières mixtes (art. 7, § 1 et 5, de la loi du 3 avril 1962) que pour les carrières partielles (art. 7, § 6), il n'y a plus aucune raison pour que le Service des carrières mixtes traite les dossiers «Pouvoirs publics», «Congo» et «Enseignement».

Il en va aussi de même pour les dossiers «employé + travailleur indépendant» pour lesquels il suffirait d'informer l'Office national des pensions pour travailleurs indépendants.

Dans ces cas, la notification de la décision «employé» ne serait plus retardée par l'instruction du régime des indépendants, laquelle est toujours plus longue en raison de l'enquête sur les ressources.

L'intervention du Service des carrières mixtes dans ces dossiers ne ferait que retarder leur instruction, puisque la Caisse nationale des pensions pour employés ou l'Office national des pensions pour ouvriers devrait les transmettre au Service des carrières mixtes afin que ce Service, en définitive, prenne une décision qui peut, au contraire, être prise immédiatement.

En conclusion, par suite de la suppression de la pension pour carrière mixte, la compétence du Service des carrières mixtes devrait être limitée à l'instruction des carrières «employé + ouvrier ou mineur», à l'exclusion des carrières complètes ou présumées complètes «ouvrier» ou «employé».

On maintiendrait ainsi de tous les côtés le principe de l'unité de l'instruction et de l'unité du mandat de paiement.

ADVIES VAN DE NATIONALE KAS
VOOR BEDIENDENPENSIOEN.

Wetsontwerp betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders, der bedienden, der zeevarende onder Belgische vlag, der mijnwerkers en der vrijwillig verzekerden.

Het Beheerscomité onderzoekt het ontwerp, in de rubriek vermeld, en geeft het volgende advies:

1. -- Artikel 5, 2', van het ontwerp.

Moet de theoretische oudcordsrente die tot basis dient voor de berekening van het overlevingspensioen dat aanvangt in 1966, 1967, 1968, 1969 en 1970, eveneens berekend worden respectievelijk in iO', 41", 42", i3" en i4"1

Zo ja, dan is het nodig dit te verduidelijken in de bepalingen die het overlevingspensioen betreffen of ten minste, de tekst van het ontwerp, waarvan de formulering te beperkt is, te wijzigen.

2. - Artikel 5, 3', van het ontwerp.

Gezien de bezorgdigheden met betrekking tot het jaar dat onmiddellijk voorafgaat aan de ingangsdatum van het pensioen, in de praktijk slechts op de individuele rekening ingeschreven worden in de loop van het derde trimester van het volgend jaar. Is het gewenst in de toepassing van deze bepaling te voorzien, zelfs indien de ingangsdatum zich in het tweede semester bevindt.

Er wordt dus voorgesteld de laatste "in «wanneer deze datum in het eerste semester van een jaar gelegen is» weg te laten.

Anderzijds wijkt artikel 5, 3', van het ontwerp af van de bepalingen van artikel 7, § 2, 1', derde lid, van de wet van 3 april 1962, die voorzien dat voor de periode na 30 juni 1957 de op de individuele rekening ingeschreven bezoldigingen in aanmerking genomen worden.

Het is dus wenselijk deze bepaling van het ontwerp aan het einde van het voornoemde artikel 7, § 2, 1', in te voegen.

3. - Artikel 6 van het ontwerp.

Deze bepalingen breiden ontegenzkelijk de bevoegdheid van de Dienst der gemengde loopbanen uit.

Indien zij zich normaal in het kader van artikel 25 van de wet van 3 april 1962 bevinden, kan men zich daarentegen afvragen, rekening houdend met de bepalingen van artikel 5 van het ontwerp, of het niet past deze bevoegdheid te beperken.

Gezien er inderdaad eenzelfde hreuk toegepast wordt voor de berekening van de rustpensioenen zowel voor de gemengde loopbanen (art. 7, § 4 en 5, van de wet van 3 april 1962) als voor de gedeeltelijke loopbanen (art. 7, § 6) is er geen enkele reden waarom de Dienst der gemengde loopbanen de dossiers «Openbare machten», «Koninkrijk» en «Onderwijs» zou behandelen.

Dit geldt eveneens voor de dossiers «bediende + zelfstandige» waarvoor het volstaat 'de Rijksdienst voor pensioenen der zelfstandigen in te lichten.

In deze gevallen zal de betekening van de beslissing «bediende» niet meer vertraagd worden door het samenstellen van het stelsel der zelfstandigen, hetwelk steeds langer duurt om reden van het onderzoek naar de bestemmingsmiddelen.

De tussenkomst van de Dienst der gemengde loopbanen. In deze dossiers doet niets anders dan het onderzoek ervan te vertragen, daar de Nationale Kas voor bediendenpensioenen of de Rijksdienst voor arbeiderspensioenen deze zou overmaken aan de Dienst der gemengde loopbanen om die Dienst in de mogelijkheid te stellen een definitieve beslissing te nemen daar waar zij mededeel onmiddellijk is genomen worden.

Tot besluit dient hetgevolge de afschaffing van het pensioen voor de gemengde loopbaan, de bevoegdheid van de Dienst der gemengde loopbanen beperkt te worden tot het onderzoeken van de loopbanen «bediende + arbeid + of mijnwerker» met uitsluiting van de volledige loopbanen of volledig geachte loopbanen als arbeider of bediende.

Men behoudt aldus in elk opzicht het principe van eenheid van onderzoek en eenheid van het betalingsmandaat.

". -- Article II du projet.

Le bénéfice de la présomption est accordé aux travailleurs qui ont été occupés en qualité de salariée pendant toutes les années postérieures au 31 décembre 1915.

Cette année 1945 va toutefois soulever de nombreuses difficultés. En effet, pourra-t-elle être prouvée par bonification? Si non, les cas seront nombreux où l'article II du projet ne pourra être appliqué en l'absence d'une occupation habituelle et en ordre principal en 1945. Si oui, il faudra prospecter la carrière antérieure à 1945, ce qui est en contradiction avec l'objectif visé par le Gouvernement (Exposé des Motifs, p. 6).

Si l'on admet la preuve de l'année 1945 pour la bonification, cela provoquera des situations COMME celles-ci:

de 1946 à 65 ans: employé;

1945 rien: or, l'intéressé ayant été occupé comme ouvrier en 1938, peut prétendre à la bonification des années 1939 à 1945,

Dès lors, les années de 1926 à 1944 seront présumées en employés puisque l'année 1946 est justifiée comme tel. L'année 1945 sera prise en considération en ouvrier et les années 1946 et suivantes en employé.

Il serait donc logique de neutraliser l'année 1945.

5. - Article 13, § 4, du projet.

Cette disposition est en contradiction avec celle de l'article 25 de la loi du 12 juillet 1957. Elle prévoit, en effet, que les contestations sur la récupération de l'indu seront obligatoirement de la compétence des juridictions administratives, alors que l'article 25 prévoit que les contestations qui ont pour objet des droits résultant de la loi peuvent être portées devant les juridictions civiles (libre choix).

D'autre part, les décisions: des commissions; d'appel ne sont pas revêtues de la formule exécutoire; il sera dès lors impossible d'en obtenir l'exécution forcée. (C'est d'ailleurs la raison pour laquelle la Caisse Nationale des pensions de retraite et de survie assigne en récupération de l'indu devant les juridictions civiles).

6. - Article 16, § 1^{er}, du projet.

Les personnes qui ont bénéficié après le 31 décembre 1961 d'une pension calculée sur la base des articles 10 et 11 de la loi du 12 juillet 1957, pourront-elles introduire une nouvelle demande? Cette faculté ne devrait-elle pas être réservée aux personnes qui bénéficient d'une pension calculée dans le cadre de la loi du 3 avril 1962?

7. - La pension de survie.

Le projet de loi ne contient aucune disposition en matière de pension de survie. A cet égard, cependant, il s'avère indispensable de légiférer pour régler plusieurs questions importantes, à savoir:

a) pour rappel, application de l'article 5, 2^e, du projet (dr remarque 1^{re});

b) suppression des mots «et en tous cas pendant toutes les années postérieures au 31 décembre 1951», qui figurent aux textes des articles 7, § 3, et 7, § 5, de la loi du 3 avril 1962,

En effet, cette exigence qui devait letter morte en matière de retraite (toutes les pensions étant calculées en 40^e, 41^e, etc.), est lourde de conséquences en matière de survie: une seule année non justifiée à partir de 1955 fait perdre le bénéfice de la carrière mixte, même si les % sont atteints;

c) modifications de l'article 10, § 1, de la loi du 3 avril 1962,

L'application stricte de cette disposition empêche la prise en considération des années du 20^e anniversaire et des années postérieures à l'année du 64^e anniversaire même si la pension de retraite théorique est calculée sur base de l'article 7, § 6, de la loi du 3 avril 1962 et alors que cette disposition ne comporte pas ces restrictions;

d) décès au cours de l'année 1926;

e) décès avant l'âge de 20 ans ou au cours du 20^e anniversaire,

(Théoriquement, dans l'état actuel de la législation, la pension de survie doit être refusée dans les cas visés sub d et e.)

4. - Artikel II van het ontwerp.

Het voordel van het vermoeden wordt toegekend aan de arbeiders die gedurende al de jaren na 31 december 1945 als loontrekkende werkzaam waren.

Het jaar 1945 zal echter vele moeilijkheden veroorzaken. Kan het immers door bonificatie bewezen worden? Zani et zal artikel 11 van het ontwerp in vele gevallen niet kunnen worden toegepast bij gebrek aan een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling in 1945. Zo dat wel het geval is, dient men de loopbaan van vóór 1945 te onderzoeken, wat in strijd zou zijn met het door de Regering beoogde doel (Memorie van Toelichting, blz. 6).

Indien men toelaat het jaar 1945 door de bonificatie te bewijzen zal dit toestanden in het leven roepen als deze;

van 1946 tot 65 jaar: bedlende;

1945 niets: daar belanghebbende nu tewerkgesteld was in 1938 als arbeider, kan hij aanspraak maken op de bonificatie van de jaren 1939 tot 1945.

Dientengevolge zullen de jaren 1926 tot 1944 als «bedlendenjaren» worden beschouwd, daar het jaar 1946 als zodanig bewezen is. Het jaar 1945 zal in aanmerking worden genomen «als arbeidersjaar» en de jaren 1946 en volgende «als bedlendenjaren».

Het is dus logisch het jaar 1945 te neutraliseren.

5. -- Artikel 13, § 4, van het ontwerp.

Deze bepaling is in tegenspraak met die van artikel 25 van de wet van 12 juli 1957. Zij bepaalt immers dat de geschillen in verband met de terugvordering van het niet verschuldigde, moet ressorteren onder de administratieve rechtscolleges, terwijl artikel 25 slechts voorziet dat de geschillen die de rechten voortvloeiend uit de wet tot voorwerp hebben, voor de burgerlijke rechtscolleges gebracht kunnen worden (vrije keus).

Anderzuid wordt op de beslissingen van de beroepscommissies geen formule voor de tenuitvoerlegging ervan aangebracht: het zal dientengevolge onmogelijk zijn de gedwongen uitvoering ervan te bekomen. (Het is ten andere de reden waarom de Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen dagvaardt tot terugvordering van het niet verschuldigde voor de burgerlijke rechtscolleges.)

6. - Artikel 16, § 1, van het ontwerp.

Kunnen de personen, die na 31 december 1961 een pensioen berekend op basis van de artikelen 10 en 11 van de wet van 12 juli 1957, genoten hebben, een nieuwe aanvraag indienen? Dient deze mogelijkheid niet voorbehouden te worden voor de personen die een pensioen genieten, berekend in het kader van de wet van 3 april 1962?

7. - Overlevingspensioen.

Het wetsontwerp bevat geen enkele bepaling inzake het overlevingspensioen.

In dit opzicht blijkt het nochtans noodzakelijk te zijn wetten te maken om verscheidene belangrijke kwesties te regelen, te weten:

a) pro memorie, de toepassing van artikel 5, 2^e, van het ontwerp (cf opmerking 1^{re});

b) weglating van de woorden «en in elk geval gedurende 111e jaren na 31 december 1954» die voorkomen in de teksten van de artikelen 7, § 3, en 7, § 5, van de wet van 3 april 1962.

Deze eis, die een dode letter wordt inzake rustpensioen [daar al de pensioenen berekend worden in 40^e, enz.], heeft ernstige gevolgen inzake overlevingspensioen: een enkel niet verantwoord jaar vanaf 1955 doet het voordel van een gemiddelde loopbaan verliezen zelfs indien de % worden bereikt.

c) wijzigingen (van artikel 10, § 1, van de wet van 3 april 1962.

De strikte toepassing van deze bepaling verhindert het in aanmerking nemen van de jaren vóór het jaar van de 20^e verjaardag en van de jaren na de 61^e verjaardag, zelfs indien het theoretisch rustpensioen berekend wordt op basis van artikel 7, § 6, van de wet van 3 april 1962 en terwijl deze bepaling die beperking niet omvat:

d) overlijden in de loop van het jaar 1926;

e) overlijden vóór de leeftijd van 20 jaar of in de loop van het jaar van de 20^e verjaardag.

(Het overlevingspensioen dient, in de huidige staat van de wetgeving, theoretisch te worden geweigerd in de gevallen bedoeld sub d en e.)

AVIS DU FONDS NATIONAL DE RETRAITE
DES OUVRIERS MINEURS.

(Extrait du procès-verbal
de la réunion du Comité de gestion du 16 décembre 1965.)

Projet de loi relatif à la pension de retraite et de veuve des ouvriers,
des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers
mineurs et des assurés libres.

Après avoir entendu le Directeur général, le Comité de gestion, à
l'unanimité émet un avis favorable sur le projet de loi sous rubrique.

ADVIES VAN HET NATIONAAL PENSIOENFONDS
VOOR MIJNWERKERS.

(Uittreksel van de notulen
van de vergadering van het Beheerscomité van 16 december 1965.)

Wetsontwerp betreffende het rust- en overlevingspensioen der arbeiders,
der bedienden, der zeevarenden onder Belgische vlag, der mijnwerkers
en der vrijwillig verzekerden.

Na de Directeur-generaal aanhoord te hebben brengt het Beheers-
comité bij eenparigheid gunstig advies uit over het onder rubriek
vermelde wetsontwerp.